

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

Schriftelijke
vragen en
antwoorden

Questions
et réponses
écrites

27 - 12 - 2001

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Écologistes (confédérés pour l'organisation de luttes originales)
CD&V	:	Christen-Democratisch & Vlaams
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique des francophones - Mouvement des citoyens pour le changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
sp.a	:	socialistische partij anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21 (Integrale Democratie voor de 21e eeuw)

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>	
DOC 50 0000/000: Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer		DOC 50 0000/000: Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif	
QRVA	: Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	: Questions et Réponses écrites
HA	: Handelingen (Integraal Verslag)	HA	: Annales (Compte Rendu Intégral)
BV	: Beknopt Verslag	CRA	: Compte rendu analytique
PLEN	: Plenum	PLEN	: Séance plénière
COM	: Commissievergadering	COM	: Réunion de commission

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:

Natieplein 2

1008 Brussel

Tel.: 02/549 81 60

Fax: 02/549 82 74

www.deKamer.be

e-mail: alg.zaken@de Kamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:

Place de la Nation 2

1008 Bruxelles

Tél.: 02/549 81 60

Fax: 02/549 82 74

www.laChambre.be

e-mail: aff.generales@laChambre.be

INHOUD

SOMMAIRE

- I. Cumulatieve lijst van de vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn, vanaf de buitengewone zitting 1999.
I. Liste cumulative des questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement, à partir de la session extraordinaire 1999. Blz./Page 12075
- II. Nieuwe vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is.
(Art. 86 van het reglement van de Kamer).
II. Nouvelles questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement.
(Art. 86 du règlement de la Chambre). Blz./Page 12083

	Blz. Pages	
Eerste minister	—	Premier ministre
Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid	—	Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi
Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken	—	Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères
Vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie	—	Vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale
Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer	12083	Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports
Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu	12085	Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement
Minister van Binnenlandse Zaken	12086	Ministre de l'Intérieur
Minister van Sociale Zaken en Pensioenen	—	Ministre des Affaires sociales et des Pensions
Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen	—	Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration
Minister van Landsverdediging	12090	Ministre de la Défense
Minister van Justitie	12090	Ministre de la Justice
Minister van Financiën	12092	Ministre des Finances
Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand	—	Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes
Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid	12097	Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes
Minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw	—	Ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking	12098	Secrétaire d'État à la Coopération au développement
Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling	—	Secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable

III. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers
en antwoorden van de ministers.

III. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants
et réponses données par les ministres.

Blz./Page 12101

	Blz. Pages	
Eerste minister	—	Premier ministre
Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid	12101	Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi
Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken	12109	Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères
Vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie	—	Vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale
Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer	—	Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports
Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu	12113	Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement
Minister van Binnenlandse Zaken	12119	Ministre de l'Intérieur
Minister van Sociale Zaken en Pensioenen	12130	Ministre des Affaires sociales et des Pensions
Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen	12135	Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration
Minister van Landsverdediging	12138	Ministre de la Défense
Minister van Justitie	—	Ministre de la Justice
Minister van Financiën	12140	Ministre des Finances
Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand	—	Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes
Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid	12193	Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes
Minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw	12201	Ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking	12202	Secrétaire d'État à la Coopération au développement
Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling	12203	Secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable
Vragen gesteld aan de ministers-leden van de Europese Raad van ministers via het adviescomité voor Europese aangelegenheden	12206	Questions posées aux ministres-membres du Conseil des ministres européen via le comité d'avis chargé de questions européennes

IV. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp.

IV. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet.

Blz./Page 12209

I. Cumulatieve lijst van de vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn, vanaf de buitengewone zitting 1999. *

I. Liste cumulative des questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement, à partir de la session extraordinaire 1999. *

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid				Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer			
Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi				Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports			
4- 4-2000	86	Francis Van den Eynde	3467	25- 9-2000	286	Bart Laeremans	5866
30- 5-2000	106	Yves Leterme	4359	24-11-2000	316	Bart Somers	6540
19- 1-2001	168	M ^{me} Muriel Gerkens	7219	18- 1-2001	349	Olivier Chastel	7223
13- 2-2001	177	Guido Tastenhoye	7533	26- 1-2001	352	Mw. Els Van Weert	7374
14- 2-2001	178	Jan Mortelmans	7533	29- 1-2001	357	Lode Vanoost	7377
29- 3-2001	191	Gerolf Annemans	8389	1- 6-2001	426	Francis Van den Eynde	9550
22-10-2001	293	Hubert Brouns	11621	18- 7-2001	459	Francis Van den Eynde	10043
Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken				19- 7-2001	460	Hubert Brouns	10683
Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères				24- 7-2001	462	Koen Bultinck	10684
23- 7-2001	166	M ^{me} Claudine Drion	10669	24- 7-2001	463	Francis Van den Eynde	10685
23- 7-2001	167	M ^{me} Claudine Drion	10670	24- 7-2001	465	Willy Cortois	10685
20- 9-2001	183	Gerolf Annemans	11137	27- 7-2001	466	Yves Leterme	10686
23-10-2001	191	Gerolf Annemans	11622	27- 7-2001	467	Mw. Frieda Brepoels	10687
Vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie				27- 7-2001	468	Hagen Goyvaerts	10688
Vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale				10- 8-2001	479	Willy Cortois	10693
Begroting — Budget				4- 9-2001	488	Mw. Annemie Van de Castele	10698
27- 7-2001	70	Joos Wauters	10679	12- 9-2001	496	Mw. Frieda Brepoels	10875
27- 8-2001	73	Joos Wauters	10682	12- 9-2001	498	Mw. Frieda Brepoels	10876
11- 9-2001	75	M ^{me} Claudine Drion	10870	17- 9-2001	503	Joseph Arens	11021
				2-10-2001	509	Joos Wauters	11252
				16-10-2001	515	Jan Mortelmans	11532
				23-10-2001	516	Koen Bultinck	11624
				23-10-2001	517	Koen Bultinck	11625
				24-10-2001	519	Martial Lahaye	11625
				26-10-2001	520	Martial Lahaye	11626
				26-10-2001	521	Martial Lahaye	11627
				5-11-2001	523	Francis Van den Eynde	11777
				9-11-2001	524	Lode Vanoost	12008
				12-11-2001	525	Lode Vanoost	12009
				13-11-2001	526	Jan Mortelmans	12010
				19-11-2001	527	Jan Mortelmans	12083
				19-11-2001	528	Jan Mortelmans	12084
				19-11-2001	529	Jan Mortelmans	12084
				19-11-2001	530	Lode Vanoost	12085

* Lijst afgesloten op 21 december 2001

* Liste clôturée le 21 décembre 2001

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu				14- 5-2001	353	Bart Somers	9118
Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement				15- 5-2001	354	Maurice Dehu	9119
Consumentenzaken — Protection de la consommation				29- 5-2001	361	Patrick Moriau	9454
21-11-2001	106	Claude Eerdeken	12085	30- 5-2001	363	Francis Van den Eynde	9455
Volksgezondheid — Santé publique				5- 6-2001	365	Martial Lahaye	9554
12- 9-2001	341	Jean-Jacques Viseur	10881	6- 6-2001	367	Geert Bourgeois	9555
19- 9-2001	346	Hagen Goyvaerts	11023	12- 6-2001	371	Willy Cortois	9676
17-10-2001	365	Yves Leterme	11532	18- 6-2001	377	John Spinnewyn	9681
Minister van Binnenlandse Zaken				27- 6-2001	384	Yves Leterme	9833
Ministre de l'Intérieur				2- 7-2001	385	Mw. Frieda Brepoels	9945
2- 5-2000	172	Yves Leterme	3880	19- 7-2001	393	Filip Anthuenis	10701
20- 7-2000	231	Bart Laeremans	5355	20- 7-2001	394	Jos Ansoms	10702
18-10-2000	252	Mw. Annemie Van de Castele	6105	23- 7-2001	395	Mw. Simonne Creyf	10702
9-11-2000	257	Peter Vanvelthoven	6367	24- 7-2001	397	Willy Cortois	10703
23-11-2000	260	Jozef Van Eetvelt	6551	30- 7-2001	398	M ^{me} Géraldine Pelzer- Salandra	10704
9- 1-2001	276	Fred Erdman	7028	1- 8-2001	401	M ^{me} Zoé Genot	10705
15- 1-2001	278	Guido Tastenhoye	7127	1- 8-2001	402	Jef Valkeniers	10706
15- 1-2001	279	Guido Tastenhoye	7129	2- 8-2001	403	Claude Eerdeken	10706
15- 1-2001	280	Guido Tastenhoye	7129	3- 8-2001	405	Paul Tant	10707
7- 2-2001	292	Francis Van den Eynde	7455	8- 8-2001	406	Koen Bultinck	10708
12- 2-2001	296	Olivier Maingain	7538	8- 8-2001	407	Filip De Man	10708
16- 2-2001	302	Guy Larcier	7703	22- 8-2001	411	Filip De Man	10710
16- 2-2001	303	Guy Larcier	7704	3- 9-2001	413	Geert Bourgeois	10710
16- 2-2001	304	Yves Leterme	7706	5- 9-2001	416	Daniël Vanpoucke	10712
20- 2-2001	307	Daniël Vanpoucke	7708	10- 9-2001	417	Martial Lahaye	10882
27- 2-2001	310	Fred Erdman	7859	10- 9-2001	418	Martial Lahaye	10883
28- 2-2001	311	Martial Lahaye	7860	10- 9-2001	419	Martial Lahaye	10883
5- 3-2001	312	Jan Peeters	7972	12- 9-2001	420	Jozef Van Eetvelt	10884
6- 3-2001	313	Gerolf Annemans	7973	12- 9-2001	421	Jozef Van Eetvelt	10885
6- 3-2001	314	Jan Peeters	7973	17- 9-2001	422	Francis Van den Eynde	11024
7- 3-2001	316	Jozef Van Eetvelt	7975	18- 9-2001	423	Fred Erdman	11025
9- 3-2001	319	Hugo Philtjens	7977	19- 9-2001	424	Daniël Vanpoucke	11026
19- 3-2001	321	Olivier Maingain	8202	19- 9-2001	425	Karel Van Hoorebeke	11026
26- 3-2001	327	Francis Van den Eynde	8309	21- 9-2001	427	Jef Valkeniers	11149
30- 3-2001	332	Lode Vanoost	8394	21- 9-2001	428	Geert Bourgeois	11149
20- 4-2001	341	Alfons Borginon	8734	25- 9-2001	430	Yves Leterme	11151
25- 4-2001	344	Jo Vandeurzen	8736	25- 9-2001	431	Jan Eeman	11152
8- 5-2001	348	Jan Eeman	8941	26- 9-2001	432	Yves Leterme	11152
14- 5-2001	351	Bart Somers	9116	26- 9-2001	433	Francis Van den Eynde	11153
				26- 9-2001	435	Paul Tant	11154
				1-10-2001	436	Mw. Yolande Avon- troodt	11255
				4-10-2001	438	Fred Erdman	11415
				8-10-2001	439	Jan Eeman	11415
				10-10-2001	440	Georges Lenssen	11416
				12-10-2001	441	Yves Leterme	11533
				22-10-2001	443	Fred Erdman	11629
				25-10-2001	445	Jef Valkeniers	11630
				29-10-2001	446	M ^{me} Zoé Genot	11630

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
30-10-2001	447	Karel Van Hoorebeke	11631
5-11-2001	448	Alfons Borginon	11777
5-11-2001	449	Jef Valkeniers	11778
5-11-2001	450	Peter Vanvelthoven	11778
12-11-2001	451	Paul Tant	12010
13-11-2001	452	Fred Erdman	12011
19-11-2001	453	Olivier Maingain	12086
19-11-2001	454	Dirk Van der Maelen	12087
20-11-2001	455	Jan Mortelmans	12087
20-11-2001	456	Jan Peeters	12088
20-11-2001	457	Jo Vandeurzen	12089

**Minister van Sociale Zaken
en Pensioenen**

**Ministre des Affaires sociales
et des Pensions**

Sociale Zaken — Affaires sociales

30- 5-2000	143	Yves Leterme	4375
18- 7-2000	176	Koen Bultinck	5358
21- 8-2000	186	Servais Verherstraeten	5361
23- 1-2001	237	M ^{me} Colette Burgeon	7228
27- 3-2001	261	Jo Vandeurzen	8311
26- 4-2001	276	Jef Valkeniers	8849
26- 4-2001	277	Jef Valkeniers	8850
27- 4-2001	288	Jef Valkeniers	8853
3- 5-2001	296	Jef Valkeniers	8941
16- 5-2001	338	Mw. Alexandra Colen	9130
8- 6-2001	345	M ^{me} Marie-Thérèse Coenen	9683
25- 6-2001	353	Yves Leterme	9835
13- 7-2001	359	Mw. Annemie Van de Castele	10052
16- 7-2001	362	Mw. Annemie Van de Castele	10053
9- 8-2001	373	Servais Verherstraeten	10715
10- 9-2001	380	Jef Valkeniers	10886
19- 9-2001	388	Mw. Yolande Avon- troodt	11030
21- 9-2001	392	Mw. Yolande Avon- troodt	11155
21- 9-2001	393	Willy Cortois	11156
4-10-2001	399	Servais Verherstraeten	11417
17-10-2001	401	Mw. Yolande Avon- troodt	11534
23-10-2001	404	Mw. Annemie Van de Castele	11633
26-10-2001	407	Danny Pieters	11634

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
29-10-2001	408	Danny Pieters	11635
5-11-2001	410	Fred Erdman	11779
5-11-2001	412	Jef Valkeniers	11780
5-11-2001	413	Jef Valkeniers	11781
5-11-2001	414	Jef Valkeniers	11781
5-11-2001	416	Jef Valkeniers	11782
12-11-2001	418	M ^{me} Colette Burgeon	12012
14-11-2001	419	Jan Eeman	12012

Pensioenen — Pensions

30- 5-2000	25	Yves Leterme	4376
------------	----	--------------	------

**Minister van Ambtenarenzaken
en Modernisering van de openbare besturen**

**Ministre de la Fonction publique
et de la Modernisation de l'administration**

**Modernisering van de openbare besturen —
Modernisation de l'administration**

5-11-2001	25	Alfons Borginon	11782
-----------	----	-----------------	-------

Minister van Landsverdediging

Ministre de la Défense

18- 5-2001	146	Mw. Joke Schauvliege	9376
17- 9-2001	193	Francis Van den Eynde	11034
15-10-2001	201	Martial Lahaye	11535
17-10-2001	204	Yves Leterme	11536
17-10-2001	205	Claude Eerdeken	11537
26-10-2001	207	Jan Eeman	11638
8-11-2001	209	André Schellens	12014
9-11-2001	210	Claude Eerdeken	12014
21-11-2001	211	Martial Lahaye	12090

Minister van Justitie

Ministre de la Justice

29- 9-1999	56	Geert Bourgeois	422
1-10-1999	61	Geert Bourgeois	424
19-11-1999	106	Fred Erdman	1160
22-11-1999	108	Bert Schoofs	1162
11- 2-2000	160	Bart Laeremans	2504
21- 2-2000	164	Hubert Brouns	2658
28- 3-2000	188	Fred Erdman	3366

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
3- 5-2000	208	Gerolf Annemans	3883	5-11-2001	479	Alfons Borginon	11783
7- 8-2000	244	Olivier Maingain	5372	5-11-2001	480	François Bellot	11783
15- 9-2000	261	Fred Erdman	5750	8-11-2001	482	Jan Mortelmans	12015
27-11-2000	288	Bert Schoofs	6559	19-11-2001	486	Jean-Pol Henry	12090
5-12-2000	293	Gerolf Annemans	6613	20-11-2001	487	Daan Schalck	12091
22- 1-2001	312	Fred Erdman	7232	20-11-2001	488	Daan Schalck	12091
13- 2-2001	319	Mw. Els Van Weert	7546				
20- 2-2001	325	Geert Bourgeois	7712				
27- 3-2001	340	Robert Denis	8314			Minister van Financiën	
18- 4-2001	355	Martial Lahaye	8640			Ministre des Finances	
25- 4-2001	360	Jo Vandeurzen	8747				
30- 4-2001	362	Martial Lahaye	8859	8- 9-1999	22	Marcel Hendrickx	130
18- 5-2001	375	Daan Schalck	9378	8- 9-1999	24	Jo Vandeurzen	222
7- 6-2001	388	Mw. Joke Schauvliege	9694	9- 9-1999	26	Jan Mortelmans	225
11- 6-2001	390	Mw. Els Van Weert	9696	10- 9-1999	31	Francis Van den Eynde	228
11- 6-2001	391	Jef Valkeniers	9696	15- 9-1999	50	Mw. Trees Pieters	245
11- 6-2001	392	Jef Valkeniers	9697	16- 9-1999	52	Yves Leterme	311
15- 6-2001	400	Yves Leterme	9698	13-10-1999	76	Guy D'haeseleer	647
27- 6-2001	407	Yves Leterme	9952	13-10-1999	77	Eric van Weddingen	648
6- 7-2001	409	Mw. Yolande Avon-troodt	9953	18-10-1999	83	Bart Laeremans	743
9- 7-2001	412	Ferdy Willems	9956	22-10-1999	93	Karel Van Hoorebeke	865
16- 7-2001	417	Willy Cortois	10056	22-10-1999	97	Karel Van Hoorebeke	867
16- 7-2001	418	Filip De Man	10057	27-10-1999	104	Mw. Alexandra Colen	871
16- 7-2001	420	Guy Hove	10057	16-11-1999	115	Daniel Bacquelaine	1082
24- 7-2001	427	Willy Cortois	10730	16-11-1999	116	Dirk Pieters	1082
25- 7-2001	428	André Frédéric	10731	22-11-1999	124	Lode Vanoost	1173
9- 8-2001	433	Servais Verherstraeten	10734	24-11-1999	131	Mw. Trees Pieters	1182
23- 8-2001	437	Geert Bourgeois	10737	24-11-1999	132	Servais Verherstraeten	1186
4- 9-2001	442	Yves Leterme	10740	25-11-1999	136	Mw. Trees Pieters	1340
4- 9-2001	443	Koen Bultinck	10740	3-12-1999	142	Dirk Van der Maelen	1456
21- 9-2001	450	Mw. Yolande Avon-troodt	11159	3-12-1999	143	Dirk Pieters	1456
21- 9-2001	452	Richard Fournaux	11160	6-12-1999	146	Jacques Chabot	1459
26- 9-2001	456	Francis Van den Eynde	11162	7-12-1999	154	Willy Cortois	1465
2-10-2001	457	M ^{me} Jacqueline Herzet	11260	17-12-1999	164	Mw. Annemie Van de Castele	1717
5-10-2001	460	Bart Laeremans	11419	17-12-1999	165	Mw. Annemie Van de Castele	1717
9-10-2001	463	Mw. Trees Pieters	11420	20-12-1999	167	Dirk Pieters	1718
10-10-2001	464	Willy Cortois	11423	21-12-1999	171	Mw. Annemie Van de Castele	1722
10-10-2001	465	Yves Leterme	11423	23-12-1999	176	Claude Eerdekens	1725
15-10-2001	466	Geert Bourgeois	11538	10- 1-2000	184	Yves Leterme	1924
16-10-2001	468	Yves Leterme	11539	13- 1-2000	190	Mw. Simonne Creyf	2050
19-10-2001	470	Mw. Magda De Meyer	11639	19- 1-2000	198	Mw. Trees Pieters	2056
22-10-2001	471	Fred Erdman	11640	24- 1-2000	208	Georges Lenssen	2205
22-10-2001	472	Fred Erdman	11641	25- 1-2000	210	Claude Eerdekens	2206
26-10-2001	474	Danny Pieters	11642	9- 2-2000	221	Olivier Maingain	2441
26-10-2001	476	Mw. Kristien Grauwels	11642	10- 2-2000	223	Yves Leterme	2507
30-10-2001	477	Yves Leterme	11643	18- 2-2000	233	Jacques Lefevre	2661
30-10-2001	478	Dirk Van der Maelen	11644	28- 2-2000	243	Mw. Trees Pieters	2805

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
7- 3-2000	258	Luc Goutry	2938	15- 1-2001	563	Pierre Lano	7146
8- 3-2000	259	Yves Leterme	2938	17- 1-2001	567	Servais Verherstraeten	7149
13- 3-2000	265	Yves Leterme	3115	17- 1-2001	568	Dirk Pieters	7150
7- 4-2000	306	Dirk Pieters	3589	19- 1-2001	570	Eric van Weddingen	7233
14- 4-2000	307	Koen Bultinck	3706	26- 1-2001	576	Aimé Desimpel	7384
28- 4-2000	315	Mw. Trees Pieters	3884	26- 1-2001	577	Jef Valkeniers	7385
2- 5-2000	318	Mw. Annemie Van de Castele	3888	29- 1-2001	579	Luc Sevenhans	7387
4- 5-2000	321	Danny Pieters	4016	2- 2-2001	583	Lode Vanoost	7467
10- 5-2000	329	Robert Denis	4020	9- 2-2001	588	Claude Eerdekens	7548
12- 5-2000	332	Francis Van den Eynde	4110	13- 2-2001	591	Guido Tastenhoye	7550
16- 5-2000	335	Geert Bourgeois	4112	16- 2-2001	597	Ludo Van Campen- hout	7715
26- 5-2000	365	Jan Peeters	4385	23- 2-2001	603	Claude Eerdekens	7861
30- 5-2000	375	Jef Valkeniers	4390	23- 2-2001	604	Philippe Collard	7861
30- 5-2000	376	Yves Leterme	4390	28- 2-2001	610	Mw. Frieda Brepoels	7865
31- 5-2000	381	Jean-Pol Poncelet	4393	5- 3-2001	613	Bart Laeremans	7991
16- 6-2000	398	Geert Bourgeois	4750	6- 3-2001	615	Claude Eerdekens	7992
27- 6-2000	408	Claude Eerdekens	4879	7- 3-2001	619	Yves Leterme	7994
27- 6-2000	410	Aimé Desimpel	4880	8- 3-2001	620	Dirk Pieters	7996
10- 7-2000	422	Jo Vandeurzen	4987	14- 3-2001	623	Mw. Trees Pieters	7998
12- 7-2000	427	Aimé Desimpel	4989	19- 3-2001	629	Geert Bourgeois	8212
12- 7-2000	428	Aimé Desimpel	4990	21- 3-2001	632	Mw. Trees Pieters	8215
17- 7-2000	432	Luc Goutry	5378	21- 3-2001	633	Mw. Trees Pieters	8216
19- 7-2000	435	Pierre Lano	5380	23- 3-2001	635	Hugo Philtjens	8317
3- 8-2000	438	Olivier Maingain	5385	23- 3-2001	636	Mw. Trees Pieters	8318
31- 8-2000	442	Olivier Maingain	5388	29- 3-2001	640	Gerolf Annemans	8403
18- 9-2000	454	Servais Verherstraeten	5753	11- 4-2001	647	Mw. Trees Pieters	8519
10-10-2000	474	Mw. Trees Pieters	6033	12- 4-2001	649	Mw. Trees Pieters	8641
10-10-2000	476	Olivier Maingain	6036	12- 4-2001	650	Mw. Trees Pieters	8643
13-10-2000	478	Fred Erdman	6110	17- 4-2001	654	Guy Larcier	8645
16-10-2000	482	Karel Pinxten	6113	18- 4-2001	655	Georges Lenssen	8646
30-10-2000	490	Georges Lenssen	6202	18- 4-2001	658	Martial Lahaye	8648
7-11-2000	495	Marcel Hendrickx	6292	18- 4-2001	660	Claude Eerdekens	8649
7-11-2000	496	Marcel Hendrickx	6292	20- 4-2001	661	Eric van Weddingen	8748
13-11-2000	505	Lode Vanoost	6377	20- 4-2001	662	Filip Anthuenis	8748
17-11-2000	509	Mw. Fientje Moerman	6453	20- 4-2001	664	Guy Larcier	8750
21-11-2000	511	Claude Eerdekens	6454	20- 4-2001	665	Martial Lahaye	8751
29-11-2000	524	Filip Anthuenis	6566	25- 4-2001	668	Jo Vandeurzen	8753
12-12-2000	537	Yves Leterme	6740	25- 4-2001	669	Marcel Hendrickx	8754
15-12-2000	538	Jean-Pierre Grafé	6815	25- 4-2001	670	Mw. Trees Pieters	8756
15-12-2000	539	Alfons Borginon	6816	25- 4-2001	671	Mw. Trees Pieters	8757
20-12-2000	545	Mw. Trees Pieters	6819	2- 5-2001	676	Marcel Hendrickx	8862
22-12-2000	546	M ^{me} Josée Lejeune	6933	2- 5-2001	677	Jan Eeman	8863
22-12-2000	549	Mw. Maggie De Block	6935	3- 5-2001	678	Dirk Pieters	8958
27-12-2000	550	Bruno Van Grooten- brulle	6937	4- 5-2001	681	Marcel Hendrickx	8962
5- 1-2001	552	Yves Leterme	7030	9- 5-2001	687	Dirk Pieters	8966
11- 1-2001	555	Claude Eerdekens	7140	11- 5-2001	688	M ^{me} Corinne de Permentier	9141
11- 1-2001	557	Pierre Lano	7142	15- 5-2001	691	Mw. Magda De Meyer	9143
12- 1-2001	559	Claude Eerdekens	7143	15- 5-2001	692	Mw. Kristien Grau- wels	9144

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
22-10-2001	216	M ^{me} Martine Dardenne	11656
24-10-2001	218	Willy Cortois	11658
5-11-2001	219	Alfons Borginon	11790
9-11-2001	220	Bart Laeremans	12018
14-11-2001	221	Dirk Pieters	12019

Overheidsbedrijven en Participaties —
Entreprises et Participations publiques

31- 7-2001	93	Yves Leterme	10760
6- 8-2001	97	Yves Leterme	10762
9- 8-2001	99	Martial Lahaye	10764
3- 9-2001	102	Geert Bourgeois	10767
10- 9-2001	103	Martial Lahaye	10900
10- 9-2001	105	Servais Verherstraeten	10901
12- 9-2001	107	Martial Lahaye	10903
4-10-2001	111	Yves Leterme	11427
9-10-2001	112	Jan Mortelmans	11428
9-10-2001	113	Willy Cortois	11429
5-11-2001	117	Alfons Borginon	11790
5-11-2001	118	François Bellot	11791
9-11-2001	119	Lode Vanoost	12020
12-11-2001	120	Lode Vanoost	12021

Middenstand — Classes moyennes

3- 9-2001	64	Geert Bourgeois	10768
24- 9-2001	67	Daan Schalck	11168
26- 9-2001	68	Mw. Frieda Brepoels	11168
24-10-2001	70	Mw. Trees Pieters	11658
5-11-2001	71	Alfons Borginon	11792

Minister van Economie
en Wetenschappelijk Onderzoek,
belast met het Grootstedenbeleid

Ministre de l'Économie
et de la Recherche scientifique,
chargé de la Politique des grandes villes

Economie — Économie

24-10-2000	102	Francis Van den Eynde	6207
12- 1-2001	116	M ^{me} Claudine Drion	7155
17- 4-2001	150	Martial Lahaye	8652
18- 6-2001	198	Martial Lahaye	9717
21- 6-2001	200	Patrick Moriau	9842
25- 6-2001	203	Yves Leterme	9844

12- 7-2001	207	Bart Laeremans	10074
29- 8-2001	211	Jean-Jacques Viseur	10769
3- 9-2001	212	Geert Bourgeois	10770
24- 9-2001	220	Mw. Trees Pieters	11169
29-10-2001	229	Alfons Borginon	11660
5-11-2001	233	Mw. Yolande Avon-troodt	11793
12-11-2001	234	Alfons Borginon	12021

Wetenschappelijk Onderzoek — Recherche scientifique

25-10-1999	9	Alfons Borginon	873
25-11-1999	26	Jean-Pol Poncelet	1349
13- 1-2000	35	Filip Anthuenis	2066
27- 6-2000	45	Mw. Kristien Grauwels	4884
17- 7-2000	49	Mw. Simonne Creyf	5401
18-10-2000	53	Yves Leterme	6117
17-11-2000	64	Mw. Els Van Weert	6467
22-11-2000	69	Mw. Frieda Brepoels	6471
26- 1-2001	76	Mw. Annemie Van de Castele	7391
14- 2-2001	80	Mw. Alexandra Colen	7559
4- 4-2001	83	Georges Clerfayt	8411
17- 4-2001	84	Mw. Frieda Brepoels	8653
25- 4-2001	86	Jo Vandeurzen	8764
11- 6-2001	89	Mw. Els Van Weert	9719
11- 6-2001	90	Mw. Els Van Weert	9719
3- 7-2001	91	Jan Eeman	9981
1- 8-2001	92	Yves Leterme	10772
3- 9-2001	93	Geert Bourgeois	10773
9-10-2001	94	Willy Cortois	11435
24-10-2001	95	Willy Cortois	11661
5-11-2001	96	Alfons Borginon	11794
19-11-2001	97	Olivier Maingain	12097

Grootstedenbeleid — Politique des grandes villes

16- 6-2000	3	Geert Bourgeois	4754
27- 6-2000	4	Mw. Kristien Grauwels	4885
25- 4-2001	10	Jo Vandeurzen	8765
3- 9-2001	13	Geert Bourgeois	10774

Minister toegevoegd aan de
minister van Buitenlandse Zaken,
belast met Landbouw

Ministre adjointe
au ministre des Affaires étrangères,
chargée de l'Agriculture

26- 9-2001	33	Paul Tant	11172
------------	----	-----------	-------

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
Landbouw — Agriculture				Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking			
				Secrétaire d'État à la Coopération au développement			
14- 2-2001	74	Jan Mortelmans	7544	20-11-2001	54	Mw. Yolande Avon- troodt	12098
29- 3-2001	83	Gerolf Annemans	8400				
12- 4-2001	85	Bart Laeremans	8638				

(Fr.): In het Frans gestelde vraag. — (N.): In het Nederlands gestelde vraag.

(Fr.): Question posée en français. — (N.): Question posée en néerlandais.

II. Nieuwe vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is.
(Art. 86 van het reglement van de Kamer).

II. Nouvelles questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement.
(Art. 86 du règlement de la Chambre).

Vice-eerste minister
en minister van Mobiliteit en Vervoer

DO 2001200200172

Vraag nr. 527 van de heer Jan Mortelmans van
19 november 2001 (N.):

NMBS. — *Verfijning kwaliteit regelmaatsindex in het
kader van vernieuwing beheerscontract.*

In zijn advies van december 2000 drukt de Centrale Raad voor het bedrijfsleven de wens uit dat de kwaliteit van de regelmaatsindex in het kader van de vernieuwing van het beheerscontract zou worden verfijnd. De centrale raad herhaalt in zijn advies van oktober 2001 dat de regels voor de berekening van de regelmaat van de treinen worden herzien om ze beter aan te passen aan de verschillende verkeerstypes die de NMBS aanbiedt.

De sociale partners vragen meer bepaald dat in de regelmaatsindex rekening wordt gehouden met het tarieftype dat wordt toegepast. In plaats van de treinen te registreren, zou er volgens hen meer rekening moeten gehouden worden met de belangen van de reiziger, door de weerslag te berekenen van verkeersvertragingen voor de reiziger, meer bepaald voor de personen die van een verbinding afhangen en ook rekening houdend met het aantal reizigers die onderweg zijn.

1. Kan u hiermee akkoord gaan?

2. Naast bovenvermelde opmerkingen van de Centrale Raad voor het bedrijfsleven rijst de vraag of de toepassing van de controle op de regelmaat niet moet worden uitgeoefend door een onafhankelijke instantie.

Wat is uw mening hieromtrent?

Vice-premier ministre
et ministre de la Mobilité et des Transports

DO 2001200200172

Question n° 527 de M. Jan Mortelmans du 19 novembre 2001 (N.):

SNCB. — *Affinement qualitatif de l'indice de ponctualité dans le cadre du renouvellement du contrat de gestion.*

Dans son avis de décembre 2000, le Conseil central de l'économie a déclaré qu'il souhaitait un affinement qualitatif de l'indice de ponctualité dans le cadre du renouvellement du contrat de gestion. Le conseil central a répété dans son avis d'octobre 2001 qu'il fallait une révision des règles appliquées pour calculer la ponctualité des trains afin qu'elles soient mieux adaptées aux différents types de transport proposés par la SNCB.

Les partenaires sociaux demandent plus exactement que soit pris en compte dans l'indice de ponctualité le type de tarif appliqué. Ils estiment qu'au lieu d'enregistrer les trains, il conviendrait de prendre davantage en considération les intérêts des voyageurs en calculant l'incidence des retards de trains sur eux et en particulier ceux d'entre eux qui dépendent d'une correspondance, et en tenant compte, d'autre part, du nombre de voyageurs transportés.

1. Souscrivez-vous à ce point de vue?

2. Outre les observations susmentionnées du Conseil central de l'économie, la question se pose de savoir si le contrôle de la ponctualité des trains ne devrait pas être exercé par une instance indépendante.

Qu'en pensez-vous?

3. Welke maatregelen ten slotte heeft u getroffen om een en ander te verhelpen?

DO 2001200200173

Vraag nr. 528 van de heer Jan Mortelmans van 19 november 2001 (N.):

NMBS. — *Invoering naar verhouding sterkere prijsverhoging voor treinkaarten dan voor andere tariefproducten.*

In zijn recent advies betreffende de werkgeversbijdrage in de prijs van de treinkaarten vanaf 1 februari 2002 kan de Centrale Raad voor het bedrijfsleven niet akkoord gaan met de keuze van de NMBS om naar verhouding een sterkere prijsverhoging in te voeren voor de treinkaarten dan voor de andere tariefproducten, aangezien precies de houders van een treinkaart tijdens het spitsuur naar verhouding het meest nadeel ondervinden van treinvertragingen en gemiste aansluitingen in de stations.

1. Hoe kan u deze maatregel verantwoorden naar de reizigers en houders van een treinkaart?

2. Past deze maatregel in uw beleid om op een periode van 10 jaar 50 % meer reizigers te vervoeren?

DO 2001200200174

Vraag nr. 529 van de heer Jan Mortelmans van 19 november 2001 (N.):

Werkgeversbijdragen in de prijs van treinkaarten. — Prijsafrondingsregels als gevolg van de invoering van de euro.

In zijn advies van 18 oktober 2001 met betrekking tot de werkgeversbijdrage in de prijs van de treinkaarten vanaf 1 februari 2002 betreurt de Centrale Raad voor het bedrijfsleven dat hij zich diende uit te spreken over cijfers die het resultaat waren van parameters waarvan de vaststelling de raad ontgaat.

De Centrale Raad voor het bedrijfsleven betreurt namelijk het feit dat de afrondingsregels als gevolg van de invoering van de euro verschillen naar gelang van het bedrag waarop ze van toepassing zijn, en dus naar gelang van het vervoersbewijs.

De Centrale Raad voor het bedrijfsleven stelt voor dat bij de prijsvaststelling één enkele regel zou worden toegepast voor de prijsafronding.

3. Enfin, quelles mesures avez-vous prises pour remédier à ces différents problèmes?

DO 2001200200173

Question n° 528 de M. Jan Mortelmans du 19 novembre 2001 (N.):

SNCB. — *Entrée en vigueur d'augmentations de prix proportionnellement plus importantes pour les abonnements que pour les autres produits tarifés.*

Dans son avis récent sur la cotisation patronale dans le prix des abonnements à partir du 1^{er} février 2002, le Conseil central de l'économie ne peut approuver le choix de la SNCB d'instaurer une augmentation de prix proportionnellement plus importante pour les abonnements que pour les autres produits tarifés parce que ce sont précisément les porteurs d'un abonnement qui, aux heures de pointe, pâtissent le plus du manque de ponctualité des trains du fait, notamment, qu'ils manquent leur correspondance dans les gares.

1. Quelle justification invoquez-vous pour faire accepter cette mesure par les voyageurs et les titulaires d'un abonnement?

2. Cette mesure s'inscrit-elle dans votre politique visant à transporter dans 10 ans 50 % de voyageurs de plus?

DO 2001200200174

Question n° 529 de M. Jan Mortelmans du 19 novembre 2001 (N.):

Intervention patronale dans le prix d'une Carte Train. — Règles d'arrondissement des prix à la suite du passage à l'euro.

Dans son avis du 18 octobre 2001 relatif à l'intervention patronale dans le prix de la Carte Train depuis le 1^{er} février 2002, le Conseil central de l'économie regrette qu'il ait dû se prononcer sur des données chiffrées résultant de paramètres dont la définition lui échappe.

Le Conseil central de l'économie regrette notamment le fait que les règles d'arrondissement à la suite du passage à l'euro diffèrent en fonction du montant auquel elles s'appliquent et donc en fonction du titre de transport.

Le Conseil central de l'économie propose l'application d'une seule règle d'arrondissement des prix.

1. Kan u hiermee akkoord gaan?
2. Welke maatregelen heeft u getroffen om hieraan een oplossing te geven?

DO 2001200200179

Vraag nr. 530 van de heer Lode Vanoost van 19 november 2001 (N.):

Integrale publiciteit op tram en bus.

Reclame op bus en tram komt steeds meer voor. Ook integrale publiciteit waarbij bus of tram volledig in kleuren en logo's van één merk worden gezet neemt toe.

Meer en meer worden daarbij ook delen van de vensters overschilderd. Hoewel er officieel een verbod op dit soort praktijken bestaat blijkt de regelgeving niet sluitend te zijn.

1. Hoe staat u tegenover dit gebruik van vensters voor reclame?
2. Moet de bestaande reglementering niet verstrengd en verduidelijkt worden?

**Minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu**

Consumentenzaken

DO 2001200200046

Vraag nr. 106 van de heer Claude Eerdekens van 21 november 2001 (Fr.):

Etikettering van mineraalwater.

Volgens *Test Aankoop* (nr. 45 van oktober-november 2001) zou de etikettering van bepaalde soorten mineraalwater vrij summier zijn. De exacte samenstelling en het gehalte van de diverse mineralen worden vaak onvermeld gelaten.

Sommige merken deinzen zelfs niet voor misleidende verklaringen zoals de bewering dat het drinken van een met calcium verrijkt mineraalwater de consumptie van melkproducten zou kunnen vervangen.

1. Pouvez-vous adhérer à cette proposition?
2. Quelles mesures avez-vous prises pour résoudre cette situation?

DO 2001200200179

Question n° 530 de M. Lode Vanoost du 19 novembre 2001 (N.):

Publicité intégrale sur les trams et les bus.

La publicité se rencontre de plus en plus souvent dans les bus et les trams. Même la publicité intégrale y est de plus en plus fréquente, le bus ou le tram étant entièrement repeint aux couleurs et logos d'une seule marque.

De plus en plus souvent, des fenêtres sont également partiellement recouvertes de peinture. De telles pratiques sont officiellement interdites mais la réglementation n'est pas sans failles.

1. Que pensez-vous de l'apposition de publicités sur les fenêtres?
2. La réglementation existante ne doit-elle pas être renforcée et précisée?

**Ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement**

Protection de la consommation

DO 2001200200046

Question n° 106 de M. Claude Eerdekens du 21 novembre 2001 (Fr.):

Étiquetage des eaux minérales.

Selon *Test Santé* (n° 45, d'octobre-novembre 2001) l'étiquetage de certaines eaux minérales serait assez sommaire. Les compositions exactes et les teneurs des différents minéraux ne sont pas toujours mentionnées.

En outre, certaines marques n'hésitent pas à utiliser des allégations trompeuses comme celle qui laisse entendre, par exemple, que la consommation d'une eau enrichie en calcium pourrait remplacer la consommation de produits laitiers.

1. Welke bepalingen regelen het etiketteren van mineraalwater?

2. Welke controles worden uitgevoerd om zowel de samenstelling als het gehalte van de diverse mineralen na te gaan?

3. Hoe te verklaren dat sommige etiketten onterecht medische eigenschappen toeschrijven aan mineraalwater?

Minister van Binnenlandse Zaken

DO 2001200200180

Vraag nr. 453 van de heer Olivier Maingain van 19 november 2001 (Fr.):

Specifiek toezicht dat de federale Staat uitoefent op de Brusselse meergemeentelijke politiezones.

De artikelen 65 tot 89 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, regelen een specifiek toezicht op de lokale politie.

Op 29 september 2001 is echter de ordonnantie van 19 juli 2001 houdende regeling van het administratief toezicht op de meergemeentelijke politiezones van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gepubliceerd die op 9 oktober 2001 van kracht is geworden.

Op 21 februari 2001 ondervroeg ik u over de juridische controverse die onvermijdelijk zal ontstaan rond de vraag wanneer de federale overheid haar specifieke toezicht op geldige wijze uitoefent en wanneer het gewest zijn algemene of specifieke administratieve toezicht op geldige wijze dient uit te oefenen (vraag nr. 3397, *Integraal Verslag*, Kamer, 2000-2001, commissie voor de Binnenlandse Zaken, 21 februari 2001, C 401, blz. 12).

In uw antwoord bevestigde u dat er tussen hen die het specifieke en het algemene toezicht uitoefenen bruggen moeten bestaan voor het overleg over de budgettaire beslissingen die in meergemeentelijke zones de vorm aannemen van een stemming over de gemeentelijke dotatie aan de politieraad. U voegde eraan toe dat u hiertoe een werkgroep had opgericht waarin elk gewest is vertegenwoordigd. De onderliggende doelstelling is vanzelfsprekend te voorkomen dat de politiezones en het gemeentelijk beheer door logge procedures zouden worden verlamd.

U bevestigde mij voorts dat het specifieke toezicht weliswaar voorgaat op elke andere overweging.

1. Quelles sont les dispositions qui régissent l'étiquetage des eaux minérales?

2. Quels sont les contrôles effectués pour vérifier la composition et la teneur des différents minéraux?

3. Comment est-il possible que certaines étiquettes comportent manifestement des médications mensongères?

Ministre de l'Intérieur

DO 2001200200180

Question n° 453 de M. Olivier Maingain du 19 novembre 2001 (Fr.):

Tutelle spécifique exercée par l'État fédéral sur les zones de police pluricommunales bruxelloises.

La loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, a organisé aux articles 65 à 89 une tutelle spécifique sur la police locale.

Or, l'ordonnance du 19 juillet 2001 organisant la tutelle administrative sur les zones de police de la Région de Bruxelles-Capitale a été publiée le 29 septembre 2001 et est entrée en vigueur le 9 octobre 2001.

Le 21 février 2001, je vous interrogeais concernant la controverse juridique qui ne manquerait pas de survenir quant à savoir à quelle occasion l'État fédéral exerce valablement sa tutelle spécifique et dans quelles circonstances la région est appelée à exercer valablement sa tutelle administrative générale ou spéciale (question n° 3397, *Compte rendu intégral*, Chambre, 2000-2001, commission de l'Intérieur, 21 février 2001, C 401, p. 12).

Dans votre réponse, vous me confirmiez que des passerelles de concertations devaient exister entre les détenteurs de la tutelle spécifique et ceux de la tutelle générale sur les décisions budgétaires qui constituent, dans les zones pluricommunales, le vote de la dotation communale au conseil de police, et qu'à cette fin vous aviez mis sur pied un groupe de travail, au sein duquel chacune des régions étaient représentée. L'objectif étant évidemment d'éviter la paralysie des zones de police et de la gestion communale par la mise en place de lourdes procédures.

Vous me confirmiez également que la tutelle spécifique pour ce qui relève de son objet avait bien entendu la primauté sur toute autre considération.

De circulaire PLP 12 van 8 oktober 2001 (*Belgisch Staatsblad* van 30 oktober 2001) betreffende de rol van de gouverneurs in het kader van het algemeen specifiek toezicht voorzien door de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, getuigt van een lovenswaardig streven naar verduidelijking.

In die circulaire preciseert u ook dat een samenwerkingsakkoord tussen de gewesten en de federale Staat binnenkort door de onderscheiden partijen zal worden geratificeerd. Terzake moet de scheidingslijn dankzij welke de gemeenten weten wat onder het specifieke of het gewone toezicht valt, betrekking hebben op de aard van de handelingen die onder het toezicht van een van beide moeten vallen.

Ingevolge de inwerkingtreding van de Brusselse ordonnantie dient er snel een overleg te worden ingesteld.

1. In welke maatregelen is voorzien om elke concurrentie tussen het door de wet en de circulaire ingestelde specifieke toezicht en het door de Brusselse ordonnantie ingestelde administratieve toezicht te voorkomen?

2. Kan u meedelen of het onderscheid tussen de handelingen die aan het toezicht dienen te worden onderworpen de rode draad vormt van het samenwerkingsakkoord dat terzake moet worden goedgekeurd?

DO 2001200200181

Vraag nr. 454 van de heer Dirk Van der Maelen van 19 november 2001 (N.):

Politieambtenaren. — Gemeentebesturen. — Afsluiten van collectieve hospitalisatieverzekeringen.

Ik verneem dat de politieambtenaren in actieve dienst kunnen genieten van een door de gemeentebesturen af te sluiten collectieve hospitalisatieverzekering.

1. Geldt deze regel ook voor de gepensioneerde politieambtenaren?

2. Zo neen, voorziet u in een mogelijke uitbreiding?

DO 2001200200186

Vraag nr. 455 van de heer Jan Mortelmans van 20 november 2001 (N.):

Brandweerkorpsen. — Subsidie interventiematerieel. — Aanvragen door gemeenten.

In het kader van de organisatie van de strijd tegen brand, andere schadegevallen en rampen, subsidieert

La circulaire PLP 12 du 8 octobre 2001 (*Moniteur belge* du 30 octobre 2001) concernant le rôle des gouverneurs dans le cadre de la tutelle spécifique prévue par la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, correspond à une louable préoccupation de clarification.

Dans cette circulaire, vous précisez également qu'un accord de coopération entre les régions et l'État fédéral sera sous peu ratifié par les différentes parties: à cet égard, la ligne de partage permettant aux communes de savoir ce qui doit être dévolu à la tutelle spécifique et à la tutelle ordinaire doit concerner la nature des actes qui doivent être soumis à l'une ou l'autre tutelle.

Suite à l'entrée en vigueur de l'ordonnance bruxelloise, une concertation doit rapidement se mettre en place.

1. Quelles seront les modalités prévues afin d'éviter tout concours de tutelle entre la tutelle spécifique mise en place par la loi et la circulaire et la tutelle administrative organisée par l'ordonnance bruxelloise?

2. Pourriez-vous communiquer si l'accord de coopération à adopter en la matière a comme fil conducteur la distinction entre les actes qui doivent être soumis à tutelle?

DO 2001200200181

Question n° 454 de M. Dirk Van der Maelen du 19 novembre 2001 (N.):

Fonctionnaires de police. — Administrations communales. — Souscription d'assurances hospitalisation collectives.

Il me revient que les fonctionnaires de police en service actif peuvent bénéficier d'une assurance hospitalisation collective que doivent contracter les administrations communales.

1. Cette mesure s'applique-t-elle également aux fonctionnaires de police à la retraite?

2. Dans la négative, prévoyez-vous un élargissement éventuel de la mesure?

DO 2001200200186

Question n° 455 de M. Jan Mortelmans du 20 novembre 2001 (N.):

Corps de pompiers. — Subside matériel d'intervention. — Demandes des communes.

Dans le cadre de l'organisation de la lutte contre l'incendie et autres accidents et catastrophes, le minis-

het ministerie van Binnenlandse Zaken de aankoop van een gedeelte van het voor de brandweerkorpsen benodigde interventiematerieel. Hiertoe kregen de gemeentebesturen op 15 mei 2001 een omzendbrief toegestuurd waarin hen werd gevraagd een globaal investeringsplan op te stellen.

Tevens werd hen gevraagd de desbetreffende raadsbeslissing voor 1 november 2001 aan de minister te bezorgen.

1. Kan u meedelen hoeveel gemeenten daar niet op ingingen en vragen derhalve geen subsidie?
2. Hoeveel gemeentebesturen dienden het desbetreffende besluit van de gemeenteraad te laat in of bezorgden slechts de ontwerpbeslissing voor de gemeenteraad?
3. Kunnen de betrokken gemeenten niettemin nog de subsidie genieten?

DO 2001200200188

Vraag nr. 456 van de heer Jan Peeters van 20 november 2001 (N.):

Detachering fiscale ambtenaren naar de CDGEFID. — Statuut.

Bij ministerieel besluit van 25 oktober 2001 werden 10 fiscale ambtenaren gedetacheerd naar de Centrale Dienst ter bestrijding van de georganiseerde economische en financiële delinquentie (CDGEFID). Dit gebeurde in uitvoering van:

- a) het koninklijk besluit van 22 december 2000 tot vaststelling van de regels waarbij ambtenaren van de fiscale administraties ter beschikking worden gesteld van de voormelde dienst;
- b) het ministerieel besluit van 10 juni 1964 betreffende de toekenning van een vergoeding wegens verblijfs- en omreiskosten aan sommige personeelsleden van het ministerie van Financiën (laatst gewijzigd bij ministerieel besluit van 22 december 2000);
- c) het ministerieel besluit van 22 december 2000 tot vaststelling van het aantal ambtenaren die kunnen worden ter beschikking gesteld (12, waarvan 10 geselecteerd).

Door het loutere feit van de detachering hebben deze fiscale ambtenaren hun onderzoeks- en taxatiebevoegdheden verloren. De detachering beoogt immers om van deze ambtenaren « flikken » te maken en hen de hoedanigheid van officier van de gerechtelijke politie (OGP) toe te kennen.

tère de l'Intérieur accorde des subsides pour l'achat d'une partie du matériel d'intervention dont les corps de pompiers ont besoin. Le 15 mai 2001, une circulaire a été adressée en ce sens aux administrations communales afin de leur demander d'élaborer un plan global d'investissement.

Par la même occasion, il leur a également été demandé de communiquer au ministre la décision du conseil communal y afférente et ce, avant le 1^{er} novembre 2001.

1. Combien de communes n'ont pas réagi et ne réclament donc pas de subsides?
2. Combien d'administrations communales ont communiqué tardivement la décision du conseil communal y afférente ou n'ont communiqué que la proposition de décision?
3. Les communes concernées peuvent-elles encore, malgré tout, recevoir les subsides?

DO 2001200200188

Question n° 456 de M. Jan Peeters du 20 novembre 2001 (N.):

Détachement de fonctionnaires issus des administrations fiscales auprès de l'OCDEFO. — Statut.

L'arrêté ministériel du 25 octobre 2001 a détaché 10 fonctionnaires issus des administrations fiscales à l'Office central chargé de la lutte contre la délinquance économique et financière organisée (OCDEFO). Cet arrêté portait exécution de:

- a) l'arrêté royal du 22 décembre 2000 déterminant les modalités du détachement au service précité de fonctionnaires des administrations fiscales;
- b) l'arrêté ministériel du 10 juin 1964 relatif à l'octroi d'une indemnité pour frais de séjour et de tournée à certains agents du ministère des Finances (modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 22 décembre 2000);
- c) l'arrêté ministériel du 22 décembre 2000 fixant le nombre de fonctionnaires à détacher (12, dont 10 sélectionnés).

Le simple fait d'être détaché a valu à ces fonctionnaires fiscaux de perdre leurs pouvoirs d'investigation et de taxation. En effet, le détachement vise à faire de ces fonctionnaires des « flics » et à leur attribuer la qualité d'officier de la police judiciaire (OPJ).

De praktijk is — tot hiertoe — enigszins anders. De gedetacheerde ambtenaren hebben inderdaad alle bevoegdheden verloren die aan fiscale ambtenaren van rechtswege zijn toebedeeld. Het wetgevend initiatief om hen de hoedanigheid van OGP toe te kennen zit blijkbaar (volgens geruchten) nog in de « pipeline ».

1. Dat deze situatie onhoudbaar is spreekt voor zich: de 10 gedetacheerden zijn juridisch vleugellam, kunnen thans enkel adviserend optreden en zijn geenszins operationeel.

a) Wat is de stand van het dossier?

b) Wanneer voorziet men in een oplossing?

2. Eenmaal door deze ambtenaren de hoedanigheid van OGP verworven, zullen deze ambtenaren als fiscalisten worden toegevoegd aan één van de programma's die lopen in het kader van de CDGEFID. Ze zullen op het terrein worden ingezet om, samen met de collega's van de federale politie voor gerechtelijke opdrachten, hun taak te vervullen. Uit contacten blijkt evenwel dat bij de collega's die van origine aan de gerechtelijke politie gehecht zijn, de weddeschalen in niveau 1 en 2+ merkkelijk hoger liggen dan deze van het ministerie van Financiën. Dit weddeverschil kan diverse redenen hebben, maar zulks is in dit bestek totaal niet relevant. Feit is dat hier het beginsel « gelijk loon voor gelijk werk » wordt geschonden.

a) Is dit geen onhoudbare situatie?

b) Welke initiatieven stelt u voorop om deze scheve toestand recht te zetten?

Mij lijkt het logisch om de weddeschaal van de gedetacheerden op niveau te brengen van de overeenstemmende graad bij de federale politie.

DO 2001200200189

Vraag nr. 457 van de heer Jo Vandeurzen van 20 november 2001 (N.):

Lokale mandatarissen. — Betaling bijdragen voor plaatselijke werking afdeling van politieke partij.

De meeste lokale mandatarissen betalen een bijdrage voor de plaatselijke werking van de afdeling van de politieke partij.

1. Is het mandatarissen toegelaten om aan het gemeentebestuur opdracht te geven om bij wijze van subrogatie een deel van de zitpenning of de wedde van de betrokken mandataris rechtstreeks te storten aan de lokale afdeling van de politieke partij?

Dans la pratique, jusqu'à présent, il en va autrement. Les fonctionnaires détachés ont effectivement perdu toutes les compétences attribuées de plein droit aux fonctionnaires fiscaux. L'initiative législative visant à conférer la qualité d'OPJ serait, selon certaines rumeurs, toujours en phase préparatoire.

1. Il va de soi que cette situation est intenable: les 10 fonctionnaires détachés ont un statut juridique boiteux, ils n'ont actuellement qu'un pouvoir consultatif et ne sont en rien opérationnels.

a) Où en est le dossier?

b) Pour quand prévoit-on une solution?

2. Dès que ces fonctionnaires auront acquis la qualité d'OPJ, ils seront adjoints en tant qu'experts fiscaux à l'un des programmes en cours dans le cadre de l'OCDEFO. Ils seront déployés sur le terrain pour assumer leurs fonctions en collaboration avec leurs collègues de la direction judiciaire de la police fédérale. Selon certains contacts, il apparaît cependant que les échelles de traitements des niveaux 1 et 2+ des collègues provenant initialement de la police judiciaire sont nettement plus élevées que celles des fonctionnaires du ministère des Finances. Cette différence de traitement peut être attribuée à diverses raisons mais, dans ce cadre précis, elle est tout à fait injustifiée. Force est de constater que le principe « à travail égal, salaire égal » n'est, en l'espèce, pas respecté.

a) Cette situation n'est-elle pas intolérable?

b) Quelles initiatives proposez-vous pour remédier à cette situation anormale?

Il me semble logique d'amener l'échelle des traitements des fonctionnaires détachés au niveau des grades correspondants de la police fédérale.

DO 2001200200189

Question n° 457 de M. Jo Vandeurzen du 20 novembre 2001 (N.):

Mandataires locaux. — Paiement de cotisations pour le fonctionnement de la section locale d'un parti politique.

La plupart des mandataires locaux versent une cotisation pour le fonctionnement de la section locale de leur parti politique.

1. Les mandataires sont-ils autorisés à charger l'administration communale de verser directement, par subrogation, une partie des jetons de présence ou de la rémunération à la section locale du parti politique?

2. Is het gemeentebestuur gehouden een dergelijk verzoek tot subrogatie uit te voeren?

Minister van Landsverdediging

DO 2001200200194

Vraag nr. 211 van de heer Martial Lahaye van 21 november 2001 (N.):

Internationale drugshandel en drugssmokkel. — Betrokkenheid Belgische militairen.

Belgische militairen zouden betrokken zijn bij een internationale drugshandel en drugssmokkel.

Drugs werden verstoep in de bagage nodig voor dienststopdrachten en zouden aan boord zijn gebracht van C130-vliegtuigen.

1. Worden naar aanleiding van dit gebeuren de controleprocedures bijgestuurd?

2. Welke maatregelen worden precies getroffen?

Minister van Justitie

DO 2001200200183

Vraag nr. 486 van de heer Jean-Pol Henry van 19 november 2001 (Fr.):

Omgeving van Charleroi. — Burgers. — Maandblad «Le National».

Burgers in de streek van Charleroi ontvangen geregeld het maandblad «*Le National*» zonder er uitdrukkelijk om te hebben gevraagd en worden voor vergaderingen van het Front National uitgenodigd. Kennelijk zijn die personen opgenomen in een niet voor dat doel bestemde geïnformatiseerde databank.

1.

a) Quid met de bescherming van de persoonlijke levenssfeer?

b) In welke maatregelen en middelen voorziet uw administratie om dat probleem op te lossen?

2. L'administration communale est-elle tenue d'exécuter pareille demande de subrogation?

Ministre de la Défense

DO 2001200200194

Question n° 211 de M. Martial Lahaye du 21 novembre 2001 (N.):

Commerce et trafic international de drogue. — Implication de militaires belges.

Des militaires belges seraient impliqués dans un trafic international de drogue.

De la drogue aurait été dissimulée dans les paquets nécessaires à l'exécution de missions et embarquée à bord d'avions C130.

1. Les procédures de contrôle seront-elles modifiées à la suite de ces événements?

2. Quelles mesures seront prises exactement?

Ministre de la Justice

DO 2001200200183

Question n° 486 de M. Jean-Pol Henry du 19 novembre 2001 (Fr.):

Région de Charleroi. — Citoyens. — Mensuel «Le National».

Régulièrement, des citoyens de la région de Charleroi reçoivent, sans qu'ils en aient fait la demande explicite, le mensuel *Le National* et sont convoqués à des réunions du Front National. Il semblerait donc que ces personnes soient reprises dans une banque de données informatisées non destinée à cet effet.

1.

a) D'une part, une question se pose. Qu'en est-il de la protection de la vie privée?

b) Quelles sont les mesures ainsi que les moyens dont disposent votre administration afin de régler ce problème?

2. Valt die publicatie niet onder de toepassing van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden?

DO 2001200200187

Vraag nr. 487 van de heer Daan Schalck van 20 november 2001 (N.):

Agressie in het openbaar vervoer.

De jongste tijd maken de kranten regelmatig melding van agressief gedrag van gebruikers van het openbaar vervoer ten aanzien van hetzij de controleurs, hetzij de bestuurders. Het gaat daarbij van verbaal geweld tot werkelijke handtastelijkheden, soms met arbeidsongeschiktheid tot gevolg. Zowel de NMBS als in Vlaanderen «De Lijn», hebben specifieke maatregelen genomen om hun personeel tegen dergelijke agressie te beschermen.

Toch kunnen deze maatregelen niet elk incident uitsluiten en gepaste actie tegen dergelijke agressie is voor ons dan ook een prioriteit.

Vermits het hier tevens gaat om strafbare feiten en om het belang van dit vrij recente fenomeen correct te kunnen inschatten had ik van de minister graag vernomen en dit per vorm van openbaar vervoer:

1. het aantal meldingen bij de politie van agressie, zo mogelijk uitgesplitst naar politiezone;

2. het gevolg dat aan deze processen-verbaal is gegeven, met zo mogelijk een uitsplitsing naar gerechtelijk arrondissement, en meer bepaald:

a) het aantal septs en de motivering ervan;

b) het aantal voorgestelde minnelijke schikkingen;

c) het aantal vervolgingen voor de rechtbank;

d) de straffen die opgelegd werden.

DO 2001200200190

Vraag nr. 488 van de heer Daan Schalck van 20 november 2001 (N.):

Personeel ministerie van Justitie te Gent. — Parkeerplaatsen.

Voor het personeel van het ministerie van Justitie dat tewerkgesteld is in het gebouw Lieven Bauwens,

2. D'autre part, cette publication ne tombe-t-elle pas sous le coup de la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie?

DO 2001200200187

Question n° 487 de M. Daan Schalck du 20 novembre 2001 (N.):

Agressions dans les transports publics.

Ces derniers temps, les journaux se font régulièrement l'écho de comportements agressifs des usagers des transports publics soit envers les contrôleurs, soit envers les conducteurs. Il peut s'agir de simples violences verbales, mais cela peut aller jusqu'aux voies de fait entraînant parfois une incapacité de travail. La SNCB aussi bien que De Lijn en Flandre ont pris des mesures spécifiques pour protéger leur personnel contre de telles agressions.

Cependant, ces mesures ne peuvent exclure tous les incidents. Nous considérons donc qu'il est prioritaire de prendre des dispositions appropriées pour lutter contre ces agressions.

Étant donné qu'en l'occurrence, il s'agit de surcroît de faits punissables et afin de pouvoir évaluer correctement l'importance de ce phénomène relativement récent, j'aimerais que le ministre fournisse les éléments de réponse requis aux interrogations suivantes, et cela pour chaque moyen de transport public:

1. le nombre d'agressions signalées à la police, si possible par zone de police;

2. la suite réservée à ces procès-verbaux, si possible par arrondissement judiciaire et plus particulièrement:

a) le nombre de classements sans suite et leur motivation;

b) le nombre de transactions proposées;

c) le nombre de poursuites devant le tribunal;

d) les peines infligées.

DO 2001200200190

Question n° 488 de M. Daan Schalck du 20 novembre 2001 (N.):

Personnel du ministère de la Justice à Gand. — Places de stationnement.

Soixante-six places de stationnement sont réservées aux membres du personnel du ministère de la Justice

aan de Martelaarslaan te Gent, waar de vredegerichten en de politierechtbank zijn gehuisvest, zijn 66 parkeerplaatsen voorbehouden.

Dit aantal ligt beduidend lager dan het aantal personeelsleden van het ministerie van Justitie in het voornoemde gebouw.

Kan u dan ook meedelen op basis van welke criteria deze parkeerplaatsen zullen worden toegewezen aan de personeelsleden?

Minister van Financiën

DO 2001200200177

Vraag nr. 832 van mevrouw Anne Barzin van 19 november 2001 (Fr.):

Nationale Bank van België.

Binnen het raam van zijn bevoegdheden met betrekking tot de Nationale Bank van België zoals het recht om toezicht op de verrichtingen van de bank uit te oefenen en zich tegen de uitvoering van elke maatregel die strijdig zou zijn met de wet, met de statuten of met 's Rijks belangen te verzetten, zou ik de minister graag een aantal vragen willen stellen over problemen die zich nu bij de Nationale Bank van België voordoen.

1. Denkt u dat de Nationale Bank van België haar uitgifterecht zal verliezen?

2. Vanaf 1 januari 2002 kunnen de Europese Centrale Bank en de nationale centrale banken bankbiljetten binnen de Gemeenschap uitgeven. De raad van de gouverneurs is echter als enige gemachtigd om de uitgifte van bankbiljetten binnen de Gemeenschap toe te staan. Wij menen derhalve dat het recht om bankbiljetten uit te geven, voortaan zal worden uitgeoefend door de raad van de gouverneurs van de verschillende centrale banken en niet meer door de Nationale Bank van België. In de toekomst zal deze laatste enkel gemachtigd zijn om in euro opgestelde bankbiljetten uit te geven. De statuten van de Nationale Bank van België bevestigen dit vermits zij bepalen dat «mits machtiging van de ECB, geeft de Bank biljetten in euro uit» en «de Bank biljetten in Belgische franken uitgeeft die bestemd zijn om als betaalmiddel te circuleren».

a) Gaat de minister akkoord met die zienswijze?

b) Zo ja, is hij van mening dat artikel 46 van de statuten van de Nationale Bank van België moet worden uitgevoerd? (Dit artikel bepaalt dat «bij

employés dans le bâtiment Lieven Bauwens, situé Martelaarslaan à Gand, qui abrite les justices de paix et le tribunal de police.

Le nombre de places est sensiblement inférieur au nombre de membres du personnel du ministère de la Justice employés dans ce bâtiment.

Sur la base de quels critères les places de stationnement seront-elles attribuées aux membres du personnel?

Ministre des Finances

DO 2001200200177

Question n° 832 de M^{me} Anne Barzin du 19 novembre 2001 (Fr.):

Banque nationale de Belgique.

Dans le cadre de ses compétences auprès de la Banque nationale de Belgique, telles que le droit de contrôler les opérations de la banque et de s'opposer à l'exécution de toute mesure qui serait contraire à la loi, aux statuts ou aux intérêts de l'État, nous souhaiterions interroger le ministre concernant des problèmes qui se présentent actuellement à la Banque nationale de Belgique.

1. Estimez-vous que la Banque nationale de Belgique perdra son droit d'émission?

2. À partir du 1^{er} janvier 2002, la Banque centrale européenne et les banques centrales nationales peuvent émettre des billets de banque dans la Communauté. Cependant, le conseil des gouverneurs est seul habilité à autoriser l'émission de billets de banque dans la Communauté. Dès lors, il nous semble que le droit d'émettre des billets sera dorénavant exercé par le conseil des gouverneurs des différentes banques centrales, et plus par la Banque nationale de Belgique. Cette dernière ne sera plus qu'habilitée à émettre des billets de banque libellés en euros. Les statuts de la Banque nationale de Belgique le confirment puisqu'ils précisent que «sur habilitation de la BCE, la Banque émet des billets en euro» et que «la Banque émet des billets en francs belges destinés à circuler comme moyen de paiement».

a) Le ministre marque-t-il son accord sur ces considérations?

b) Si le ministre répond par la positive, est-t-il d'avis qu'il faut exécuter l'article 46 des statuts de la Banque nationale de Belgique? (Cet article dispose

het verstrijken van het emissierecht van de bank, een vijfde van het reservefonds de Staat prioriteits-halve ten deel valt. De overige vier vijfden worden onder al de aandeelhouders verdeeld.»)

3. Voorts is de Nationale Bank van België een publiekrechtelijke instelling die de vorm heeft van een op de Beurs genoteerde naamloze vennootschap en die doelstellingen van algemeen belang nastreeft.

Bent u de mening toegedaan dat omwille van die opdracht van algemeen nut de Belgische Staat, die 50 % van de aandelen bezit, in de uitoefening van zijn rechten rekening moet houden met het sociaal belang, en ook de overige betrokken belangen en de beginselen van evenredigheid en billijkheid dient in acht te nemen?

4. Op 1 januari 2002 zal de opdracht van algemeen belang die de bank voor België vervult, worden vervangen door een opdracht van algemeen belang voor de landen die tot het eurogebied behoren. De risico's van een Europees muntbeleid die door de bank zullen worden gedragen, zullen veel groter zijn dan die welke de aandeelhouders nu dragen.

Kon de Belgische Staat, door zijn beslissing tot het eurogebied toe te treden, de privé-aandeelhouders van de bank dwingen om zo'n wijziging van het sociaal pact te aanvaarden zonder hen vooraf te raadplegen?

5. Wat de behandeling van de vaste activa met uitzondering van de gronden betreft, worden de investeringen, bijkomende kosten inbegrepen, volledig afgeschreven tijdens het jaar van de aankoop. Denkt u niet dat die afschrijvingsmogelijkheid in strijd is met het wettelijk en algemeen beginsel volgens hetwelk de balans een trouwe weerspiegeling moet zijn van de situatie van de onderneming, en van haar tegoeden en verbintenissen?

DO 2001200200191

Vraag nr. 833 van de heer Claude Eerdekens van 20 november 2001 (Fr.):

Inkomstenbelastingen. — Vennootschappen. — Aandelen. — Verkrijging.

Artikel 186, eerste lid, van het WIB 1992 bepaalt dat wanneer een vennootschap op enige wijze eigen aandelen verkrijgt, het positieve verschil tussen de verkrijgingsprijs of, bij ontstentenis daarvan, de waarde van die aandelen, en het gedeelte van het gerevaloriseerde gestorte kapitaal dat de verkregen aandelen vertegenwoordigen, als uitgekeerd dividend wordt aangemerkt.

Inzage van dat artikel leert ons dat het uitsluitend van toepassing is op de aan de vennootschapsbelasting

qu'« à l'expiration du droit d'émission de la banque, un cinquième du fond de réserve est acquis par priorité à l'État. Les quatre cinquièmes restants sont répartis entre tous les actionnaires.»)

3. Ensuite, la Banque nationale de Belgique est une institution de droit public qui a la forme d'une société anonyme cotée en bourse et qui poursuit des buts d'intérêt général.

Estimez-vous qu'en raison de cette mission d'intérêt général, l'État belge, actionnaire à 50 % des actions, doit exercer ses droits en considération de l'intérêt social, dans le respect des intérêts en présence et des principes de proportionnalité et d'équité?

4. La mission d'intérêt général pour la Belgique de la banque sera, au 1^{er} janvier 2002 remplacée par une mission d'intérêt général pour les pays de l'euro-système. Les risques d'une politique monétaire européenne qui seront supportés par la banque seront d'une autre ampleur que ceux qui sont actuellement supportés par les actionnaires.

L'État belge, en décidant d'entrer dans l'euro-système, pouvait-il contraindre les actionnaires privés de la banque à accepter une telle modification du pacte social sans les consulter?

5. En ce qui concerne le traitement des immobilisations corporelles, à l'exception des terrains, les investissements, frais accessoires inclus, sont amortis intégralement dans l'année d'acquisition. Ne considérez-vous pas que cette possibilité d'amortissement est contraire au principe légal et général selon lequel le bilan doit refléter une image fidèle de la situation de l'entreprise, de ses avoirs et de ses engagements?

DO 2001200200191

Question n° 833 de M. Claude Eerdekens du 20 novembre 2001 (Fr.):

Impôts sur les revenus. — Sociétés. — Actions ou parts. — Acquisition.

L'article 186, alinéa 1^{er}, du CIR 1992 mentionne que lorsqu'une société acquiert de quelque façon que ce soit ses propres actions ou parts, l'excédent que présente le prix d'acquisition ou, à défaut, la valeur de ces actions ou parts, sur la quote-part de la valeur réévaluée du capital libéré représenté par ces actions ou parts est considéré comme un dividende distribué.

De la lecture de cet article, il ressort que ce dernier s'applique uniquement dans le chef de la personne

onderworpen rechtspersoon die eigen aandelen verkrijgt.

Kan daaruit worden afgeleid dat artikel 186 van het WIB 1992 niet van toepassing is wanneer een rechtstreekse dochtermaatschappij aandelen verkrijgt van de moedermaatschappij, ofschoon deze verkrijging in juridisch opzicht met de terugkoop van eigen aandelen door de moedermaatschappij krachtens artikel 627 van het Wetboek van vennootschappen wordt gelijkgesteld?

DO 2001200200192

Vraag nr. 834 van de heer Claude Eerdeken van 20 november 2001 (Fr.):

Inkomstenbelastingen. — Vermindering van het gestorte kapitaal. — Aandelen.

Artikel 188, eerste lid, van het WIB 1992 bepaalt dat in geval van toepassing van artikel 186 van het WIB 1992, het gestorte kapitaal wordt verminderd met het gedeelte ervan dat door de verkregen eigen aandelen wordt vertegenwoordigd.

Uit de analyse van artikel 188, eerste lid, van het WIB 1992 blijkt dat een vermindering van het gestorte kapitaal plaatsvindt voor het aanslagjaar tijdens hetwelk de terugkoop van aandelen is gebeurd. Deze vermindering stemt overeen met het gedeelte van het gestorte kapitaal dat door de verkregen aandelen wordt vertegenwoordigd.

De commentaar bij de inkomstenbelastingen preciseert in nr. 186/11 dat opgave 328D als volgt moet worden bijgewerkt:

- a) op het ogenblik van de verkrijging van de eigen aandelen wordt het gestorte kapitaal verminderd met het gedeelte ervan dat door de verkregen eigen aandelen wordt vertegenwoordigd;
- b) ditzelfde bedrag wordt ingeschreven onder de rubriek «eigen aandelen in portefeuille».

De vermindering van de belaste reserves die plaatsvond op het ogenblik van de verkrijging van de eigen aandelen zal worden vernietigd op het ogenblik dat deze laatste worden verkocht.

De toelichting preciseert in nr. 186/11, b), dat de vroegere toestand van het kapitaal wordt hersteld alsof de vervreemde aandelen nooit werden verkregen.

Kan men, in de hypothese dat de eigen aandelen worden verkocht tegen een lagere prijs (bijvoorbeeld 60) dan het gedeelte van de waarde van het gestorte kapitaal dat door deze aandelen wordt vertegenwoor-

morale assujettie à l'impôt des sociétés qui a acquis ses propres actions ou parts.

Peut-on en déduire que l'article 186 du CIR 1992 ne peut pas s'appliquer dans le cas où une filiale directe acquiert des actions ou parts de sa société-mère, bien que cette acquisition soit juridiquement assimilée à un rachat d'actions propres dans le chef de la société-mère en vertu de l'article 627 du Code des sociétés?

DO 2001200200192

Question n° 834 de M. Claude Eerdeken du 20 novembre 2001 (Fr.):

Impôts sur les revenus. — Réduction du capital libéré. — Actions.

L'article 188, alinéa 1^{er}, du CIR 1992 mentionne qu'en cas d'application de l'article 186 du CIR 1992, le capital libéré est réduit de la quote-part de celui-ci représentée par les actions ou parts acquises.

De l'analyse de l'article 188, alinéa 1^{er}, du CIR 1992, il résulte qu'une réduction du capital libéré s'opère pour l'exercice d'imposition durant lequel le rachat d'actions a eu lieu. Cette réduction correspond à la quote-part du capital libéré représentée par les actions ou parts acquises.

Le commentaire des impôts sur les revenus au n° 186/11 mentionne que le relevé 328D doit être complété de la manière suivante:

- a) au moment de l'acquisition des actions ou parts propres, le capital libéré est diminué de la quote-part de ce même capital représentée par les actions ou parts propres acquises;
- b) le même montant est inscrit sous la rubrique «actions ou parts propres en portefeuille».

Ultérieurement, la réduction du capital fiscal qui a eu lieu au moment de l'acquisition des actions propres sera annulée si elles sont vendues.

Le commentaire précise au n° 186/11, b), que la situation antérieure du capital doit être rétablie comme si les actions ou parts aliénées n'avaient jamais été acquises.

Dans l'hypothèse où les actions propres sont vendues à un prix inférieur (par exemple 60) à la quote-part de la valeur du capital libéré représentée par ces actions ou parts (par exemple 100), peut-on

digd (bijvoorbeeld 100) op grond van de toelichting besluiten, dat het gestorte kapitaal in kolom 4 van de opgave 328D dient te worden verhoogd naar rata van het gedeelte van de waarde van het gestorte kapitaal die de eigen aandelen vóór de verkrijging vertegenwoordigden (namelijk 100)?

DO 2001200200196

Vraag nr. 835 van de heer Yves Leterme van 21 november 2001 (N.):

Nieuwe computers. — Problemen met de printers.

In de loop van de maand juni 2001 werden op het ministerie van Financiën nieuwe, degelijke computers geleverd. Hetgeen een heugelijke vaststelling is.

Naar verluidt waren al deze computers zodanig beveiligd dat er geen nieuwe hardware op kon geïnstalleerd worden. Dit leek geen probleem, maar de printerdriver ontbrak op de harde schijf en de personeelsleden dienden de printers zelf te installeren. De installatie van een printer, een onmisbaar werkinstrument, was dus naar verluidt onmogelijk.

In de ontvangen onderrichtingen werd daarenboven duidelijk gesteld: «Printen vanuit Belconet-computerapplicaties is immers in Lightspeed-Windows 2000 enkel mogelijk wanneer de mini-computer de correcte naam kent van de printer welke aangesloten is op het werkstation in kwestie.» Het lijkt dus dat printen vanuit Belconet-applicaties steeds volledig onmogelijk is.

Deze positief onthaalde investeringen in informatica zouden alvast snel het omgekeerde effect kunnen ressorteren binnen de administratie.

1. Deed het hierboven geschetste probleem zich inderdaad voor?

2. Indien ja, kunnen momenteel alle computers die in juni 2001 werden geleverd al printen en kunnen deze computers printen vanuit Belconet-computerapplicaties?

DO 2001200200199

Vraag nr. 836 van de heer Marcel Hendrickx van 21 november 2001 (N.):

Vennootschapsbelasting. — Vooraftbetalingen. — Boetes.

De rechtszekerheid, het behoorlijk bestuur, het opgewekt vertrouwen, de openbaarheid van bestuur en

conclure sur base du commentaire que le capital libéré figurant à la colonne 4 du relevé 328D devra être augmenté à concurrence de la quote-part de la valeur du capital libéré que les actions propres représentaient avant l'opération d'acquisition (c'est-à-dire 100)?

DO 2001200200196

Question n° 835 de M. Yves Leterme du 21 novembre 2001 (N.):

Nouveaux ordinateurs. — Problèmes d'imprimante.

Dans le courant du mois de juin 2001, de nouveaux ordinateurs performants ont été livrés au ministère des Finances. On ne peut que s'en réjouir.

Il semble cependant que tous ces ordinateurs sont équipés de systèmes de sécurité tels qu'il ne serait pas possible d'y raccorder du matériel supplémentaire. Si cela ne paraissait pas poser de problème au départ, on a toutefois constaté que le pilote d'imprimante n'était pas installé sur le disque dur et le personnel devait donc lui-même procéder à l'installation et à la configuration des imprimantes. L'installation de ces imprimantes, un outil de travail indispensable, s'est avérée impossible.

Les instructions reçues avec les appareils stipulent d'ailleurs clairement que l'impression à partir d'applications Belconet n'est possible en Lightspeed-Windows 2000 que si le mini-ordinateur connaît le nom exact de l'imprimante connectée au poste de travail en question. Il semble donc que l'impression à partir d'une application Belconet soit tout simplement impossible.

Ces investissements en matériel informatique, bien accueillis au départ, pourraient dès lors rapidement avoir des effets pervers pour l'administration.

1. Le problème évoqué ci-dessus s'est-il effectivement posé?

2. Dans l'affirmative, tous les ordinateurs livrés en juin 2001 sont-ils aujourd'hui reliés à une imprimante opérationnelle et l'impression est-elle à présent possible à partir d'une application Belconet?

DO 2001200200199

Question n° 836 de M. Marcel Hendrickx du 21 novembre 2001 (N.):

Impôt des sociétés. — Versements anticipés. — Amendes.

La sécurité juridique, la bonne gestion, la confiance, la publicité de l'administration et l'obligation de moti-

de motiveringsplicht zijn heilige principes die zowel gelden voor de administratie als voor de belastingplichtigen.

De fiscus heeft geen rechten, de belastingplichtige geen plichten. In ons land heeft de fiscus alleen die rechten die hem door de wetten zijn toegemeten. De belastingplichtige is tot niets anders verplicht dan wat de wet hem beveelt. Onze fiscus heeft zelfs een uitzonderlijke plicht namelijk de plicht van «zorgvuldigheid», die hij moet naleven in al zijn betrekkingen met de belastingplichtige. Die plicht is niet wederkerig: de belastingplichtige moet dus niet meer zorgvuldigheid aan de dag leggen dan hem door de wet wordt opgelegd.

Iedere belastingplichtige heeft het recht om de minst belaste weg te bewandelen en mag hierbij gebruik maken van allerlei juridische constructies, voor zover hij er alle gevolgen van aanvaardt en geen wettelijke verplichtingen schendt.

De ambtenaren worden aangesteld om de belastingplichtigen te dienen en bij te staan en hen te beschermen.

De artikelen 10 en 11 van de Grondwet doorkruisen het WIB 1992 (openbare orde). De niet-naleving heeft als sanctie de nietigheid van de aanslag.

1. Bent u de mening toegedaan dat elke vennootschap met een belastbaar resultaat voorafbetalingen moet doen?

2. Bent u de mening toegedaan dat, indien achteraf blijkt dat die voorafbetalingen onvoldoende zijn, de vennootschap daarvoor beboet wordt?

3. Bent u de mening toegedaan dat elke vennootschap die een belastbaar resultaat eventueel zal halen, zijn voorafbetalingen correct dient te ramen?

4. Bent u de mening toegedaan dat dit geen sinecure is?

5. Bent u de mening toegedaan dat bij het begin van de vierde maand van een normaal boekjaar de ondernemer reeds correct moet weten welke de winst wordt voor het volledige boekjaar?

6. Bent u de mening toegedaan dat dit geen «toverwerk» is?

7. Bent u de mening toegedaan dat via het toekennen van een winstaandeel of een tantième deze boete vermeden wordt?

8. Is het juist dat de vennootschappen die per kalenderjaar boekhouden, vier gelegenheden krijgen om aan voorafbetalingen te doen, namelijk uiterlijk op 10 april, 10 juli, 10 oktober en 20 december van elk boekjaar?

9. Is het juist dat om een verhoging wegens onvoldoende voorafbetalingen te ontlopen, de vennootschap de verschuldigde belasting over het boekjaar netjes moet betalen in vier keer?

ver les actes administratifs sont des principes sacrés qui s'appliquent à la fois à l'administration et au contribuable.

On ne saurait considérer que le fisc dispose de droits et le contribuable d'obligations. Dans notre pays, le fisc ne dispose que des droits que le lui confèrent les lois. Le contribuable n'est tenu qu'à ce que lui impose la loi. Notre fisc a même un devoir exceptionnel, le devoir d'agir consciencieusement dans toutes les relations avec le contribuable. Cette obligation n'est pas réciproque: le contribuable ne doit pas se montrer plus consciencieux que ce que lui impose la loi.

Chaque contribuable a le droit d'emprunter la voie la moins imposée et peut à cette fin faire usage de diverses constructions juridiques, pour autant qu'il en accepte toutes les conséquences et ne viole aucune obligation légale.

Les fonctionnaires sont désignés pour servir les contribuables, pour les assister et les protéger.

Les articles 10 et 11 de la Constitution vont à l'encontre du CIR 1992 (ordre public). Le non-respect entraîne la nullité de l'imposition.

1. Estimez-vous que toute société présentant un résultat imposable doit effectuer des versements anticipés?

2. Estimez-vous que si ces versements anticipés s'avèrent par la suite insuffisants, la société doit payer une amende?

3. Considérez-vous qu'il appartient à une société qui présentera éventuellement un résultat imposable d'estimer correctement ses versements anticipés?

4. Estimez-vous qu'il ne s'agit pas d'une sinécure?

5. Pensez-vous qu'au début du quatrième mois d'un exercice comptable normal, l'entrepreneur doit déjà savoir quel bénéfice il réalisera sur l'ensemble de l'exercice comptable?

6. Ne pensez-vous pas que cela tienne de l'illusion?

7. Considérez-vous qu'il est possible d'éviter l'amende en octroyant une participation bénéficiaire ou un tantième?

8. Est-il exact que les sociétés qui tiennent leur comptabilité par année civile ont l'occasion d'effectuer des versements anticipés à quatre reprises, à savoir au plus tard le 10 avril, le 10 juillet, le 10 octobre et le 20 décembre de chaque exercice comptable?

9. Est-il vrai que pour échapper à une majoration pour insuffisance de versements anticipés, la société doit réellement verser en quatre tranches l'impôt dû pour l'exercice comptable?

10. Is het juist te stellen dat de onderneming dus op 10 april 2001 moet weten welke zijn volledige winst wordt over het boekjaar 2001?

11. Bent u de mening toegedaan dat de vennootschap daarop dan de verschuldigde vennootschapsbelasting moet berekenen en telkens een vierde dient te betalen op de vermelde data?

12. Bent u de mening toegedaan dat dit een aanvaardbaar systeem is?

13. Op welke wettelijke *juris de jure* zekerheid baseert de overheid zich om als een niet te missen zekerheid te stellen dat ook de onderneming reeds op 10 april met een onfeilbare zekerheid weet welke de belastbare winst zal zijn van de vennootschap op het einde van het boekjaar?

14. Bent u de mening toegedaan dat de administratie ten dienste staat van de belastingplichtigen?

15. Bent u de mening toegedaan dat de administratie de plicht heeft en strafbaar is indien deze plicht niet nageleefd wordt, om indien de vennootschap aan deze administratie vraagt welke winst zijn vennootschap volgens de administratie moet aangeven dit weigert mee te delen?

16. Welke formule gebruikt de administratie om met zekerheid te stellen dat een vennootschap al dan niet de juiste winsten berekend heeft op 10 april?

17. Is het juist te stellen dat, indien de administratie geen sluitende formule heeft voor de onfeilbare vaststelling van de winst op 10 april, ook de belastingplichtige geen onfeilbare toverformule bezit om deze winst juist te berekenen en op basis van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet beboet mag worden?

18. Bent u de mening toegedaan dat «*in dubio contra fiscum*» van toepassing is?

**Minister van Economie
en Wetenschappelijk Onderzoek,
belast met het Grootstedenbeleid**

Wetenschappelijk Onderzoek

DO 2001200200178

Vraag nr. 97 van de heer Olivier Maingain van 19 november 2001 (Fr.):

Opening van het depot van het Rijksarchief aan de Fernand Demetskaai te Anderlecht.

Op 30 juni 2001 werd de dienst microfilms voor genealogisch onderzoek te Brussel gesloten, omdat het asbest uit het gebouw van de Ruisbroekstraat moest worden verwijderd.

10. Peut-on vraiment considérer que l'entreprise doit donc savoir le 10 avril 2001 quel sera le bénéfice total de l'ensemble de l'exercice comptable 2001?

11. Estimez-vous que la société doit calculer l'impôt dû sur le bénéfice et verser chaque fois un quart de celui-ci aux dates susmentionnées?

12. Pensez-vous qu'il s'agit d'un système acceptable?

13. Sur quelle certitude légale *juris de jure* les pouvoirs publics se fondent-ils pour considérer comme acquis que la société connaît dès le 10 avril, avec une certitude infaillible, son bénéfice imposable à la fin de l'exercice comptable?

14. Considérez-vous que l'administration est au service des contribuables?

15. Considérez-vous que l'administration a l'obligation de fournir une réponse à la société qui lui demande quel bénéfice elle doit déclarer dans l'optique de l'administration et que le refus de satisfaire à cette obligation est punissable?

16. Sur la base de quelle formule l'administration peut-elle considérer avec certitude qu'une société a ou n'a pas calculé exactement ses bénéfices au 10 avril?

17. Peut-on admettre que si l'administration ne dispose pas d'une formule permettant de calculer de manière infaillible le bénéfice le 10 avril, le contribuable ne dispose pas davantage d'une formule magique infaillible pour calculer exactement ce bénéfice et qu'en vertu des articles 10 et 11 de la Constitution, il ne peut être sanctionné d'une amende?

18. Estimez-vous que le principe *in dubio contra fiscum* s'applique en l'occurrence?

**Ministre de l'Économie
et de la Recherche scientifique,
chargé de la Politique des grandes villes**

Recherche scientifique

DO 2001200200178

Question n° 97 de M. Olivier Maingain du 19 novembre 2001 (Fr.):

Ouverture du dépôt des Archives de l'État au quai Fernand Demets à Anderlecht.

À Bruxelles, la section des microfilms de généalogie a été fermée le 30 juin 2001 car le bâtiment de la rue de Ruysbroek devait être désamianté.

Op 20 juni 2001 publiceerde de algemeen rijksarchivaris volgende mededeling: «1.3 De opening van het Rijksarchief aan de Demetskaai te Anderlecht die gepland was op 1 februari 2001, moest tot 1 november 2001 worden uitgesteld omdat er nog een nieuwe elektriciteitscabine moet gebouwd worden.»

Op 5 november 2001 was het archiefdepot aan de Demetskaai nog steeds gesloten, hing er op de gevel van het gebouw geen bericht betreffende een nakende opening en werd er terzake enige informatie via de internet-website van het Algemeen Rijksarchief verstrekt. De werken die kennelijk nog niet beëindigd zijn, zullen volgens diverse inlichtingen nog verscheidene weken aanslepen.

Het wordt stilaan belachelijk en bovendien is het ontbreken van betrouwbare informatie betreffende de opening van dat depot onaanvaardbaar.

1. Welke instructies gaf u aan het Algemeen Rijksarchief om correcte informatie te verstrekken aan de personen die geregeld de dienst microfilms voor genealogisch onderzoek bezoeken?

2. Wanneer zal het Rijksarchief te Anderlecht zeker open gaan?

Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking

DO 2001200200185

Vraag nr. 54 van mevrouw Yolande Avontroodt van 20 november 2001 (N.):

Kinderen en de aids-problematiek.

Het aids-probleem op wereldvlak is zo immens dat medische tussenkomsten alleen niet volstaan. Een politiek initiatief is nodig om een begin van antwoord te geven aan de aids-problematiek. Het is onmogelijk het aids-probleem op te lossen voordat de basisvoorwaarden (onderwijs, algemene gezondheidszorg, goede economische omstandigheden, mensenrechten, vrede) ingevuld zijn. Het aids-probleem reduceren tot een zuiver medisch probleem en toegang tot medicatie is verkeerd en zelfs gevaarlijk op lange termijn. Een globaal partnership op verschillende niveaus en een langetermijnvisie zijn dan ook nodig.

De gevolgen van de aids-epidemie zijn bijzonder zwaar. Dokter Peter Piot die aan het hoofd staat van

L'archiviste général du Royaume a publié le 20 juin 2001 l'avis où il est précisé notamment: «1.3 L'ouverture de dépôt des Archives de l'État, quai Demets à Anderlecht était prévu pour le 1^{er} février 2001, puis pour le 1^{er} août 2001, mais l'ouverture est reportée au 1^{er} novembre 2001 parce qu'une nouvelle cabine électrique doit y être encore construite.»

Le 5 novembre 2001, le dépôt du quai Demets était toujours fermé et aucune indication quant à son ouverture n'était affichée sur la façade du bâtiment ni davantage communiquée par le site internet des Archives générales du Royaume. Les travaux ne sont manifestement pas terminés, selon différentes informations, ils doivent encore se dérouler pendant plusieurs semaines.

Cela tourne au ridicule et l'absence de toute information fiable quant à l'ouverture de ce dépôt est inacceptable.

1. Quelles sont les instructions que vous avez données aux Archives générales du Royaume afin qu'une information correcte soit donnée aux personnes habituées à fréquenter la section de microfilms de généalogie?

2. Dans quel délai certain le dépôt d'Anderlecht sera-t-il ouvert?

Secrétaire d'État à la Coopération au développement

DO 2001200200185

Question n° 54 de M^{me} Yolande Avontroodt du 20 novembre 2001 (N.):

Enfants et le problème du sida.

Le problème du sida à l'échelle mondiale est si préoccupant que l'intervention médicale pure et simple ne suffit pas. Tout début de réponse doit nécessairement s'accompagner d'une initiative politique. La question du sida ne pourra être résolue que si les conditions de base (enseignement, soins de santé généraux, conditions économiques satisfaisantes, droits de l'homme, paix) sont remplies. On aurait tort de réduire le problème du sida à sa simple dimension médicale et à l'accès à la médication. À long terme, cette attitude comporte de gros risques. Il faut donc envisager un partenariat global à plusieurs niveaux et passer à une vision à long terme.

Les effets de l'épidémie du sida sont particulièrement graves. Le docteur Peter Piot, qui dirige

UNAIDS, wees onlangs nog op drie belangrijke gevolgen: economische destabilisatie die armoede genereert, politieke destabilisatie die tot lokale conflicten kan leiden en tenslotte zijn er nog de gevolgen voor de aids-wezen.

Momenteel zijn er reeds 15 miljoen aids-wezen. Dit cijfer zal ongetwijfeld nog toenemen omdat naar schatting 50 tot 150 miljoen kinderen een ouder hebben die besmet is met aids. De meerderheid van deze kinderen, de zogenaamde «aids-affected kinderen», zal uiteindelijk als wees achtergelaten worden. Naast aids zijn oorlogen en de economische armoede er tevens oorzaak van dat een toenemend aantal kinderen achtergelaten wordt en niet meer zal opgroeien in het kader van een zorgzame en familiale structuur. Alhoewel dit voornamelijk een probleem is in ontwikkelingslanden zullen wij hier via migratie en adoptie rechtstreeks mee geconfronteerd worden.

1. Welke initiatieven kan de regering nemen om te verhelpen aan de penibele situatie waarin miljoenen kinderen ter wereld zich bevinden?

2. Werden er op federaal niveau reeds initiatieven ondernomen om een antwoord te bieden aan de problematiek van de aids-affected kinderen en de aids-weeskinderen?

3. Is hiervoor in de begroting van Ontwikkelings-samenwerking in een budget voorzien?

4. Is de regering bereid om op internationaal niveau haar medewerking te verlenen aan het oprichten van een centrum voor aids-affected kinderen en aids-wezen?

l'UNAIDS, a souligné récemment trois conséquences importantes: la déstabilisation économique générant la misère, la déstabilisation politique pouvant se traduire par des conflits locaux et enfin les effets pour les orphelins que la maladie a laissés.

On compte déjà à l'heure actuelle 15 millions d'orphelins et ce chiffre va sans aucun doute augmenter puisqu'on estime que 50 à 150 millions d'enfants ont un parent contaminé par le virus du sida. La majorité de ces enfants que l'on dit «touchés par le sida» («aids-affected children») finiront abandonnés comme orphelins. Outre le sida, les guerres et la misère économique contribuent également à augmenter le nombre d'enfants délaissés qui ne peuvent s'épanouir au sein d'une structure familiale équilibrée. Bien que ce problème touche essentiellement les pays en voie de développement, nous y serons directement confrontés, par le biais de l'adoption et de l'immigration.

1. Quelles initiatives le gouvernement peut-il prendre afin de remédier à la situation pénible dans laquelle se trouvent des millions d'enfants dans le monde?

2. Des initiatives ont-elles déjà été prises au niveau fédéral pour proposer des solutions au problème des enfants touchés par le sida et des orphelins du sida?

3. Le budget de la Coopération au développement prévoit-il des fonds à cet effet?

4. Le gouvernement est-il prêt à collaborer au niveau international à la fondation d'un centre pour les enfants touchés par le sida et pour les orphelins du sida?

III. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers
en antwoorden van de ministers.

III. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants
et réponses données par les ministres.

Vice-eerste minister
en minister van Werkgelegenheid

DO 2000200121878

Vraag nr. 279 van mevrouw Joke Schauvliege van
19 september 2001 (N.):

*Mensen van niet-Europese afkomst en mensen met een
handicap. — Tewerkstelling.*

Voor heel wat mensen is het niet evident om een
passende job te vinden. Vooral mensen met een handi-
cap en mensen van niet-Europese allochtone afkomst
hebben het nog altijd vaak moeilijk om een job te
vinden, en dit ondanks het officiële discriminatiever-
bod. Deze mensen worden nog steeds vaak beoordeeld
op hun voorkomen, meer dan op hun capaciteiten.

Nochtans leveren werknemers met een visuele, audi-
tieve, fysieke of lichte mentale handicap vaak even
goed werk als hun valide collega's. Mensen met een
niet-Europese afkomst hebben in België of in hun land
van herkomst dikwijls een ambacht geleerd of een
diploma behaald, maar krijgen vaak de kans niet om
hun vaardigheden ten dienste te stellen van de arbeids-
markt, ook als die arbeidsmarkt mensen nodig heeft.

1. Wat is procentueel gezien de verhouding van het
aantal mensen met een handicap tegenover het aantal
valide werkenden in België?

2. Hoeveel procent van de mensen met een handi-
cap komt in aanmerking om te werken?

3. Hoeveel procent van de mensen met een handi-
cap werken ook daadwerkelijk?

4. Wat is procentueel gezien de verhouding van het
aantal mensen van niet-Europese afkomst tegenover
het totaal aantal werkenden in België?

5.
a) Zijn er specifieke maatregelen genomen om gehan-
dicapten te helpen om een job te vinden?

Vice-premier ministre
et ministre de l'Emploi

DO 2000200121878

Question n° 279 de M^{me} Joke Schauvliege du 19 sep-
tembre 2001 (N.):

*Personnes d'origine non européenne et personnes
handicapées. — Mise au travail.*

Pour bon nombre de personnes, il n'est pas évident
de trouver un emploi adapté. Les handicapés et les
étrangers d'origine non européenne surtout éprouvent
des difficultés à trouver un emploi malgré l'inter-
diction officielle de toute discrimination. Ces person-
nes sont encore souvent jugées sur leur apparence
plutôt que sur leurs compétences.

Pourtant, les travailleurs qui ont un handicap visuel,
auditif, physique ou un handicap mental léger produi-
sent souvent un travail d'aussi bonne qualité que leurs
collègues valides. Les personnes d'origine non euro-
péenne ont souvent appris un métier manuel ou
obtenu un diplôme dans leur pays d'origine ou en
Belgique mais n'ont bien souvent pas la possibilité de
mettre leurs compétences au service du marché de
l'emploi même quand la main-d'œuvre manque.

1. Quel est le pourcentage de travailleurs handi-
capés par rapport au nombre de travailleurs valides?

2. Quel pourcentage de personnes handicapées
entre en ligne de compte pour travailler?

3. Quel pourcentage de personnes handicapées
travaille effectivement?

4. Quel est le pourcentage de travailleurs d'origine
non européenne par rapport au nombre total de
travailleurs en Belgique?

5.
a) Des mesures spécifiques ont-elles été prises pour
aider les personnes handicapées à trouver un
emploi?

b) Zo ja, welke?

6. Hoe komt het dat de verplichte procentuele hoeveelheid tewerkgestelde mensen met een handicap in vele overheidsdiensten niet wordt bereikt?

7.

a) Zijn er specifieke maatregelen genomen om mensen van allochtone afkomst te helpen een job te vinden?

b) Zo ja, welke zijn dit?

Antwoord:

1. Er bestaan geen statistieken over het juiste aantal personen met een handicap omdat een dergelijke telling zou nopen tot een beperkende definitie van wat onder persoon met een handicap moet worden verstaan.

Dit zou de betrokkenen ertoe verplichten zich als zodanig bij een officiële instantie te laten registreren, wat zou ingaan tegen de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. De registraties bij de betrokken instellingen (van de federale overheid of van de gemeenschappen) gebeuren dan ook steeds op vrijwillige basis. Er bestaan wel ramingen van het aantal personen met een handicap. Zo stelt een door de Universiteit van Luik op vraag van de Hoge Raad voor de werkgelegenheid in 1999 gerealiseerde studie dat tussen 10 en 11 % van de bevolking op arbeidsleeftijd (van 15 tot 64 jaar) een handicap heeft.

2. Aangezien er geen statistieken bestaan over het juiste aantal personen met een handicap en een algemeen geldende definitie van het concept «in aanmerking komen om te werken» ontbreekt, zijn er geen statistische gegevens beschikbaar over het aandeel van de personen met een handicap die in aanmerking komen om te werken.

3. Er zijn geen exhaustieve statistieken beschikbaar betreffende de personen met een handicap en die beroepsactief zijn hetzij als loontrekkende hetzij als niet-loontrekkende (zelfstandige of helper).

4. Volgens de cijfers van de arbeidskrachtenenquête bedraagt de verhouding tussen het aantal arbeidskrachten van niet-Europese afkomst en het totaal aantal werkenden in 2000 1,9 %.

5. Ingevolge de hervorming der instellingen behoren de arbeidsbemiddeling en de programma's voor wedertewerkstelling (wedertewerkstelling in de besturen en diensten van de federale overheid uitgezonderd) tot de bevoegdheid van de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap. Dit betekent evenwel niet dat er op federaal vlak geen inspanningen werden geleverd om de tewerkstelling van personen met een handicap te verbeteren. Zo staan de federale werkgelegenheidsmaatregelen in het algemeen open voor gehandicapten

b) Dans l'affirmative, lesquelles?

6. Comment se fait-il que dans de nombreux services publics, le pourcentage obligatoire de travailleurs handicapés ne soit pas atteint?

7.

a) Des mesures spécifiques ont-elles été prises pour aider les personnes étrangères à trouver un emploi?

b) Dans l'affirmative, quelles sont-elles?

Réponse:

1. Il n'existe pas de statistiques comptabilisant le nombre exact de personnes handicapées parce qu'un tel dénombrement nécessite une définition étroite de la notion de personne handicapée.

Cela impliquerait l'obligation dans le chef des personnes concernées de se faire enregistrer comme handicapé auprès d'un organisme officiel, ce qui porterait atteinte à la protection de la vie privée. L'enregistrement auprès des organismes (fédéraux ou communautaires) concernés se fait toujours sur base volontaire. Toutefois, il existe des estimations relatives au nombre de personnes handicapées. Ainsi, une étude réalisée en 1999 par l'Université de Liège à la demande du Conseil supérieur de l'emploi estime que 10 à 11 % de la population en âge de travailler (de 15 à 64 ans) souffre d'un handicap.

2. Étant donné qu'il n'existe pas de statistiques comptabilisant le nombre exact de personnes handicapées et qu'une définition générale de la notion «entrer en ligne de compte pour être mis au travail» manque, on ne dispose pas de données statistiques sur le pourcentage de personnes handicapées entrant en ligne de compte pour être mis au travail.

3. Des statistiques exhaustives relatives aux personnes handicapées exerçant une activité professionnelle en tant que salarié ou non-salarié (indépendant ou aidant) ne sont pas disponibles.

4. Conformément aux données de l'enquête sur les forces de travail, la part des travailleurs d'origine non européenne dans le nombre total de travailleurs s'élevait en 2000 à 1,9 %.

5. Suite aux réformes institutionnelles, le placement des travailleurs et les programmes de remise au travail (à l'exclusion de la remise au travail dans les administrations et les services de l'autorité fédérale) relèvent de la compétence des régions et de la Communauté germanophone. Cela ne signifie toutefois pas qu'aucun effet n'ait été fourni pour améliorer l'emploi des personnes handicapées. De façon générale, les mesures d'emploi fédérales sont ouvertes aux personnes handicapées pour autant qu'elles remplissent les conditions

voorzover zij de toegangsvoorwaarden vervullen. Sommige maatregelen zoals het «plus-een, plus-twee, plus-drie-plan» of het voordeelbanenplan hebben de gehandicapten als specifieke doelgroep. Verder behoren de gehandicapten tot de groepen die in aanmerking komen voor een tewerkstelling als gesubsidieerd contractueel. Tevens moet vermeld worden dat, naast het invoeren van het minimumloon in beschutte werkplaatsen vanaf juni 2000, de toegang tot de federale werkgelegenheidsmaatregelen van personen met een handicap vereenvoudigd zal worden door ervoor te zorgen dat het aanvaarden van een job geen negatieve gevolgen meer heeft voor hun inkomen.

6. De verplichting tot tewerkstelling van personen met een handicap door openbare besturen en sommige instellingen van openbaar nut, voorzien bij artikel 21 van de wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassering van de mindervaliden, werd, wat de federale overheid aangaat, opgeheven bij wet van 22 maart 1999 houdende diverse maatregelen inzake ambtenarenzaken.

7. Ingevolge de hervorming der instellingen behoren de arbeidsbemiddeling en de programma's voor wedertewerkstelling (wedertewerkstelling in de besturen en diensten van de federale overheid uitgezonderd) tot de bevoegdheid van de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap. Dit betekent evenwel niet dat er op federaal vlak geen inspanningen werden geleverd om de inschakeling in het beroepsleven van allochtonen te stimuleren. Zo staan de federale werkgelegenheidsmaatregelen in het algemeen open voor allochtone werkzoekenden voorzover zij de toegangsvoorwaarden vervullen. Bovendien werd het toepassingsgebied van sommige tewerkstellingsbevorderende maatregelen uitgebreid tot de werkzoekenden van vreemde nationaliteit die recht hebben op financiële sociale bijstand, en, indien zij niet ingeschreven zijn in het bevolkingsregister, beschikken over een verblijfsvergunning van onbepaalde duur of van bepaalde duur, waarvan de verlenging onderworpen is aan de voorwaarde tewerkgesteld te zijn of waarin voor sommige categorieën de mogelijkheid van een verblijfsvergunning van onbepaalde duur uitdrukkelijk voorzien is.

Verder worden via het Impulsfonds voor migrantenbeleid twaalf federale projecten gefinancierd met het oog op het verbeteren van de integratie van geïmmigreerde personen (met name de integratie van allochtonen in het politiekorps, de strijd tegen discriminatie bij aanwerving en het onthaal van de nieuwkomers). Tenslotte hebben enkele van de bepalingen opgenomen in het plan ter bestrijding van het racisme en elke andere vorm van discriminatie betrekking op het ondernemingsleven en de arbeidsverhoudingen.

d'accès. Les personnes handicapées constituent l'un des groupes cibles pour des mesures spécifiques telles que le «plan plus-un, plus-deux, plus-trois» ou le plan avantage à l'embauche. Par ailleurs, les personnes handicapées appartiennent aux groupes pris en considération pour une occupation en tant que contractuel subventionné. Il importe également de mentionner que, outre l'introduction du salaire minimum dans les entreprises de travail adapté depuis juin 2000, l'accès des personnes handicapées aux mesures fédérales de mise au travail sera facilité grâce notamment à l'adoption de dispositions visant à éviter que l'acceptation d'un travail ait une incidence négative sur leur revenu.

6. L'obligation d'occupation de personnes handicapées par les administrations publiques et certaines institutions d'utilité publique, prévue par l'article 21 de la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés, a été abrogée en ce qui concerne le niveau fédéral par la loi du 22 mars 1999 portant des mesures en matière de fonction publique.

7. Suite aux réformes institutionnelles, le placement des travailleurs et les programmes de remise au travail (à l'exclusion de la remise au travail dans les administrations et les services de l'autorité fédérale) relèvent de la compétence des régions et de la Communauté germanophone. Cela ne signifie toutefois pas qu'aucun effort n'ait été fourni pour encourager l'insertion des allochtones dans la vie professionnelle. De façon générale, les mesures d'emploi fédérales sont ouvertes aux demandeurs d'emploi allochtones pour autant qu'ils remplissent les conditions d'accès. En outre, le champ d'application de certaines mesures de promotion de l'emploi a été élargi aux demandeurs d'emploi de nationalité étrangère bénéficiant de l'aide sociale financière, qui, s'ils ne sont pas inscrits dans le registre de la population, sont autorisés au séjour de durée indéterminée ou de durée déterminée, pour autant que la prolongation de l'autorisation de séjour soit soumise à la condition d'occuper un emploi ou que, pour certaines catégories, la possibilité d'une autorisation de séjour pour une durée indéterminée soit expressément prévue.

Par ailleurs, douze projets fédéraux d'intégration des personnes issues de l'immigration (visant notamment l'intégration des personnes issues de l'immigration dans les forces de police, la lutte contre les discriminations à l'embauche et l'accueil des primo-arrivants) sont financés par le Fonds d'impulsion à la politique des immigrés. Enfin, le plan de lutte contre le racisme et contre toute autre forme de discrimination comprend des dispositions qui se réfèrent à la vie de l'entreprise et aux relations de travail.

DO 2001200200184

Vraag nr. 300 van de heer Gerolf Annemans van 20 november 2001 (N.):

Aanvraag van het statuut van bedrijf in herstructurering door de Christelijke Mutualiteiten.

Recentelijk werd bekend dat de Christelijke Mutualiteiten (CM) maximaal 700 werknemers op 55 jaar met brugpensioen willen sturen. Met die maatregel willen de CM hun stijgende uitgaven onder controle brengen. Daarvoor is echter voorafgaand de toestemming vereist van de minister van Tewerkstelling en Arbeid, daar brugpensioen op 55 jaar slechts mogelijk is voor werknemers in bedrijven in moeilijkheden of in herstructurering. De minimumleeftijd voor conventioneel brugpensioen is in artikel 2 van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen immers vastgesteld op 58 jaar.

1. In welke mate voldoen de Christelijke Mutualiteiten aan de in artikel 9 van voornoemd koninklijk besluit van 7 december 1992 gestelde voorwaarden om voor een erkenning als onderneming in moeilijkheden of onderneming in herstructurering in aanmerking te komen?

2. Zijn er behalve de CM nog andere ziekenfondsen en/of landsbonden die een beroep hebben gedaan of een beroep willen doen op het statuut van onderneming in moeilijkheden of onderneming in herstructurering?

3. Wat zijn de concrete arbeidsrechtelijke gevolgen van dat statuut?

4. Wat zijn de concrete gevolgen voor de CM?

5.

a) Hebben er reeds vakverenigingen een beroep gedaan op het statuut van onderneming in moeilijkheden of onderneming in herstructurering?

b) Zo ja, welke en wanneer?

Antwoord: Gelieve hierna de gevraagde inlichtingen te vinden.

1. De Christelijke Mutualiteiten hebben nog geen aanvraag tot erkenning als zijnde een onderneming in moeilijkheden en/of in herstructurering ingediend.

2. Ja.

3. Een onderneming die erkend wordt als zijnde een onderneming in moeilijkheden en/of in herstructurering kan voorzien in:

- een verlaging van de brugpensioenleeftijd;
- een verkorting van de opzeggingstermijn;

DO 2001200200184

Question n° 300 de M. Gerolf Annemans du 20 novembre 2001 (N.):

Demande d'obtention du statut d'entreprise en restructuration par les Mutualités chrétiennes.

Nous avons appris récemment que les Mutualités chrétiennes (MC) avaient l'intention de mettre à la prépension un maximum de 700 employés à l'âge de 55 ans. Par cette mesure, les MC entendent maîtriser la croissance de leurs dépenses. Cette mesure exige toutefois l'autorisation préalable du ministre de l'Emploi et du Travail étant donné que seules les entreprises en difficulté ou en restructuration peuvent accorder la prépension à 55 ans à leur personnel. L'article 2 de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle fixe en effet l'âge minimum de la prépension conventionnelle à 58 ans.

1. Dans quelle mesure les Mutualités chrétiennes satisfont-elles aux conditions visées à l'article 9 de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 pour être reconnues comme entreprise en difficulté ou en restructuration?

2. Hormis les MC, d'autres mutualités et/ou unions nationales ont-elles demandé ou vont-elles demander le statut d'entreprise en difficulté ou en restructuration?

3. Quelles sont les conséquences concrètes de l'obtention de ce statut en matière de droit du travail?

4. Quelles sont les conséquences concrètes pour les MC?

5.

a) Des syndicats ont-ils déjà demandé à obtenir le statut d'entreprise en difficulté ou en restructuration?

b) Dans l'affirmative, lesquels?

Réponse: Veuillez trouver ci-après les renseignements demandés.

1. Les Mutualités chrétiennes n'ont pas encore introduit de demande de reconnaissance comme entreprise en difficulté et/ou en restructuration.

2. Oui.

3. Une entreprise qui est reconnue comme entreprise en difficulté et/ou en restructuration peut prévoir:

- un abaissement de l'âge de la prépension;
- une réduction du délai de préavis;

— de niet-vervanging van de bruggepensioeneerden.

4. Cf. vraag 3.

5.

a) Ja.

b) Ik verwijs naar mijn antwoord op de parlementaire vragen:

- nr. 257 van de heer Filip Antheunis, van 5 juli 2001, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2000-2001, nr. 85, blz. 9728;
- nr. 184 van de heer Tony Smets, van 19 februari 2001, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2000-2001, nr. 68, blz. 7570;
- nr. 153 van mevrouw Alexandra Colen, van 16 november 2000, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2000-2001, nr. 55, blz. 6300;
- nr. 152 van mevrouw Alexandra Colen, van 16 november 2000, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2000-2001, nr. 55, blz. 6298;
- nr. 56 van mevrouw Alexandra Colen, van 14 januari 2000, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1999-2000, nr. 18, blz. 1936;
- nr. 1 van de heer Filip Antheunis, van 26 februari 1999, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1999-2000, nr. 3, blz. 254.

DO 2001200200209

Vraag nr. 302 van de heer Paul Timmermans van 23 november 2001 (Fr.):

Werking van de gewestelijke cellen ter bestrijding van de mensenhandel.

Een aantal maanden geleden werden er gewestelijke cellen opgericht die in het kader van de Sociale Inspectie van het ministerie van Sociale Zaken werden belast met de follow-up van de dossiers inzake mensenhandel.

Voormelde cellen werken nauw samen met het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid evenals met de diensten van het ministerie van Justitie.

Kunt u inlichtingen verstrekken over de werking van die cellen?

1. Hoeveel keer werd er op verzoek van de Inspectie van de sociale wetten van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid opgetreden, en kunt u die gegevens opsplitsen volgens de aard ervan en per cel?

— le non-remplacement des prépensionnés.

4. Voir question 3.

5.

a) Oui.

b) Je renvoie à ma réponse aux questions parlementaires:

- n° 257 de M. Filip Antheunis, du 5 juillet 2001, *Questions et Réponses*, Chambre, 2000-2001, n° 85, p. 9728;
- n° 184 de M. Tony Smets, du 19 février 2001, *Questions et Réponses*, Chambre, 2000-2001, n° 68, p. 7570;
- n° 153 de Mme Alexandra Colen, du 16 novembre 2000, *Questions et Réponses*, Chambre, 2000-2001, n° 55, p. 6300;
- n° 152 de Mme Alexandra Colen, du 16 novembre 2000, *Questions et Réponses*, Chambre, 2000-2001, n° 55, p. 6298;
- n° 56 de Mme Alexandra Colen, du 14 janvier 2000, *Questions et Réponses*, Chambre, 1999-2000, n° 18, p. 1936;
- n° 1 de M. Filip Antheunis, du 26 février 1999, *Questions et Réponses*, Chambre, 1999-2000, n° 3, p. 254.

DO 2001200200209

Question n° 302 de M. Paul Timmermans du 23 novembre 2001 (Fr.):

Fonctionnement des cellules régionales de lutte contre la traite des êtres humains.

Il y a déjà plusieurs mois, ont été mises en place des cellules régionales chargées de suivre plus particulièrement les dossiers de traite des êtres humains, dans le cadre de l'Inspection sociale du ministère des Affaires sociales.

Ces cellules travaillent en collaboration avec le ministère de l'Emploi et du Travail ainsi qu'avec des services du ministère de la Justice.

Pourriez-vous donner des informations sur le fonctionnement de ces cellules depuis leur mise en place?

1. Combien d'interventions ont été effectuées à la demande de l'Inspection des lois sociales du ministère de l'Emploi et du Travail et quelle est la répartition par genre et par cellule?

2.

- a) Hoeveel personen werden door de cellen doorverwezen naar instellingen voor bijstand en opvang van personen die het slachtoffer zijn van mensenhandel, seksuele uitbuiting en mishandeling?
- b) Kunt u deze gegevens opsplitsen volgens de aard ervan en per instelling?

3. Welk waardeoordeel kan over het overleg en de samenwerking tussen die cellen en de arbeidsauditoraten worden uitgesproken?

4.

- a) Worden aan het personeel van die cellen enkel opdrachten toevertrouwd betreffende de «mensenhandel», of dienen die personen ook andere taken te vervullen?
- b) Kan u laatstgenoemde taken nader preciseren en opsplitsen per cel?

Antwoord: Gelieve hierna het antwoord op de gestelde vragen te vinden.

De regionale cellen waarop u allusie maakt werden als dusdanig nooit institutioneel opgericht. Mijn collega van Sociale Zaken en ikzelf hebben in mei 2001 wel een protocol van samenwerking ondertekend. Hierbij werden er tussen de Inspectie van de sociale wetten en de Sociale Inspectie concrete afspraken gemaakt om op basis van hun aanwezigheid op het terrein en via de invalshoek van de sociale- en van de socialezekerheidswetgeving een steentje bij te dragen tot het in rand geciteerde fenomeen. Mensenhandel wordt namelijk de jongste tijd ook meer en meer gekarakteriseerd als een vorm van economische uitbuiting.

1. In het kader van dit samenwerkingsprotocol werd een gestructureerde en gecoördineerde werkwijze ontwikkeld om binnen de verschillende gerechtelijke arrondissementen de controles op de tewerkstelling van illegale buitenlandse werknemers op te drijven en om deze informatie op een passende wijze te kanaliseren zodat deze door andere bevoegde diensten nuttig kan worden aangewend.

Deze werkwijze was gestructureerd in die zin dat er maandelijks per arrondissement of regio één controleactie werd gevraagd bij voorkeur in één van de vijf sectoren met verhoogd risico op mensenhandel. Het ging met name om exotische restaurants, schoonmaakbedrijven, tuin- en landbouwbedrijven, recuperatiebedrijven van lompen, alsook om de prostitutiesector. Dat de samenwerking beperkt bleef tot de twee genoemde diensten had ook te maken met de meerwaarde die zij in het verleden reeds aanreikten onder meer via hun aanwezigheid in de arrondissementale Col-12-vergaderingen.

2.

- a) Combien de personnes ont été dirigées par les cellules vers des institutions d'aide et d'accueil des personnes victimes de traite, d'exploitation sexuelle, de mauvais traitements?
- b) Quelle répartition par genre et par institution?

3. Quelle évaluation qualitative peut être faite de la concertation et de la collaboration entre ces cellules et les auditorats du travail?

4.

- a) Le personnel des cellules est-il chargé uniquement des missions «traite des êtres humains» ou doit-il remplir d'autres missions?
- b) Dans cette dernière hypothèse, lesquelles, et quelle est la répartition par cellule?

Réponse: Vous trouverez, ci-dessous, les informations demandées.

Les cellules régionales auxquelles vous faites allusion n'ont jamais été institutionnalisées comme telles. Toutefois un protocole de collaboration a été signé entre mon collègue des Affaires sociales et moi-même en mai 2001, dans le but de développer des contacts effectifs entre l'Inspection des lois sociales et l'Inspection sociale liés à leur présence sur le terrain, l'objectif poursuivi étant de contribuer à la lutte contre le phénomène précité en l'abordant sous l'angle de la législation sociale et de la sécurité sociale. En effet la traite des êtres humains se caractérise ces derniers temps de plus en plus comme une forme d'exploitation économique.

1. Un mode d'action structuré et coordonné a été défini dans le cadre de ce protocole de collaboration, dans le but d'accroître dans les différents arrondissements judiciaires les contrôles portant sur l'occupation d'étrangers illégaux, et de canaliser les informations recueillies d'une manière telle qu'elles puissent être utilisées efficacement par d'autres services compétents en la matière.

La méthode de travail a été structurée en ce sens qu'une action de contrôle est demandée chaque mois dans chaque arrondissement ou région, de préférence dans l'un des cinq secteurs où le risque de traite des êtres humains est le plus élevé: restaurants exotiques, entreprises de nettoyage, entreprises agricoles et horticoles, entreprises de récupération de chiffons, ainsi que le secteur de la prostitution. La décision de limiter la collaboration aux deux services précités est également due aux avantages issus de leur collaboration antérieure, entre autres par leur présence aux réunions des cellules d'arrondissement Col-12.

Anderzijds verloopt deze samenwerking gecoördineerd doordat er op nationaal vlak in beide diensten een coördinator werd aangesteld. Deze coördinatoren waken aan de hand van een vooraf opgestelde planning (de zogenaamde boordtabellen) over de correcte uitvoering van de geplande acties, zij zamelen de resultaten in en leggen waar nodig contacten met de verantwoordelijken van de politie- en gerechtelijke diensten die eveneens betrokken zijn bij deze strijd tegen de mensenhandel. Op het lokale vlak (per regio of per arrondissement) wordt in gezamenlijk overleg tussen de verantwoordelijken van beide diensten, en naargelang de regio al dan niet in overleg met de bevoegde arbeidsauditeur, parketmagistraat en of politiedienst, beslist in welke concrete bedrijven van de in de boordtabel voorziene sectoren, controlebezoeken zullen plaatshebben. In het licht van wat voorafgaat moet aldus duidelijk wezen dat deze controlebezoeken het voorwerp uitmaken van een gezamenlijk initiatief van beide diensten.

Gedetailleerde cijfers over het verloop van deze maandelijkse controleacties zijn momenteel nog in volle verwerking en zullen in de loop van januari 2002 met betrekking tot de afgelopen acht maanden gefinaliseerd kunnen worden. Toch kan ik u nu reeds aan de hand van een aantal globaal beschikbare cijfers voor de periode mei-september 2001, laten weten dat er in dit verband 418 instellingen werden gecontroleerd. Bij deze controles werden 262 illegale vreemdelingen aangetroffen waarvoor er 97 processen-verbaal werden opgesteld. Bij deze aangetroffen illegalen waren er 99 van Aziatische afkomst, 54 van Afrikaanse origine, 1 van Zuid-Amerikaanse afkomst en 108 van Europese origine (doch van buiten de EU).

2. Inzake de doorverwijzing van illegalen, die zich het slachtoffer wanen van mensenhandel of van uitbuiting, naar de gespecialiseerde opvangcentra, kan ik enkel stellen dat de aangetroffen illegalen bijna systematisch lezing krijgen van een folder die in dit opzicht werd opgesteld, en waarin de mogelijkheden terzake zijn uiteengezet. Het feit of zij al dan niet wensen doorverwezen te worden is dus afhankelijk van henzelf. De graad van detail van de formulieren waarmee de resultaten per controle worden doorgespeeld is niet van die aard om thans op dit onderdeel van uw vraag te kunnen antwoorden.

3. Wat het overleg en de samenwerking betreffen met de arbeidsauditoraten kan ik stellen dat deze kwalitatief variëren van arrondissement tot arrondissement. Op sommige plaatsen verloopt dit uitstekend en hebben dit samenwerkingsprotocol en het overleg dat naar aanleiding van de opgestelde boordtabel met de lokale verantwoordelijken van de inspectiediensten tot stand kwam, ook een nieuwe dynamiek gegeven aan de Col-12-vergaderingen die sedert enige jaren specifiek in het kader van de mensenhandel in het

D'autre part, la coordination des actions est rendue possible par la désignation au niveau national d'un coordonnateur dans chacun des deux services. Ces coordonnateurs veillent, sur base de plannings établis à l'avance (appelés «tableaux de bord») au déroulement correct des actions planifiées; ils rassemblent les résultats et prennent si nécessaire contact avec les responsables des services de police et du pouvoir judiciaire également concernés par la lutte contre la traite des êtres humains. Au plan local (par région ou arrondissement) la décision de déterminer les entreprises, des secteurs prévus aux tableaux de bord, qui feront concrètement l'objet de visites de contrôle, est prise en concertation entre les responsables des deux services, et selon les régions, en concertation ou non avec l'auditeur du travail compétent, le magistrat du parquet ou le service de police. Ces précisions démontrent donc clairement que ces visites de contrôle résultent d'une initiative conjointe des deux services.

Les chiffres détaillés reflétant les résultats de ces actions de contrôle mensuelles sont momentanément encore en cours d'élaboration; les chiffres des huit mois écoulés pourront être clôturés dans le courant du mois de janvier 2002. Je puis toutefois indiquer sur base d'un certain nombre de données globales actuellement disponibles, que 418 établissements ont été contrôlés au cours de la période de mai à septembre 2001. Au cours de ces contrôles, 262 étrangers illégaux ont été interpellés, ce qui a donné lieu à la rédaction de 97 procès-verbaux. Parmi ces illégaux interpellés, 99 étaient d'origine asiatique, 54 d'origine africaine, 1 d'origine sud-américaine et 108 d'origine européenne (mais non ressortissants UE).

2. À propos de l'orientation des personnes s'estimant victimes de la traite des êtres humains vers les centres d'accueil spécialisés, je puis seulement préciser que les illégaux appréhendés reçoivent quasi systématiquement lecture du contenu du dépliant édité à cette fin, et qui indique les possibilités d'accueil existant en la matière. Le fait qu'ils souhaitent ou non être dirigés vers un de ces centres dépend donc de leur seule volonté. Le degré de détail des formulaires mentionnant les résultats des contrôles ne permet pas de répondre pour l'instant à cet élément de la question.

3. Quant à la concertation et la collaboration avec les auditorats du travail, je puis affirmer que du point de vue qualitatif celle-ci varie d'arrondissement à arrondissement. Dans certains de ceux-ci, la concertation et la collaboration se déroulent de manière optimale. Dans un tel contexte le protocole de collaboration et la concertation qui en découle avec les responsables locaux des services d'inspection en fonction du tableau de bord, ont permis de donner une impulsion nouvelle aux réunions Col-12 tenues depuis plusieurs

leven werden geroepen. Tijdens deze vergaderingen vindt er overleg plaats en wordt tevens aan informatieuitwisseling gedaan tussen het auditoraat, het parket, de politie- en de inspectiediensten. Sommige auditeurs hebben zelfs het initiatief genomen om de of één van de nationale coördinatoren van deze inspectiediensten uit te nodigen teneinde verdere toelichting te krijgen rond deze wijze van samenwerken en om eventueel bestaande knelpunten weg te werken.

Op sommige andere plaatsen verloopt deze samenwerking met de arbeidsauditoraten iets minder uitgesproken vlot of worden er beduidend minder initiatieven tot een efficiënte samenwerking of informatieuitwisseling genomen.

Ik heb echter ook kunnen vernemen dat er contacten werden gelegd tussen de nationale coördinatoren en de bevoegde procureur-generaal om de samenwerking met de gerechtelijke diensten te verfijnen. Een recent rondschrijven van het College van procureurs-generaal alsook de oprichting van een expertisenetwerk waarvan ook de twee inspectiediensten deel uitmaken kunnen op dit vlak wellicht voor een verbetering zorgen.

4. Wat de Inspectie van de sociale wetten betreft, kan ik bevestigen dat deelname van de meeste controleurs en inspecteurs aan deze maandelijkse controleacties beperkt blijft tot één dag per maand. Tijdens deze controles hebben zij in eerste instantie oog voor eventuele inbreuken op de sociale wetgeving, en meer in het bijzonder voor de tewerkstelling van illegale vreemdelingen en voor de op hen toegepaste loon- en arbeidsvoorwaarden. Het spreekt voor zich dat zij tijdens deze acties wat uitgebreider aandacht besteden aan allerlei indicies die op een mogelijke vorm van mensenhandel kunnen wijzen.

Buiten deze maandelijkse acties zijn deze controleurs en inspecteurs belast met de gewone uitvoering van de hun opgedragen taken (= adviseren, bemiddelen, controleren met betrekking tot de toe te passen of toegepaste loon- en arbeidsvoorwaarden).

DO 2001200200242

Vraag nr. 303 van de heer Filip Anthuenis van 30 november 2001 (N.):

Aantal controles op zwartwerk in de horeca. — Periode 1997-1999.

In antwoord op mijn mondelinge vraag nr. 4540 van 16 mei 2001 over het aantal controles op het zwartwerk stelde u dat u «de opdracht had gegeven om de gevraagde cijfers, ingedeeld per gerechtelijk arrondis-

années dans le cadre spécifique de la traite des êtres humains. En effet ces réunions donnent lieu à concertation et échange d'informations entre l'auditorat, le parquet et les services de police et d'inspection. Certains auditeurs ont même pris l'initiative d'y inviter les coordonnateurs nationaux des services d'inspection ou l'un de ceux-ci, aux fins d'obtenir des informations complémentaires sur ce mode de collaboration et d'éliminer les éventuelles pierres d'achoppement.

En d'autres endroits par contre on observe que la collaboration avec les auditorats de travail s'avère nettement moins aisée ou encore que les initiatives permettant une collaboration et un échange d'information efficaces sont beaucoup plus rares.

J'ai été également informée de ce que des contacts ont été pris entre les coordonnateurs nationaux et le procureur général compétent dans l'optique d'affiner la collaboration avec les services judiciaires. Une circulaire récente du Collège des procureurs généraux, ainsi que la mise sur pied d'un réseau d'expertise auquel participeront les deux services d'inspection, pourraient peut-être contribuer à de nouvelles améliorations.

4. Pour ce qui est de l'Inspection des lois sociales je puis confirmer que la participation de la plupart des contrôleurs et inspecteurs à ces actions mensuelles de contrôle reste limitée à un jour par mois. Ceux-ci s'attachent en premier lieu au cours de ces contrôles à rechercher les infractions éventuelles à la législation sociale, et plus particulièrement l'occupation d'étrangers illégaux et les conditions de travail et de rémunération qui leur sont appliquées. Il va de soi que ceux-ci accordent au cours de ces contrôles une attention soutenue aux indices en tous genres qui pourraient révéler une forme possible de traite des êtres humains.

En dehors de ces actions mensuelles les contrôleurs et inspecteurs sont chargés de l'exécution normale de leurs missions (= conseiller, concilier, contrôler les conditions de travail et de rémunération appliquées ou à appliquer).

DO 2001200200242

Question n° 303 de M. Filip Anthuenis du 30 novembre 2001 (N.):

Nombre de contrôles relatifs au travail au noir dans le secteur horeca. — Période 1997-1999.

En réponse à ma question orale n° 4540 du 16 mai 2001 concernant le nombre de contrôles relatifs au travail au noir, vous affirmiez avoir demandé que l'on me communique les chiffres demandés, répartis par

sement voor het einde van de maand mei 2001 aan mij te bezorgen» (*Integraal Verslag*, Kamer, 2000-2001, commissie voor de Sociale Zaken, 16 mei 2001, C 477, blz. 2).

Het gevraagde cijfermateriaal had betrekking op het aantal controles op zwartwerk in de horeca voor de periode 1997-1999 opgedeeld per gerechtelijk arrondissement. We zijn nu meer dan een half jaar later, maar ik mocht de cijfers nog steeds niet ontvangen.

1. Hoeveel controles op zwartwerk werden in de horeca verricht?
2. Hoeveel werkgevers, respectievelijk werknemers werden gecontroleerd?
3. Hoeveel werkgevers, respectievelijk werknemers waren in overtreding?
4. Hoeveel inbreuken werden meegedeeld aan de gerechtelijke overheden inzake:
 - a) tewerkstelling van vreemde werknemers;
 - b) sociale documenten;
 - c) deeltijdse arbeid?

Antwoord: Het antwoord op deze vraag is het geachte lid rechtstreeks toegestuurd. Gezien het louter documentair karakter ervan wordt het niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt ter inzage bij de griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

**Vice-eerste minister
en minister van Buitenlandse Zaken**

DO 2001200200048

Vraag nr. 202 van de heer Gerolf Annemans van 13 november 2001 (N.):

Veiligheid in de Europawijk. — Bescherming Europese ambtenaren.

Sinds 2000 wordt bij de Europese instellingen in Brussel een spectaculaire stijging van de criminaliteit tegenover Europese ambtenaren vastgesteld. De Europese ambtenaren zijn systematisch het slachtoffer van straatroven, autodiefstallen, agressief gedrag en slagen en verwondingen, meestal door jongerenbendes die van de Europese wijk hun jachtterrein hebben gemaakt. De situatie is dermate uit de hand aan het lopen dat directeurs-generaal en zelfs verschillende

arrondissement judiciaire, pour la fin du mois de mai 2001 (*Compte rendu intégral*, Chambre, 2000-2001, commission des Affaires sociales, 16 mai 2001, C 477, p. 2).

Les chiffres demandés concernaient le nombre de contrôles relatifs au travail au noir dans le secteur horeca pour la période 1997-1999, par arrondissement judiciaire. Plus de six mois se sont écoulés depuis, et je n'ai pas encore obtenu lesdits chiffres.

1. Combien de contrôles relatifs au travail au noir ont déjà été effectués?
2. Combien d'employeurs et de travailleurs ont été contrôlés?
3. Combien d'employeurs et de travailleurs étaient en infraction?
4. Combien d'infractions ont été communiquées aux autorités judiciaires concernant:
 - a) l'embauche de travailleurs étrangers;
 - b) les documents sociaux;
 - c) le travail à temps partiel?

Réponse: La réponse à cette question a été transmise directement à l'honorable membre. Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

**Vice-premier ministre
et ministre des Affaires étrangères**

DO 2001200200048

Question n° 202 de M. Gerolf Annemans du 13 novembre 2001 (N.):

Sécurité dans le quartier européen. — Protection des fonctionnaires européens.

Depuis l'année 2000, une recrudescence spectaculaire de la criminalité envers les fonctionnaires européens a été constatée aux alentours des institutions européennes à Bruxelles. Les fonctionnaires européens sont systématiquement victimes de vols à la tire, de vols de voitures, de comportements agressifs et de coups et blessures. La plupart de ces agressions sont l'œuvre de bandes de jeunes qui ont fait du quartier européen leur terrain de chasse. La situation est en

commissarissen van de Europese Commissie ten einde raad zijn.

Meer concreet is op 20 juni 2001 een zitting geweest van het Comité van de permanente delegaties bij de Europese Raad (Coreper). Op deze zitting werd onder meer de veiligheidsproblematiek in de Schumanwijk besproken. Toenmalig voorzitter en hoofd van de Zweedse delegatie Lund drong er bij de andere delegaties op aan om gezamenlijk bij de Brusselse en Belgische overheden te eisen dat concrete stappen zouden ondernomen worden om de veiligheid van de EU-ambtenaren te garanderen. De Belgische permanente delegatie heeft vruchteloos getracht deze vraag voor meer veiligheid te kelderen.

1.
 - a) Bent u op de hoogte gebracht van het criminaliteitsprobleem in de Europese wijk?
 - b) Indien ja, door wie?
2.
 - a) Is er tijdens het Zweeds Europees voorzitterschap bij de federale overheid een vraag binnengekomen vanuit Coreper of andere Europese instellingen om concrete stappen te ondernemen tegen de toenemende onveiligheid in de Europawijk?
 - b) Wat werd concreet gevraagd?
3.
 - a) Heeft de federale overheid naar aanleiding van de vraag of vragen vanuit de Europese instellingen te Brussel concrete stappen ondernomen tegen de toenemende onveiligheid in de Europawijk?
 - b) Zo ja, welke?
4.
 - a) Wat was de reden van de tegenstand van de Belgische delegatie bij Coreper om een dergelijke vraag voor meer veiligheid aan de Brusselse en federale overheden over te maken?
 - b) Is er vanuit de Belgische overheid aan de Belgische delegatie bij Coreper gevraagd om tegenstand te voeren?
 - c) Zo ja, door wie?
5.
 - a) Is er tijdens het Belgisch voorzitterschap van Coreper door andere delegaties opnieuw gееist om vragen te formuleren aan de Brusselse of federale overheid om de Europese ambtenaren beter te beschermen tegen criminaliteit?
 - b) Heeft de Belgische voorzitter van Coreper nieuwe initiatieven in die zin gesteund?

pas de devenir incontrôlable, au point que des directeurs généraux et même certains commissaires de la Commission européenne avouent leur impuissance.

Plus concrètement, le 20 juin 2001, le problème de la sécurité dans le quartier Schuman, entre autres, a été abordé au cours d'une séance du Comité des représentants permanents des États membres auprès de l'Union européenne (Coreper). Le président de l'époque et chef de la délégation suédoise, M. Gunnar Lund, a insisté auprès des autres délégations pour réclamer conjointement aux autorités belges et bruxelloises que des démarches concrètes soient entreprises dans le but de garantir la sécurité des fonctionnaires de l'UE. La représentation permanente belge a tenté, sans succès, de faire échouer cette requête.

1.
 - a) Avez-vous eu connaissance des problèmes de criminalité dans le quartier européen?
 - b) Dans l'affirmative, qui vous en a informé?
2.
 - a) Au cours de la présidence suédoise de l'Union, le Coreper ou d'autres institutions européennes ont-ils introduit une requête auprès des autorités fédérales afin qu'elles entreprennent des démarches concrètes pour faire face à l'insécurité grandissante dans le quartier européen?
 - b) Qu'est-ce qui fut concrètement demandé?
3.
 - a) À la suite de cette (ces) demande(s) émanant des institutions européennes à Bruxelles, les autorités fédérales ont-elles entrepris des démarches concrètes visant à réduire l'insécurité grandissante dans le quartier européen?
 - b) Dans l'affirmative, lesquelles?
4.
 - a) Pour quelle raison la délégation belge auprès du Coreper s'est-elle opposée à la transmission d'une telle requête portant sur la sécurité aux autorités bruxelloises et fédérales?
 - b) Les autorités fédérales ont-elles demandé à la délégation belge au Coreper de s'opposer à la demande?
 - c) Dans l'affirmative, qui en est responsable?
5.
 - a) Au cours de la présidence belge du Coreper, d'autres délégations ont-elles à nouveau exigé que le Coreper réclame aux autorités fédérales et bruxelloises une meilleure protection des fonctionnaires européens contre la criminalité?
 - b) Le président belge du Coreper a-t-il soutenu les nouvelles initiatives en la matière?

c) Heeft de federale overheid hierop gereageerd?

Antwoord:

1. Incidenten waarbij ambtenaren van de Europese instellingen het slachtoffer zijn van agressie, worden, indien zij door de slachtoffers zelf worden gemeld, door de betrokken instelling ter kennis gebracht van de permanente vertegenwoordiging van België bij de Europese Unie. Deze laatste brengt hiervan, in haar officiële berichtgeving, het ministerie van Buitenlandse Zaken, het ministerie van Binnenlandse Zaken en het Interministerieel Comité voor het onthaal van internationale organisaties (ICOIO), op de hoogte. Het ICOIO organiseert desgevallend de coördinatie tussen de diverse betrokken Belgische instanties (ministeriële departementen, politiediensten).

De informatie van dit alles bereikt mij via de interne berichtgeving vanuit mijn departement aan mijn kabinet.

2. Op 27 juni 2001, aan het einde van het Zweedse voorzitterschap, werd door de voorzitter van het Coreper, ambassadeur Lund, een officiële demarche ondernomen bij de secretaris-generaal van mijn departement. Ambassadeur Lund was daartoe door de lidstaten gemandateerd op het Coreper van 20 juni 2001. In deze demarche werd melding gemaakt van recente incidenten in de Europese wijk, en werd de Belgische overheid verzocht aandacht te besteden aan de veiligheidsproblemen waarmee internationale ambtenaren worden geconfronteerd, en in de Europese wijk bijkomende politie-inspanningen te leveren.

3. Reeds voorafgaand aan de demarche van de Zweedse Corepervoorzitter werden door de federale overheid een aantal acties ondernomen om tegemoet te komen aan de klachten vanwege de Europese instellingen omtrent de veiligheid in de Europese wijk.

Vooraf moet hierbij evenwel worden opgemerkt dat uit cijfergegevens, die in opdracht van de minister van Binnenlandse Zaken door de diverse Brusselse politiediensten werden verzameld, blijkt dat de situatie inzake criminaliteit in de Europese wijk beduidend beter is dan deze in de meeste andere delen van de Brusselse binnenstad, en dat het heersende gevoel van onveiligheid klaarblijkelijk niet geheel overeenstemt met de werkelijkheid. Het is voor de minister van Binnenlandse Zaken en voor de burgemeesters van de betrokken gemeenten (in hoofdzaak Brussel en Elsene) dan ook moeilijk te verantwoorden dat bijkomende middelen, in de vorm van een permanente politieaanwezigheid in de Europese wijk, zouden onttrokken worden aan meer problematische stadswartieren. Anderzijds staat het vast dat Europese ambtenaren die het slachtoffer werden van agressie, niet zelden, en ondanks herhaalde oproepen vanwege de Belgische overheid, verzuimen hiervan aangifte te doen bij de

c) Les autorités fédérales ont-elles réagi vis-à-vis de ces initiatives?

Réponse:

1. Les institutions européennes portent à la connaissance de la représentation permanente de la Belgique auprès de l'Union européenne les agressions dont sont victimes ses fonctionnaires, dans la mesure où ces incidents sont signalés par les victimes elles-mêmes. Cette représentation en porte à son tour connaissance dans sa correspondance officielle au ministère des Affaires étrangères, au ministère de l'Intérieur et au Comité interministériel pour l'accueil des organisations internationales (CIAOI). Le CIAOI veille le cas échéant à la coordination entre les différentes instances belges concernées (départements ministériels, services de police).

Toute cette information me parvient par communication interne entre mon administration et mon cabinet.

2. L'ambassadeur Lund, président en exercice du Coreper, a effectué le 27 juin 2001, à la fin de la présidence suédoise, une démarche officielle auprès du secrétaire général de mon département. L'ambassadeur Lund a été mandaté à cette fin par les États membres en Coreper du 20 juin 2001. À l'occasion de cette démarche, il a été fait état d'incidents récents dans le quartier européen. Les autorités belges ont été sollicitées afin d'accorder leur attention aux problèmes de sécurité auxquels les fonctionnaires internationaux sont confrontés et de renforcer la présence policière dans le quartier européen.

3. Avant la démarche du président suédois du Coreper, les autorités fédérales avaient entrepris une série de démarches afin de rencontrer les plaintes des institutions européennes en ce qui concerne la sécurité dans le quartier européen.

Il convient cependant de faire remarquer d'abord que selon les statistiques qui ont été recueillies par les différents services de police à la demande du ministre de l'Intérieur, il apparaît que la situation en matière de criminalité dans le quartier européen est notablement meilleure que dans la plupart des autres parties de la ville de Bruxelles, et que le sentiment répandu d'insécurité ne correspond pas nécessairement tout à fait à la réalité. Il est par conséquent difficile pour le ministre de l'Intérieur et pour les bourgmestres des communes concernées (essentiellement Bruxelles et Ixelles) de justifier, par une présence permanente de forces supplémentaires de police dans le quartier européen, une diminution de celles-ci dans des quartiers problématiques de la ville. Par ailleurs, il est établi que des fonctionnaires européens victimes d'agressions négligent souvent d'en faire la déclaration aux autorités de police et ceci malgré de nombreux rappels en faveur de cette déclaration. Il n'est pas exclu qu'il en

politiediensten. Het is niet uitgesloten dat hierdoor een enigszins vertekend beeld ontstaat van de werkelijke situatie in de Europese wijk. In elk geval blijkt hieruit dat tenminste een deel van de verantwoordelijkheid voor de oplossing van een mogelijk veiligheidsprobleem in de wijk bij de Europese ambtenaren zelf ligt.

In het licht hiervan organiseerden het ICOIO en het Permanent Secretariaat voor preventiebeleid van het ministerie van Binnenlandse Zaken in het voorjaar van 2001 een informatie- en preventiecampagne ten behoeve van het personeel van de Europese instellingen. Deze campagne bestond uit telkens twee informatiesessies (één in het Engels en één in het Frans) in de gebouwen van respectievelijk de Europese Commissie, het Raadssecretariaat, het Europese Parlement en het Economisch en Sociaal Comité. Door leden van de federale politie en van de lokale politiediensten werd er informatie verstrekt over de nieuwe politiestructuur en over de werkelijke veiligheidssituatie in de stad zoals zij naar voren komt uit de beschikbare cijfers, en werden aanbevelingen verstrekt ter voorkoming van de meest courante categorieën van misdrijven. Deze sessies werden vergezeld van een infostand waar allerlei documentatie in verschillende Europese talen ter beschikking werd gesteld. Reacties van aanwezigen waren vrijwel zonder uitzondering positief en getuigden van de uitstekende kwaliteit van de uiteenzettingen, maar tegelijk moest worden vastgesteld dat de opkomst onder de Europese ambtenaren bedroevend laag was.

Een tweede initiatief vanwege de federale overheid zal binnenkort in werking treden. In antwoord op de vaak terechte klachten vanwege internationale ambtenaren over het soms gebrekkig onthaal op de politiecommissariaten, hebben mijn collega van Binnenlandse Zaken en ikzelf besloten een « Bureau voor informatie, preventie en assistentie » (BIPA) op te richten. Het betreft een cel waar gekwalificeerd meertalig personeel van zowel Buitenlandse Zaken als van de federale politie permanent ter beschikking zal staan om internationale ambtenaren die het slachtoffer werden van een agressie, op te vangen, persoonlijk te begeleiden naar de bevoegde politiediensten en van advies te dienen, inzake veiligheid en misdaadpreventie. Dit BIPA zal vanaf begin 2002 functioneren binnen het kader van het ICOIO.

4. Er was geen sprake van enige tegenstand vanwege de Belgische delegatie bij Coreper tegen het voorstel om vragen vanwege de Europese instellingen naar meer veiligheidsmaatregelen aan de Brusselse en federale overheden over te maken. De Zweedse voorzitter van Coreper verkreeg integendeel, bij zijn vraag om als voorzitter in naam van alle delegaties een démarche uit te voeren, hiertoe een mandaat dat unaniem werd onderschreven door alle leden van het Coreper, de Belgische delegatie inbegrepen. Bij de

découle une image quelque peu déformée de la situation réelle dans le quartier européen. Quoi qu'il en soit, il semble donc qu'une partie de la responsabilité de la solution d'un éventuel problème de sécurité dans le quartier européen incombe aux fonctionnaires européens eux-mêmes.

À la lumière de ceci le CIAOI et le Secrétariat permanent à la prévention du ministère de l'Intérieur ont organisé au printemps 2001 une campagne d'information et de prévention en faveur du personnel des institutions européennes. Cette campagne s'est articulée autour de chaque fois deux sessions d'informations (une en français et une en anglais) dans les locaux de la Commission européenne du secrétariat du Conseil du Parlement européen et du Comité économique et social. Des membres de la police fédérale et des services de la police locale ont fourni des informations sur les nouvelles structures de police et sur la situation réelle de la sécurité dans la ville telle qu'elle ressort des données disponibles. Ils ont également fourni des recommandations pour la prévention des catégories de délits les plus courants. Lors de ces sessions, un stand d'information a également mis à disposition différentes brochures dans plusieurs langues européennes. Les réactions des participants étaient sans exception positives et témoignaient de la qualité des présentations, mais il faut constater que la participation des fonctionnaires européens était particulièrement faible.

Une deuxième initiative des autorités fédérales aura lieu d'ici peu. En réponse aux plaintes souvent justifiées des fonctionnaires internationaux quant à l'accueil parfois défaillant dans les commissariats de police, mon collègue des Affaires intérieures et moi-même avons décidé de créer un « Bureau d'information de prévention et d'assistance » (BIPA). Il s'agit d'une cellule où du personnel qualifié multilingue du ministère des Affaires étrangères et de la police fédérale sera en permanence à la disposition des fonctionnaires internationaux victimes d'une agression afin de les écouter, de les accompagner personnellement vers les services de police compétents et de leur fournir des conseils en matière de sécurité et de prévention. Ce BIPA fonctionnera au sein du CIAOI à partir de janvier 2002.

4. La délégation belge au Coreper ne s'est jamais opposée à la proposition des institutions européennes de demander aux autorités fédérales et bruxelloises plus de mesures de sécurité. Bien au contraire, lors de sa demande d'effectuer au nom de toutes les délégations en sa qualité de président, une démarche, le président suédois au Coreper a reçu, à l'unanimité, un mandat de tous les membres du Coreper, y compris la délégation belge. Lors du debriefing au Coreper du 28 juin 2001 après son entretien avec le secrétaire géné-

debriefing op het Coreper van 28 juni 2001 door de Coreper voorzitter, na afloop van zijn onderhoud met de secretaris-generaal van mijn departement, verheugde hij zich trouwens over het gesprek en over de ernst waarmee de Belgische overheid dit dossier aanpakt.

Bij dezelfde gelegenheid heeft de Belgische delegatie overigens nogmaals de nadruk gelegd op de noodzaak dat slachtoffers van een agressie ook steeds effectief klacht zouden neerleggen. Dit wordt, zoals hierboven reeds werd aangegeven, al te dikwijls verzuimd, en informatie over dergelijke incidenten wordt niet zelden binnen de delegaties of instellingen zelf gehouden. Dit feit werd trouwens door de andere delegaties beaamd.

5. Recentelijk ontving de permanente vertegenwoordiging van België bij de Europese Unie een brief vanwege de permanente vertegenwoordiging van Oostenrijk, waarin melding wordt gemaakt van aan aantal incidenten, onder meer, maar niet uitsluitend, in de Europese wijk en waarvan Oostenrijkse ambtenaren het slachtoffer waren. Deze brief werd aan de bevoegde Belgische autoriteiten overgemaakt.

Afgezien hiervan werden tijdens het Belgische voorzitterschap door andere delegaties geen nieuwe eisen geformuleerd om bijkomende stappen te ondernemen bij de Brusselse of federale overheid in verband met de bescherming van Europese ambtenaren tegen criminaliteit.

Naar aanleiding evenwel van de gebeurtenissen van 11 september 2001 werden, in het licht van de toegenomen dreiging van terroristische acties, de veiligheidsdispositieven in de Europese wijk nog verder opgedreven.

**Minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu**

Volksgezondheid

DO 2001200200175

Vraag nr. 377 van de heer Jo Vandeurzen van 19 november 2001 (N.):

Vroedvrouwen. — Contradictie tussen Belgische wetgeving en een Europese richtlijn.

Het Nationaal Verbond van katholieke Vlaamse verpleegkundigen en vroedvrouwen signaleert een

ral de mon département, le président du Coreper s'est réjoui de l'entretien et du sérieux avec lequel les autorités belges avaient abordé ce dossier.

À cette même occasion, la délégation belge a une fois de plus souligné l'importance de la nécessité pour les victimes d'une agression de toujours déposer effectivement une plainte. Comme mentionné plus haut, ceci est en effet trop souvent négligé et les informations à propos de tels incidents restent souvent confinés à l'intérieur des délégations ou des institutions. Ce fait a d'ailleurs été approuvé par les autres délégations.

5. La représentation permanente de la Belgique auprès de l'Union européenne a reçu récemment une lettre du représentant permanent de l'Autriche dans laquelle elle signale un certain nombre d'incidents dont des fonctionnaires autrichiens ont été victimes, et pas uniquement dans le quartier européen. Cette lettre a été transmise aux autorités belges compétentes.

Ceci mis à part, aucune nouvelle demande portant sur des mesures supplémentaires à prendre par les autorités fédérales en vue de la protection des fonctionnaires européens contre la criminalité n'a été formulée pendant la présidence belge.

Cependant, suite aux événements du 11 septembre 2001, en raison de la menace accrue d'actions terroristes, le dispositif de sécurité dans le quartier européen a été renforcé.

**Ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement**

Santé publique

DO 2001200200175

Question n° 377 de M. Jo Vandeurzen du 19 novembre 2001 (N.):

Accoucheuses. — Contradiction entre la législation belge et une directive européenne.

Le « Nationaal Verbond van katholieke Vlaamse verpleegkundigen en vroedvrouwen » attire l'attention

mogelijke contradictie tussen de Belgische wetgeving en een Europese richtlijn van 21 januari 1980 (richtlijn 80/155/EEG).

Door de onmiddellijke inwerkingtreding van de wet die het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 heeft gewijzigd en waarvan de wijzigingen in werking zijn getreden op 1 september 2001, zouden vroedvrouwen blijkbaar vanaf 1 september 2001 geen normale bevallingen mogen doen. Doen ze dat wel, dan zouden ze onwettig de geneeskunde beoefenen.

1.

a) Is dit correct?

b) Hoe overweegt u deze problematische situatie te verhelpen?

2. Een tweede probleem doet zich voor in verband met de vroedvrouwen die afstuderen na 1 oktober 2005. Deze vroedvrouwen zouden geen verpleegkunde meer mogen uitoefenen op het terrein van de gynaecologie. De hierboven geciteerde richtlijn stelt in een bijlage dat het opleidingsprogramma onder meer betrekking heeft op de gynaecologische en verloskundige pathologie.

a) Miskent de Belgische wetgeving dan ook niet de Europese richtlijn wanneer ze aan vroedvrouwen verbiedt om de verpleging te beoefenen op het terrein van de gynaecologie?

b) Hoe motiveert u uw standpunt vanuit juridisch oogpunt?

Antwoord: Hiermee heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1.

a) Artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, gewijzigd bij de wet van 10 augustus 2001 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg, luidt als volgt:

«Bij afwijking van § 1 van dit artikel zijn de personen die door de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort of een door hem gemachtigde ambtenaar erkend zijn als drager van de beroepstitel van vroedvrouw, gemachtigd de praktijk van de normale bevallingen te doen, onder voorbehoud te voldoen aan de voorwaarden gesteld bij artikel 7, § 1 of § 2.»

Daaruit kan men afleiden dat de vroedvrouw in principe na 1 september 2001 de praktijk van de normale bevallingen nog steeds mag doen, op voorwaarde dat ze erkend is als drager van de beroepstitel van vroedvrouw. Die erkenning zal worden toegekend overeenkomstig de door de Koning vastgestelde procedure en voor zover is

sur une éventuelle contradiction entre la législation belge et une directive européenne du 21 janvier 1980 (directive 80/155/CEE).

L'entrée en vigueur immédiate de la loi modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 et dont les modifications sont entrées en vigueur le 1^{er} septembre 2001 impliquerait que les accoucheuses ne pourraient plus, depuis le 1^{er} septembre 2001, procéder à un accouchement normal. Toute entorse à cette règle équivaudrait à un acte d'exercice illégal de la médecine.

1.

a) En est-il effectivement ainsi?

b) Le cas échéant, comment comptez-vous remédier à cette situation?

2. Un deuxième problème se pose pour les accoucheuses terminant leurs études après le 1^{er} octobre 2005. Ces accoucheuses n'auraient plus le droit de pratiquer des soins infirmiers dans le domaine de la gynécologie. La directive précitée stipule dans une annexe que le programme de formation porte entre autres sur la pathologie gynécologique et obstétrique.

a) La législation belge ne méconnaît-elle dès lors pas la directive européenne lorsqu'elle interdit à des accoucheuses de pratiquer des soins infirmiers dans le domaine de la gynécologie?

b) Comment motivez-vous votre position d'un point de vue juridique?

Réponse: J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre ce qui suit.

1.

a) L'article 2 de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions de soins de santé, modifié par la loi du 10 août 2001 portant des mesures en matière de soins de santé, dispose que:

«Par dérogation au § 1^{er} du présent article, les personnes qui sont agréées en tant que porteuses du titre professionnel d'accoucheuse, par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions ou par un fonctionnaire délégué par lui, sont autorisées à exercer la pratique des accouchements eutociques, sous réserve de satisfaire aux conditions imposées par l'article 7, § 1^{er} ou § 2.»

En principe, les accoucheuses peuvent donc continuer à pratiquer des accouchements eutociques après le 1^{er} septembre 2001, à condition qu'elles soient agréées comme porteuses du titre professionnel d'accoucheuse. Cet agrément sera octroyé conformément à la procédure fixée par le Roi et pour autant qu'il soit répondu aux critères d'agrè-

voldaan aan de erkenningscriteria die door de Koning zijn vastgesteld na advies van de Nationale Raad voor de vroedvrouwen.

Aangezien deze procedure en erkenningscriteria nog niet zijn uitgevaardigd, staan zij momenteel voor de onmogelijkheid om hun erkenning te bekomen. In deze context is de verplichting tot bekomen van een erkenning zonder voorwerp. Bovendien is er ook een algemeen beginsel van de continuïteit van de zorg, dat wil zeggen dat de vroedvrouwen, alsook de verpleegkundigen, de verzorging dienen te verzekeren voor de patiënten die in behandeling zijn. Op die manier ontvangt de patiënt telkens de zorg die het meest beantwoordt aan zijn behoefte van zorg op het moment dat hij/zij het nodig acht.

- b) Teneinde aan dit probleem tegemoet te komen en dit euvel te verhelpen, zal ik zo snel mogelijk alles in werking stellen. De uitvoeringsbesluiten zijn in voorbereiding.

2.

- a) en b) Artikel 21^{quater} bepaalt dat de vroedvrouwen, afgestudeerd na 1 oktober 2005, van rechtswege de verpleegkunde mogen beoefenen binnen het terrein van de verloskunde, de fertiliteitsbehandeling en de neonatologie. Het geachte lid haalde in zijn vraag de richtlijn 80/155/EEG van 21 januari 1980 aan krachtens dewelke ons land dient te waarborgen dat de vroedvrouwen gedurende hun opleidingstijd «voldoende kennis hebben verworven van de wetenschappen waarop de werkzaamheden van de verloskunde berusten, met name de verloskunde en de gynaecologie». Deze bepaling stelt geen problemen, voor zover in België de opleidingsinstituten de minimale opleidingsvereisten, gesteld door de richtlijn, naleven. Verder bevat de richtlijn onder artikel 4 dat de lidstaten er zorg voor dragen dat, via hun opleiding, verloskundigen ten minste toegang hebben tot de hierna genoemde werkzaamheden en deze tevens mogen uitoefenen:

- 1) Goede voorlichting en adviezen over de geboorteregeling verstrekken;
- 2) Zwangerschap vaststellen en het normale verloop ervan blijven volgen, onderzoeken verrichten die nodig zijn voor het toezicht op het verloop van de normale zwangerschap;
- 3) De onderzoeken voorschrijven of adviseren die nodig zijn voor het zo vroeg mogelijk stellen van de diagnose van een zwangerschap met gevaar voor complicaties;

ment fixés par le Roi, après avis du Conseil national des accoucheuses.

Toutefois, comme cette procédure et ces critères d'agrément n'ont toujours pas été promulgués, les accoucheuses ne peuvent pas encore obtenir leur agrément pour le moment. L'obligation d'obtention d'un agrément est donc sans objet à l'heure actuelle. En outre, il y a également le principe général de la continuité des soins, lequel implique que les accoucheuses, de même que les infirmières, doivent assurer la continuité des soins aux patients pendant toute la durée de leur traitement. Ceux-ci doivent donc pouvoir bénéficier des soins dont ils ont besoin au moment opportun.

- b) J'examinerai au plus vite ce qu'il y a lieu de faire afin de remédier à ce problème. Les arrêtés d'exécution sont en préparation.

2.

- a) et b) L'article 21^{quater} dispose que les accoucheuses, diplômées après le 1^{er} octobre 2005, peuvent exercer de plein droit l'art infirmier dans le domaine de l'art obstétrical, du traitement de la fertilité et de la néonatalogie. Dans sa question, l'honorable membre a cité la directive 80/155/CEE du 21 janvier 1980, en vertu de laquelle notre pays doit veiller à ce qu'au cours de leur formation, les accoucheuses acquièrent une connaissance suffisante des sciences sur lesquelles les activités de l'art obstétrical reposent, à savoir l'obstétrique et la gynécologie. Cette disposition ne pose pas problème, à condition qu'en Belgique, les instituts de formation respectent les exigences minimales en matière de formation fixées par la directive. En outre, la directive prévoit en son article 4 que les États membres doivent assurer que les sages-femmes soient au moins habilitées à l'accès aux activités ci-après énumérées et à l'exercice de celles-ci:

- 1) Assurer une bonne information et conseiller en matière de planification familiale;
- 2) Constater la grossesse, puis surveiller la grossesse normale, effectuer les examens nécessaires à la surveillance de l'évolution de la grossesse normale;
- 3) Prescrire ou conseiller les examens nécessaires ou diagnostic le plus précoce possible de toute grossesse à risque;

- 4) Een programma opstellen ter voorbereiding op het ouderschap en de volledige voorbereiding op de bevalling, en de ouders raadgevingen verstrekken over hygiëne en voeding;
- 5) De vrouw tijdens de bevalling bijstaan en de toestand van de foetus *in utero* volgen met behulp van passende klinische en technische middelen;
- 6) Normale bevallingen verrichten bij achterhoofdsligging en daarbij zo nodig episiotomie toepassen, alsmede in noodgevallen bevallingen verrichten bij stuitligging;
- 7) Bij moeder en kind tekenen van stoornissen onderkennen waarbij ingrijpen van een geneesheer vereist is en hem in geval van ingreep assisteren; bij afwezigheid van de geneesheer de nodige spoedmaatregelen nemen, met name de placenta met de hand verwijderen en eventueel daarna de baarmoeder inwendig onderzoeken;
- 8) De pasgeborene onderzoeken en verzorgen; zo nodig alle nodige maatregelen nemen en in voorkomend geval onmiddellijk reanimatie toepassen;
- 9) De kraamvrouw verzorgen, toezien op de gevolgen van de bevalling voor de moeder en alle nuttige adviezen verstrekken zodat de pasgeborene in de beste omstandigheden kan worden grootgebracht;
- 10) De door een geneesheer voorgeschreven behandeling toepassen;
- 11) De nodige schriftelijke verslagen toepassen.

Ook hier is er geen tegenstrijdigheid tussen de Belgische wetgeving terzake en deze richtlijn. Het staat de lidstaat vrij om de bepalingen inzake de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van de verloskundigen uit te vaardigen. Wel moeten de lidstaten zich houden aan de minimumnormen die in de richtlijn zijn vastgesteld.

Als besluit kan ik stellen dat het behoort aan de lidstaten om het terrein van de beroepsuitoefening van de vroedvrouwen te regelen.

Dat vroedvrouwen vanaf 1 oktober 2005 geen verpleegkunde meer kunnen uitoefenen op het terrein van de gynaecologie, is niet strijdig met de richtlijn 80/155/EEG van 21 januari 1980.

- 4) Établir un programme de préparation des futurs parents à leur rôle, assurer la préparation complète à l'accouchement et les conseiller en matière d'hygiène et d'alimentation;
- 5) Assister la parturiente pendant le déroulement du travail et surveiller l'état du fœtus *in utero* par les moyens cliniques et techniques appropriés;
- 6) Pratiquer l'accouchement normal lorsqu'il s'agit d'une présentation du vertex y compris, au besoin, l'épisiotomie et en cas d'urgence pratiquer l'accouchement dans le cas d'une présentation du siège;
- 7) Déceler chez la mère ou l'enfant les signes annonciateurs d'anomalies qui nécessitent l'intervention d'un médecin et assister ce dernier en cas d'intervention; prendre les mesures d'urgence qui s'imposent en l'absence du médecin, notamment l'extraction manuelle du placenta suivie de la révision utérine manuelle éventuellement;
- 8) Examiner le nouveau-né et en prendre soin; prendre toutes les initiatives qui s'imposent en cas de besoin et pratiquer, le cas échéant, la réanimation immédiate;
- 9) Prendre soin de la parturiente, surveiller les suites de couches de la mère et donner tous conseils utiles permettant d'élever le nouveau-né dans les meilleures conditions;
- 10) Pratiquer les soins prescrits par un médecin;
- 11) Établir les rapports écrits nécessaires.

Sur ce point, il n'y a pas de contradiction non plus entre la législation belge et cette directive. L'État membre est libre de promulguer les dispositions relatives à l'accès et à l'exercice des activités des accoucheuses. Toutefois, les États membres doivent respecter les normes minimales fixées dans la directive.

En conclusion, nous pouvons dire qu'il appartient aux États membres de réglementer le champ d'activité des accoucheuses.

Le fait qu'à partir du 1^{er} octobre 2005, les accoucheuses ne pourront plus exercer l'art infirmier dans le domaine de la gynécologie, n'est pas contraire à la directive 80/155/CEE du 21 janvier 1980.

DO 2001200200193

Vraag nr. 378 van de heer Martial Lahaye van 21 november 2001 (N.):

Landbouwbedrijven. — Dioxinecrisis. — Schadevergoeding. — Afhandeling dossiers.

In antwoord op mijn vraag met betrekking tot de schadevergoeding voor landbouwbedrijven in het kader van de dioxinecrisis deelt u mee dat per 18 juli 2001 nog slechts 74 van de 3 727 ingediende herzieningen door de dienst Schadevergoeding dioxine dienden te worden afgehandeld en dat die tegen eind augustus zouden zijn afgehandeld (vraag nr. 361 van 10 oktober 2001, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2001-2002, nr. 96, blz. 11079).

1. Zijn deze dossiers volledig afgewerkt zoals voorzien?

2. Welk bedrag gaat met deze laatste reeks van schadedossiers nog gepaard?

Antwoord: In antwoord op de twee gestelde vragen, kan ik het geachte lid de volgende gegevens meedelen.

1. De dossiers, ingediend in het kader van de wet van 3 december 1999 betreffende steunmaatregelen ten gunste van landbouwbedrijven getroffen door de dioxinecrisis, en de uitvoeringsbesluiten van 24 december 1999, zijn volledig afgewerkt, met inbegrip van de ingediende herzieningen.

2. Voor de 28 757 dossiers werd een totaal bedrag van 6 019 miljoen frank uitbetaald.

DO 2001200200228

Vraag nr. 381 van de heer Jef Valkeniers van 28 november 2001 (N.):

Instituut voor veterinaire keuring. — Taalkundige verdeling der betrekkingen.

1. Kan u de effectieve taalkundige verdeling der betrekkingen in het Instituut voor veterinaire keuring meedelen?

2. Kan u bevestigen dat deze verdeling inderdaad in overeenstemming is met de bestaande taalkaders?

3. Kan u deze gegevens meedelen per taalgroep?

DO 2001200200193

Question n° 378 de M. Martial Lahaye du 21 novembre 2001 (N.):

Entreprises agricoles. — Crise de la dioxine. — Indemnisation. — Traitement des dossiers.

À ma question relative à l'indemnisation des entreprises agricoles à la suite de la crise de la dioxine, vous aviez répondu qu'au 18 juillet 2001, le service Indemnisation dioxine devait encore finaliser 74 des 3 727 révisions soumises et que tous les dossiers seraient clôturés pour la fin du mois d'août (question n° 361 du 10 octobre 2001, *Questions et Réponses*, Chambre, 2001-2002, n° 96, p. 11079).

1. Le traitement de ces dossiers est-il terminé comme prévu?

2. Quel montant représente cette dernière série de dossiers?

Réponse: En réponse aux deux questions posées, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les données suivantes.

1. Les dossiers introduits dans le cadre de la loi du 3 décembre 1999 relative à des mesures d'aide en faveur d'entreprises agricoles touchées par la crise de la dioxine et ses arrêtés d'exécution du 24 décembre 1999, ont été complètement traités, y compris les révisions introduites.

2. Pour les 28 757 dossiers, un montant total de 6 019 millions de francs a été déboursé.

DO 2001200200228

Question n° 381 de M. Jef Valkeniers du 28 novembre 2001 (N.):

Institut d'expertise vétérinaire. — Répartition linguistique des postes.

1. Pouvez-vous communiquer la répartition linguistique réelle des postes à l'Institut d'expertise vétérinaire?

2. Pouvez-vous confirmer que cette répartition correspond effectivement aux cadres linguistiques?

3. Pouvez-vous ventiler ces données selon le rôle linguistique?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag verwijst ik het geachte lid naar de gegevens in onderstaande tabel:

Réponse: En réponse à sa question je réfère l'honorable membre aux données reprises dans le tableau ci-dessous:

Taalkader

Cadre linguistique

Hiërarchie — Hiërarchie			Nederlandstalig — Néerlandophone			Franstalig — Francophone		
Trappen — Degrés	Aantal functies — Nombre de fonctions	Effectieven — Effectifs	Aantal functies — Nombre de fonctions	Effectieven — Effectifs	Aantal functies — Nombre de fonctions	Effectieven — Effectifs	Effectieven — Effectifs	Effectieven — Effectifs
1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	2	1	2	1	2	1	1	1
3	9	9	5	9	5	5	5	5
4	5	5	1	5	1	1	1	1
5	6	6	7	6	7	6	6	6
6	5	3	4	3	4	3	3	3
7	2	2	1	2	1	1	1	1

DO 2001200200229

Vraag nr. 382 van de heer Yves Leterme van 28 november 2001 (N.):

Inzage door de patiënt in het medisch dossier.

Artikel 9, § 2, van het voorontwerp van wet betreffende de rechten van de patiënt bepaalt dat elke patiënt recht op inzage heeft in het hem betreffend patiënten-dossier. Hij kan zich hierbij laten bijstaan door een persoon naar keuze of door een door hem aangezochte beroepsbeoefenaar.

Dit ontwerp van wet is vermoedelijk nog in volle voorbereiding. Wellicht ligt het op dit ogenblik nog ter advies voor bij de Raad van State. Naar verluidt, werd het ook ter toetsing voorgelegd aan de Privacycommissie.

In een recente publicatie meen ik gelezen te hebben dat zich precies op het vlak van de toepassing van de privacy-wetgeving een probleem zou voordoen.

In het voorliggend ontwerp zouden subjectieve, persoonlijke notities van de beroepsbeoefenaar niet rechtstreeks ter inzage liggen van de patiënt. Deze gegevens zouden enkel door de door hem aangezochte beroepsbeoefenaar kunnen ingekeken worden.

Artikel 10, § 2, van de privacy-wet van 8 december 1992 maakt geen onderscheid tussen de inzage in de zogenaamde objectieve en subjectieve gegevens. De patiënt kan dit zelf doen, hetzij met behulp van een beroepsbeoefenaar.

DO 2001200200229

Question n° 382 de M. Yves Leterme du 28 novembre 2001 (N.):

Droit du patient de consulter son dossier médical.

L'article 9, § 2, de l'avant-projet de loi sur les droits des patients stipule que chaque patient bénéficie d'un droit de regard sur son propre dossier. À cet effet, il peut se faire assister d'une personne de son choix ou du praticien saisi par lui.

Ce projet de loi est probablement encore en pleine phase préparatoire. En ce moment même, il devrait être soumis à l'avis du Conseil d'État. Il semblerait qu'il fait également l'objet d'un contrôle de la Commission de la protection de la vie privée.

Je pense avoir lu dans une publication récente qu'un problème serait apparu à propos de l'application de la législation sur la protection de la vie privée.

Dans le cadre du projet présenté, le patient ne pourrait pas consulter directement certaines notes personnelles et subjectives du praticien. Seul le professionnel saisi par lui pourrait avoir accès à ces données.

L'article 10, § 2, de la loi sur la protection de la vie privée du 8 décembre 1992 ne fait aucune distinction entre le droit de consulter des données prétendument objectives et celui de consulter des données subjectives. C'est au patient qu'il appartient de faire cette distinction, lui-même ou avec l'aide d'un professionnel.

Er lijkt in deze dus een potentieel wetsconflict te schuilen.

1. Wordt in het hierboven geciteerde ontwerp gedacht aan een oplossing voor dit potentieel conflict tussen twee wetten of kan het niet als een conflict beschouwd worden?

2. Is het niet aangewezen dat naar aanleiding van dit wetsontwerp de volledige problematiek van het medisch beroepsgeheim in kaart gebracht wordt in het bijzonder met betrekking tot het medisch dossier, waaromtrent er diverse regelgeving bestaat en waarvan geen algemeen toepasselijke definitie voorhanden is?

Antwoord:

1. Teneinde een gelijklopende regeling op het vlak van het inzagerecht te bekomen, wordt de privacywetgeving in overeenstemming gebracht met de principes voorzien in het voorontwerp van wet betreffende de rechten van de patiënt, met inbegrip van de in dit voorontwerp voorziene regeling in verband met de persoonlijke notities. Concreet betekent dit dat door het huidige artikel 18 van het voorontwerp van wet betreffende de rechten van de patiënt, artikel 10, § 2, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, zoals gewijzigd door de wet van 11 december 1998, in deze zin wordt gewijzigd.

Momenteel wordt het advies van de Raad van State omtrent het voorontwerp van wet afgewacht.

2. Het vastleggen van de rechten van de patiënt gebeurt binnen het huidige wettelijke kader onder meer op het vlak van het beroepsgeheim. Het behoort bovendien niet tot mijn bevoegdheid om tot de herziening van het medisch beroepsgeheim te besluiten.

Minister van Binnenlandse Zaken

DO 2000200110913

Vraag nr. 335 van de heer Jo Vandeurzen van 4 april 2001 (N.):

Belgische nationaliteit. — Vreemdelingen. — Verblijf van onbeperkte duur in het Rijk of toelating tot vestiging.

Artikel 12bis, § 1, 3°, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit bepaalt dat een vreemdeling die

Il semble donc que ce projet renferme les genres d'un conflit de lois.

1. Une solution est-elle envisagée pour résoudre le conflit potentiel entre deux lois que pourrait renfermer le projet précité ou ne peut-on pas parler de conflit?

2. N'est-il pas opportun, dans le cadre de ce projet de loi, de reconsidérer la question du secret médical dans son ensemble, et en particulier dans le cadre du dossier médical, au sujet duquel coexistent des réglementations diverses et qui n'a pas été généralement défini?

Réponse:

1. Afin de parvenir à un règlement analogue au niveau du droit de consultation, la législation relative à la vie privée est rendue conforme aux principes prévus dans l'avant-projet de loi relatif aux droits du patient, y compris le règlement afférent aux notes personnelles, prévu dans cet avant-projet. Concrètement, cela signifie que l'actuel article 18 de l'avant-projet de loi relatif aux droits du patient modifie en ce sens l'article 10, § 2, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard du traitement de données à caractère personnel, modifiée par la loi du 11 décembre 1998.

Actuellement, on attend l'avis du Conseil d'État relatif à l'avant-projet de loi.

2. Les droits du patient sont définis dans le cadre légal actuel, entre autres en matière de secret professionnel. En outre, il ne relève pas de ma compétence de décider de la révision du secret professionnel médical.

Ministre de l'Intérieur

DO 2000200110913

Question n° 335 de M. Jo Vandeurzen du 4 avril 2001 (N.):

Nationalité belge. — Étrangers. — Séjour à durée illimitée dans le Royaume ou autorisation d'établissement.

L'article 12bis, § 1^{er}, 3^o, du Code de la nationalité belge dispose qu'un étranger qui a fixé, depuis au

sedert ten minste zeven jaar zijn hoofdverblijf in België heeft gevestigd en die, op het tijdstip van de verklaring, gemachtigd is of toegelaten werd tot een verblijf van onbeperkte duur in het Rijk of toegelaten werd om er zich te vestigen, recht heeft op de Belgische nationaliteit.

1. Kan u meedelen wanneer iemand gemachtigd is of toegelaten werd tot een verblijf van onbeperkte duur in het Rijk of toegelaten werd om er zich te vestigen?

2. Welke feitelijke situaties kunnen aanleiding geven tot een dergelijk recht op verblijf van onbeperkte duur of een toelating om zich te vestigen?

3. Zijn er situaties waarbij iemand beschikt over een tijdelijke verblijfsvergunning maar toch in aanmerking komt omdat het een verblijfsvergunning betreft die stelselmatig kan worden verlengd?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid volgende inlichtingen te verstrekken.

1. Artikel 13, eerste lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen bepaalt dat de machtiging tot verblijf wordt verleend voor onbeperkte tijd, tenzij zij uitdrukkelijk een tijdslimiet stelt wegens bijzondere omstandigheden eigen aan de betrokkene of in verband met aard en duur van zijn werkzaamheden in België. De verblijfsvergunning die constateert dat de vreemdeling toegelaten is tot verblijf krachtens artikel 10, of gemachtigd is tot een verblijf van onbeperkte tijd, is één jaar geldig. Op aanvraag van de betrokkene wordt zij door het gemeentebestuur van zijn verblijfplaats verlengd of vernieuwd.

Artikel 14 van de vreemdelingenwet bepaalt dat om zich in het Rijk te vestigen een vreemdeling daartoe gemachtigd moet worden door de minister of zijn gemachtigde. Deze machtiging mag slechts worden gegeven aan de vreemdeling die reeds gemachtigd of toegelaten werd voor onbeperkte tijd in het Rijk te verblijven.

Artikel 15 van de vreemdelingenwet bepaalt dat aan sommige personen de machtiging tot vestiging moet worden verleend:

— aan de vreemdeling die voldoet aan de wettelijke voorwaarden om de Belgische nationaliteit door een nationaliteitsverklaring of nationaliteitskeuze te verkrijgen, of om ze te herkrijgen, zonder dat evenwel vereist is dat hij gedurende de twaalf maanden voorafgaand aan de aanvraag om tot verblijf te worden toegelaten, zijn hoofdverblijf in

moins sept ans, sa résidence principale en Belgique et qui, au moment de la déclaration, a été admis ou autorisé à séjourner pour une durée illimitée dans le Royaume ou a été autorisé à s'y établir, a droit à la nationalité belge.

1. Pouvez-vous préciser quand une personne a été admise ou autorisée à séjourner pour une durée illimitée dans le Royaume ou a été autorisée à s'y établir?

2. Quelles situations de fait peuvent donner lieu à un tel droit de séjour à durée illimitée ou à une autorisation à s'établir?

3. Existe-t-il des situations dans lesquelles une personne disposant d'une autorisation de séjour temporaire entre néanmoins en considération parce que l'autorisation de séjour peut systématiquement être renouvelée?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

1. L'article 13, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers prévoit que l'autorisation de séjour est donnée pour une durée illimitée à moins qu'elle ne fixe expressément une limite en raison de circonstances particulières propres à l'intéressé ou en rapport avec la nature ou la durée des prestations qu'il doit effectuer en Belgique. Le titre de séjour qui constate que l'étranger est admis à séjourner en vertu de l'article 10 ou est autorisé à séjourner pour une durée illimitée est valable pendant un an. Il est prorogé ou renouvelé, à la demande de l'intéressé, par l'administration communale du lieu de sa résidence.

L'article 14 de la loi sur les étrangers prévoit que pour s'établir dans le Royaume, l'étranger doit y être autorisé par le ministre ou son délégué. Cette autorisation ne peut être accordée qu'à l'étranger préalablement autorisé ou admis à séjourner dans le Royaume pour une durée illimitée.

L'article 15 de la loi sur les étrangers prévoit que l'autorisation d'établissement doit être accordée:

— à l'étranger qui remplit les conditions légales pour acquérir la nationalité belge par déclaration de nationalité ou par option, ou pour la recouvrer, sans qu'il soit toutefois requis qu'il ait eu sa résidence principale en Belgique durant les douze mois qui précèdent la demande d'admission au séjour et sans qu'il doive faire, selon le cas, une déclaration

België moet hebben, noch dat hij naar gelang van het geval een nationaliteitsverklaring, een verklaring van nationaliteitskeuze of een verklaring met het oog op het verkrijgen van de Belgische nationaliteit hoeft te doen;

- aan de vrouw die de Belgische nationaliteit verloren heeft door haar huwelijk of ingevolge het verwerven van een vreemde nationaliteit door haar echtgenoot;
- aan de vreemdeling die de echtgenoot is van een tot vestiging in het Rijk gemachtigde vreemdeling en die met deze samenleeft, alsmede hun kinderen, die met hen samenleven en die, ofwel de leeftijd van achttien jaar niet hebben bereikt, ofwel te hunnen laste zijn;

(Wanneer de echtgenoot of het kind van een tot vestiging in het Rijk gemachtigde vreemdeling zelf tot vestiging in het Rijk gemachtigd is op grond van het eerste lid, 2°, na de inwerkingtreding van deze bepaling, kan het recht tot machtiging om zich te vestigen nog slechts worden ingeroepen om met deze vreemdeling samen te leven tijdens hetzelfde kalenderjaar en tijdens het daaropvolgende kalenderjaar.

Wanneer een vreemdeling tot vestiging in het Rijk gemachtigd is met toepassing van het eerste lid, 2°, na de inwerkingtreding van de bepaling, kunnen zijn echtgenoot noch hun kinderen zich beroepen om met hem samen te leven op recht tot machtiging om zich te vestigen, voorzien door genoemd eerste lid, 2°).

- tenzij redenen van openbare orde of van veiligheid van het land er zich tegen verzetten, moet een machtiging tot vestiging eveneens verleend worden aan de vreemdeling die het bewijs levert dat hij vijf jaar regelmatig en ononderbroken in het Rijk verblijft. Voor de toepassing van deze bepaling wordt geen rekening gehouden met het krachtens artikel 58 doorgebrachte verblijf van de student of van de leden van zijn familie tijdens dezelfde periode.

2. De voornaamste feitelijke situaties die aanleiding kunnen geven tot verblijf van onbeperkte duur, zijn de volgende:

- a) vreemdelingen die geregulariseerd zijn onder de wet van 22 december 1999 betreffende de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het Rijk;
- b) vreemdelingen die in het kader van gezinshereniging een familielid vervoegen die reeds is toegelaten of gemachtigd tot een verblijf van onbeperkte duur in België;

de nationalité, d'option ou de recouvrement de la nationalité belge;

- la femme qui, par son mariage ou à la suite de l'acquisition par son mari d'une nationalité étrangère, a perdu la nationalité belge;
- au conjoint étranger d'un étranger autorisé à s'établir dans le Royaume, qui vit avec ce dernier, ainsi qu'à leurs enfants qui vivent avec eux et qui, soit n'ont pas atteint l'âge de dix-huit ans, soit sont à leur charge;

(Lorsque le conjoint ou l'enfant d'un étranger autorisé à s'établir dans le Royaume a été lui-même autorisé à s'y établir par application du premier alinéa, 2°, après l'entrée en vigueur de la présente disposition, le droit à l'autorisation d'établissement ne peut plus être invoqué pour vivre avec ce même étranger qu'au cours de la même année civile et de l'année civile suivante.

Quand un étranger a été autorisé à s'établir dans le Royaume par application du premier alinéa, 2°, après l'entrée en vigueur de la présente disposition, ni son conjoint ni leurs enfants ne peuvent invoquer pour vivre avec lui, le droit à l'autorisation d'établissement prévu par ledit alinéa premier, 2°).

- sauf si des raisons d'ordre public ou de sécurité nationale s'y opposent, l'autorisation d'établissement doit également être accordée à l'étranger qui justifie du séjour régulier et ininterrompu de cinq ans dans le Royaume. Pour l'application de la présente disposition, il n'est pas tenu compte du séjour effectué par l'étudiant en vertu de l'article 58 ou par les membres de sa famille pendant la même période.

2. Les principales situations de fait qui peuvent donner lieu à un séjour pour une durée illimitée sont les suivantes:

- a) les étrangers régularisés en exécution de la loi du 22 décembre 1999 relative à la régularisation de séjour de certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire du Royaume;
- b) les étrangers qui dans le cadre du regroupement familial se rendent auprès d'un parent déjà admis ou autorisé à séjourner en Belgique pour une durée illimitée;

- c) de vreemdeling die in het bezit is van een arbeidskaart A.

De voornaamste feitelijke situaties die aanleiding kunnen geven tot een toelating om zich te vestigen, zijn onder meer de omstandigheden opgesomd in artikel 15 van de vreemdelingenwet.

3. Een verblijf voor onbepaalde duur kan in bepaalde situaties onmiddellijk verkregen worden (zie punt 2, *a*) en *b*).

Een verblijf voor onbepaalde duur kan ook verkregen worden door een vreemdeling die gedurende een zekere periode beschikt over een tijdelijke verblijfsvergunning.

Zo kunnen personen die in eerste instantie beschikken over een tijdelijke verblijfsvergunning, gekoppeld aan de duur van een arbeidskaart B, in aanmerking komen voor een verblijfsvergunning van onbepaalde duur, wanneer ze op basis van drie arbeidskaarten B, reeds drie jaar bij een zelfde werkgever hebben gewerkt.

Het is nuttig om het onderscheid aan te geven tussen de machtiging tot verblijf voor onbepaalde duur en het document dat dit vaststelt.

Conform artikel 32 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, wordt:

- het bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister, dat constateert dat de vreemdeling voor onbepaalde tijd tot verblijf toegelaten of gemachtigd is, jaarlijks verlengd en na drie verlengingen vernieuwd door het gemeentebestuur van de verblijfplaats;
- de identiteitskaart voor vreemdelingen, die constateert dat de vreemdeling gemachtigd is tot vestiging in het Rijk, vernieuwd voor vijf jaar door het gemeentebestuur van de verblijfplaats.

DO 2000200111085

Vraag nr. 347 van de heer Guy Larcier van 4 mei 2001 (Fr.):

Verkiezing van de federale wetgevende Kamers. — Afschaffing van de opvolgers. — Kleine kieskringen.

De wet van 27 december 2000 tot beperking met de helft van de devolutieve kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers en de Raad van de

- c) l'étranger qui est en possession d'un permis de travail A.

Les principales situations de fait qui peuvent donner lieu à une autorisation d'établissement, sont entre autres les circonstances énumérées dans l'article 15 de la loi sur les étrangers.

3. Un séjour pour une durée indéterminée peut être accordé immédiatement dans certaines situations (voir point 2, *a*) et *b*).

Un séjour pour une durée indéterminée peut également être accordé à un étranger qui dispose pendant une certaine période d'une autorisation de séjour temporaire.

Ainsi, les personnes qui disposent d'une autorisation de séjour temporaire ainsi d'un permis de travail B, peuvent obtenir une autorisation de séjour pour une durée indéterminée, s'ils ont travaillé pendant trois ans pour le même employeur sur la base de trois permis de travail B.

Il est utile de faire une distinction entre l'autorisation de séjour pour une durée indéterminée et le document qui la constate.

Conformément à l'article 32 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers:

- le certificat d'inscription au registre des étrangers, qui constate que l'étranger est admis ou autorisé à séjourner pour une durée illimitée, est prorogé d'année en année et renouvelé après trois prorogations par l'administration communale du lieu de sa résidence;
- la carte d'identité d'étranger, qui constate que l'étranger est autorisé à s'établir dans le Royaume, est renouvelée pour cinq ans par l'administration communale du lieu de sa résidence.

DO 2000200111085

Question n° 347 de M. Guy Larcier du 4 mai 2001 (Fr.):

Élection des Chambres législatives fédérales. — Suppression des suppléants. — Petites circonscriptions électorales.

La loi du 27 décembre 2000 visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection des Chambres législatives fédérales et du Conseil de la

Duitstalige Gemeenschap, halveert de devolutive kracht van de uitgebrachte lijststemmen en schaft het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers af.

Die in het *Belgisch Staatsblad* van 24 januari 2001 gepubliceerde wet zal dus bij de volgende verkiezingen van toepassing zijn. Tevens worden soortgelijke bepalingen voor de Waalse Gewestraad in het vooruitzicht gesteld.

Door de opvolgers gewoon af te schaffen zonder het aantal effectieve leden op te trekken, neemt het Parlement een risico: in kleine kieskringen zou men weleens genoodzaakt kunnen zijn tussentijdse verkiezingen te organiseren. In de provincie Luxemburg bijvoorbeeld zouden er 3 kandidaten voor elke lijst voor de federale Kamer in 2003 overblijven, 3 kandidaten voor de Waalse Gewestraad voor Aarlen-Marche-Bastenaken in 2004, en 2 kandidaten voor de Waalse Gewestraad voor de arrondissementen Neufchâteau-Virton.

Een en ander heeft als rechtstreeks gevolg dat tal van gebieden, of zelfs hele arrondissementen niet meer politiek vertegenwoordigd zullen zijn omdat zij zelfs geen kandidaten meer zullen hebben.

1. Men maakt gewag van een aanvullende wetsbepaling die ertoe strekt het aantal kandidaten in de kleine kieskringen met 30 % op te trekken.

Hoe zit het daarmee?

2. Zou men, gelet op de vermindering van het aantal kandidaten, de bestaande apparentering tussen Aarlen-Marche-Bastenaken en Neufchâteau-Virton voor de verkiezingen van de Waalse Gewestraad in 2004 niet beter gewoonweg afschaffen? Daardoor zou het stemgedrag van de kiezer in elk arrondissement eindelijk in de zetelverdeling worden weerspiegeld, met andere woorden de verkozenen van Neufchâteau-Virton zouden niet langer afhankelijk zijn van de stemuitslag in Aarlen-Marche-Bastenaken.

Antwoord:

1. Tijdens het onderzoek van het wetsontwerp tot beperking met de helft van de devolutive kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de federale wetgevende Kamers en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap, heb ik in de commissie verklaard dat de regering beslist had dat zij aan het Parlement overliet om een initiatief te nemen in de door het geachte lid gesuggereerde zin, waarbij ik persoonlijk pleitte ten voordele van dergelijk initiatief.

Ik wijs er dienaangaande op dat drie wetsvoorstellen in die zin bij de Senaat werden ingediend

Communauté germanophone, réduisait de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et supprimait la distinction entre candidat(e)s titulaires et suppléants pour l'élection des Chambres législatives fédérales.

Cette loi, publiée au *Moniteur belge* le 24 janvier 2001, sera donc d'application pour les prochaines élections. Par ailleurs, des dispositions similaires sont prévues pour le Conseil régional wallon.

En décidant la suppression pure et simple des suppléants, sans augmenter pour autant le nombre d'effectifs, le Parlement prend le risque d'élections partielles dans les petites circonscriptions électorales. Par exemple, en province de Luxembourg, il resterait 3 candidat(e)s pour chaque liste pour la Chambre fédérale en 2003, 3 candidat(e)s au Conseil régional wallon pour Arlon-Marche-Bastogne en 2004, et 2 candidat(e)s au Conseil régional wallon pour les arrondissements de Neufchâteau-Virton.

Conséquence directe: de nombreuses zones, voire des arrondissements entiers, ne bénéficieront plus d'une représentation politique, puisqu'elles n'auront même pas de candidat(e)s.

1. On parle d'une disposition législative complémentaire permettant d'augmenter, notamment dans les petites circonscriptions électorales, de 30 % le nombre de candidat(e)s.

Qu'en est-il?

2. De même, vu la réduction du nombre de candidat(e)s, ne conviendrait-il pas, pour les élections au Conseil régional wallon de 2004, de supprimer purement et simplement l'apparentement existant entre Arlon-Marche-Bastogne et Neufchâteau-Virton? En effet, cette réforme permettrait que le choix émis, dans chaque arrondissement, par les électeurs soit enfin respecté. Autrement dit, les élus de Neufchâteau-Virton ne dépendraient plus des résultats enregistrés sur Arlon-Marche-Bastogne.

Réponse:

1. Lors de l'examen du projet de loi visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection des Chambres législatives fédérales et du Conseil de la Communauté germanophone, j'ai exposé en commission que le gouvernement avait décidé de laisser au Parlement le soin de prendre une initiative dans le sens suggéré par l'honorable membre, tout en plaidant personnellement en faveur d'une telle initiative.

Je signale à cet égard que trois propositions de loi ont été déposées au Sénat en ce sens (n^{os} 2-857/1,

(nrs. 2-857/1, 2-858/1 en 2-859/1), om aan diegenen die bij de verkiezingen opkomen de mogelijkheid te geven op hun lijst een hoger aantal kandidaten op te nemen dan het aantal te verkiezen leden.

2. Om de apparentering tussen de kieskring Aarlen-Marche-en-Famenne-Bastenaken en de kieskring Neufchâteau-Virton voor de verkiezing van de Waalse Gewestraad af te schaffen, moet men ofwel het systeem zelf van apparentering of lijstenverbinding tussen de verschillende kieskringen van een provincie afschaffen, ofwel van de provincie Luxemburg één enkele kieskring maken.

Ik vestig dienaangaande de aandacht van het geachte lid op het feit dat krachtens artikel 26, § 1, van de wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals vervangen bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 ter vervollediging van de federale staatsstructuur, de gewesten de kieskringen bij decreet kunnen bepalen voor de verkiezing van hun respectievelijke vergadering.

De Waalse Gewestraad zou, op die grond, een decreet kunnen goedkeuren waarbij, van geheel de provincie Luxemburg één enkele kieskring wordt gemaakt. De apparentering in die provincie zou bijgevolg afgeschaft worden.

DO 2000200121936

Vraag nr. 434 van de heer François Bellot van 26 september 2001 (Fr.):

Aantal huwelijken, echtscheidingen en verklaringen van wettelijke samenwoning.

1.
 - a) Hoeveel huwelijken zijn er in 1998, 1999 en 2000 gesloten?
 - b) Hoeveel echtscheidingen zijn er tijdens diezelfde jaren uitgesproken?
 - c) Hoeveel verklaringen van wettelijke samenwoning zijn er in 2000 afgelegd?

2. Kunt u die cijfers meedelen voor heel het land en opgesplitst per gewest?

Antwoord:

1. Het geachte lid gelieve kennis te nemen van de statistieken betreffende de in rand vermelde aangelegenheid.

2-858/1 et 2-859/1), en vue de permettre à ceux et celles qui se présentent aux élections de faire figurer sur leur liste un nombre de candidats supérieur à celui des membres à élire.

2. Pour supprimer l'apparentement entre la circonscription électorale de Arlon-Marche-en-Famenne-Bastogne et la circonscription électorale de Neufchâteau-Virton pour l'élection du Conseil régional wallon, il faut soit supprimer le système même de l'apparentement ou groupement de listes entre les différentes circonscriptions d'une province, soit constituer une seule circonscription électorale dans la province de Luxembourg.

J'attire à cet égard l'attention de l'honorable membre sur le fait qu'en vertu de l'article 26, § 1^{er}, de la loi du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, tel qu'il a été remplacé par la loi spéciale du 16 juillet 1993, visant à achever la structure fédérale de l'État, les régions peuvent par voie de décret déterminer les circonscriptions électorales pour l'élection de leur assemblée respective.

Le Conseil régional wallon pourrait sur cette base adopter un décret faisant de l'ensemble de la province de Luxembourg une seule circonscription électorale. L'apparentement dans cette province serait dès lors supprimé.

DO 2000200121936

Question n° 434 de M. François Bellot du 26 septembre 2001 (Fr.):

Nombre de mariages, divorces et déclarations de contrat de vie commune.

1.
 - a) Quel a été le nombre de mariages au cours des années 1998, 1999 et 2000?
 - b) Quel a été le nombre de divorces prononcés pour ces mêmes années?
 - c) Quel a été le nombre de déclarations de contrat de vie commune au cours de l'année 2000?

2. Pouvez-vous préciser ces chiffres, à la fois globalement au niveau de l'ensemble du pays, ainsi que par région?

Réponse:

1. L'honorable membre voudra bien prendre connaissance des statistiques relatives à l'objet sous rubrique.

Jaar 1998: aantal huwelijken		Année 1998: nombre de mariages	
— Vlaams Gewest:	27 357	— Région flamande:	27 357
— Waals Gewest:	15 019	— Région wallonne:	15 019
— Brussels Hoofdstedelijk Gewest:	6 142	— Région de Bruxelles-Capitale:	6 142
Totaal:	48 518	Total:	48 518
Jaar 1998: aantal echtscheidingen		Année 1998: nombre de divorces	
— Vlaams Gewest:	10 966	— Région flamande:	10 966
— Waals Gewest:	6 858	— Région wallonne:	6 858
— Brussels Hoofdstedelijk Gewest:	1 857	— Région de Bruxelles-Capitale:	1 857
Totaal:	19 681	Total:	19 681
Jaar 1999: aantal huwelijken		Année 1999: nombre de mariages	
— Vlaams Gewest:	27 262	— Région flamande:	27 262
— Waals Gewest:	15 571	— Région wallonne:	15 571
— Brussels Hoofdstedelijk Gewest:	6 885	— Région de Bruxelles-Capitale:	6 885
Totaal:	49 718	Total:	49 718
Jaar 1999: aantal echtscheidingen		Année 1999: nombre de divorces	
— Vlaams Gewest:	12 031	— Région flamande:	12 031
— Waals Gewest:	7 089	— Région wallonne:	7 089
— Brussels Hoofdstedelijk Gewest:	2 085	— Région de Bruxelles-Capitale:	2 085
Totaal:	21 205	Total:	21 205
Jaar 2000: aantal huwelijken		Année 2000: nombre de mariages	
— Vlaams Gewest:	27 380	— Région flamande:	27 380
— Waals Gewest:	15 839	— Région wallonne:	15 839
— Brussels Hoofdstedelijk Gewest:	7 123	— Région de Bruxelles-Capitale:	7 123
Totaal:	50 342	Total:	50 342
Jaar 2000: aantal echtscheidingen		Année 2000: nombre de divorces	
— Vlaams Gewest:	13 528	— Région flamande:	13 528
— Waals Gewest:	7 858	— Région wallonne:	7 858
— Brussels Hoofdstedelijk Gewest:	2 358	— Région de Bruxelles-Capitale:	2 358
Totaal:	23 744	Total:	23 744
Jaar 2000: aantal verklaringen van wettelijke samenwoning		Année 2000: nombre de déclarations de cohabitation légale	
— Vlaams Gewest:	1 790	— Région flamande:	1 790
— Waals Gewest:	486	— Région wallonne:	486
— Brussels Hoofdstedelijk Gewest:	111	— Région de Bruxelles-Capitale:	111
Totaal:	2 387	Total:	2 387

DO 2000200121967

Vraag nr. 437 van de heer Yves Leterme van 3 oktober 2001 (N.):

Onverenigbaarheden. — Combinatie ambt van lid van college van burgemeester en schepenen en notaris.

Aan gemeenteraadsleden en vooral aan leden van het college van burgemeester en schepenen zijn terecht strenge regels opgelegd om belangenvermenging te voorkomen. Aan leden van de rechterlijke orde, personeelsleden van de gemeente en aan fiscale ambtenaren is terecht een verbod opgelegd om hun professionele opdracht te combineren met een verkozen ambt in de gemeente. Deze situatie is echter nog veel delicates met betrekking tot het ambt van notaris. De notaris is immers tegelijk openbaar ambtenaar en beoefenaar van een vrij beroep. Hier kunnen zich grote problemen voordoen op het vlak van onrechtstreekse belangeneming. Het gemeentebestuur is immers als vergunningverlenende overheid betrokken bij quasi elke vastgoedoperatie in een gemeente. Daarbij komt nog dat de nieuwe notariswet het mogelijk maakt aan laureaten van het examen voor notaris om als geassocieerd notaris samen te werken met een notaris-titularis van een standplaats.

1. Bestaan er specifieke regels en onverenigbaarheden met betrekking tot de combinatie van het ambt van lid van het college van burgemeester en schepenen en notaris in dezelfde standplaats?

2.

a) Mag een lid van een college van burgemeester en schepenen die beroepsmatig notaris is akten verlijden van verkopen van onroerend goed voortkomend van gronden die door het gemeentebestuur werden verkocht (bijvoorbeeld aan een private projectontwikkelaar)?

b) Welke regels gelden ten aanzien van geassocieerde notarissen die deze akten zouden verlijden?

3.

a) Wat is uw visie om eventuele problemen vanuit deontologisch oogpunt te vermijden?

b) Denkt u er aan om, zoals voor andere ambtenaren, ook in een onverenigbaarheid te voorzien tussen een gemeentelijk uitvoerend mandaat en het ambt van notaris met standplaats in dezelfde gemeente?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierbij een antwoord op zijn vragen te willen vinden.

1. Er bestaat geen onverenigbaarheid tussen het ambt van lid van het college van burgemeester en sche-

DO 2000200121967

Question n° 437 de M. Yves Leterme du 3 octobre 2001 (N.):

Incompatibilités. — Cumul d'un mandat de membre du collège des bourgmestre et échevins et de la charge de notaire.

Les conseillers communaux et surtout les membres du collège des bourgmestre et échevins sont, à juste titre, soumis à des règles très strictes tendant à prévenir toute confusion d'intérêts. C'est ainsi que l'on interdit très justement aux membres de l'ordre judiciaire, aux membres du personnel des communes et aux fonctionnaires du fisc de combiner leur fonction avec un mandat communal. Toutefois, la situation est bien plus délicate encore pour le notariat, le notaire réunissant en lui la charge du fonctionnaire public et l'exercice d'une profession libérale. Il est clair que des problèmes majeurs peuvent se poser au point de vue d'une confusion d'intérêts indirecte. Il faut en effet passer par l'administration communale pour la quasi-totalité des transactions immobilières dans la commune, parce que c'est elle qui accorde les autorisations requises. De plus, la nouvelle loi sur le notariat permet aux lauréats de l'examen de notaire de s'associer à un notaire titulaire d'une résidence et d'exercer en tant que notaire associé.

1. Existe-t-il des incompatibilités et des règles spécifiques en ce qui concerne le cumul d'un mandat de membre du collège des bourgmestre et échevins et de la charge de notaire dans la même commune?

2.

a) Un membre du collège des bourgmestre et échevins, notaire de profession, est-il en droit de passer des actes relatifs à des ventes de biens immeubles situés sur des terrains vendus par l'administration communale (par exemple à un promoteur immobilier privé)?

b) Quelles règles sont à appliquer en la matière par les notaires associés qui passeraient ce type d'actes?

3.

a) Que peut-on faire selon vous pour éviter des problèmes d'ordre déontologique?

b) Envisagez-vous d'instituer, comme cela existe pour d'autres fonctionnaires, l'incompatibilité d'un mandat communal exécutif avec la charge de notaire lorsque la résidence de ce dernier se situe dans la même commune?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après une réponse à ses questions.

1. Il n'existe pas d'incompatibilité entre la fonction de membre du collège des bourgmestre et échevins et

penen en notaris in dezelfde of een andere standplaats. Artikel 72 van de nieuwe gemeentewet voorziet niet in een dergelijke onverenigbaarheid.

2. Een notaris of geassocieerde notaris, zijnde gemeenteraadslid, schepen of burgemeester, mag akten verlijden waarbij de gemeente waar hij zijn gemeentemandaat zou uitoefenen betrokken is, en bijgevolg mag hij ereloon vragen voor het verlenen van zijn ministrie (parlementaire vraag, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1980-1981, 13 oktober 1981, blz. 4995). De erelonen die hij daarvoor kan ontvangen zijn overigens in tarieven vastgelegd. De betrokkene handelt dan gewoon als notaris en niet als vertegenwoordiger van de gemeente.

De gemeentemandataris die het beroep van notaris uitoefent, kan in die hoedanigheid de akten in ontvangst nemen waarbij de gemeente partij zou zijn en daarvoor honoraria ontvangen; in dit geval gaat het immers niet om processen tegen de gemeente, noch om geschillen waarin hij tussenbeide zou komen om haar belangen te verdedigen; vandaar hebben noch het verbod, noch de eis van kosteloosheid, zoals ze vastgesteld zijn bij artikel 92, eerste lid, 3°, van de nieuwe gemeentewet, betrekking op de aangehaalde hypothese (dit is wanneer bijvoorbeeld een gemeentelijk onroerend goed verkocht wordt).

In zijn hoedanigheid van openbaar ambtenaar is de instrumenterende notaris tot onpartijdigheid gehouden; hij treedt noch ten gunste noch tegen een van de bij de akte betrokken partijen op; zijn situatie verschilt dus essentieel van die van de advocaat, die degene vertegenwoordigt die hem machtigt zijn belangen te verdedigen; er dient ook te worden aan herinnerd dat het noch de advocaat noch de notaris verboden is de belangen van de gemeente te verdedigen in geschillen of processen, vooral als hij het kosteloos doet. Uit de lezing van het voormeld artikel 92, eerste lid, 3°, blijkt duidelijk dat voor de daar bedoelde gevallen eenzelfde lot is weggelegd voor de notarissen en de advocaten.

Wanneer de burgemeester in die hoedanigheid instrumenteert handelt hij, enerzijds, als openbaar ambtenaar en, anderzijds, als vertegenwoordiger van de gemeente; die is dus niet op een andere manier vertegenwoordigd bij de akte, ongeacht of de burgemeester bovendien notaris is of niet.

Wanneer de akte wordt verleden voor een notaris die enkel in die hoedanigheid optreedt, vertegenwoordigt hij geen enkele van de partijen; indien de gemeente partij is bij de akte, wordt zij er dus vertegenwoordigd door een andere persoon dan de instrumenterende openbare ambtenaar, zelfs indien deze ook lid zou zijn van de gemeenteraad of van het college van burgemeester en schepenen.

Dus zelfs wanneer de burgemeester ook notaris is, is elke verwarring uitgesloten, vermits hij ofwel instru-

celle de notaire à la même ou une autre résidence. L'article 72 de la nouvelle loi communale ne prévoit pas une telle incompatibilité.

2. Un notaire ou notaire associé, qui est conseiller communal, échevin ou bourgmestre, peut instrumenter dans des actes auxquels la commune où il exercerait son mandat communal est partie et il peut par conséquent réclamer des honoraires pour avoir aussi prêté son ministère (question parlementaire, *Question et Réponses*, Chambre, 1980-1981, 13 octobre 1981, p. 4995). Les honoraires qu'il peut percevoir de ce chef sont d'ailleurs fixés dans des tarifs. L'intéressé agit alors simplement comme notaire et non pas comme représentant de la commune.

Le mandataire communal qui exerce la profession de notaire peut, en cette qualité, recevoir des actes auxquels la commune serait partie et percevoir des honoraires de ce chef; en effet, il ne s'agit en l'occurrence ni de procès dirigés contre la commune, ni d'affaires litigieuses dans lesquelles il interviendrait pour défendre les intérêts de celle-ci; partant, ni l'interdiction, ni l'exigence de gratuité établies par l'article 92, alinéa 1^{er}, 3^o, de la nouvelle loi communale ne concernent l'hypothèse évoquée (comme par exemple, lorsqu'il est procédé à la vente d'un bien immobilier communal).

En sa qualité d'officier public, le notaire instrumentant est tenu à l'impartialité; il n'agit ni en faveur, ni à l'encontre de l'une des parties de l'acte; sa situation est donc essentiellement différente de celle de l'avocat, lequel représente celui qui le mandate à l'effet de défendre ses intérêts; il convient également de rappeler qu'il n'est interdit ni à l'avocat, ni au notaire, de défendre les intérêts de la commune dans les affaires litigieuses ou aux procès, dès lors qu'il le fait gratuitement. De la lecture de l'article 92, alinéa 1^{er}, 3^o, précité, il ressort clairement que, pour les cas y visés, un sort identique est réservé aux notaires et aux avocats.

Lorsque le bourgmestre instrumente en cette qualité, il agit, d'une part, en qualité d'officier public et, d'autre part, comme représentant de la commune; celle-ci n'est donc pas autrement représentée à l'acte, que le bourgmestre soit par ailleurs notaire ou non.

Lorsque l'acte est passé devant un notaire agissant à ce seul titre, ce dernier ne représente aucune des parties; si la commune est partie à l'acte, elle y est donc représentée par une autre personne que l'officier public instrumentant, quand bien même celui-ci serait également membre du conseil communal ou du collège des bourgmestre et échevins.

Donc, même lorsque le bourgmestre est également notaire, toute confusion est exclue puisque soit il

menteert als burgemeester in welk geval hij eveneens de gemeente vertegenwoordigt bij de akte en geen honoraria ontvangt, ofwel instrumenteert als notaris, die gekozen is door de partijen en dus onder meer door de gemeente, waarbij deze overigens haar vertegenwoordiger bij de akte aanwees en dan ontvangt hij normaal honoraria.

In dat tweede geval mag hij krachtens artikel 92, eerste lid, 1^o, van de nieuwe gemeentewet, trouwens niet aanwezig zijn bij de beraadslaging waarbij hij wordt aangewezen als de notaris die belast is met het ontvangen van de akte.

3.

- a) Het lijkt mij aangewezen dat de gemeentemandatarissen die het ambt van notaris zouden uitoefenen slechts met de grootste omzichtigheid worden aangewezen om de akten te ontvangen die betrekking zouden hebben op de gemeente.

Dergelijke aanwijzingen zouden volgens mij in geen enkel geval mogen doen veronderstellen dat de betrokkene zijn positie als gemeentemandataris had kunnen gebruiken om zijn eigen beroepsbelangen te behartigen; deze overweging kan worden vergeleken met de overwegingen die de bepalingen van artikel 92, eerste lid, 2^o, van de nieuwe gemeentewet en van artikel 245 van het Strafwetboek geïnspireerd hebben.

Voor het overige zouden de notarissen die zich in een dergelijke situatie bevinden, vanzelfsprekend bijzondere aandacht moeten blijven besteden aan de deontologische imperatieven van hun taak, die meer in het bijzonder moeten worden toegepast in dergelijke omstandigheden (vraag nr. 607 van 29 oktober 1990, Lebrun, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1990-1991, nr. 140, van 15 januari 1991, blz. 11875 tot en met 11877).

- b) Met toepassing van de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen, wordt de materie van de samenstelling, organisatie, bevoegdheid en werking van de gemeentelijke instellingen vanaf 1 januari 2002 aan de gewesten overgedragen. Ik acht het dan ook niet opportuun om alsnog wijzigingen van de gemeentewet aan de wetgever voor te stellen.

DO 2001200200041

Vraag nr. 442 van de heer Yves Leterme van 16 oktober 2001 (N.):

Burgemeester. — Nieuwe gemeentewet. — Begrippen «ontstentenis» en «verhindering».

Artikel 14 van de nieuwe gemeentewet bepaalt dat in geval van ontstentenis of verhindering van de burge-

instrumente in tant que bourgmestre, auquel cas il représente également la commune à l'acte et ne perçoit pas d'honoraires, soit il instrumente en tant que notaire choisi par les parties, donc notamment par la commune, celle-ci désignant par ailleurs son représentant à l'acte, et il perçoit alors normalement des honoraires.

Dans ce second cas, il ne peut d'ailleurs, en vertu de l'article 92, alinéa 1^{er}, 1^o, de la nouvelle loi communale, être présent à la délibération qui le désigne en tant que notaire chargé de recevoir l'acte.

3.

- a) J'estime souhaitable que les mandataires communaux qui exerceraient la profession de notaire ne soient désignés qu'avec la plus grande circonspection pour recevoir les actes qui intéresseraient la commune.

De telles désignations ne devraient en aucun cas, me paraît-il, laisser supposer que l'intéressé aurait pu user de sa position en tant que mandataire communal pour favoriser ses propres intérêts professionnels; cette considération peut être rapprochée de celles qui ont inspiré les dispositions de l'article 92, alinéa 1^{er}, 2^o, de la nouvelle loi communale et de l'article 245 du Code pénal.

Pour le reste, les notaires placés en pareille situation devraient évidemment demeurer particulièrement attentifs aux impératifs déontologiques de leur charge qui trouvent plus particulièrement à s'appliquer en de telles circonstances (question n^o 607 du 29 octobre 1990, Lebrun, *Questions et Réponses*, Chambre, 1990-1991, n^o 140, du 15 janvier 1991, pp. 11875 à 11877).

- b) En application de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés, la matière de la composition, de l'organisation, de la compétence et du fonctionnement des institutions communales est transférée aux régions à partir du 1^{er} janvier 2002. J'estime dès lors qu'il n'est pas opportun d'encore proposer au législateur des modifications à la loi communale.

DO 2001200200041

Question n^o 442 de M. Yves Leterme du 16 octobre 2001 (N.):

Bourgmestre. — Nouvelle loi communale. — Notions d'«absence» ou d'«empêchement».

L'article 14 de la nouvelle loi communale dispose qu'en cas d'absence ou d'empêchement du bourgmes-

meester zijn ambt wordt waargenomen door de eerstgekozen schepen of de schepen aan wie de burgemeester zijn ambt specifiek heeft opgedragen.

Er worden vaak verschillende interpretaties gegeven van de begrippen «ontstentenis» en «verhinderings». Hoewel dat wellicht al meermaals werd uitgeklaard, beslecht of beantwoord, blijft dit klaarblijkelijk leven.

1. Hoe worden de begrippen «ontstentenis» en «verhinderings» begrepen?
2. Kan de burgemeester zijn bevoegdheid overdragen aan een schepen, wanneer hij verhinderd is om een vergadering bij te wonen omdat hij ergens anders een vergadering moet bijwonen?
3.
 - a) Kan die overdracht van bevoegdheid beperkt worden tot één bevoegdheid of veronderstelt artikel 14 van de nieuwe gemeentewet dat de burgemeester in het algemeen al zijn bevoegdheden overdraagt?
 - b) Kan hij in geval van verhindering voor het ene — bijvoorbeeld deelname aan het politiecollege — zijn bevoegdheid aan één schepen overdragen en voor iets anders — bijvoorbeeld deelname aan de vergaderingen van de brandweerzone — aan een andere?

Antwoord: Overeenkomstig de rechtsleer en de administratieve praktijk kan ervan uitgegaan worden dat de begrippen «ontstentenis» en «verhinderings» doelen op alle gevallen waarin objectief en met zekerheid kan worden uitgemaakt dat een bepaald mandaat, zoals het mandaat van burgemeester, een zekere tijd zal onbezet blijven, zodat toevallige en zeer voorbijgaande omstandigheden geen aanleiding geven tot vervanging; maar, een kortstondige, toevallige afwezigheid kan een wettelijke ontstentenis worden, indien de onmiddellijke afhandeling van gemeentezaken die geen uitstel kunnen lijden, erdoor wordt in gevaar gebracht (Memorie van toelichting bij het wetsontwerp tot wijziging van de nieuwe gemeentewet wat de afwezigheden en verhinderings van de mandatarissen betreft, dat de wet van 21 maart 1991 is geworden, *Parl. St.*, Kamer, 1990-1991, nr. 1306/1, blz. 4).

Er is sprake van «ontstentenis» als de burgemeester overleden of afgezet is. Een «feitelijke verhindering» doet zich bijvoorbeeld in geval van ziekte of jaarlijks verlof voor. Als voorbeeld van «wettelijke verhindering» kan het geval vermeld worden van de burgemeester die het ambt van minister, staatssecretaris, lid van een executieve uitoefent, voor de periode waarin dat ambt wordt uitgeoefend.

Uit de omschrijving van de begrippen «ontstentenis» en «verhinderings» blijkt dat bij een toevallige en

tre, ses fonctions sont remplies par l'échevin, le premier dans l'ordre des scrutins, ou par l'échevin spécifiquement délégué par le bourgmestre.

Différentes interprétations sont souvent données aux notions d'«absence» et d'«empêchement». Même si ces cas ont sans doute déjà été précisés et tranchés et s'ils ont déjà fait l'objet d'une réponse à plusieurs reprises, la confusion demeure manifestement.

1. Comment comprendre les notions d'«absence» et d'«empêchement»?
2. Le bourgmestre peut-il transférer sa compétence à un échevin, s'il est empêché d'assister à une réunion parce qu'il doit assister à une réunion à un autre endroit?
3.
 - a) Ce transfert de compétence peut-il se limiter à une compétence ou bien l'article 14 de la nouvelle loi communale suppose-t-il que le bourgmestre transfère l'intégralité de ses compétences?
 - b) Peut-il, en cas d'empêchement pour une première raison — par exemple, pour participation au collège de police — transférer sa compétence à un échevin et, pour une autre — par exemple, participation aux réunions de la zone des services d'incendie — à un autre échevin?

Réponse: Conformément à la doctrine et à la pratique administrative on peut considérer que les notions d'«absence» et d'«empêchement» visent tous les cas dans lesquels la vacance prolongée d'un mandat, comme le mandat de bourgmestre, est objectivement et exactement prévisible, de sorte que les circonstances fortuites et passagères ne donnent pas lieu à un remplacement; toutefois, une absence de courte durée et fortuite peut constituer une absence légale, lorsqu'elle met en péril la prompte exécution d'affaires qui ne s'accommodent d'aucun délai (Exposé des motifs du projet de loi modifiant la nouvelle loi communale en ce qui concerne les absences et empêchements des mandataires, qui est devenu la loi du 21 mars 1991, *Doc. parl.*, Chambre, 1990-1991, n° 1306/1, p. 4).

Il est question d'«absence» si le bourgmestre est décédé ou révoqué. Un «empêchement de fait» se présente par exemple en cas de maladie ou de congé annuel. Comme exemple d'«empêchement légal», on peut citer le cas du bourgmestre qui exerce la fonction de ministre, de secrétaire d'État, de membre d'un exécutif, pendant la période d'exercice de cette fonction.

Il ressort de la définition des notions d'«absence» et d'«empêchement» qu'en cas de circonstance fortuite et

zeer voorbijgaande omstandigheid, zoals het niet kunnen bijwonen door de burgemeester van een vergadering wegens het bijwonen van een andere vergadering, er geen sprake kan zijn van «ontstentenis» of «verhinderings», tenzij de onmiddellijke afhandeling van gemeentezaken die geen uitstel kunnen lijden, erdoor wordt in gevaar gebracht.

Een overdracht van bevoegdheid gebeurt in dergelijk geval niet.

Bij ontstentenis of verhinderings van de burgemeester wordt zijn ambt met toepassing van artikel 14 van de nieuwe gemeentewet waargenomen door de eerstgekozen schepen, tenzij de burgemeester zijn bevoegdheid aan een andere schepen heeft overgedragen.

De overdracht van bevoegdheden geldt voor al de bevoegdheden. De burgemeester geeft niet de keuze om te beslissen om een aantal bevoegdheden te behouden en andere bevoegdheden over te dragen.

Deze overdracht gebeurt aan één en dezelfde persoon. De burgemeester kan bijvoorbeeld niet beslissen om zijn bevoegdheden inzake politie aan een schepen over te dragen en zijn bevoegdheden inzake brandweer aan een andere schepen.

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Pensioenen

DO 2000200121948

Vraag nr. 86 van de heer Martial Lahaye van 1 oktober 2001 (N.):

Vereenvoudigde pensioenaanvragen in de toekomst. — Belgische rechthebbenden die in het buitenland verblijven.

In de toekomst zal de aanvraag van het pensioen veel eenvoudiger gaan: de rechthebbende zal zijn pensioen niet meer moeten aanvragen omdat de administratie zelf de nodige stappen zal ondernemen.

1. Welke formaliteiten zijn voorzien voor Belgische rechthebbenden die in het buitenland verblijven?

2. Zal voor hen ook de aanvraagprocedure vereenvoudigd worden en wordt iets gedaan aan de jaarlijks terugkerende bewijsplicht dat zij nog in leven zijn?

passagère, comme le fait pour le bourgmestre de ne pas pouvoir assister à une réunion en raison de sa participation à une autre réunion, il ne peut être question d'«absence» ou d'«empêchement» sauf lorsque la prompte exécution d'affaires qui ne s'accommodent d'aucun délai est mise en péril.

Dans un tel cas, il n'y a pas de délégation de compétences.

Conformément à l'article 14 de la nouvelle loi communale, en cas d'absence ou d'empêchement du bourgmestre, des fonctions sont remplies par l'échevin, le premier dans l'ordre des scrutins, à moins que le bourgmestre n'ait délégué un autre échevin.

La délégation de compétences vaut pour toutes les compétences. Le bourgmestre n'a pas le choix de décider de conserver un certain nombre de compétences et de déléguer d'autres compétences.

Cette délégation se fait à une seule et même personne. Le bourgmestre ne peut, par exemple, pas décider de déléguer ses compétences en matière de police à un échevin et ses compétences en matière d'incendie à un autre échevin.

Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Pensions

DO 2000200121948

Question n° 86 de M. Martial Lahaye du 1^{er} octobre 2001 (N.):

Simplification des formalités pour les demandes de pension. — Ayants droit belges résidant à l'étranger.

À l'avenir, les formalités pour les demandes de pension vont être considérablement simplifiées: l'ayant droit ne devra plus introduire une demande parce que l'administration aura elle-même effectué les démarches nécessaires.

1. Quelles formalités sont prévues pour les ayants droit belges résidant à l'étranger?

2. La procédure de demande sera-t-elle également simplifiée pour ces personnes et reverra-t-on l'obligation qu'elles ont de fournir chaque année la preuve qu'elles sont toujours en vie?

3. Wordt ook hiervoor een vereenvoudiging doorgevoerd?

Antwoord: In antwoord op zijn vragen wil ik het geachte lid meedelen dat de automatische toekenning van het pensioen deel uitmaakt van het Kafkaplan dat uitgewerkt werd door de regeringscommissaris voor Sociale Zekerheid, en dat een toegankelijker en klantvriendelijke sociale zekerheid beoogt.

De ambtshalve vaststelling van de rechten op het rustpensioen zal in een eerste stadium enkel plaatsvinden voor de mensen die een uitkering (werkloosheidsvergoeding, bruggpensioen, ziekte- of invaliditeitsuitkering) genieten. Zij verliezen deze uitkering immers de eerste dag van de maand volgend op die waarin zij de pensioenleeftijd bereiken.

De nieuwe maatregel gaat in voor de gerechtigden op een uitkering die ten vroegste in december 2002 de wettelijke pensioenleeftijd bereiken. Zij geldt zowel in de regeling voor werknemers als in deze voor zelfstandigen. De nodige tekstwijzigingen worden momenteel voorbereid.

Rechthebbenden die in het buitenland verblijven, moeten hun aanvraag indienen bij een ter post aangekend schrijven, gericht hetzij aan de Rijksdienst voor pensioenen (RVP), hetzij aan het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen (RSVZ) (koninklijk besluit van 21 december 1967, artikel 18*bis*; koninklijk besluit van 22 december 1967, artikel 120). Bij verblijf in een lidstaat van de Europese Unie of in een land waarmee België een overeenkomst heeft gesloten, moet de aanvraag worden ingediend bij de instelling voor sociale zekerheid van de verblijfplaats, volgens de modaliteiten bepaald door de wetgeving die door deze instelling wordt toegepast. Deze laatste zendt deze aanvraag naargelang het geval over, hetzij aan de RVP, hetzij aan het RSVZ.

Deze procedure zal in de toekomst behouden blijven, hetgeen *in concreto* betekent dat, indien in de verordeningen of de overeenkomsten geen ambtshalve onderzoek van het recht op pensioen is bepaald, de gerechtigde in voorkomend geval, ofwel een aanvraag zal moeten indienen bij het pensioenorgaan van het land waar hij verblijft, ofwel een aanvraag zal moeten indienen bij een ter post aangetekend schrijven aan de RVP of het RSVZ.

Bij de vraag of er een vereenvoudiging zal komen van de jaarlijkse verklaring betreffende het in leven zijn van personen die de gerechtigde moet invullen en terugsturen naar de RVP, moet worden vastgesteld dat het ten aanzien van de zeer strikte opvolging die gebeurt door het raadplegen van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid met betrekking tot de gerechtigden die in België verblijven, het onverantwoord zou zijn om de jaarlijkse controle inzake in het buitenland uitbetaalde pensioenen, af te bouwen.

3. Une simplification est-elle également prévue à cet égard?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de signaler à l'honorable membre que l'octroi automatique de la pension fait partie du plan Kafka élaboré par la commissaire au gouvernement à la Sécurité sociale, plan qui envisage une sécurité sociale plus accessible et davantage axée vers le public.

L'établissement d'office des droits à la pension de retraite n'aura lieu dans une première phase que pour les personnes qui bénéficient d'une allocation (allocation de chômage, prépension, indemnité maladie et invalidité). Ils perdent d'ailleurs cette allocation dès le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel ils atteignent l'âge de la retraite.

La nouvelle mesure prend cours pour les bénéficiaires d'une allocation qui atteignent au plus tôt en décembre 2002, l'âge légal de la retraite. Elle vaut tant pour le régime des travailleurs salariés que pour celui des travailleurs indépendants. Les modifications nécessaires à apporter au texte sont actuellement en préparation.

Les bénéficiaires qui résident à l'étranger, doivent introduire leur demande par lettre recommandée, adressée soit à l'Office national des pensions (ONP), soit à l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants (INASTI) (arrêté royal du 21 décembre 1967, article 18*bis*; arrêté royal du 22 décembre 1967, article 120). Toutefois, en cas de résidence dans un État membre de l'Union européenne ou dans un État avec lequel la Belgique a conclu un accord de réciprocité, la demande doit être introduite auprès de l'institution de sécurité sociale du lieu de résidence, selon les modalités prévues par la législation qu'applique cette institution. Cette dernière transmet la demande, selon le cas, soit à l'ONP, soit à l'INASTI.

Cette procédure sera maintenue dans le futur, ce qui signifie concrètement que, si les règlements ou les conventions ne prévoient pas d'examen d'office du droit à la pension, le bénéficiaire devra, soit introduire une demande auprès de l'organisme de pension du pays où il réside, soit introduire une demande par lettre recommandée à l'ONP ou à l'INASTI.

À la question de savoir s'il y aura simplification du certificat de vie annuel que le bénéficiaire doit compléter et renvoyer à l'ONP, il faut constater qu'au regard du suivi très strict opéré par la consultation de la Banque-carrefour de la sécurité sociale concernant les bénéficiaires résidant en Belgique, il serait injustifié de mettre un terme au contrôle annuel en matière de pensions payées à l'étranger.

De administratie zal ernaar streven het in te vullen formulier zo gebruiksvriendelijk mogelijk te maken zonder dat het aan bewijswaarde inboet.

DO 2001200200154

Vraag nr. 90 van de heer Claude Eerdeken van 9 november 2001 (Fr.):

Hulponderofficieren van de Luchtmacht, piloten en navigatoren. — Pensioenen.

Naar verluidt stuiten hulponderofficieren van de Luchtmacht, piloten en navigatoren op nogal wat problemen met betrekking tot hun pensioen.

1.
a) Is de aanwezigheid van hulponderofficieren kenmerkend voor de Luchtmacht?

b) Zo ja, hoe komt dat?

2. Bij de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen wordt het toepassingsgebied van de bepalingen van de gecoördineerde wetten op de militaire pensioenen uitgebreid tot de hulponderofficieren die aan de in de gecoördineerde wetten gestelde voorwaarden voldoen.

Bevestigt u dat alle regels met betrekking tot de pensioenen van de militairen, met inbegrip van de berekening van de anciënniteit en de weddeverhogingen, toepasselijk zijn op de hulponderofficieren van de Luchtmacht, de piloten en de navigatoren?

3.
a) Dient er, aangezien voornoemde wet van 15 mei 1984 geen terugwerkende kracht heeft, van uitgaan te worden dat deze wet maar toepasselijk is op het personeel dat op 31 mei 1984 in dienst was en op later in dienst getreden personeelsleden?

b) Zo ja, hoe valt die voorwaarde te rijmen met de gecoördineerde wetten, die stipuleren dat men op 31 december 1960 in dienst moest zijn én vijftien jaar effectieve dienst moest hebben vervuld?

c) Kunnen de gestelde voorwaarden in overeenstemming zijn met de wet van 23 december 1955 betreffende de hulponderofficieren van de Luchtmacht, piloten en navigatoren, die in een maximumperiode van twaalf jaar voorziet voor de hulkrachten?

4. Zal uw departement, gezien de bestaande moeilijkheden, deze problematiek herbekijken, en zo ja, binnen welke termijn?

L'administration fera des efforts pour rendre le formulaire à remplir le plus convivial possible sans qu'il perde sa valeur probante.

DO 2001200200154

Question n° 90 de M. Claude Eerdeken du 9 novembre 2001 (Fr.):

Sous-officiers auxiliaires de la Force aérienne, pilotes et navigateurs. — Pensions.

Il me revient que les sous-officiers auxiliaires de la Force aérienne, pilotes et navigateurs rencontrent de nombreux problèmes en ce qui concerne leur pension.

1.
a) La présence de sous-officiers auxiliaires est-elle spécifique à la Force aérienne ou non?

b) Si oui, quelles en sont les raisons?

2. La loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions a prévu que les dispositions des lois coordonnées sur les pensions militaires sont désormais applicables aux sous-officiers auxiliaires et qui remplissent les conditions requises par les lois coordonnées.

Pouvez-vous confirmer que toutes les règles applicables aux pensions de militaires, en ce compris le calcul de l'ancienneté et les bonifications, sont applicables aux sous-officiers auxiliaires de la Force aérienne, pilotes et navigateurs?

3.
a) Vu l'absence d'effet rétroactif de la loi du 15 mai 1984 précitée, doit-on considérer qu'elle ne s'applique qu'au personnel en service au 31 mai 1984 ou au futur personnel concerné?

b) Dans l'affirmative, comment concilier cette exigence avec les prescrits des lois coordonnées qui imposent à la fois que les personnes soient en service au 31 décembre 1960 et qu'elles comptent quinze ans de service effectif?

c) La concordance entre les conditions imposées et la loi du 23 décembre 1955 sur les sous-officiers auxiliaires de la Force aérienne, pilotes et navigateurs, laquelle prévoit une période maximale de douze ans pour le personnel auxiliaire, est-elle possible?

4. Compte tenu des difficultés rencontrées, votre département va-t-il réexaminer cette problématique et dans quel délai?

Antwoord:

1. Ik heb de eer het geachte lid te laten weten dat het eerste punt van zijn vraag betrekking heeft op een statutair probleem en dus tot de uitsluitende bevoegdheid behoort van mijn collega van Landsverdediging. (Vraag nr. 210 van 9 november 2001.)

2. De samengeordende wetten op de militaire pensioenen zijn in hun geheel toepasselijk op de hulponderofficieren van de luchtmacht, piloten en navigatoren, sinds artikel 94 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen artikel 10 van de wet van 23 december 1955 betreffende de hulponderofficieren van de Luchtmacht, piloten en navigatoren vervangen heeft door een bepaling die stelt dat voornoemde samengeordende wetten op hen toepasselijk zijn.

3.

a) Deze bepaling, die geen terugwerkende kracht had, is in werking getreden op 1 juni 1984 en heeft dus slechts een recht op een militair pensioen geopend voor de personen die hetzij nog in dienst waren op voormelde datum, hetzij in dienst getreden zijn na deze datum.

b) De samengeordende wetten op de militaire pensioenen bepaalden, op 31 december 1960, dat de onderofficieren die vijftien dienstjaren telden, waarvan vijf bij het kader van het varend personeel van het militair vliegwezen, op hun vraag een militair pensioen konden verkrijgen zonder de leeftijdsgrens bereikt te hebben.

Krachtens artikel 116, § 2, van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, konden de onderofficieren, die op 31 december 1960 in dienst waren, het voordeel van dit vroeger stelsel blijven invoeren. Deze maatregel had echter enkel tot doel de verworven rechten inzake pensioenen te waarborgen voor militairen die reeds rechten hadden op een militair pensioen op 31 december 1960. Maar de hulponderofficieren van de luchtmacht, piloten en navigatoren, die in dienst waren op 31 december 1960, hadden geen recht op een pensioen ten laste van de Staatskas aangezien zij op deze datum uitdrukkelijk uitgesloten waren uit het toepassingsgebied van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen krachtens artikel 10 van de wet van 23 december 1955, zoals het geformuleerd was voor de wijziging ervan door de wet van 15 mei 1984. Deze personen worden dus niet beoogd door artikel 116 van de wet van 14 februari 1961.

c) Uit hetgeen voorafgaat volgt dat de voorwaarde van vijftien jaar waarin door de samengeordende wetten op de militaire pensioenen voorzien is voor het varend personeel dat recht had op een pensioen

Réponse:

1. J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que le premier point de sa question porte sur un problème statutaire et relève par conséquent de la compétence exclusive de mon collègue de la Défense. (Question n° 210 du 9 novembre 2001.)

2. Les lois coordonnées sur les pensions militaires sont dans leur intégralité applicables aux sous-officiers auxiliaires de la Force aérienne, pilotes et navigateurs depuis que l'article 94 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, a remplacé l'article 10 de la loi du 23 décembre 1955 sur les sous-officiers auxiliaires de la Force aérienne, pilotes et navigateurs, par une disposition prévoyant que les lois coordonnées précitées leur sont applicables.

3.

a) Cette disposition qui n'a pas eu d'effet rétroactif, est entrée en vigueur le 1^{er} juin 1984 et n'a donc ouvert un droit à une pension militaire qu'aux personnes qui soit étaient encore en service à la date précitée, soit sont entrées en service après cette date.

b) Les lois coordonnées sur les pensions militaires prévoyaient, au 31 décembre 1960, que les sous-officiers qui comptaient quinze années de service dont cinq dans le cadre du personnel navigant de l'aviation militaire pouvaient, à leur demande, obtenir une pension militaire sans avoir atteint la limite d'âge.

En vertu de l'article 116, § 2, de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, les sous-officiers qui étaient en service au 31 décembre 1960, pouvaient continuer à invoquer le bénéfice de ce régime antérieur. Toutefois, cette mesure avait uniquement pour effet de garantir des droits acquis en matière de pension aux militaires qui avaient déjà des droits à une pension militaire au 31 décembre 1960. Or, les sous-officiers auxiliaires de la Force aérienne, pilotes et navigateurs qui étaient en service au 31 décembre 1960 n'avaient pas droit à une pension à charge du Trésor public puisque à cette date ils étaient expressément exclus du champ d'application des lois coordonnées sur les pensions militaires en vertu de l'article 10 de la loi du 23 décembre 1955, tel qu'il était libellé avant sa modification par la loi du 15 mai 1984. Ces personnes ne sont donc pas visées par l'article 116 de la loi du 14 février 1961.

c) Il résulte de ce qui précède que la condition de quinze ans prévue par les lois coordonnées sur les pensions militaires pour le personnel navigant qui avait droit à une pension à charge du Trésor public

ten laste van de Staatskas op 31 december 1960, op geen enkele manier in strijd is met de maximumduur van 12 jaren dienst voor de hulponderofficieren, piloten en navigatoren die op 31 december 1960 geen aanspraak konden maken op een militair pensioen aangezien artikel 10 van de wet van 23 december 1955, zoals het was geformuleerd voor de wijziging ervan door de wet van 15 mei 1984, hen uitsloot uit het toepassingsgebied van voornoemde samengeordende wetten.

4. Mijn departement is herhaaldelijk ondervraagd geworden over de situatie van de vroegere hulponderofficieren van de luchtmacht, piloten en navigatoren die niet meer in dienst waren op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet van 15 mei 1984, onder meer door de Ombudsdienst Pensioenen. Het College van ombudsmannen is tot het besluit gekomen dat mijn administratie de wet correct toepast.

De dienstjaren die doorgebracht zijn bij het leger door de personen die op 1 juni 1984 niet meer in dienst waren, werden gevalideerd in het pensioenstelsel van de werknemers ten gevolge van een overdracht van bijdragen die uitgevoerd werd toen ze teruggekeerd zijn in het burgerleven, krachtens artikel 7 van de wet van 28 juni 1960 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de personen die bij het leger tijdelijke diensten volbracht hebben of artikel 6 van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector.

Indien de wet van 15 mei 1984 vanaf 1 juni 1984 een recht op een militair pensioen geopend heeft voor deze categorieën van onderofficieren, is het alleen omdat zij aan deze personen, die een korte loopbaan hebben, heeft willen toelaten eveneens een pensioen ten laste van de Staatskas te kunnen genieten zoals de ambtenaren die, op grond van deze wet, vanaf dezelfde datum een pensioen konden verkrijgen na slechts vijf dienstjaren.

Indien deze onderofficieren diensten verricht hebben na 31 mei 1984, kunnen ze aanspraak maken op een pensioen vanaf de leeftijd van 60 jaar op basis van artikel 46 van de wet van 15 mei 1984. Indien dit daarentegen niet het geval is, is het ondenkbaar hen vandaag een recht te openen zonder een discriminatie te creëren ten opzichte van alle ambtenaren die in een identieke situatie verkeerd hebben, namelijk de openbare sector verlaten hebben terwijl ze zeer goed wisten dat ze geen recht hadden op een pensioen ten laste van de Staatskas, en die nog steeds geen aanspraak kunnen maken op een dergelijk pensioen.

au 31 décembre 1960 n'est en aucune façon incompatible avec la durée maximale de 12 ans de service pour les sous-officiers auxiliaires, pilotes et navigateurs qui ne pouvaient pas prétendre au 31 décembre 1960 à une pension militaire puisque l'article 10 de la loi du 23 décembre 1955, tel qu'il était libellé avant sa modification par la loi du 15 mai 1984, les excluait du champ d'application des lois coordonnées précitées.

4. Mon département a été à maintes reprises interrogé sur la situation des anciens sous-officiers auxiliaires de la Force aérienne, pilotes et navigateurs qui n'étaient plus en service au moment de l'entrée en vigueur de la loi du 15 mai 1984, notamment par le Service de médiation pensions. Le Collège des médiateurs a conclu à une correcte application de la loi par mon administration.

Les années de service passées à l'armée par les personnes qui n'étaient plus en service le 1^{er} juin 1984 ont été validées dans le régime de pension des travailleurs salariés suite à un transfert de cotisations effectué, lorsqu'ils ont été rendus à la vie civile, en application de l'article 7 de la loi du 28 juin 1960 relative à la sécurité sociale des personnes ayant effectué des services temporaires à l'armée ou de l'article 6 de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pension du secteur public et ceux du secteur privé.

Si la loi du 15 mai 1984 a ouvert un droit à la pension militaire pour ces catégories de sous-officiers à partir du 1^{er} juin 1984, c'est pour l'unique raison qu'elle a voulu permettre à ces personnes qui ont une courte carrière de pouvoir également bénéficier d'une pension à charge du Trésor public comme les fonctionnaires qui, en vertu de cette loi, pouvaient à partir de cette même date obtenir une pension après seulement cinq années de service.

Si ces sous-officiers ont presté des services après le 31 mai 1984, ils peuvent prétendre à une pension à partir de l'âge de 60 ans sur la base de l'article 46 de la loi du 15 mai 1984. Par contre, si tel n'est pas le cas, il n'est pas concevable de leur ouvrir un droit aujourd'hui sans créer de discrimination à l'égard de tous les fonctionnaires qui ont été dans une situation identique, à savoir avoir quitté le secteur public en sachant très bien, qu'ils n'avaient pas droit à une pension à charge du Trésor public et qui ne peuvent toujours pas prétendre à une telle pension.

Minister van Ambtenarenzaken
en Modernisering van de openbare besturen

Ambtenarenzaken

DO 2001200200059

Vraag nr. 106 van de heer Alfons Borginon van
22 oktober 2001 (N.):

Administratie van het Kadaster. — Personeel. — Arbeidsovereenkomsten voor bepaalde tijd.

In antwoord op vraag nr. 145 van 6 februari 1991 van de heer Van Peel antwoordde de minister bevoegd voor het Openbaar Ambt dat het personeel van de administratie van het Kadaster vroeger werd geworven op grond van artikel 5, 3°, van het koninklijk besluit van 17 maart 1974 betreffende de werving van personeelsleden in de besturen en andere diensten van de ministeries (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1990-1991, nr. 149, blz. 12663). Een opmerking van het Rekenhof werd bedoeld voor in dienst genomen personeel met een arbeidsovereenkomst voor een bepaalde tijd. De toenmalige minister stelde dat in een ontwerp van een koninklijk besluit de tewerkstelling van bovengenoemd personeel definitief zou worden geregeld.

1. Kan u meedelen op welke wijze deze tewerkstelling intussen definitief geregeld is?

2. In de jaren '80 begonnen er personen te werken als seizoenarbeider. Zij zijn nog steeds niet benoemd, met andere woorden zij zijn als het ware arbeiders zonder contract.

Klopt het dat er nog altijd een 85-tal personen in dit geval zijn?

3. Op welke wijze zouden zij vastbenoemd kunnen worden?

4.

a) Is het waar dat de personen, ondanks hun diploma van het secundair onderwijs, nog steeds bijzonder laag (37 000 à 38 000 frank per maand) verloon worden?

b) Is er vooruitzicht op een betere vergoeding voor deze mensen?

Antwoord:

1. Momenteel is de situatie van het hulppersoneel van de administratie van het Kadaster van het ministerie van Financiën geregeld bij het koninklijk besluit van 1 februari 1993 tot bepaling van de bijkomende of specifieke opdrachten in de besturen en andere dien-

Ministre de la Fonction publique
et de la Modernisation de l'administration

Fonction publique

DO 2001200200059

Question n° 106 de M. Alfons Borginon du 22 octobre
2001 (N.):

Administration du Cadastre. — Personnel. — Conventions de travail à durée déterminée.

En réponse à la question n° 145 du 6 février 1991 de M. Van Peel, le ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions avait indiqué que le personnel de l'administration du Cadastre avait précédemment été engagé sur la base de l'article 5, 3°, de l'arrêté royal du 17 mars 1974 relatif au recrutement de personnel dans les administrations et autres services des ministères (*Questions et Réponses*, Chambre, 1990-1991, n° 149, p. 12663). La Cour des comptes avait formulé une observation à propos du personnel engagé dans les liens d'un contrat de travail à durée indéterminée. Le ministre de l'époque avait précisé que le recrutement de ce personnel serait définitivement réglé dans le cadre d'un projet d'arrêté royal.

1. Pouvez-vous nous dire selon quelles modalités ce recrutement a entre-temps été réglé?

2. Dans les années 80, des personnes ont commencé à travailler comme travailleurs saisonniers. Elles ne sont toujours pas nommées, ce qui veut dire qu'elles sont en quelque sorte des travailleurs sans contrat.

Est-il exact que quelque 85 personnes sont toujours dans ce cas?

3. Selon quelle procédure pourraient-elles être nommées?

4.

a) Est-il vrai que bien qu'elles soient en possession d'un diplôme de l'enseignement secondaire, les intéressés restent très mal rémunérés (37 000 à 38 000 francs par mois)?

b) Ces personnes ont-elles un espoir de voir leur rémunération s'améliorer?

Réponse:

1. La situation du personnel auxiliaire de l'administration du Cadastre du ministère des Finances est actuellement réglée par l'arrêté royal du 1^{er} février 1993 déterminant les tâches auxiliaires ou spécifiques dans les administrations et autres services des ministères.

sten van de ministeries en in sommige instellingen van openbaar nut. Zij zijn er apart in opgenomen onder artikel 1, 21°.

2. Het was net om tegemoet te komen aan de opmerkingen van het Rekenhof dat dit specifiek personeel expliciet is opgenomen in het voornoemde koninklijk besluit. Verder is de minister van Financiën beter aangewezen om te antwoorden op deze vraag daar ik niet over de precieze gegevens beschik wat betreft het aantal personeelsleden dat in de betrokken dienst is tewerkgesteld. (Vraag nr. 856 van 3 januari 2002.)

3. Dit personeel kan vastbenoemd worden in deze dienst via een vergelijkend examen dat dient uitgeschreven te worden bij Selor voor deze dienst mits zij slagen.

4.

a) Dit is onmogelijk in te schatten omdat er rekening dient gehouden te worden met de gezinssituatie en de geldelijke anciënniteit toegekend aan elke ambtenaar.

De gemene wervingsgraad voor personen met een diploma van secundair onderwijs is bestuursassistent of technicus welke zich in rang 20 situeert.

De eerste weddenschaal in rang 20 is momenteel weddenschaal 20 A welke aanvangt bij 13 409,11 euro en eindigt bij 21 788,59 euro.

Deze bedragen zijn aan 100 % en dienen dus nog geïndexeerd te worden.

b) In het kader van de Copernicushervorming is voorzien dat alle functies marktconform zullen verloond worden.

DO 2001200200182

Vraag nr. 113 van de heer Olivier Maingain van 19 november 2001 (Fr.):

Fedict. — Vacante betrekkingen. — Vereisten inzake talenkennis.

Het koninklijk besluit van 11 mei 2001 houdende oprichting van de federale overheidsdienst Informatie- en communicatietechnologie (ook « Fedict » genaamd) is in werking getreden op 15 mei 2001, dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* werd bekendgemaakt.

In die nieuwe federale dienst werden verscheidene betrekkingen vacant verklaard.

Van de informatiearchitect, een van de vacante betrekkingen, wordt onder meer geëist dat hij in een

res ainsi que dans certains organismes d'intérêt public. Ce personnel est repris à l'article 1^{er}, 21°.

2. C'était précisément pour répondre aux remarques de la Cour des comptes que ce personnel spécifique a été repris explicitement dans l'arrêté royal précité. En outre, le ministre des Finances est mieux placé pour répondre à cette question étant donné que je ne dispose pas des données précises en ce qui concerne le nombre de membres du personnel occupés dans le service intéressé. (Question n° 856 du 3 janvier 2002.)

3. Ce personnel peut être nommé à titre définitif dans ce service via un concours qui doit être organisé par Selor pour ce service à condition qu'ils réussissent.

4.

a) Ceci est impossible à évaluer car il faut tenir compte de la situation familiale et de l'ancienneté pécuniaire propres à chaque agent.

Le grade de recrutement commun pour les personnes qui ont un diplôme de l'enseignement secondaire est celui d'assistant administratif ou de technicien qui se situe au rang 20.

La première échelle de traitement au rang 20 est actuellement l'échelle de traitement 20 A qui débute à 13 409,11 euros et se termine à 21 788,59 euros.

Ces montants sont à 100 % et doivent donc encore être indexés.

b) Dans le cadre de la réforme Copernic, il est prévu que toutes les fonctions soient rémunérées conformément au marché.

DO 2001200200182

Question n° 113 de M. Olivier Maingain du 19 novembre 2001 (Fr.):

Fedict. — Emplois vacants. — Exigences linguistiques.

L'arrêté royal du 11 mai 2001 portant création du service public fédéral Technologie de l'information et de la communication (autrement appelé « Fedict ») est entré en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* le 15 mai 2001.

Différents emplois ont d'ailleurs été déclarés vacants au sein de ce nouveau service fédéral.

À cet égard, il convient de constater que, parmi les exigences et compétences spécifiques liées à la fonction

tweetalige functionele omgeving (Nederlands-Frans) kan functioneren.

Die functionele tweetaligheid kan echter niet aan een ambtenaar van een dienst van het federaal bestuur worden opgelegd zonder dat artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 18 juli 1966 van de samengeordende wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), wordt gewijzigd. Het wetsontwerp tot wijziging van voornoemd artikel moet nog door het federaal Parlement worden besproken.

Op grond van het huidige artikel 43 van de SWT is die vereiste op het stuk van de talenkennis wettelijk ontoelaatbaar.

Hoe verantwoordt men *de jure* en *de facto* die vereiste op het stuk van de talenkennis?

Antwoord: Het organigram van de management- en staffuncties van de federale overheidsdienst ICT voorziet in één betrekking van voorzitter van het directiecomité, vier managementfuncties op het niveau – 1 en vier staffuncties. In geen van de reeds openverklaarde functies, namelijk voorzitter van het directiecomité en de directeurs-generaal «Programma-, Project-, Klanten- en Partnerbeheer», «Dienstenbeheer», «Informatiebeheer» en «Systeemarchitectuur en Standaarden» wordt gevraagd bij de functievereisten dat men in tweetalige omgeving dient te kunnen werken.

Zoals u terecht stelt, kan de federale overheid op heden dat niet als functievereiste eisen. Zelfs eens het ontwerpartikel 43^{ter} ingevoegd wordt in de SWT wordt de functionele taalkennis van de tweede taal geen aanstellingsvereiste. Pas na zes maanden dient men die taalkennis bewezen te hebben.

Fedict werkt verder enkel met personeel dat hun ter beschikking gesteld wordt vanuit de huidige ministeries of de Kruispuntbank. De functie waar u naar verwijst, is derhalve geen werving voor Fedict.

DO 2001200200241

Vraag nr. 114 van de heer Joos Wauters van 30 november 2001 (N.):

Inhaalrust voor prestaties op feestdagen.

De wet van 14 december 2000 tot vaststelling van sommige aspecten van de organisatie van de arbeidstijd in de openbare sector, bepaalt in artikel 7 een spe-

d'architecte de l'information qui est un des emplois vacants, figure la capacité de fonctionner dans un environnement fonctionnel bilingue (français-néerlandais).

Or, ce bilinguisme fonctionnel, pour être imposé à un agent d'un service de l'administration fédérale, nécessite une modification de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées par l'arrêté royal du 18 juillet 1966 (LLC) et actuellement le projet de loi modifiant notamment la disposition précitée doit encore être examiné par le Parlement fédéral.

Cette exigence linguistique ne peut donc être légalement admissible sur base de l'actuel article 43 des LLC.

Quelles sont les justifications de droit et de fait liées à cette exigence de connaissance linguistique?

Réponse: L'organigramme des fonctions de management et de staff du service public fédéral ICT prévoit une fonction de président du comité de direction, quatre fonctions de management au niveau – 1 et quatre fonctions de staff. Dans aucune des fonctions déjà déclarées vacantes, en l'occurrence le président du comité de direction et les directeurs généraux «Gestion programmes, Projets, Clients et Partners», «Gestion des services», «Gestion de l'information» et «Architecture systèmes et standards», il n'est demandé dans les exigences de la fonction que l'on doive pouvoir travailler dans un environnement bilingue.

Comme vous l'affirmez, l'autorité fédérale ne peut pas jusqu'à présent en faire une exigence de la fonction. Même lorsque l'article 43^{ter} en projet sera introduit dans les LLC, la connaissance fonctionnelle de la deuxième langue ne deviendra pas une exigence pour la désignation. Ce n'est qu'après six mois que l'on devra avoir prouvé cette connaissance linguistique.

Fedict ne travaille par ailleurs qu'avec du personnel qui a été mis à sa disposition par les ministères actuels ou la Banque-carrefour. La fonction à laquelle vous faites allusion n'est de plus pas un recrutement pour Fedict.

DO 2001200200241

Question n° 114 de M. Joos Wauters du 30 novembre 2001 (N.):

Repos compensatoires des prestations réalisées les jours fériés.

La loi du 14 décembre 2000 fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail dans le secteur public instaure, en son article 7, un régime spécifique

cifieke regeling voor zondagarbeid. Werken op zondag is slechts toegestaan op voorwaarde dat gelijkwaardige prestaties van inhaalrust toegekend worden in de loop van veertien dagen die volgen op de prestaties die op zondag geleverd werden.

Normaliter mag aangenomen worden dat er *mutatis mutandis* eenzelfde regeling geldt voor prestaties op feestdagen. In de praktijk worden er nogal wat prestaties geleverd op deze feestdagen omdat er een continue aanwezigheid van ambtenaren vereist is. Wij worden nu op de hoogte gebracht dat inhaalrust zoals voorzien voor zondagprestaties niet toegekend wordt voor feestdagprestaties.

1. Welke gronden zijn er voor een analoge behandeling voor zon- en feestdagen?

2. Dient een analoge behandeling in alle diensten toegepast te worden?

Antwoord:

1. De wet van 14 december 2000 tot vaststelling van sommige aspecten van de organisatie van de arbeidstijd in de openbare sector bepaalt in artikel 7 een specifieke regeling voor zondagarbeid. Er bestaat momenteel geen rechtsgrond in dezelfde wet voor een gelijklopende regeling voor de prestaties geleverd op een feestdag.

2. Op dit moment wordt voor de personeelsleden, die vallen onder het toepassingsgebied van het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de rijksbesturen, de regeling voor feestdagen gehanteerd die vastgelegd werd in artikel 14.

Dat artikel bepaalt dat een personeelslid dat krachtens de arbeidstijdregeling die op hem van toepassing is, of ten gevolge van de behoeften van de dienst verplicht is te werken op een feestdag of gedurende de periode tussen 27 en 31 december, vervangende verlofdagen bekomt die kunnen genomen worden onder dezelfde voorwaarden als het jaarlijks vakantieverlof.

Minister van Landsverdediging

DO 2001200200195

Vraag nr. 212 van de heer Martial Lahaye van 21 november 2001 (N.):

Krijgsmacht. — Oprichting van een auditcel.

Het recente verslag van het Rekenhof heeft aandacht voor de prestaties die het leger uitvoert voor derden,

pour le travail du dimanche. Le travail le dimanche n'est autorisé qu'à la condition que des périodes équivalentes de repos compensatoires soient octroyées au cours des quatorze jours qui suivent les prestations du dimanche.

Il peut normalement être admis qu'un régime similaire s'applique *mutatis mutandis* aux prestations réalisées les jours fériés. Dans la pratique, les prestations les jours fériés sont assez importantes, une présence continue de fonctionnaires étant requise. Or, il nous revient à présent que les repos compensatoires, tels que prévus pour les prestations du dimanche, ne sont pas octroyés pour les prestations les jours fériés.

1. Sur quelles bases un traitement analogue des dimanches et jours fériés repose-t-il?

2. Un traitement analogue doit-il être appliqué dans tous les services?

Réponse:

1. La loi du 14 décembre 2000 fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail dans le secteur public prévoit dans son article 7 un régime spécifique pour le travail de dimanche. Il n'y a actuellement aucune base juridique dans cette même loi pour un régime parallèle pour les prestations fournies un jour férié.

2. Actuellement on utilise pour les membres du personnel qui relèvent du champ d'application de l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés à des membres du personnel des administrations de l'État, le régime des jours fériés à l'article 14.

Cet article dispose que l'agent qui en vertu du régime de travail qui lui est applicable ou en raison des nécessités du service, est obligé de travailler un jour férié ou pendant la période entre le 27 et le 31 décembre, obtient en substitution des jours de vacances qui peuvent être pris aux mêmes conditions que le congé annuel de vacances.

Ministre de la Défense

DO 2001200200195

Question n° 212 de M. Martial Lahaye du 21 novembre 2001 (N.):

Forces armées. — Création d'une cellule d'audit.

Le récent rapport de la Cour des comptes accorde une attention particulière aux prestations effectuées

de tenuitvoerlegging van de prestaties en de invordering van de ontvangsten die hieruit kunnen voortvloeien.

Eén van de aanbevelingen betreft het oprichten van een interne auditcel, die voldoende autonoom kan werken ten opzichte van alle betrokken diensten. In het antwoord aan het Rekenhof, zegt de minister dat aan de administratie onderrichtingen werden gegeven opdat zij bij het bestuderen van de thans op stapel staande herstructureringsrekeningen zou houden met de door het Rekenhof gemaakte aanbevelingen.

1. Betekent dit dat de oprichting van een auditcel binnen de structuren van de Belgische Krijgsmacht overwogen wordt?

2. Beschikt de Krijgsmacht hiervoor over de nodige know-how en competentie of wordt die extern aangevraagd?

3. Tegen wanneer voorziet u dat de eventueel op te richten auditcel operationeel zal zijn?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vraag.

1. Het antwoord is bevestigend.

Het algemeen commando dat in plaats zal gesteld worden in januari 2002 zal een stafdepartement «evaluatie» bevatten dat belast is met de permanente evaluatie van de strijdkrachten. Dit departement bevat een divisie audit waarvoor de bevoegdheden zich uitstrekken over het geheel van het ministerie van Landsverdediging. Ik wens hieraan toe te voegen dat in de nieuwe structuur elke onderstafchef en elke algemeen directeur, in samenspraak met de onderstafchef evaluatie, belast is met het regelen van de productie, het verzamelen en de exploitatie van de informatie in verband met de controle en de evaluatie met betrekking tot de processen die tot zijn bevoegdheidsdomein behoren. Ten aanzien van het budget en van de financiën die meer in het bijzonder de aandacht genieten van het Rekenhof, zal deze auditfunctie van de processen uitgeoefend worden door de directeur-generaal budget en financiën.

2. In het huidige stadium wordt niet overwogen om externe consultants in te schakelen om audits uit te voeren. Het is evenwel niet uitgesloten dat de onderstafchef evaluatie tijdelijk een beroep zou doen op dergelijke consultants.

3. De divisie audit van het stafdepartement evaluatie zal gecreëerd worden in januari 2002, gelijktijdig met het nieuwe algemeen commando.

par l'armée pour des tiers, à la mise en œuvre de ces prestations et au recouvrement des recettes qui peuvent en découler.

La Cour des comptes recommande, entre autres, la création d'une cellule d'audit interne fonctionnant de façon suffisamment autonome par rapport à l'ensemble des services concernés. Dans sa réponse à la Cour des comptes, le ministre déclare avoir donné des instructions à l'administration pour que celle-ci tienne compte, lors de l'examen des restructurations actuellement en chantier, des recommandations de la Cour des comptes.

1. Cela signifie-t-il que l'on envisage la création d'une cellule d'audit au sein des structures des Forces armées belges?

2. Les Forces armées disposent-elles du savoir-faire requis à cette fin ou entend-on recruter du personnel compétent venant de l'extérieur?

3. À quelle date pensez-vous que la cellule d'audit sera opérationnelle?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à sa question.

1. La réponse est affirmative.

Le commandement général qui sera remis en place en janvier 2002 comprendra un département d'état-major «évaluation» qui est chargé de l'évaluation permanente des Forces armées. Ce département comprend une division audit dont les compétences s'étendent à l'ensemble du ministère de la Défense. Je tiens à ajouter que dans la nouvelle structure, chaque sous-chef d'état-major et chaque directeur général est chargé de régler, en coordination avec le sous-chef d'état-major évaluation, la production, la collecte et l'exploitation de l'information en matière de contrôle et d'évaluation relative aux processus qui appartiennent à son domaine de compétence. Dans les domaines du budget et des finances particulièrement visés par la Cour des comptes, cette fonction d'audit des processus sera exercée par le directeur général du budget et des finances.

2. Au stade actuel, il n'est pas envisagé de s'adresser à des consultants externes pour réaliser les audits. Il n'est toutefois pas exclu que le sous-chef d'état-major évaluation fasse appel temporairement à de tels consultants.

3. La division audit du département d'état-major évaluation sera créée en janvier 2002, en même temps que le commandement général.

Minister van Financiën

DO 1999200000657

Vraag nr. 216 van mevrouw Joke Schauvliege van 3 februari 2000 (N.):

Fiscaal stelsel van vergoedingen van spelers uit de « amateurvoetbalclubs » in de lagere afdelingen.

In zijn omzendbrief van 14 juli 1991 (Circ. nr. Ci.RH.241/425.005) heeft de toenmalige minister van Financiën het belastingsstelsel van de vergoedingen van spelers uit de « amateurvoetbalclubs » in de lagere afdelingen van de KBVB vastgesteld. Deze regeling geldt ook voor de clubafgevaardigden, de ouders of andere vrijwilligers die met hun eigen wagen het vervoer doen van spelers, de personen belast met het onderhoud van de terreinen en de mensen die de uitrusting van de spelers wassen.

Deze regeling werd aangevuld met de omzendbrieven van:

- 24 juni 1997 (Circ. nr. Ci.RH.241/489.207) over het belastingsstelsel van de vergoedingen die de bij de KBVB aangesloten voetbalclubs aan controleurs, kassiers en hun verantwoordelijken toekennen;
- 5 maart 1999 (Circ. nr. Ci.RH.241/509.803) over het belastingsstelsel van de vergoedingen voor vrijwilligerswerk.

Er werd in de omzendbrief uit 1991 een onderscheid gemaakt tussen de spelers van de reserveploeg en van de jeugd ploegen, enerzijds, en de hoofdtrainer en de spelers die regelmatig in de eerste ploeg spelen, anderzijds. Volgens de praktische regel werd uitgevaardigd: de spelers en hulptrainers die een vergoeding van niet meer dan 500 frank per wedstrijd ontvangen, worden geacht tot de eerste categorie te behoren en zijn derhalve niet belastbaar.

Bovenstaande omzendbrieven kunnen voor de betrokkenen tot een aantal praktische interpretatiemogelijkheden aanleiding geven.

1. Een speler uit de eerste ploeg krijgt een vaste vergoeding per maand, ongeacht of hij aan alle wedstrijden deelneemt (bijvoorbeeld indien hij gekwetst is) en ongeacht de resultaten van zijn ploeg.

Is het juist dat deze vergoeding slechts belastbaar is indien het gemiddelde van de ontvangen vergoedingen meer bedraagt dan 500 frank per wedstrijd?

Ministre des Finances

DO 1999200000657

Question n° 216 de M^{me} Joke Schauvliege du 3 février 2000 (N.):

Régime fiscal des indemnités versées aux joueurs des « clubs de football amateurs » des divisions inférieures.

Dans sa circulaire du 14 juillet 1991 (Circ. n° Ci.RH.241/425.005), l'ancien ministre des Finances avait défini le régime fiscal applicable aux indemnités versées aux joueurs des « clubs de football amateurs » des divisions inférieures de l'URBSFA. Ce règlement vaut également pour les délégués de club, les parents ou autres bénévoles qui assurent le transport des joueurs à bord de leur propre voiture, pour les personnes chargées de l'entretien des terrains et pour le personnel chargé de l'entretien de l'équipement des joueurs.

Ce règlement a été complété par les circulaires des:

- 24 juin 1997 (Circ. n° Ci.RH.241/489.207) sur le régime fiscal des indemnités que les clubs de football affiliés à l'URBSFA octroient aux contrôleurs, aux caissiers et à leurs responsables;
- 5 mars 1999 (Circ. n° Ci.RH.241/509.803) sur le régime fiscal des indemnités à octroyer aux bénévoles.

La circulaire de 1991 établit une distinction entre les joueurs de l'équipe réserve et des équipes d'âge, d'une part, et l'entraîneur principal et les joueurs évoluant régulièrement en équipe première, d'autre part. La règle pratique suivante a été édictée: les joueurs et les entraîneurs adjoints percevant une indemnité n'excédant pas 500 francs par match sont censés appartenir à la première catégorie et ne sont donc pas imposables.

Pour les intéressés, les circulaires susvisées peuvent donner lieu à plusieurs interprétations.

1. Un joueur de l'équipe première perçoit une indemnité mensuelle forfaitaire, qu'il prenne part ou non à tous les matches (par exemple s'il est blessé) et quels que soient les résultats obtenus par son équipe.

Est-il exact que cette indemnité n'est imposable que si la moyenne des indemnités perçues est supérieure à 500 francs par rencontre?

2. Idem als punt 1, maar naast zijn vaste vergoeding krijgt de speler bij een gelijkspel of een overwinning een extra vergoeding.

Is het juist dat deze vergoeding slechts belastbaar is indien het gemiddelde van de ontvangen vergoedingen meer bedraagt dan 500 frank per wedstrijd?

3. Een speler uit de eerste ploeg krijgt enkel een bepaalde vergoeding per behaald punt (bij verlies ontvangt hij niets; bij een gelijkspel 1 × het bedrag, en bij een gewonnen wedstrijd 3 × het bedrag).

Is het juist dat deze vergoeding slechts belastbaar is indien het gemiddelde van de ontvangen vergoedingen meer bedraagt dan 500 frank per wedstrijd? Deze situatie heeft tot gevolg dat een speler in een ploeg met goede resultaten dit bedrag sneller bereikt dan een ploeg die mindere resultaten haalt.

4. In de omzendbrief wordt, enerzijds, gesproken over de «hoofdtrainer» en, anderzijds, over de «hulptrainer».

a) Moet daaruit worden afgeleid dat de hoofdtrainer van het eerste elftal en de hulptrainer van het eerste elftal onder een ander fiscaal regime vallen?

b) Zo ja, waarin bestaat dan het verschil?

5. Wordt dit bedrag van 500 frank beschouwd als een totaal bedrag, waarin alle vergoedingen zijn begrepen (bijvoorbeeld naast de eigenlijke winstpremies ook de terugbetalingen van verplaatsingskosten en dergelijke)?

6. Als het drempelbedrag van 500 frank per wedstrijd wordt overschreden, moet dan alleen het excedent als belastbaar bedrag worden aangegeven?

7.

a) Indien bepaalde bedragen belastbaar zijn, kunnen daar dan ook de kosten van worden afgetrokken die de speler heeft gemaakt om zijn sport te beoefenen en deze bedragen te verdienen (aankoop van de sportuitrusting, verplaatsingskosten voor trainingen en wedstrijden, ...)?

b) Hoe kunnen deze uitgaven bewezen worden, zeker als de aangifte met terugwerkende kracht tot 1997 dient te gebeuren?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden op haar vragen te vinden zoals die in de huidige stand van zaken van toepassing zijn op grond van de door haar geciteerde administratieve circulaires.

1, 2 en 3. Vergoedingen van spelers uit de eerste ploeg van de lagere afdelingen van een bij de Konink-

2. Supposons maintenant une situation identique à celle évoquée au point 1 mais où le joueur perçoit, outre son indemnité forfaitaire, une indemnité supplémentaire en cas de match nul ou de victoire.

Est-il exact que cette indemnité n'est imposable que si la moyenne des indemnités perçues est supérieure à 500 francs par rencontre?

3. Un joueur d'équipe première ne perçoit qu'une indemnité par point obtenu (en cas de défaite, il ne perçoit rien; en cas de match nul, il perçoit 1 × le montant, et en cas de victoire, 3 ×).

Est-il exact que cette indemnité n'est imposable que si la moyenne des indemnités perçues est supérieure à 500 francs par rencontre? Cette situation a pour conséquence qu'un joueur faisant partie d'une équipe qui engrange de bons résultats atteint ce montant plus rapidement qu'un joueur évoluant dans une formation obtenant de moins bons résultats.

4. Dans la circulaire, il est question, d'une part, de «l'entraîneur principal» et, d'autre part, de «l'entraîneur adjoint».

a) Faut-il en conclure que l'entraîneur principal de l'équipe première et l'entraîneur adjoint de l'équipe première relèvent d'un autre régime fiscal?

b) Dans l'affirmative, en quoi consiste cette différence de régime?

5. Le montant de 500 francs est-il considéré comme un montant total comprenant toutes les indemnités (par exemple, outre les primes proprement dites, les remboursements des frais de déplacement, etc.)?

6. Si le plafond de 500 francs par match est dépassé, seul l'excédent doit-il être déclaré à titre de montant imposable?

7.

a) Si certains montants sont imposables, peut-on en déduire les dépenses qu'un joueur a consenties pour pratiquer son sport et gagner ces montants (achat de l'équipement sportif, frais de déplacement pour se rendre à l'entraînement et aux rencontres, ...)?

b) Comment ces dépenses peuvent-elles être prouvées, en particulier si la déclaration doit s'effectuer rétroactivement jusqu'en 1997?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les réponses à ses questions telles qu'elles sont d'application dans l'état actuel des choses sur la base des circulaires administratives citées par elle.

1, 2 et 3. Les indemnités des joueurs de l'équipe première de divisions inférieures d'un club amateur

lijke Belgische Voetbalbond aangesloten amateurclub die, ongeacht de wijze waarop ze worden vastgesteld, meer dan 500 frank (12,39 euro) per wedstrijd bedragen, geven geen aanleiding tot belastingheffing indien ze per verkrijger niet meer bedragen dan 1 000 frank (24,79 euro) per dag en 40 000 frank (991,57 euro) per jaar. Wanneer die forfaitaire bedragen van 1 000 frank (24,79 euro) per dag of 40 000 frank (991,57 euro) per jaar worden overschreden, dan moeten alle inkomsten die voor een bepaald belastbaar tijdperk voortvloeien uit gelegenheidsactiviteiten, in principe integraal als belastbare inkomsten worden aangemerkt.

Voor de vergoedingen van die spelers uit de eerste ploeg zijn dus de richtlijnen van de administratieve circulaire van 5 maart 1999, nr. Ci.RH.241/509.803, betreffende het belastingstelsel van de vergoedingen voor vrijwilligerswerk (*Bulletin der belastingen*, nr. 791, blz. 824) dus van toepassing.

4. Het antwoord luidt ontkennend. De vergoedingen van de hoofdtrainer en de hulptrainer van de eerste ploeg vallen eveneens onder de toepassing van de voormelde circulaire van 5 maart 1999. Daarentegen gelden de richtlijnen van die circulaire niet voor de spelers en de hulptrainers van de reserveploeg en van de jeugdploegen van de amateurvoetbalclubs in de lagere afdelingen, aangezien voor de vergoedingen van die spelers en hulptrainers reeds een afzonderlijke belastingregeling bestaat (cf. nr. 3 van de circulaire van 14 juni 1991, nr. Ci.RH.241/425.005 — *Bulletin der belastingen*, nr. 708, blz. 1900 en nr. 12 van de circulaire van 5 maart 1999). De vergoedingen van die spelers en hulptrainers van de reserve- of jeugdploegen geven geen aanleiding tot belastingheffing wanneer ze per verkrijger niet meer dan 500 frank (12,39 euro) per wedstrijd bedragen.

De vergoedingen — in welke vorm ook (lonen, premies, verplaatsingsvergoedingen) — van spelers en hulptrainers van de reserve- of jeugdploegen van amateurvoetbalclubs in de lagere afdelingen die meer dan 500 frank (12,39 euro) per wedstrijd bedragen, worden voor de verkrijgers integraal aangemerkt als belastbare bezoldigingen in de zin van de artikelen 23, § 1, 4°, 30, 1°, en 31 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992).

De door het geachte lid aangehaalde kosten die een voetballer tijdens het belastbare tijdperk heeft gedaan of gedragen kunnen overeenkomstig artikel 49, WIB 1992, als beroepskosten worden aangemerkt indien ze noodzakelijk verband houden met het verkrijgen of het behouden van beroepsinkomsten en mits de betrokkene de echtheid en het bedrag ervan verantwoordt door middel van bewijsstukken of, ingeval

affilié à l'Union royale belge des sociétés de football-association qui, quelle que soit la manière dont elles sont fixées, dépassent 500 francs (12,39 euros) par match ne donnent pas lieu à une imposition pour autant qu'elles n'excèdent pas, par bénéficiaire, 1 000 francs (24,79 euros) par jour et 40 000 francs (991,57 euros) par an. Lorsque ces montants forfaitaires de 1 000 francs (24,79 euros) par jour et 40 000 francs (991,57 euros) par an sont dépassés, tous les revenus qui proviennent d'activités occasionnelles pendant une période imposable déterminée doivent être, en principe, considérés intégralement comme des revenus imposables.

Pour les indemnités de ces joueurs de l'équipe première, les directives administratives de la circulaire du 5 mars 1999, n° Ci.RH.241/509.803 (*Bulletin des contributions*, n° 791, p. 797) concernant le régime fiscal des indemnités dans le cadre d'activités bénévoles sont donc applicables.

4. La réponse est négative. Les indemnités de l'entraîneur auxiliaire de l'équipe première tombent également dans le champ d'application de la circulaire précitée du 5 mars 1999. Par contre, les directives de cette circulaire ne s'appliquent pas aux joueurs et entraîneurs auxiliaires de l'équipe de réserve et des équipes d'âge des clubs amateurs de divisions inférieures, vu que pour les indemnités de ces joueurs et entraîneurs il existe déjà un règlement fiscal particulier (cf. n° 3 de la circulaire du 14 juin 1991, n° Ci.RH.241/425.005 — *Bulletin des contributions*, n° 708, p. 1853 et n° 12 de la circulaire du 5 mars 1999). Les indemnités de ces joueurs et entraîneurs auxiliaires de l'équipe réserve ou des équipes d'âge ne donnent pas lieu à une imposition lorsqu'elles n'excèdent pas, par bénéficiaire, 500 francs (12,39 euros) par match.

Les indemnités — quelle qu'en soit la forme (salaires, primes, indemnités de déplacement) — des joueurs et entraîneurs auxiliaires de l'équipe réserve ou des équipes d'âge des clubs de football amateurs de divisions inférieures, qui dépassent 500 francs (12,39 euros) par match doivent être intégralement considérées, dans le chef des bénéficiaires, comme des rémunérations imposables au sens des articles 23, § 1^{er}, 4°, 30, 1°, et 31 du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992).

Les frais cités par l'honorable membre, qui sont faits ou supportés par un footballeur pendant la période imposable, peuvent conformément à l'article 49, CIR 1992, être considérés comme des frais professionnels pour autant qu'ils soient nécessaires pour acquérir ou conserver les revenus professionnels et à condition qu'il en justifie la réalité et le montant au moyen de documents probants ou, quand cela n'est pas possible,

zulks niet mogelijk is, door alle andere door het gemeen recht toegelaten bewijsmiddelen, met uitzondering van de eed.

Tot slot, ben ik van mening dat het op dit ogenblik niet opportuun is om de bestaande administratieve onderrichtingen te herzien aangezien er momenteel een debat over het statuut van de vrijwilligers gevoerd wordt in het Parlement. Het spreekt dan ook vanzelf dat eenmaal dit debat beëindigd zal zijn, mijn administratie tot een nieuw onderzoek van de betreffende onderrichtingen zal overgaan om ze in overeenstemming te brengen met de bepalingen die zullen aangenomen worden, en indien mogelijk, ze te harmoniseren.

DO 1999200000739

Vraag nr. 231 van de heer Filip Anthuenis van 18 februari 2000 (N.):

AOIF. — *Teamchefs. — Controlefunctie.*

Volgens de onderrichtingen gegeven door het hoofdbestuur van de administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit (AOIF) dienen de teamchefs (eerstaanwezend inspecteurs) geen controles te verrichten, maar hebben zij louter nog een toezienende functie tijdens een controle indien zij hun medewerkers wensen te vergezellen.

1. Hoe is het te verklaren dat de fiscale administratie steeds meer controleurs vraagt, terwijl een aanzienlijk aantal bekwame ambtenaren geen controles meer moeten verrichten?

2. Heeft het huidige controlesysteem geen schending van het gelijkheidsbeginsel voor gevolg in hoofde van de belastingplichtigen, omdat heel wat centra, waaronder bijvoorbeeld Antwerpen en Brussel, over onvoldoende ambtenaren beschikken om hun controletaak naar behoren te kunnen vervullen?

3. Bent u zich bewust van het feit dat de meeste inspectiediensten niet over de noodzakelijke infrastructuur beschikken om de bij een controle betrokken personen (belastingplichtigen, fiscale raadgevers en een drietal ambtenaren) op een werkvriendelijke manier te ontvangen?

4. Kan u bevestigen dat er plannen bestaan om de BIC (Bijzondere Inspectiecel) te integreren in de AOIF, en zo ja, bent u niet van mening dat op die manier een veel te logge administratieve structuur wordt opgezet die niet werkbaar is?

par tous autres moyens de preuve admis par le droit commun, sauf le serment.

Enfin, j'estime qu'il n'est pour l'instant pas opportun de revoir les directives administratives existantes puisqu'un débat est actuellement mené au sein du Parlement au sujet du statut des bénévoles. Il va toutefois de soi que dès que ce débat aura abouti, mon administration procédera à un nouvel examen des directives en cause pour les mettre en concordance avec les dispositions qui auront été adoptées et, si possible, les harmoniser.

DO 1999200000739

Question n° 231 de M. Filip Anthuenis du 18 février 2000 (N.):

AFER. — *Chefs d'équipe. — Fonction de contrôle.*

Selon les instructions données par l'administration centrale de l'administration de la Fiscalité des entreprises et des revenus (AFER), les chefs d'équipe (et inspecteurs principaux) ne sont pas chargés d'effectuer des contrôles mais n'ont plus qu'une fonction de supervision lors des contrôles s'ils souhaitent accompagner leurs collaborateurs.

1. Comment s'explique-t-il que l'administration fiscale demande un nombre toujours croissant de contrôleurs alors qu'un nombre considérable de fonctionnaires compétents ne doivent plus effectuer de contrôles?

2. Le système de contrôle actuel n'entraîne-t-il pas une violation du principe d'égalité au détriment de certains contribuables dans la mesure où, dans toute une série de centres, dont ceux d'Anvers et de Bruxelles, le nombre de fonctionnaires est nettement insuffisant, de sorte qu'ils ne sont pas à même de remplir convenablement leur mission de contrôle?

3. Êtes-vous conscient du fait que la plupart des services d'inspection ne disposent pas de l'infrastructure nécessaire pour accueillir cordialement, dans le cadre de leur mission, les personnes concernées par le contrôle (contribuables, conseillers fiscaux, trois fonctionnaires)?

4. Pouvez-vous confirmer qu'il existe des projets visant à intégrer la CSI (Cellule spéciale d'inspection) à l'AFER, et dans l'affirmative, n'estimez-vous pas que, de la sorte, on risque de mettre en place une administration bien trop lourde pour être opérationnelle?

Antwoord: Mag ik het geachte lid erop wijzen dat het gebrek aan ervaren taxatieambtenaren inderdaad een steeds terugkerend probleem is, waaraan de fiscale administratie het hoofd moet bieden.

Daarnaast en in tegenstelling tot wat het geachte lid meent te beweren, werden er geen onderrichtingen uitgevaardigd die stellen dat de teamchef geen controles meer uitvoert. Daarentegen wordt er voorgeschreven dat de teamchef vóór alles een volwaardige taxatieambtenaar blijft en dat hij moet vermijden dat zijn taak als taxatieambtenaar volledig wordt opgeofferd aan zijn functie als teamchef.

Wat betreft de wijze waarop de controle ter plaatse dient te worden gevoerd, mag de belastingplichtige — wat ook de omstandigheden zijn — zich niet onttrekken aan de verplichtingen die op hem rusten.

De bijstand en interne controle (BIC)-afdelingen zijn geïntegreerd in de algemene inspectie van de klassieke diensten en de controlecentra. Deze integratie heeft geen specifieke werkingsproblemen met zich meegebracht.

DO 1999200011395

Vraag nr. 390 van de heer Alfons Borginon van 8 juni 2000 (N.):

Fiscale controle parkeergarages.

De overvloedige automobilititeit heeft aanleiding gegeven tot de bouw van talloze private of geconcessioneerde parkings in de steden. Eén van de opvallende zaken die vele van die parkings met mekaar gemeen hebben is het merkwaardige gebruik om het ticket dat men bij het binnenrijden van een betaalparking krijgt, terug te nemen bij het buitenrijden ervan. De automobilist heeft — tenzij hij dit uitdrukkelijk vraagt — meestal geen bewijs van wat hij betaald heeft. Omgekeerd rijst de vraag of de overheid wel weet hoeveel er effectief betaald werd. De mogelijkheid tot fraude lijkt enorm, vooral ook omdat heel wat betaalparkings geen enkele inspanning doen om met moderne betaalmiddelen (Visa, Bancontact, Proton, enz.) te werken, terwijl dit eigenlijk economisch kostenefficiënter is. In tegendeel, betaalparkings prefereren overduidelijk het gebruik van cash geld.

- 1.
- a) Op welke wijze worden betaalparkings gecontroleerd voor de inkomsten en BTW-belasting?
- b) Bestaan er specifieke afspraken met de sector?
- c) Is er een verplicht fiscaal controle-element bijvoorbeeld door een gewaarborgde telling van de lezers van de parkeertickets?

Réponse: Le manque de taxateurs chevronnés est effectivement un problème récurrent auquel l'administration fiscale doit faire face.

Contrairement à ce que prétend l'honorable membre, instruction n'a pas été donnée aux chefs d'équipe de ne plus opérer de contrôles. Il est au contraire prescrit que ceux-ci restent avant tout des taxateurs à part entière, et que ce rôle ne peut s'effacer complètement devant leur fonction de chef d'équipe.

En ce qui concerne la manière d'opérer un contrôle, le contribuable ne peut se soustraire aux obligations qui pèsent sur lui, quelles que soient les circonstances.

Les cellules d'assistance et de contrôle interne (ACI) sont intégrées dans l'inspection générale des services classiques et des centres de contrôle. Cette intégration n'a pas suscité de problème de fonctionnement particulier.

DO 1999200011395

Question n° 390 de M. Alfons Borginon du 8 juin 2000 (N.):

Contrôle fiscal des parkings.

L'intensité du trafic a entraîné dans les villes la construction de très nombreux parkings privés ou pris en concession. Un point commun étonnant entre ces parkings réside dans l'étonnante habitude de reprendre à la sortie le ticket que les automobilistes ont reçu à l'entrée. Sauf demande expresse, les automobilistes n'ont généralement aucune preuve de ce qu'ils ont payé. Inversement, on peut se demander si l'autorité publique sait quel montant les automobilistes ont effectivement payé. La possibilité de fraude semble énorme, notamment et peut-être surtout parce que les gérants de nombre de ces parkings payants ne font aucun effort pour utiliser des moyens de paiement modernes (Visa, Bancontact, Proton, etc.) qui sont en réalité plus économiques en termes de coûts. Or, les gérants de ces parkings préfèrent manifestement être payés en espèces.

- 1.
- a) Comment les recettes et la TVA perçues par les gérants de parkings payants sont-elles contrôlées?
- b) Des accords spécifiques ont-ils été conclus avec le secteur?
- c) Existe-t-il un élément de contrôle fiscal obligatoire tel qu'un comptage garanti des lecteurs de tickets de parking?

2. Kan de minister maatregelen nemen om bijvoorbeeld het gebruik van krediet- en debetkaarten te verplichten ten einde de fiscale controle te vergemakkelijken?

3.

- a) Heeft u enig idee van wat de capaciteitsbenutting van een normale stadsparking is?
- b) Wordt op basis daarvan vergeleken met de fiscale inkomsten?

Antwoord: *Belasting over de toegevoegde waarde*

Inzake de belasting over de toegevoegde waarde, zijn de ontvangsten voortkomende uit de activiteit van de uitbaters van betalende parkings onderworpen aan de voornoemde belasting tegen het normaal tarief dat thans 21 % bedraagt. Deze uitbaters zijn overigens gehouden tot alle verplichtingen die voortvloeien uit de belastingplicht en die onder andere voorzien zijn in het koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde. Zo de verplichting tot facturatie de regel is in uitvoering van artikel 1 van het voormelde koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992, indien de belastingplichtige een handeling stelt in de uitoefening van zijn activiteit (in dit geval een dienstverrichting), of bij het opeisbaar worden van de belasting, vóór de voltooiing van de verrichting, ingevolge een andere oorzaak dan het belastbaar feit, is deze belastingplichtige er toch van ontheven een factuur uit te reiken in de mate waarin hij deze handelingen verstrekt aan natuurlijke personen die ze bestemmen voor hun privé-gebruik. De ontvangsten, belasting inbegrepen, moeten opgenomen worden in een register (dag-ontvangstenboek) in overeenstemming met hetgeen wordt voorgeschreven door de artikelen 14, § 2, 3^o, en 15, § 3, van het voormelde koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992.

De inschrijvingen in het dag-ontvangstenboek moeten gesteund zijn op verantwoordingsstukken die gedateerd zijn en waarvan, naargelang het geval, een origineel exemplaar of een dubbel dient te worden bewaard.

De vermeldingen op de verantwoordingsstukken en het systeem en de middelen waarmee die stukken worden gegenereerd moeten minstens toelaten de BTW op het juiste bedrag van de verstrekte diensten correct toe te passen, en die toepassing te verantwoorden en te controleren.

Gegevens die de parkinguitbater genereert op de verantwoordingsstukken of anderszins maar die hij niet gebruikt ter verantwoording van de inschrijvingen in het dagboek van ontvangsten moeten eveneens worden bewaard en bij controle ter inzage worden voorgelegd. De bewarings- en voorleggingsplicht

2. Le ministre peut-il prendre des mesures, pour rendre par exemple obligatoire l'utilisation de cartes de crédit et de débit, afin de faciliter le contrôle fiscal?

3.

- a) Avez-vous la moindre idée du taux d'utilisation effective de la capacité d'un parking urbain normal?
- b) Une comparaison avec les recettes fiscales est-elle établie sur cette base?

Réponse: *Taxe sur la valeur ajoutée*

En matière de taxe sur la valeur ajoutée, les recettes dégagées par l'activité des exploitants de parkings payants sont soumises à la taxe précitée au taux normal de 21 % en vigueur à l'heure actuelle. Ces exploitants sont par ailleurs tenus à toutes les obligations ordinaires qui découlent de l'assujettissement et qui sont prévues entre autres dans l'arrêté royal n° 1 du 29 décembre 1992 relatif aux mesures tendant à assurer le paiement de la taxe. Si l'obligation de facturation est de règle, en vertu de l'article 1^{er} de l'arrêté royal précité n° 1 du 29 décembre 1992, lorsque l'assujetti exécute une opération (dans ce cas une prestation de services) dans l'exercice de son activité, ou lorsque, avant l'achèvement de l'opération, la taxe est exigible par une autre cause que le fait générateur, ce même assujetti est dispensé de la facturation dans la mesure où ses opérations sont faites avec des personnes physiques qui les destinent à leur usage privé. Les recettes, taxe comprise, doivent donc être reprises dans un registre (le journal des recettes) conformément au prescrit des articles 14, § 2, 3^o, et 15, § 3, de l'arrêté royal précité n° 1 du 29 décembre 1992.

Les inscriptions dans le journal des recettes doivent s'appuyer sur des pièces justificatives qui sont datées et dont, selon le cas, un original ou une copie doit être conservé.

Les mentions sur les pièces justificatives, le système et les moyens utilisés pour produire ces pièces doivent au moins permettre d'appliquer correctement la TVA sur le montant exact des services prestés et de justifier et contrôler cette application.

Les données générées par l'exploitant du parking sur les pièces justificatives, ou d'une autre manière, mais qu'il n'utilise pas comme justification des inscriptions dans le journal des recettes doivent également être conservées et communiquées en cas de contrôle. L'obligation de conservation et de communication

strekt zich immers uit tot alle stukken met betrekking tot de beroepsbekwaamheid (artikelen 60 en 61 van het BTW-Wetboek).

Om de belasting vast te stellen, beschikt de administratie over de rechten van onderzoek en de specifieke bewijsmiddelen voorzien in het BTW-Wetboek. Geen enkele bepaling van dit Wetboek laat haar echter toe om het gebruik van krediet- of debetkaarten te eisen teneinde de toepassing van de belastingheffing beter te kunnen verifiëren.

Inkomstenbelastingen

Inzake inkomstenbelastingen worden aan exploitanten van parkeergarages geen specifieke wettelijke verplichtingen opgelegd. Zij moeten hun inkomsten aangeven op grond van hun boeken en bescheiden en hun fiscale toestand wordt periodisch onderzocht zoals deze van alle andere belastingplichtigen.

Om het onderzoek en de vestiging van de belasting uit te voeren, beschikt de administratie over de door het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 ter beschikking gestelde rechten van onderzoek en bewijsmiddelen die terug te vinden zijn in titel VII, hoofdstukken III en IV van dat wetboek.

De taxatiediensten en de opsporingsdiensten kunnen ter plaatse elke nodige controle en vaststelling uitvoeren. Het onderzoek van de fiscale toestand van de betrokken belastingplichtigen houdt rekening met het geheel van de elementen eigen aan elk geval.

Het voornoemde wetboek bevat geen bepalingen die mij toelaten het gebruik van krediet- of debetkaarten op te leggen om de fiscale controle te vergemakkelijken.

DO 1999200011575

Vraag nr. 424 van de heer Jozef Van Eetvelt van 11 juli 2000 (N.):

Hospitalisatieverzekeringen. — Tussenkost van de werkgever. — Fiscaal regime.

De stijgende kosten voor hospitalisatie, medische erelonen en geneeskundige verzorging hebben het afsluiten van hospitalisatieverzekeringen sterk gestimuleerd. Verschillende werkgevers in de openbare en particuliere sector sluiten voor hun personeelsleden zelf een verzekeringspolis af en/of komen financieel tussen in de betaling van de premies.

Of de tussenkost van de werkgever al dan niet als een voordeel van alle aard dient te worden beschouwd, wordt door de administratie der Directe Belastingen niet eenduidig — en eerder tegenstrijdig — beantwoord:

s'étend en tout cas à toutes les pièces relatives à l'activité professionnelle (articles 60 et 61 du Code de la TVA).

Pour établir la taxe, l'administration dispose des pouvoirs d'investigation et des moyens de preuve spécifique prévus dans le Code de la TVA. Aucune disposition de ce Code ne lui permet toutefois d'exiger l'utilisation de cartes de crédit ou de débit pour mieux pouvoir vérifier la bonne application de l'imposition.

Impôts sur les revenus

En matière d'impôts sur les revenus, aucune obligation légale spécifique n'est imposée aux exploitants de parkings payants. Ceux-ci doivent déclarer leurs revenus sur la base de leurs livres et documents, et leur situation fiscale est examinée périodiquement comme celle de tous les autres contribuables.

Pour rechercher et établir l'impôt, l'administration dispose des pouvoirs d'investigation et des moyens de preuve que le Code des impôts 1992 met à sa disposition, et qui font l'objet du titre VII, chapitres III et IV, de celui-ci.

Les services de taxation ainsi que les services de recherche peuvent effectuer sur place tout contrôle et toute constatation utiles et l'examen de la situation fiscale des contribuables concernés tient compte de l'ensemble des éléments propres à chaque cas.

Le code précité ne contient pas de disposition sur laquelle je puisse m'appuyer pour imposer l'utilisation de cartes de crédit ou de débit afin de faciliter le contrôle fiscal.

DO 1999200011575

Question n° 424 de M. Jozef Van Eetvelt du 11 juillet 2000 (N.):

Assurances hospitalisation. — Intervention de l'employeur. — Régime fiscal.

Les frais croissants pour les hospitalisations, les honoraires médicaux et les soins médicaux ont fortement incité les gens à conclure des assurances hospitalisation. De nombreux employeurs du secteur public et privé concluent eux-mêmes une police d'assurance pour les membres de leur personnel et/ou interviennent financièrement dans le paiement des primes.

L'administration des Contributions directes donne une réponse ambiguë et plutôt contradictoire à la question de savoir si l'intervention de l'employeur doit être considérée ou non comme un avantage de toute nature:

A) Volgens de ene visie dient er een onderscheid te worden gemaakt tussen een individuele en een collectieve polis, waarbij het enkel in het eerste geval zou gaan om voordelen van alle aard. Hier doet zich het probleem voor met de collectieve verzekeringspolis waarvoor de op vrije basis aangesloten personeelsleden zelf een tussenkomst dienen te verrichten.

B) Volgens een andere visie dient men een onderscheid te maken tussen verzekeringen voor tussenkomst bij ernstige ziekten en deze voor « alle » hospitalisaties, waarbij de door de werkgever betaalde premies voor deze laatste verzekeringen als voordelen van alle aard zouden moeten worden beschouwd.

In de praktijk kunnen zich (onder andere) volgende situaties voordoen :

1. het personeelslid sluit een individuele polis en de werkgever komt geheel of gedeeltelijk tussen in het betalen van de premie;
2. de werkgever sluit een collectieve verzekering voor alle personeelsleden en vordert niets of een gedeelte van de premie terug;
3. de werkgever sluit een collectieve verzekering voor die personeelsleden die wensen aan te sluiten en vordert een gedeelte van de premie terug van het betrokken personeelslid.

Wat is het fiscaal regime voor elk van de hierboven vermelde situaties ?

Antwoord: Het geachte lid vindt hierna de antwoorden op de gestelde vragen.

De premies die een werkgever in het kader van een collectieve verzekering van het type « hospitalisatie » of « gezondheidszorgen » betaalt, worden niet aangemerkt als belastbare bezoldigingen.

Indien dergelijke verzekering alleen tussenkomsten in uitzonderlijke omstandigheden (bijvoorbeeld ernstige ziekte, heelkundige ingreep, ongeval) voorziet, zijn deze tussenkomsten overeenkomstig artikel 38, eerste lid, 11°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 als sociaal voordeel vrijgesteld.

Het uitzonderlijk karakter van de tussenkomsten waarin het contract voorziet, kan, ook met betrekking tot opnamen in het ziekenhuis, slechts aan de hand van feitelijke gegevens worden beoordeeld. In het geval dat de uitkeringen niet de aard van een uitzonderlijke hulp hebben (bijvoorbeeld systematische terugbetaling van al of een gedeelte van de uitgaven die de tussenkomsten van de ziekenfondsen overschrijden), kunnen zij niet als een sociaal voordeel worden beschouwd en moeten zij als bezoldigingen in hoofdte van de betrokken werknemers worden belast.

De verzekeringspremies die een werkgever daarentegen stort tot het uitsluitend individueel voordeel van

A) D'une part, il conviendrait de faire la distinction entre une police individuelle et une police collective, et ce n'est que dans le premier cas qu'il s'agirait d'un avantage de toute nature. Dans ce cas, il se pose un problème avec les polices collectives pour lesquelles les membres du personnel qui y ont librement adhéré sont tenus de verser eux-mêmes une contribution.

B) D'autre part, il conviendrait de faire la distinction entre les assurances qui interviennent en cas de maladie grave et celles qui interviennent pour « toutes » les hospitalisations. Dans ce dernier cas, les primes versées par l'employeur devraient être considérées comme des avantages de toute nature.

Les situations suivantes peuvent se présenter dans la pratique :

1. le membre du personnel conclut une police individuelle et l'employeur intervient en tout ou en partie dans le paiement des primes;
2. l'employeur conclut une assurance collective pour tous les membres de son personnel et ne réclame rien ou seulement une partie de la prime;
3. l'employeur conclut une assurance collective pour les membres de son personnel qui désirent y adhérer et leur réclame une partie de la prime.

Quel est le régime fiscal applicable à chacune des situations précitées ?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après les réponses aux questions posées.

Les primes qu'un employeur verse dans le cadre d'une assurance collective du type « hospitalisation » ou « soins de santé » ne sont pas considérées comme des rémunérations imposables.

Si une telle assurance ne prévoit des prestations que dans des circonstances exceptionnelles (par exemple maladie grave, intervention chirurgicale ou accident), ces prestations sont exonérées à titre d'avantage social, conformément à l'article 38, alinéa 1^{er}, 11^o, du Code des impôts sur les revenus 1992.

Le caractère exceptionnel des prestations prévues par le contrat ne peut, même en ce qui concerne des hospitalisations, s'apprécier qu'à la lumière d'éléments de fait. Dans le cas où les indemnités n'ont pas le caractère de secours exceptionnel (par exemple le remboursement systématique de tout ou partie des dépenses excédant les interventions des mutuelles), elles ne peuvent pas être considérées comme un avantage social et doivent être imposées à titre de rémunérations dans le chef des travailleurs concernés.

Par contre, les primes d'assurance qu'un employeur verse au profit purement individuel de membres de son

de personeelsleden zijn voor de verkrijgers belastbare voordelen.

De omstandigheid dat enkel premies worden betaald voor diegenen, die kenbaar maken dat zij willen genieten van de voorwaarden van een verzekering (de zogenaamde individuele collectieve verzekering), voor zover die aan alle personeelsleden of aan een bepaalde categorie van het personeel wordt aangeboden, doet op zich echter geen afbreuk aan het collectief karakter van deze verzekering.

In die omstandigheden luidt het antwoord op zijn concrete vragen als volgt.

1. De bijdrage van de werkgever in de betaling van de premie voor een individuele polis die het personeelslid zelf heeft gesloten, moet bij het personeelslid als een belastbare bezoldiging worden aangemerkt.

2 en 3. De door de werkgever ten laste genomen premies zijn geen belastbare voordelen voor de personeelsleden.

Als algemeen principe geldt echter dat, indien de verzekering niet uitsluitend door werknemersbijdragen is gevormd, de uitkeringen belastbare voordelen voor de verkrijgers vormen voor zover zij niet als sociaal voordeel kunnen aangemerkt worden.

DO 1999200011497

Vraag nr. 436 van mevrouw Yolande Avontroodt van 31 juli 2000 (N.):

Uitoefening in groepspraktijk van het medisch beroep van ziekenhuisgeneesheer.

De resultaten (inkomsten en uitgaven) verbonden aan de uitoefening in groepspraktijk van het medisch beroep van ziekenhuisgeneesheer worden veelal verwerkt in de boekhouding van een rechtspersoon (meestal een coöperatieve vennootschap).

Die boekhoudkundige verwerking gebeurt zowel met naleving van de wettelijke en reglementaire bepalingen van het boekhoudrecht als met de fiscale vormvoorschriften waarvan onder meer sprake is in de bepalingen van de artikelen 320, 321 en 340 van het WIB 1992.

Dit administratief aspect staat voor de patiënten totaal los van de verantwoordelijkheid en de aansprakelijkheid van de behandelende ziekenhuisgeneesheren.

Die geneeskundige activiteiten worden in groepspraktijk in ziekenhuizen of in hospitalen zowel ontlooid door chirurgen, door internisten als door radiologen.

personnel constituent des avantages imposables pour les bénéficiaires.

La circonstance que des primes ne sont versées qu'en faveur de ceux qui ont fait savoir qu'ils désiraient bénéficier des avantages d'une assurance (l'assurance dite collective-individuelle) ne porte pas atteinte au caractère collectif de cette assurance, pour autant que ces avantages soient offerts à tous les membres du personnel ou à une catégorie déterminée de celui-ci.

Dans ces circonstances, les réponses à ses questions concrètes sont les suivantes:

1. L'intervention de l'employeur dans le paiement de la prime relative à une police individuelle souscrite par le membre du personnel lui-même, doit être considérée comme une rémunération imposable dans le chef du membre du personnel.

2 et 3. Les primes prises en charge par l'employeur ne constituent pas des avantages imposables pour les membres du personnel.

Toutefois, on retiendra comme principe général que, si l'assurance n'est pas constituée exclusivement au moyen de primes versées par les travailleurs, les prestations constituent des avantages imposables pour les bénéficiaires, dans la mesure où elles ne peuvent pas être considérées comme un avantage social.

DO 1999200011497

Question n° 436 de M^{me} Yolande Avontroodt du 31 juillet 2000 (N.):

Exercice en groupe de la profession médicale par un médecin hospitalier.

Les résultats (recettes et dépenses) liés à l'exercice en groupe de la profession médicale par un médecin hospitalier sont généralement intégrés dans la comptabilité d'une personne morale (souvent une société coopérative).

Ce traitement comptable s'effectue dans le respect tant des dispositions légales et réglementaires du droit comptable que des prescrits fiscaux formels visés notamment aux articles 320, 321 et 340 du CIR 1992.

Pour les patients, cet aspect administratif est totalement dissocié de la responsabilité déontologique et civile des médecins hospitaliers traitants.

En milieu hospitalier, ces activités médicales en groupe sont pratiquées tant par des chirurgiens que par des internes ou des radiologues.

In de wetenschap dat de aanvankelijke of oude doktersvennootschap integraal blijft bestaan, rijzen volgende vragen:

1. Mag de cliënteel of de goodwill die ontstaan is in een eerder opgerichte doktersvennootschap van ziekenhuisgeneesheren, werkend in groepspraktijk, worden overgedragen of verkocht aan of ingebracht in:

- a) een nieuwe afzonderlijk op te richten of een bestaande doktersvennootschap in de vorm van een (E)BVBA;
- b) een al dan niet nieuwe of bestaande vennootschap statutair werkzaam in de medische of paramedische sector;
- c) een particuliere praktijk van een al dan niet uitgetreden ex-vennoot-ziekenhuisgeneesheer?

2. Zo ja, welke concrete vermeldingen moeten op straffe van nietigheid in de statuten of in de authentieke oprichtingsakte van zowel de oude als de nieuwe betrokken vennootschap worden opgenomen?

3. Zo neen, om welke gemotiveerde feitelijke en juridische redenen zou deze vervreemding niet kunnen plaatsgrijpen?

4. Aan wie behoort respectievelijk de cliënteel van die chirurgen, internisten en radiologen in rechte toe en aan wie mag de overnameprijs worden toegekend of uitbetaald?

5. Hoe en op basis van welke bepalingen moet op boekhoudkundig vlak het patiëntenbestand of de cliënteel worden bepaald en welke praktische berekeningsgrondslagen en/of coëfficiënten kunnen hierbij worden gehanteerd?

6. Op welke redelijke basis en tegen welk ritme op jaarbasis kan die goodwill van chirurgen, internisten en radiologen boekhoudkundig worden afgeschreven bij de overnemende (nieuwe of andere) vennootschap of bij een (andere uittredende) ziekenhuisgeneesheer?

- 7.
- a) Onder welke specifieke voorwaarden, binnen welke termijnen en op grond van welke bepalingen mag of moet die goodwill van chirurgen, internisten en radiologen worden ingebracht, overgedragen of vervreemd?
 - b) Wanneer is de officiële tussenkomst van een erkend bedrijfsrevisor wettelijk vereist wanneer die cliënteel, al dan niet deel uitmakend van het maatschappelijk kapitaal, wordt ingebracht in of verkocht aan een (E)BVBA of aan een coöperatieve vennootschap?

Les questions suivantes se posent, l'association de médecins initiale ou ancienne continuant pleinement d'exister:

1. La clientèle ou le fonds de commerce constitués dans le cadre d'une association de médecins hospitaliers pratiquant la médecine en groupe, créée précédemment, peuvent-ils être transférés ou vendus à:

- a) une association de médecins nouvellement créée ou existante ayant la forme d'une SPRL(U);
- b) une association statutaire nouvellement créée ou existante active dans le secteur médical ou paramédical;
- c) la pratique privée d'un médecin issu ou non d'une association de médecins hospitaliers?

2. Dans l'affirmative, quelles mentions concrètes doivent figurer, à peine de nullité, dans les statuts ou l'acte authentique de création tant de l'ancienne que de la nouvelle société?

3. Dans la négative, pour quelles raisons motivées, de fait ou de droit, cette aliénation est-elle exclue?

4. En droit, à qui appartient respectivement la clientèle de ces chirurgiens, internes et radiologues et à qui le prix de rachat peut-il être attribué ou versé?

5. Comment et sur la base de quelles dispositions comptables le fichier de patients ou de clients doit-il être déterminé et/ou des coefficients peuvent-ils être utilisés à cet égard?

6. Sur quelle base raisonnable et à quel rythme, sur une base annuelle, ce fonds de commerce des chirurgiens, des internes et des radiologues peut-il être amorti, sur le plan comptable, par la société acquéresse (nouvelle ou autre) ou par un médecin hospitalier (ayant également quitté la société d'origine)?

- 7.
- a) À quelles conditions spécifiques, dans quels délais et sur la base de quelles dispositions ce fonds de commerce des chirurgiens, des internes et des radiologues peut-il ou doit-il faire l'objet d'un rapport, d'un transfert ou d'une aliénation?
 - b) Quand l'intervention officielle d'un réviseur d'entreprise agréé est-elle légalement requise lorsque cette clientèle, incluse ou non dans le capital social, fait l'objet d'un apport ou est vendue à une SPRL(U) ou à une société coopérative?

c) Welke verslagen dienen er te worden opgemaakt en bij welke instanties moeten deze binnen een welbepaalde termijn officieel worden neergelegd?

8.

a) Mag de echtgenote van een ziekenhuisgeneesheer eveneens deelgerechtigd aandeelhouder zijn in een doktersvennootschap of mag die partner in een andere sociale hoedanigheid worden tewerkgesteld bij haar echtgenoot om de veelvuldige administratieve taken te vervullen?

b) Zo ja, welke sociale vrijstellingen inzake bijdragen zijn hierbij van toepassing?

9. Is een doktersvennootschap bij algemene vergadering gerechtigd om dividenden of inkomsten van belegde kapitalen en winstaandelen toe te kennen aan haar aandeelhouders, zaakvoerders en bedrijfsleiders?

Antwoord: De omvangrijkheid van de door het geachte lid gestelde vraag laat mij niet toe een antwoord in algemene zin te verstrekken, temeer daar die vraag juridische en boekhoudkundige aspecten bevat die niet tot mijn bevoegdheid behoren.

In elk geval zullen de fiscale gevolgen van de beoogde verrichtingen slechts kunnen beoordeeld worden na een grondig onderzoek van, enerzijds, het geheel van de juridische en feitelijke gegevens die blijken uit de door de partijen opgestelde akten en uit de tussen hen gesloten overeenkomsten en, anderzijds, de boekhoudkundige behandeling van de overdracht van « cliënteel » dat al dan niet door de betrokken vennootschap zelf tot stand is gebracht.

Wat het zesde onderdeel van uw vraag betreft wens ik evenwel te verwijzen naar het laatste lid van het antwoord dat is verstrekt op de parlementaire vraag nr. 298 van 22 augustus 1997, gesteld door senator Daras (*Vragen en Antwoorden*, Senaat, 1997-1998, nr. 1-61, blz. 3132).

Wanneer het geachte lid evenwel een concreet geval beoogt, ben ik bereid een onderzoek te laten instellen indien mij de naam en het adres van de betrokken belastingplichtigen, alsmede de nodige beoordelings-elementen die vervat zijn in de tussen die partijen gesloten akten of overeenkomsten, worden meege-deeld.

DO 2000200110117

Vraag nr. 493 van de heer Marcel Hendrickx van 6 november 2000 (N.):

Inkomstenbelastingen. — Artikel 333, WIB 1992. — Termijnverlengingen. — Gelijkheidsprincipe.

Al te vaak merken de belastingplichtigen op dat de antwoorden van de minister van Financiën op juri-

c) Quels rapports doivent être établis? Auprès de quelles instances et dans quels délais ces rapports doivent-ils être déposés officiellement?

8.

a) Le conjoint d'un médecin hospitalier peut-il également être coactionnaire d'une association de médecins ou ce partenaire peut-il être engagé par son conjoint en une autre qualité sociale pour accomplir les nombreuses tâches administratives incombant à une association de médecins?

b) Dans l'affirmative, quelles dispenses de cotisations sociales sont d'application en la matière?

9. Une association de médecins peut-elle être autorisée, par décision de son assemblée générale, à verser à ses actionnaires, gérants et chefs d'entreprise, des dividendes ou des recettes de capitaux investis ou à leur octroyer des parts?

Réponse: L'ampleur de la question posée par l'honorable membre ne me permet pas de fournir une réponse d'ordre général d'autant plus que celle-ci comporte des aspects juridiques et comptables qui ne relèvent pas de ma compétence.

En tout état de cause, les conséquences fiscales des opérations visées ne pourraient être analysées qu'après un examen approfondi, d'une part, de l'ensemble des éléments de droit et de fait qui résultent des actes passés entre parties et des conventions conclues entre elles et, d'autre part, du traitement comptable de la cession d'une « clientèle » qui a ou non été constituée par la société concernée.

En ce qui concerne le point 6 de votre question, je tiens toutefois à renvoyer au dernier alinéa de la réponse donnée à la question parlementaire n° 298 du 22 août 1997, posée par le sénateur Daras (*Questions et Réponses*, Sénat, 1997-1998, n° 1-61, p. 3132).

Si l'honorable membre vise cependant un cas particulier, je suis disposé à faire procéder à un examen pour autant que l'identité et l'adresse des contribuables concernés, ainsi que les éléments d'appréciation nécessaires contenus dans les actes ou conventions conclus entre ces parties, me soient communiqués.

DO 2000200110117

Question n° 493 de M. Marcel Hendrickx du 6 novembre 2000 (N.):

Impôts sur les revenus. — Article 333, CIR 1992. — Prolongation des délais. — Principe d'égalité.

Trop souvent, les contribuables constatent que les réponses du ministre des Finances à des questions juri-

dische vragen eenvoudige beweringen zijn die op geen enkele wijze juridisch worden gestaafd. Vaak is het antwoord ook louter op opportuniteitsoverwegingen gebaseerd.

Belastingplichtigen melden herhaaldelijk dat vragen aangaande de artikelen 10 en 11 van de Grondwet angstvallig worden vermeden.

Indien de administratie aan de belastingplichtigen inlichtingen vraagt, een bericht van wijziging of een aanslag van ambtswege verstuurt, worden strikte termijnen ingevoegd die bij niet-naleving zwaar gesanctioneerd worden.

1. Gelden voor artikel 333 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 de antwoorden die u gegeven heeft op mijn vragen nrs. 110, 111 en 112 van 4 november 1999 en op vraag nr. 145 van 6 december 1999 van de heer Leterme (zie *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1999-2000, nr. 41, blz. respectievelijk 4824, 4826, 4827 en 4829)?

2. Zijn de artikelen 10 en 11 van de Grondwet van toepassing en is de administratie een garantie voor de belastingplichtigen voor de vrijwaring van hun rechten?

3. Is de administratie verplicht om te antwoorden op vragen gesteld door de belastingplichtigen binnen de tijdslimiet gesteld door de wet?

4. Welke houding moeten de belastingplichtigen aannemen indien men vaststelt dat de administratie weigert te antwoorden op vragen, gesteld door de belastingplichtigen, die noodzakelijk zijn voor het juist invullen van de eisen van uw administratie?

5. Bent u de mening toegedaan dat de administratie op vraag van de belastingplichtigen de plicht heeft om inzage te geven en kopie te verstrekken van het dossier alvorens dat de belastingplichtigen antwoorden op de eisen gesteld door de administratie?

6. Bent u de mening toegedaan dat indien uw administratie weigert te antwoorden of kopie te verstrekken aan de belastingplichtige binnen de termijn opgelegd door uw administratie en/of de wet, deze belastingplichtige door de administratie in de wettelijke onmogelijkheid gesteld wordt om te antwoorden en dus niet belast kan worden?

7. Bent u van mening dat indien de administratie de grondwettelijke verplichtingen en de verplichtingen die de bescherming van de belastingplichtigen waarborgen weigert na te leven, er geen aanslag kan gevestigd worden?

8. Bent u de mening toegedaan dat indien er toch een aanslag volgt, de verantwoordelijke van de administratie hoofdelijk, persoonlijk en ondeelbaar al de kosten moet vergoeden aan de belastingplichtigen?

diques se limitent à des affirmations sans aucun fondement juridique. Dans bien des cas, la réponse ne repose que sur des considérations opportunistes.

Des contribuables m'ont indiqué que les questions relatives aux articles 10 et 11 de la Constitution sont frileusement éludées.

Lorsque l'administration des contributions demande des renseignements à un contribuable, lui envoie un avis de rectification ou une imposition d'office, des délais stricts, dont le non-respect est sévèrement sanctionné, sont appliqués.

1. Les réponses que vous avez fournies à mes questions n^{os} 110, 111 et 112 du 4 novembre 1999 et à la question n^o 145 du 6 décembre 1999 de M. Leterme s'appliquent-elles également en ce qui concerne l'article 333 du Code des impôts sur le revenu de 1992 (voir *Questions et Réponses*, Chambre, 1999-2000, n^o 41, pp. respectivement 4824, 4826, 4827 et 4829)?

2. Les articles 10 et 11 de la Constitution sont-ils d'application et l'administration offre-t-elle au contribuable une garantie quant à la préservation de ses droits?

3. L'administration est-elle tenue de répondre aux questions formulées par le contribuable dans les délais prévus par la loi?

4. Quelle attitude doit adopter le contribuable si l'administration refuse de répondre à des questions qu'il a formulées et qui sont nécessaires pour répondre correctement aux exigences de votre administration?

5. Estimez-vous que l'administration est tenue, à la demande du contribuable, de lui donner accès au dossier, et de lui fournir une copie de celui-ci, avant que le contribuable satisfasse aux exigences de l'administration?

6. Estimez-vous que si l'administration refuse de répondre ou de fournir une copie dans les délais imposés par votre administration et/ou la loi, l'administration met le contribuable dans l'impossibilité légale de répondre et qu'il ne peut dès lors être imposé?

7. Estimez-vous que si l'administration n'observe pas les obligations légales et les obligations qui sauvegardent la protection du contribuable, aucune imposition ne peut être établie?

8. Estimez-vous que si un impôt est malgré tout établi, le responsable de l'administration est tenu, solidairement, personnellement et indivisiblement d'indemniser le contribuable des frais qu'il a encourus?

9. Heeft de belastingplichtige het recht om hier de artikelen 10 en 11 van de Grondwet toe te passen?

Antwoord: Zoals ik reeds eerder heb kunnen onderlijnen, wordt de werking van de administratie bepaald door de eerbiediging van grondwettelijke en wettelijke bepalingen en de beginselen van behoorlijk bestuur.

De wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur kent aan de betrokkenen een inzage-recht toe voor informatie in het bezit van de administratieve overheid. De algemene regel is dat de betrokkene, volgens de procedure en binnen de beperkingen bepaald in voormelde wet, ter plaatse, elk bestuursdocument kan inzien, uitleg erover kan verkrijgen of er een kopie van kan ontvangen.

Indien een belastingplichtige meent dat zijn belangen werden benadeeld, kan hij zich, na uitputting van de administratieve beroepen, wenden tot de hoven en rechtbanken die de fiscale geschillen uiteindelijk beslechten.

DO 2000200110118

Vraag nr. 494 van de heer Marcel Hendrickx van 7 november 2000 (N.):

Belastingen in het algemeen. — Administratie. — Niet-antwoorden op vragen gesteld door de belastingplichtigen. — Behoorlijk bestuur. — Opgewekt vertrouwen.

Al te vaak merken de belastingplichtigen op dat de antwoorden van de minister van Financiën op juridische vragen eenvoudige beweringen zijn die op geen enkele wijze juridisch worden gestaafd. Vaak is het antwoord ook louter op opportuiniteitsoverwegingen gebaseerd.

Belastingplichtigen melden herhaaldelijk dat vragen aangaande de artikelen 10 en 11 van de Grondwet angstvallig worden vermeden.

Ik verwijs eveneens naar de toepassing van uw antwoorden op mijn vragen nrs. 110 en 112 van 4 november 1999 en de vraag nr. 145 van 6 december 1999 van de heer Leterme (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1999-2000, nr. 41, blz. respectievelijk 4824, 4827 en 4829).

1. Bent u de mening toegedaan dat de artikelen 10 en 11 van onze Grondwet dienen toegepast te worden indien de belastingplichtige vragen stelt, schriftelijk of mondeling, aan de administratie aangaande belastingverduidelijkingen uit bekommernis om zijn rechtszekerheid te beveiligen?

9. Le contribuable a-t-il en l'espèce le droit d'appliquer les articles 10 et 11 de la Constitution?

Réponse: Comme j'ai déjà eu l'occasion de le souligner, l'action de l'administration est circonscrite par le respect des dispositions constitutionnelles et légales, et des principes de bonne administration.

La loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration accorde aux intéressés un droit de consulter les informations en possession des autorités administratives. La règle générale veut que l'intéressé puisse, selon la procédure et dans les limites prévues par ladite loi, consulter, sur place, tout document administratif, obtenir des explications au sujet de celui-ci ou en recevoir une copie.

Si un contribuable est d'avis que ses intérêts ont été lésés, il lui est loisible, après avoir épuisé les recours administratifs, de s'adresser aux cours et tribunaux qui statuent en dernier ressort sur les litiges fiscaux.

DO 2000200110118

Question n° 494 de M. Marcel Hendrickx du 7 novembre 2000 (N.):

Contributions en général. — Administration. — Absence de réponse à des questions posées par les contribuables. — Principe de bonne administration. — Principe de confiance.

Trop souvent, les contribuables constatent que les réponses apportées par le ministre des Finances à leurs questions juridiques se limitent à de simples affirmations nullement étayées sur le plan juridique. Souvent, la réponse repose uniquement sur des considérations d'opportunité.

Les contribuables font souvent observer que les questions relatives aux articles 10 et 11 de la Constitution sont soigneusement éludées.

Je me réfère également à la prise en compte de vos réponses à mes questions n°s 110 et 112 du 4 novembre 1999 et à la question n° 145 du 6 décembre 1999 de M. Leterme (*Questions et Réponses*, Chambre, 1999-2000, n° 41, pp. respectivement 4824, 4827 et 4829).

1. Êtes-vous d'avis que les articles 10 et 11 de notre Constitution sont d'application lorsque le contribuable interroge l'administration, par écrit ou oralement, en vue d'obtenir des précisions relatives à la réglementation fiscale dans le but de renforcer sa sécurité juridique?

2. Indien de administratie een volgens haar zogezegde of vermeende wettige reden opgeeft om niet te antwoorden, mag deze later ook gebezigd worden door de belastingplichtigen om niet te antwoorden op basis van het opgewekt vertrouwen en behoorlijk bestuur?

3. Wat is uw mening aangaande de wettelijkheid van het klassiek antwoord op vragen van de belastingplichtigen gegeven door uw administratie: «Ik heb uw schrijven goed ontvangen. Gelet dat ik ... weken afwezig was en omwille van het personeelstekort heb ik echter nog geen tijd gehad om te antwoorden. Ik zal u antwoorden zodra de tijd mij dit toelaat»?

4. Mogen de belastingplichtigen ook dit argument zoals verwoord door beëdigde ambtenaren gebruiken om hun belastingverplichtingen niet ogenblikkelijk te moeten nakomen?

5. Indien het antwoord negatief is, waarom gelden de artikelen 10 en 11 van onze Grondwet niet in deze aangelegenheid?

6. Indien het antwoord negatief is, waarom gelden de beginselen van opgewekt vertrouwen niet in deze aangelegenheid?

7. Indien het antwoord negatief is, waarom gelden de regels van behoorlijk bestuur niet in deze aangelegenheid?

8. Zijn er «bijzondere openbareordewetten» die voorzien dat er verschillen bestaan aangaande de toepassing in onze «openbareordelastingwetten» ondersteund door onze Grondwet naargelang deze belastingwetten toegepast dienen te worden door uw administratie of door de belastingplichtigen?

9. Indien de antwoorden van uw administratie onwettig zijn, welke stappen ter vergoeding van de opgelopen schade mag de belastingplichtige eisen?

10. Mag de belastingplichtige gebruik maken van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet om van de verantwoordelijke van de administratie hoofdelijk, persoonlijk en ondeelbaar hetzelfde bedrag te eisen als door de verantwoordelijke van de administratie opgelegd gegrondvest op onwettelijk optreden?

11. Indien negatief, wat is het grondwettelijk verschil tussen het onwettig optreden van een ambtenaar en deze van een belastingplichtige?

Antwoord: Ik veroorloof mij het geachte lid te verwijzen naar het antwoord dat ik heb verstrekt op zijn vraag nr. 493 van 6 november 2000 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2001-2002, nr. 104, blz. 12150).

Inzake de door het lid opgeworpen houding aangenomen door mijn administratie betreffende vragen

2. Si l'administration refuse de répondre à ces questions pour des raisons prétendument légales, ce motif légal peut-il être invoqué ultérieurement par les contribuables pour refuser, sur la base des principes de confiance et de bonne administration, de répondre aux questions qui leur sont adressées?

3. Quel est votre sentiment à propos de la légalité de la réponse classique fournie par l'administration aux questions qui lui sont adressées par les contribuables: «J'ai bien reçu votre courrier. Ayant été absent pendant ... semaines et en raison de la pénurie de personnel à laquelle l'administration est confrontée, je n'ai pas encore eu le temps d'y répondre. Je vous répondrai dès que j'en aurai le temps»?

4. Les contribuables sont-ils également autorisés à invoquer cet argument — tel que formulé par des fonctionnaires assermentés — pour justifier le non-respect, dans les délais, de leurs obligations fiscales?

5. Dans la négative, pourquoi les articles 10 et 11 de la Constitution ne s'appliquent-ils pas en l'occurrence?

6. Dans la négative, pourquoi le principe de confiance ne s'applique-t-il pas en l'occurrence?

7. Dans la négative, pourquoi les règles de bonne administration ne s'appliquent-elles pas en l'occurrence?

8. Existe-t-il des «lois spéciales d'ordre public» instaurant des différences, fondées sur la Constitution, dans notre législation fiscale d'ordre public, selon que les lois fiscales doivent être appliquées par votre administration ou par les contribuables?

9. Si les réponses fournies par votre administration sont illégales, de quelles possibilités d'indemnisation des dommages subis le contribuable dispose-t-il?

10. Le contribuable peut-il invoquer les articles 10 et 11 de la Constitution pour réclamer auprès du responsable de l'administration, de manière solidaire, personnelle et indivisible, un montant identique à celui qui lui a été réclamé d'une manière parfaitement illégale par ledit responsable de l'administration?

11. Dans la négative, quelle est la différence constitutionnelle entre l'accomplissement d'un acte illégal par un fonctionnaire, d'une part, et un contribuable, d'autre part?

Réponse: Je me permets de renvoyer l'honorable membre à la réponse que j'ai donnée à sa question n° 493 du 6 novembre 2000 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2001-2002, n° 104, p. 12150).

Quant à l'attitude qu'il évoque de mon administration au sujet de questions posées par des contribuables

gesteld door belastingplichtigen, ben ik bereid om een onderzoek te doen instellen indien mij de nodige identificatiegegevens worden meegedeeld.

DO 2000200110618

Vraag nr. 592 van mevrouw Yolande Avontroodt van 13 februari 2001 (N.):

Fiscaal statuut van de bijdragen en uitkeringen door de Vlaamse zorgverzekering.

Op 1 juli 2001 start de Vlaamse Gemeenschap in principe met de zorgverzekering. Vanaf die datum zal zij voor het eerst overgaan tot het innen van bijdragen en uitkeringen. De bijdragen zullen in de aanvangsfase 30 frank per maand bedragen of 360 frank per jaar.

De uitkeringen zullen in het eerste jaar 3 000 frank per maand bedragen voor wie een beroep doet op mantelzorg en 3 500 frank voor wie een beroep doet op georganiseerde thuiszorg. Vanaf 1 juli 2002 zal aan wie in een rust- of verzorgingstehuis verblijft en aan bepaalde voorwaarden voldoet maandelijks 6 500 frank worden uitgekeerd. Op jaarbasis variëren de uitkeringen dus tussen respectievelijk 36 000, 42 000 en 78 000 frank.

Het fiscaal statuut van zowel de bijdragen als de uitkeringen is dus niet onbelangrijk.

1. Werd door de Vlaamse regering reeds contact opgenomen omtrent het fiscaal statuut van zowel de bijdragen als de uitkeringen?

2.

a) Welke fiscale behandeling overweegt de minister te geven aan de uitkeringen die zorgbehoevende Vlamingen ten laste van de Vlaamse zorgverzekering ontvangen?

b) Worden deze inkomsten beschouwd als belastbaar?

3. Overweegt u wettelijke initiatieven te nemen om het fiscaal statuut van bijdragen en uitkeringen uit te klaren?

Antwoord:

1. Het antwoord luidt ontkennend.

2 en 3. Deze vragen maken momenteel het voorwerp uit van een door de administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit ingesteld onderzoek.

Zodra dit onderzoek beëindigd is, zal ik het geachte lid een definitief antwoord verstrekken.

bles, je suis disposé à faire procéder à une enquête, si les données d'identification nécessaires me sont communiquées.

DO 2000200110618

Question n° 592 de M^{me} Yolande Avontroodt du 13 février 2001 (N.):

Statut fiscal des cotisations et des allocations versées dans le cadre de l'assurance-dépendance instaurée en Flandre.

En principe, l'assurance-dépendance entrera en vigueur en Communauté flamande le 1^{er} juillet 2001. À partir de cette date, cette dernière procédera pour la première fois à la perception de cotisations et au versement d'allocations. Dans un premier temps, les cotisations s'élèveront à 30 francs par mois, soit à 360 francs par an.

Au cours de la première année, les allocations s'élèveront à 3 000 francs par mois pour les personnes bénéficiant de soins de proximité et à 3 500 francs pour celles qui font appel à l'aide à domicile organisée. À partir du 1^{er} juillet 2002, les personnes séjournant en maison de soins et de repos et satisfaisant à des conditions déterminées recevront 6 500 francs par mois. Sur une base annuelle, les allocations s'élèveront donc respectivement à 36 000 francs, à 42 000 francs et à 78 000 francs.

Le statut social tant des cotisations que des allocations n'est pas dénué d'importance.

1. Le gouvernement flamand a-t-il déjà pris contact avec les instances fédérales à propos du statut fiscal tant des cotisations que des allocations?

2.

a) Quel traitement fiscal le ministre envisage-t-il de réserver aux allocations perçues par les Flamands nécessitant des soins à charge de l'assurance-dépendance flamande?

b) Ces revenus sont-ils considérés comme imposables?

3. Envisagez-vous de prendre des initiatives législatives pour préciser le statut fiscal des cotisations et des allocations précitées?

Réponse:

1. La réponse est négative.

2 et 3. Ces questions font actuellement l'objet d'une étude auprès de l'administration de la Fiscalité des entreprises et des revenus.

Dès que cette étude sera terminée, je fournirai à l'honorable membre une réponse définitive.

DO 2000200110815

Vraag nr. 624 van mevrouw Trees Pieters van 14 maart 2001 (N.):

BTW. — Directe belastingen. — Gepensioneerde land- en tuinbouwers.

De al dan niet vervroegd gepensioneerde land- en tuinbouwers behouden meestal nog hun voorheen (ambtshalve) toegekend BTW-nummer en zijn daardoor jaarlijks gehouden een klantenlisting in te dienen tegen uiterlijk 31 maart van het kalenderjaar volgend op de leveringen van goederen en diensten. Daartegenover zijn zij echter niet gehouden tot het indienen van maandelijks of BTW-kwartaalaangiften.

Inzake directe belastingen wordt hun jaarlijks een aangifteformulier toegestuurd waarbij zij in principe onderworpen worden aan de forfaitaire grondslagen van aanslag waarvan sprake in artikel 342, § 1, tweede lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992).

In werkelijkheid ontplooiën die op rust gestelde land- en tuinbouwers geen enkele eigenlijke land- of tuinbouwactiviteit meer.

Nochtans behouden sommige gepensioneerden hun landbouwgronden (in juridische eigendom of vruchtgebruik) en gebruiken die ofwel als moes- of hobbytuin ofwel verhuren, die aan hun kinderen, hun familieleden of aan derden onder de vorm van seizoenpacht.

Terzake rijzen de volgende algemene praktische vragen zowel inzake BTW als inzake directe belastingen.

1.
 - a) Moeten zij jaarlijks nog een nihil-BTW-klantenlisting indienen?
 - b) In ontkennend geval, bij welke bevoegde BTW-ambtenaar dienen zij welbepaalde concrete formaliteiten te vervullen om van die jaarlijkse BTW-verplichting definitief te worden ontslagen?
 - c) Is die seizoenpacht onderworpen aan de BTW?
2.
 - a) Dienen zij jaarlijks nog een «forfaitaire» landbouwaangifte inzake personenbelasting in te dienen (zie artikel 342, § 1, tweede lid, van het WIB 1992)?
 - b) Welke diverse belastingnormen worden er terzake gehanteerd om hen bij voortduur nog als land- of tuinbouwer te catalogeren?

DO 2000200110815

Question n° 624 de M^{me} Trees Pieters du 14 mars 2001 (N.):

TVA. — Contributions directes. — Agriculteurs et horticulteurs retraités.

Les agriculteurs et horticulteurs à la retraite, anticipée ou non, conservent généralement encore le numéro de TVA qui leur a été attribué (d'office) antérieurement et sont dès lors tenus de déposer annuellement, au plus tard le 31 mars de l'année civile qui suit celle de la fourniture de biens et de services, une liste de leurs clients. Ils ne sont, en revanche, pas tenus de déposer une déclaration de TVA mensuelle ou trimestrielle.

En ce qui concerne les contributions directes, il leur est envoyé, chaque année, un formulaire de déclaration pour laquelle ils sont en principe soumis aux bases forfaitaires de taxation visées à l'article 342, § 1^{er}, alinéa 2, du Code des impôts sur le revenu 1992 (CIR 1992).

En réalité, ces agriculteurs et horticulteurs à la retraite n'exercent plus aucune activité agricole ou horticole proprement dite.

Certains retraités conservent toutefois leurs terres agricoles (en pleine propriété ou en usufruit) et les utilisent comme potager ou espace de jardinage ou les louent à leurs enfants, à des membres de leur famille ou à des tiers sous la forme d'un bail saisonnier.

Ceci soulève les questions pratiques suivantes tant en ce qui concerne la TVA que les contributions directes.

1.
 - a) Doivent-ils encore déposer annuellement une liste vierge de leurs clients assujettis à la TVA?
 - b) Dans la négative, auprès de quel fonctionnaire compétent de la TVA doivent-ils remplir certaines formalités concrètes pour être définitivement déchargés de cette obligation annuelle de déclaration de TVA?
 - c) Ce bail saisonnier est-il soumis à la TVA?
2.
 - a) Doivent-ils encore remplir annuellement une déclaration «forfaitaire» d'agriculteur en matière d'impôt des personnes physiques (voir article 342, § 1^{er}, alinéa 2, du CIR 1992)?
 - b) Quelles sont les différentes normes d'imposition utilisées en la matière pour continuer à les considérer comme des agriculteurs ou horticulteurs?

c) In ontkennend geval, bij welke bevoegde belastingambtenaar van de directe belastingen en/of van de AOIF dienen zij welbepaalde concrete formaliteiten na te leven om ook van die fiscale verplichting te worden ontslagen en aldus als een gewone « gepensioneerde » te kunnen worden aangemerkt?

3. Vanaf welke precieze beteelde oppervlakte (in eigendom of in vruchtgebruik) zelf aangewend als moes- of hobbytuin en/of verhuurd als seizoenpacht worden zij zowel uit BTW- als vanuit belastingoogpunt respectievelijk aangemerkt als BTW-belasting-schuldige of als belastingplichtige?

4.

a) Onder welke gecodeerde rubrieken van de aangifte in de personenbelasting over het aanslagjaar 2000 moeten zij voornoemde sommen ontvangen uit hoofde van seizoenpacht eventueel aangeven?

b) Onder welke wettelijke of reglementaire bepalingen van het WIB 1992 dienen die al dan niet belastbare inkomsten in rechte te worden gerangschikt?

5. Kan u punt per punt uw algemene praktische ziens- en handelwijze weergeven in het licht van het BTW-Wetboek, van de wettelijke bepalingen van het WIB 1992 en van alle beginselen van een behoorlijk en klantvriendelijk bestuur?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Inzake BTW

1.

a) De in artikel 57 van het BTW-Wetboek bedoelde forfaitaire landbouwer die op het tijdstip van zijn pensionering de exploitatie van zijn landbouwbedrijf volledig stopzet en derhalve de gronden die hij in eigendom heeft of waarop hij een recht van vruchtgebruik bezit, uitsluitend voor privédoeleinden aanwendt of verhuurt aan zijn kinderen, zijn familieleden of aan derden, dient inzake BTW de formaliteiten na te leven als bedoeld in punt 1, b), *infra*.

b) Genoemde landbouwer dient overeenkomstig artikel 53, eerste lid, 1^o, van het BTW-Wetboek en artikel 3 van het koninklijk besluit nr. 10 van 29 december 1992 binnen de 15 dagen na het beëindigen van de exploitatie van zijn landbouwbedrijf een aangifte van stopzetting van activiteit (formulier nr. 604C) in te dienen bij het plaatselijk BTW-controlekantoor waaronder hij ressorteert. Dit formulier kan gratis worden bekomen bij het genoemde kantoor.

c) Dans la négative, auprès de quel fonctionnaire des contributions directes et/ou de l'AFER doivent-ils remplir certaines formalités concrètes pour être également déchargés de cette obligation fiscale et pour pouvoir être considérés par conséquent comme des « retraités » ordinaires?

3. À partir de quelle surface cultivée précise (en pleine propriété ou en usufruit), qu'ils utilisent personnellement comme potager ou espace de jardinage ou qu'ils louent sous forme de bail saisonnier, sont-ils considérés comme assujetti à la TVA du point de vue de la TVA et comme contribuable du point de vue des contributions?

4.

a) Sous quelles rubriques codées de la déclaration à l'impôt des personnes physiques relative à l'année d'imposition 2000 doivent-ils éventuellement déclarer les sommes précitées perçues dans le cadre du bail saisonnier?

b) À quelles dispositions légales ou réglementaires du CIR 1992 ces revenus, imposables ou non, doivent-ils être soumis de droit?

5. Pouvez-vous préciser, point par point, votre point de vue et attitude pratiques généraux à la lumière du Code de TVA, des dispositions légales du CIR 1992 et de tous les principes d'une bonne administration et d'une administration au service des clients?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

En matière de TVA

1.

a) L'assujetti soumis au régime forfaitaire agricole visé à l'article 57 du Code de la TVA qui au moment de sa pension cesse complètement l'exploitation de son entreprise agricole et qui en conséquence utilise exclusivement à des fins privées les terrains qu'il détient en propriété ou en usufruit ou les loue à ses enfants, à des membres de sa famille ou à des tiers, doit accomplir en matière de TVA les formalités reprises au point 1, b), *infra*.

b) L'agriculteur précité doit, conformément à l'article 53, alinéa 1^{er}, 1^o, du Code de la TVA et à l'article 3 de l'arrêté royal n° 10 du 29 décembre 1992, déposer, dans les 15 jours de la cessation de l'exploitation de son entreprise agricole, une déclaration de cessation d'activité (formulaire n° 604C) auprès de l'office de contrôle TVA dont il dépend. Ce formulaire peut être obtenu gratuitement auprès de ce même office de contrôle.

Bovendien moet hij binnen de drie maanden na het beëindigen van de exploitatie van zijn landbouwbedrijf bij hetzelfde kantoor de lijst van de belastingplichtige klanten indienen met betrekking tot het verstreken gedeelte van het lopende kalenderjaar (zie koninklijk besluit nr. 23, artikel 1, voorlaatste lid). In deze lijst moet hij tevens verklaren of hij al dan niet gehouden is tot het indienen van de jaarlijkse intracommunautaire opgave als bedoeld in artikel 6 van het koninklijk besluit nr. 50 van 29 december 1992 (zie koninklijk besluit nr. 23, artikel 3). In bevestigend geval voegt hij de intracommunautaire opgave met betrekking tot het verstreken gedeelte van het lopende kalenderjaar bij hogergenoemde lijst (zie koninklijk besluit nr. 50, artikel 6, § 2). Van zodra deze formaliteiten zijn vervuld, dient hij voor de toekomst geen enkele nihil-listing in te dienen.

- c) Vermits landpacht een dienst is bedoeld in artikel 18, § 1, tweede lid, 4^o, van het BTW-Wetboek, wordt iemand die geregeld en zelfstandig landbouwgronden verpacht — zoals dit bij seizoenpacht het geval is — als BTW-belastingplichtige aangemerkt.

De verpachting of de verhuur van landbouwgronden is evenwel een dienstverrichting die van de BTW is vrijgesteld met toepassing van artikel 44, § 3, 2^o, van het BTW-Wetboek. De ex-landbouwer heeft voor deze activiteit waarvoor hij de hoedanigheid verkrijgt van vrijgestelde belastingplichtige zonder recht op aftrek in beginsel geen enkele declaratieve verplichting inzake BTW na te leven.

3. Wanneer evenwel de betrokkene nog leveringen verricht van de door hem voortgebrachte producten dient geval per geval, rekening houdend met de belangrijkheid en het geregelde karakter van dergelijke leveringen, te worden nagegaan of hij nog de hoedanigheid heeft van forfaitaire landbouwer als bedoeld in artikel 57 van het BTW-Wetboek. In bevestigend geval is uiteraard het bepaalde in punt 1, b), *supra*, niet van toepassing en dient hij alle verplichtingen die de BTW-regeling aan dergelijke landbouwexploitanten oplegt verder na te leven.

Inzake inkomstenbelastingen

De belastbaarheid en de kwalificatie van de door het geachte lid bedoelde inkomsten worden beoordeeld aan de hand van de feitelijke omstandigheden van elk geval afzonderlijk.

De belangrijkheid van een perceel is immers niet alleen afhankelijk van de bewerkte oppervlakte, maar eveneens van de aard van de geteelde producten. Het feit dat zulk perceel wordt geëxploiteerd door een gepensioneerd landbouwer heeft in principe geen invloed op het belastingstelsel van de terzake behaalde inkomsten.

De plus, dans les trois mois de la cessation de son exploitation agricole, il doit remettre auprès de ce même office de contrôle, la liste des clients assujettis relative à la partie écoulée de l'année calendrier (voir arrêté royal n° 23, article 1^{er}, avant-dernier alinéa). Dans cette liste il doit aussi déclarer s'il est tenu ou non au dépôt du relevé intracommunautaire annuel visé à l'article 6 de l'arrêté royal n° 50 du 29 décembre 1992 (voir arrêté royal n° 23, article 3). Si oui, il annexe à la liste précitée le relevé intracommunautaire relatif à la partie écoulée de l'année calendrier (voir arrêté royal n° 50, article 6, § 2). Dès que ces formalités sont accomplies, il ne devra plus à l'avenir déposer de listing néant.

- c) Étant donné que le fermage est un service qui est visé par l'article 18, § 1^{er}, alinéa 2, 4^o, du Code de la TVA, la personne qui, d'une manière habituelle et indépendante, donne en location des terres agricoles, comme c'est le cas pour les mises en location saisonnières, a la qualité d'assujetti à la TVA.

L'affermage ou la location de terres agricoles est une prestation de services qui est cependant exemptée de la TVA en vertu de l'article 44, § 3, 2^o, du Code de la TVA. L'ancien exploitant agricole n'a en principe aucune obligation déclarative à accomplir en matière de TVA pour l'exercice de cette activité pour laquelle il bénéficie de la qualité d'assujetti exempté sans droit à déduction.

3. Lorsque cependant, l'agriculteur effectue encore des livraisons de biens qu'il a produits, il s'impose de vérifier, au cas par cas, en tenant compte de l'importance et du caractère régulier de ces livraisons, s'il possède encore la qualité d'assujetti soumis au régime forfaitaire agricole visé à l'article 57 du Code de la TVA. Dans l'affirmative, les dispositions reprises au point 1, b), *supra*, ne sont évidemment pas d'application et il devra continuer à respecter toutes les obligations que la réglementation TVA impose à de tels exploitants agricoles.

En matière d'impôts sur les revenus

Le caractère imposable et la qualification des revenus visés par l'honorable membre ne peuvent être appréciés qu'à la lumière des circonstances de fait qui caractérisent chaque cas particulier.

En effet, l'importance à accorder à une parcelle dépend non seulement de sa superficie mais également de la nature des produits cultivés. Le fait qu'une parcelle soit exploitée par un agriculteur pensionné n'a pas d'influence sur le régime de taxation des revenus recueillis en l'espèce.

De uit die oppervlakte door de natuurlijke persoon behaalde beroepsinkomsten dienen in het deel 2 van de aangifte in de personenbelasting te worden vermeld. Die inkomsten kunnen dan overeenkomstig artikel 342, § 1, tweede lid, van het WIB 1992 bij gebrek aan bewijskrachtige bescheiden op grond van de forfaitaire grondslagen van aanslag worden belast.

Indien de belastingplichtige daarentegen oordeelt met die grondslagen niet te kunnen instemmen, moet hij, onder controle van de administratie, het bedrag vaststellen en aangeven van de door hem werkelijk behaalde winsten.

Tot slot wens ik het geachte lid nog uit te nodigen om indien zij een concreet geval beoogt, mij de volledige identiteit ervan mee te delen zodat de bevoegde diensten van de administratie een onderzoek kunnen instellen.

DO 2000200110897

Vraag nr. 641 van mevrouw Trees Pieters van 30 maart 2001 (N.):

Polyvalente controlecentra. — Vrije beroepen en andere niet-BTW-belastingplichtigen. — Juridische bevoegdheid van de AOIF.

Artikel 19, 1^o, van het koninklijk besluit van 18 december 1998 houdende hervorming van de administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit (AOIF) bepaalt op een ontegensprekelijke wijze het precieze kader van de grondige verificaties die door de 48 «polyvalente» controlecentra, opgericht in de schoot van diezelfde administratie, wettelijk kunnen worden uitgeoefend.

Ingevolge deze wettelijke en reglementaire controlebevoegdheden kan de AOIF enkel en alleen de fiscale toestand van de ondernemingen (natuurlijke personen en rechtspersonen) controleren, die «gelijktijdig» belastingplichtige zijn voor zowel de inkomstenbelastingen als voor de BTW.

Bijgevolg worden uit fiscaalrechtelijk oogpunt patrimonium- en doktersvennootschappen en natuurlijke personen die een vrij beroep uitoefenen in de vorm van een ambt of in opdracht en in die hoedanigheden ook geen BTW-plichtigen zijn, in principe totaal uitgesloten van de wettelijke werkingssfeer van de AOIF.

Het grondig onderzoek van de belastingdossiers van die natuurlijke personen en van bedoelde dokters- en

Si les revenus recueillis de l'exploitation de cette superficie par la personne physique doivent être considérés comme des revenus professionnels, ils doivent être mentionnés à la partie 2 de la déclaration à l'impôt des personnes physiques. À défaut d'éléments probants, ces revenus peuvent être imposés d'après les bases forfaitaires de taxation, conformément à l'article 342, § 1^{er}, alinéa 2, du CIR 1992.

Si le contribuable estime par contre ne pouvoir se rallier auxdites bases, il doit déterminer et déclarer, sous contrôle de l'administration, le montant des bénéfices qu'il a réellement recueillis.

Enfin, je tiens encore à inviter l'honorable membre, s'il vise un cas concret, à me faire part de l'identité complète de celui-ci, afin que les services compétents de l'administration puissent procéder à une enquête.

DO 2000200110897

Question n^o 641 de M^{me} Trees Pieters du 30 mars 2001 (N.):

Centres de contrôle polyvalents. — Professions libérales et autres contribuables non assujettis à la TVA. — Compétence juridique de l'AFER.

L'article 19, 1^o, de l'arrêté royal du 18 décembre 1998 portant réforme de l'administration de la Fiscalité des entreprises et des revenus (l'AFER) décrit sans la moindre ambiguïté le cadre précis des vérifications approfondies auxquelles peuvent procéder les 48 centres de contrôle «polyvalents», créés au sein de cette même administration.

En application de ces compétences de contrôle légales et réglementaires, l'AFER est uniquement autorisée à contrôler la situation fiscale des entreprises (personnes physiques et morales) qui sont assujetties tant à l'impôt sur les revenus qu'à la TVA.

Par conséquent, du point de vue du droit fiscal, les sociétés patrimoniales et associations de médecins, ainsi que les personnes physiques exerçant une profession libérale sous la forme d'une fonction ou d'un mandat et qui, en cette qualité, ne sont pas assujetties à la TVA, sont en principe totalement exclues de la sphère de travail légale de l'administration de l'AFER.

L'examen approfondi des dossiers fiscaux de ces personnes physiques, des sociétés patrimoniales et des

patrimoniumvennootschappen ressorteert derhalve uitsluitend onder de juridische en territoriale bevoegdheid van de klassieke taxatiediensten van de administratie der Directe Belastingen (*cf.* tevens het opgeheven artikel 297, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992).

Het grondig onderzoek van de belastingdossiers van onder andere de notarissen, de huisdokters, de ziekenhuisgeneesheren en de tandartsen gebeurt thans nageenog alleen nog door de AOIF. Daarenboven werkt binnen alle Vlaamse controlecentra het merendeel van de AOIF-geschillen-ambtenaren (sector belastingen) eveneens mee aan die « eenzijdige » controlewerkzaamheden inzake directe belastingen, zelfs wetende dat er nu nog altijd bijna 80 000 bezwaarschriften op een spoedige en bekwame afhandeling wachten.

1. De pertinente algemene vraag rijst derhalve om welke precieze « administratieve » redenen voornoemde fiscale bepalingen van artikel 19, 1^o, van het voornoemde koninklijk besluit van 18 december 1998, die onbetwistbaar van openbare orde zin, thans blijkbaar niet meer door de AOIF-administratie worden nageleefd, terwijl die in de beginfase wel nauwgezet werden gerespecteerd?

2. Welke dringende maatregelen zullen er weldra worden getroffen om die wettelijke en welomschreven controlebevoegdheden opnieuw in vlotte en correcte banen te leiden en om de kolossale voorraad bezwaarschriften (waarbij wel reeds een gunstige evolutie te merken valt) nog verder serieus te laten slinken?

3. Op grond van welke wettelijke en/of reglementaire bepalingen beschouwt de AOIF alle ingestelde « onderzoeksdaden » inzake directe belastingen bij die « niet-BTW-plichtigen » wel als volledig rechtsgeldig, dit zowel voor als na de datum van 6 april 1999 (*cf.* datum van inwerkingtreding van de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen)?

4. Moeten de gevestigde aanslagen inzake directe belastingen niet veeleer onmiddellijk nietig worden verklaard wanneer naar genoegen van recht zou blijken dat de procedurele voorschriften met betrekking tot de uitgevoerde onderzoeksdaden met schending van artikel 19, 1^o, van voornoemd koninklijk besluit van 18 december 1998 werden verricht?

5. Kadert deze niet-polyvalente AOIF-onderzoekspolitik wel degelijk integraal in de rol en in het globaal actieplan van de regeringscommissaris belast met de vereenvoudiging van de fiscale procedures en met de strijd tegen de « grote » fiscale fraude?

associations de médecins précitées ressortit donc exclusivement à la compétence juridique et territoriale des services de taxation classiques de l'administration des Contributions directes (*cf.* également l'article 297, alinéa 1^{er}, abrogé du Code des impôts sur les revenus 1992).

Actuellement, l'examen approfondi des dossiers fiscaux notamment des notaires, des généralistes, des médecins hospitaliers et des dentistes est quasi exclusivement effectué par l'AFER. Par ailleurs, au sein de tous les centres de contrôle flamands, la majorité des fonctionnaires de l'AFER compétents en matière de litiges (secteur impôts) collaborent également à ces contrôles (unilatéraux) relatifs aux contributions directes, alors que près de 80 000 réclamations attendent un examen rapide et adéquat.

1. D'une manière générale, se pose dès lors la question pertinente de savoir pour quelles raisons « administratives » précises les dispositions fiscales énoncées à l'article 19, 1^o, de l'arrêté royal précité du 18 décembre 1998, qui sont incontestablement d'ordre public, ne sont apparemment plus appliquées par l'administration de l'AFER, alors qu'elles l'étaient scrupuleusement au début?

2. Quelles mesures urgentes seront prises prochainement pour que ces dispositions légales décrites précisément soient à nouveau appliquées correctement et pour résorber sérieusement l'arriéré colossal de réclamations (une évolution positive étant toutefois déjà observable)?

3. Sur la base de quelles dispositions légales et/ou réglementaires l'AFER considère-t-elle l'ensemble des « vérifications » relatives aux contributions directes auprès des « non-assujettis à la TVA » comme pleinement valables en droit, et ce, tant avant qu'après la date du 6 avril 1999 (*cf.* la date d'entrée en vigueur de la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale)?

4. L'impôt établi en matière de contributions directes ne devrait-il pas plutôt être immédiatement annulé s'il apparaît, d'une manière suffisamment fondée sur le plan juridique, que les prescriptions de procédure relatives aux vérifications ont été appliquées en violation de l'article 19, 1^o, de l'arrêté royal précité du 18 décembre 1998?

5. La politique de vérification non polyvalente de l'AFER s'inscrit-elle bien intégralement dans le rôle et dans le plan d'action global du commissaire du gouvernement chargé de la simplification des procédures fiscales et de la lutte contre la grande fraude fiscale?

6. Kan u punt per punt uw wettelijke zienswijze weergeven in het licht van de dwingende bepalingen van zowel de artikelen 13, 159, 170, eerste lid, en 172 van de Grondwet, de wettelijke en reglementaire bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 als van alle beginselen van een behoorlijk en klantvriendelijk openbaar bestuur?

Antwoord: Het door het geachte lid vermelde artikel 19 van het koninklijk besluit van 18 december 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1998) werd met ingang van 2 augustus 1999 vervangen bij artikel 14 van het koninklijk besluit van 16 juni 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 23 juli 1999).

Luidens de huidige tekst van voornoemd artikel is elk polyvalent controlecentrum bevoegd voor de verificatie van de fiscale toestand van natuurlijke of rechtspersonen inzake de inkomstenbelastingen en met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, de BTW, de met het zegel gelijkgestelde taksen, de jaarlijkse taks op de collectieve beleggingsinstellingen, op de kredietinstellingen en op de verzekeringsondernemingen en de jaarlijkse taks op de coördinatiecentra, alsmede de behandeling van de betwistingen als gevolg van de door het controlecentrum uitgevoerde verificaties en de verdediging van die dossiers voor de verschillende rechtsinstanties.

DO 2000200110902

Vraag nr. 642 van de heer Marcel Hendrickx van 30 maart 2001 (N.):

Registratierechten. — Wetboek. — Artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Herhaaldelijk wordt mijn aandacht gevestigd op het feit dat antwoorden op onze vragen zeer onduidelijk en juridisch dubbelzinnig of zelfs opportunistisch worden opgesteld.

De artikelen 10 en 11 van onze Grondwet doorkruisen het Wetboek van registratierechten.

1. Bent u de mening toegedaan dat het Wetboek van registratierechten onderworpen is aan de artikelen 10 en 11 van de Grondwet?

2. Welke artikelen van het Wetboek van registratierechten moeten gewijzigd worden om in overeenstemming te zijn met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet?

3. Waarom werden tot heden deze artikelen van het Wetboek van registratierechten niet aangepast aan deze vereisten van de Grondwet?

6. Pouvez-vous, élément par élément, faire part de votre point de vue en droit, à la lueur des dispositions contraignantes tant des articles 13, 159, 170, alinéa 1^{er}, et 172 de la Constitution que des dispositions légales et réglementaires du Code des impôts sur les revenus 1992 ainsi que de l'ensemble des principes de bonne administration et de convivialité?

Réponse: L'article 19 de l'arrêté royal du 18 décembre 1998 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1998) qu'évoque l'honorable membre, a été remplacé par l'article 14 de l'arrêté royal du 16 juin 1999 (*Moniteur belge* du 23 juillet 1999), lequel est entré en vigueur le 2 août 1999.

Aux termes du texte actuel de l'article précité, chaque centre de contrôle polyvalent est compétent pour la vérification de la situation fiscale de personnes physiques ou morales en matière d'impôts sur les revenus et de taxes y assimilées, de TVA, de taxes assimilées au timbre, de taxe annuelle sur les organismes de placement collectif, sur les établissements de crédit et sur les entreprises d'assurances et de taxe annuelle sur les centres de coordination, ainsi que pour le traitement des contestations résultant des vérifications opérées par le centre de contrôle et la défense de ces dossiers devant les diverses juridictions.

DO 2000200110902

Question n° 642 de M. Marcel Hendrickx du 30 mars 2001 (N.):

Droits d'enregistrement. — Code. — Articles 10 et 11 de la Constitution.

Il arrive régulièrement que mon attention soit attirée sur la formulation très imprécise et juridiquement équivoque voire opportuniste des réponses à nos questions.

Le Code des droits d'enregistrement est en contradiction avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

1. Estimez-vous que les articles 10 et 11 de la Constitution s'appliquent au Code des droits d'enregistrement?

2. Quels articles du Code des droits d'enregistrement faut-il modifier pour qu'il soit conforme aux articles 10 et 11 de la Constitution?

3. Pour quelle raison ces articles du Code des droits d'enregistrement n'ont-ils jusqu'à présent pas été mis en conformité avec les dispositions de la Constitution?

4. Is het juist te stellen dat uit de Grondwet volgt dat iedere ingezetene de wetten moet kennen en strikt naleven?

5. Geldt deze vereiste ook voor de leden van uw administratie bij de behandeling van de toepassing van de wetgeving vervat in het Wetboek van registratierechten?

6. Is het de taak van de belastingplichtige om de ambtenaren van Registratie erop te wijzen dat zij de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet toepassen?

7. Zijn er sancties voorzien voor de ambtenaren die deze vereisten van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet toepassen?

8. Welk schadevergoedingsrecht heeft de belastingplichtige indien blijkt dat de leden van uw corps, werkende bij de afdeling Registratie, deze verplichting (toepassing van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet), niet toegepast hebben bij de behandeling van een dossier?

Antwoord: Het geachte lid wordt er op gewezen dat de minister van Financiën bij het nemen van zijn beslissingen enkel de wet mag toepassen zoals ze is.

Volgens artikel 142 van de Grondwet is de bevoegdheid om zich uit te spreken over de schending door een wet of een decreet van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet exclusief voorbehouden aan het Arbitragehof.

Het geachte lid beoogt wellicht een concrete situatie. De door hem verstrekte gegevens volstaan echter niet om een duidelijk antwoord te verstrekken.

Daarom raad ik het geachte lid aan de vraag met alle nodige concrete gegevens voor te leggen aan het hoofbestuur van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen, dienst I, directie I/3/A, Kruidtuinlaan 50, bus 58 te 1010 Brussel.

DO 2000200110976

Vraag nr. 656 van de heer Jacques Simonet van 18 april 2001 (Fr.):

Inkomstenbelastingen. — Overgenomen, gefuseerde of gesplitste maatschappij. — VVPR-voordelen.

Artikel 269, derde lid en volgende, van het WIB 1992, stellen de aanslagvoet van de roerende voorheffing vast op 15 % voor de dividenden uit aandelen die

4. Peut-on affirmer qu'il ressort de la Constitution que nul n'est censé ignorer les lois et que chacun est tenu de les respecter scrupuleusement?

5. Les membres de votre administration sont-ils également censés se tenir à ces principes pour l'application des dispositions du Code des droits d'enregistrement?

6. Appartient-il au contribuable de faire remarquer aux fonctionnaires de l'Enregistrement qu'ils ne respectent pas les articles 10 et 11 de la Constitution?

7. Des sanctions sont-elles prévues à l'encontre des fonctionnaires qui ne respectent pas les dispositions des articles 10 et 11 de la Constitution?

8. À quelle réparation le contribuable peut-il prétendre s'il est démontré que les membres de votre administration, employés à l'Enregistrement, ne se sont pas tenus à cette obligation (application des articles 10 et 11 de la Constitution) lors du traitement d'un dossier?

Réponse: L'attention de l'honorable membre est attirée sur le fait que le ministre des Finances lors de la prise de ses décisions ne peut qu'appliquer la loi telle qu'elle est.

Suivant l'article 142 de la Constitution, la Cour d'arbitrage a compétence exclusive pour se prononcer sur la violation des articles 10 et 11 de la Constitution par une loi ou un décret.

L'honorable membre vise peut-être une situation concrète. Les renseignements qu'il a fournis sont cependant insuffisants pour permettre d'apporter une réponse précise.

C'est pourquoi, il est conseillé à l'honorable membre de présenter la question avec tous les éléments concrets et utiles à l'administration centrale du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines, service I, direction I/3/A, boulevard du Jardin Botanique 50, boîte 58 à 1010 Bruxelles.

DO 2000200110976

Question n° 656 de M. Jacques Simonet du 18 avril 2001 (Fr.):

Impôts sur les revenus. — Société absorbée, fusionnée ou scindée. — Avantages VVPR.

L'article 269, alinéas 3 et suivants, du CIR 1992, prévoit un taux de précompte mobilier de 15 % sur les dividendes se rattachant à des actions émises par des

vennootschappen, onder bepaalde voorwaarden, na 1 januari 1994 uitbrachten; dit voordeel van verminderde roerende voorheffing wordt vaak het VVPR-voordeel (voor « Verlaagde Voorheffing — Précompte Réduit ») genoemd. Deze bepaling is in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992) ingevoerd bij wet van 30 maart 1994.

Dit VVPR-voordeel geldt voor de aandelen die een vennootschap uitbrengt ingevolge een kapitaalsverhoging die overeenkomstig de in artikel 269, derde lid, van het WIB 1992, bepaalde voorwaarden geschiedt, voor zover de vennootschap echter niet onherroepelijk aan dit voordeel heeft verzaakt.

Wanneer een in België aan de vennootschapsbelasting onderworpen vennootschap wordt overgenomen, gesplitst of fuseert, voorziet artikel 211, § 1, van het WIB 1992 in een zogeheten stelsel van belastingvrijstelling. Krachtens dit stelsel kan de fusie of de splitsing met vrijstelling van inkomstenbelasting gebeuren zowel voor de bij de fusie of de splitsing betrokken vennootschappen als voor de aandeelhouders van de gefuseerde, overgenomen of gesplitste vennootschap. De fiscale gevolgen en de wijze waarop het stelsel voor vrijstelling bij fusies en splitsingen van vennootschappen wordt toegepast, worden restrictief opgesomd in de artikelen 212 en 213 (voor de bij de fusie of overname betrokken vennootschappen) evenals in artikel 45 (voor de aandeelhouders van die vennootschappen).

Dit stelsel houdende fiscale neutraliteit bij fusies en splitsingen van vennootschappen in België lijkt onvolledig, in die zin dat blijkbaar geen enkele wetbepaling in de overdracht van de VVPR-voordelen voor aandelen van overgenomen, gefuseerde of gesplitste vennootschappen voorziet wanneer bij de fusie of splitsing overeenkomstig de voorwaarden van artikel 211 van het WIB 1992 belastingvrijstelling geldt.

Een overdracht van de VVPR-voordelen op de nieuwe aandelen die door de fuserende, overgenomen of uit een splitsing ontstane vennootschappen zijn uitgebracht ingevolge een fusie of splitsing met belastingvrijstelling lijkt mij een wezenlijk element om een perfecte fiscale neutraliteit van de fusie-operaties (welke richting de fusie ook uitgaat) of splitsingen van vennootschappen te waarborgen in België.

Dat de belastingwet met geen woord rept over de overdracht van de VVPR-voordelen op de nieuwe aandelen die door fuserende, overnemende of uit een splitsing ontstane vennootschappen worden uitgebracht, wetk verbazing, vooral omdat de wetgever de overdracht van gelijkaardige fiscale voordelen specifiek had gepland in het kader van andere wetteksten die in de toekenning van fiscale voordelen aan de aandeelhouders voorzien. Zo voorzien artikel 2, § 7, van het koninklijk besluit nr. 15 van 9 maart 1982 tot aanmoe-

sociétés, dans certaines conditions, après le 1^{er} janvier 1994; cet avantage du précompte mobilier réduit est souvent qualifié d'avantage VVPR (pour « Verlaagde Voorheffing — Précompte Réduit »). Cette disposition a été introduite dans le Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992) par la loi du 30 mars 1994.

Cet avantage VVPR est lié aux actions émises par une société à la suite d'une augmentation de capital faite dans les conditions prévues par l'article 269, alinéa 3 du CIR 1992, pour autant cependant que la société n'ait pas renoncé irrévocablement à cet avantage.

Lorsqu'une société soumise à l'impôt des sociétés en Belgique est absorbée, fusionnée ou scindée, l'article 211, § 1^{er}, du CIR 1992 prévoit un régime dit d'immunisation fiscale. Aux termes de ce régime, la fusion ou la scission peut se réaliser en immunisation de tout impôt sur les revenus, tant au niveau des sociétés impliquées dans la fusion ou la scission qu'au niveau des actionnaires de la société fusionnée, absorbée ou scindée. Les conséquences fiscales et les modalités d'application du régime d'immunisation des fusions et scissions de sociétés sont énumérées, de façon restrictive, dans les articles 212 et 213 (pour les sociétés impliquées dans la fusion ou la scission), ainsi que 45 (pour les actionnaires de ces sociétés).

Ce régime de neutralité fiscale des fusions et scissions de sociétés en Belgique paraît être incomplet, en ce qu'il ne semble pas qu'une quelconque disposition légale prévoit le transfert des avantages VVPR liés aux actions des sociétés absorbées, fusionnées ou scindées, en cas de fusion ou de scission réalisée en immunisation d'impôt dans les conditions de l'article 211 du CIR 1992.

Un transfert des avantages VVPR aux nouvelles actions émises par les sociétés fusionnantes, absorbantes ou issues de la scission, à la suite de la fusion ou de la scission réalisée en immunisation d'impôt, me paraît être un élément essentiel pour assurer une parfaite neutralité fiscale des opérations de fusion (quel que soit, par ailleurs, le sens de cette fusion) ou de scission de sociétés en Belgique.

Le silence de la loi fiscale en ce qui concerne le transfert des avantages VVPR aux nouvelles actions émises par les sociétés fusionnantes, absorbantes ou issues de la scission, paraît d'autant plus étonnant que le législateur avait spécifiquement prévu le transfert d'avantages fiscaux similaires dans le cadre d'autres législations prévoyant l'octroi aux actionnaires d'avantages fiscaux. Ainsi, l'article 2, § 7, de l'arrêté royal n° 15 du 9 mars 1982 portant encouragement à la souscription ou à l'achat d'actions ou parts repré-

diging van de inschrijving op of de aankoop van aandelen of bewijzen van deelgerechtigheid in Belgische vennootschappen (betreffende het zogeheten AFV-kapitaal) of artikel 2 van het koninklijk besluit van 29 augustus 1985 tot uitvoering van de artikelen 75 en 76 van de herstellwet van 31 juli 1984 (betreffende innovatievennootschappen) uitdrukkelijk in de overdracht van aan de aandelen van de overgenomen, gefuseerde of gesplitste vennootschappen verbonden fiscale voordelen op de nieuwe aandelen van de overnemende, fuserende of uit de splitsing ontstane vennootschappen.

Het dient onderstreept dat de voorbereidende werkzaamheden niet verklaren waarom de wetgever niet in de overdracht van de VVPR-voordelen heeft voorzien bij fusie of splitsing overeenkomstig een stelsel van belastingvrijstelling.

Kunt u bevestigen dat de VVPR-voordelen van een overeenkomstig de voorwaarden uit artikel 211 van het WIB 1992 overgenomen, gefuseerde of gesplitste vennootschap, worden overgedragen op de aandelen van de overnemende, fuserende of uit de splitsing voortkomende vennootschap?

Antwoord: Ik kan het geachte lid meedelen dat het door hem gestelde probleem is geregeld in de artikelen 24 en 25 van de programmawet van 19 juli 2001 voor het begrotingsjaar 2001 (*Belgisch Staatsblad* van 28 juli 2001, editie 2, blz. 25679 en 25680).

DO 2000200110989

Vraag nr. 659 van de heer Claude Eerdeken van 18 april 2001 (Fr.):

Inkomstenbelastingen. — Gemotiveerde beslissing. — Beroep. — Hof van beroep.

Artikel 356, eerste lid, van het WIB 1992, zoals dat tot het aanslagjaar 1998 van toepassing was, bepaalde dat wanneer tegen een met redenen omklede beslissing van de directeur der belastingen of van de door hem gedelegeerde ambtenaar beroep is aangetekend, de administratie, zelfs buiten de termijnen bepaald in de artikelen 353 en 354, een subsidiaire aanslag op naam van dezelfde belastingsschuldige en op grond van alle of een deel van dezelfde belastingelementen als de oorspronkelijke aanslag, van ambtswege ter beoordeling aan het hof van beroep kan voorleggen.

Kan wanneer een oorspronkelijke aanslag die betrekking heeft op een eerder aanslagjaar dan 1999, nietig werd verklaard door de rechtbank van eerste aanleg, hieruit worden afgeleid dat, aangezien artikel 356, eerste lid, van het WIB 1992, zoals dat tot het aanslagjaar 1998 van toepassing was, naar het hof van

sentatives de droits sociaux dans des sociétés belges (concernant le capital dit « AFV ») ou l'article 2 de l'arrêté royal du 29 août 1985 pris en exécution des articles 75 et 76 de la loi de redressement du 31 juillet 1984 (concernant les sociétés novatrices) prévoient explicitement le transfert des avantages fiscaux liés aux actions des sociétés absorbées, fusionnées ou scindées, vers les actions nouvelles des sociétés absorbantes, fusionnantes ou issues de la scission.

Il convient de souligner que les travaux préparatoires ne permettent pas d'expliquer pourquoi le législateur n'a pas prévu le transfert des avantages VVPR en cas de fusion ou de scission réalisée dans un régime d'immunisation d'impôt.

Pourriez-vous bien confirmer que les avantages VVPR d'une société absorbée, fusionnée ou scindée dans les conditions de l'article 211 du CIR 1992 sont reportés sur les actions de la société absorbante, fusionnante ou issue de la scission?

Réponse: Je peux communiquer à l'honorable membre que le problème qu'il a soulevé est solutionné par les articles 24 et 25 de la loi-programme du 19 juillet 2001 pour l'année budgétaire 2001 (*Moniteur belge* du 28 juillet 2001, édition 2, pp. 25679 en 25680).

DO 2000200110989

Question n° 659 de M. Claude Eerdeken du 18 avril 2001 (Fr.):

Impôts sur les revenus. — Décision motivée. — Recours. — Cour d'appel.

L'article 356, alinéa 1^{er}, du CIR 1992 tel qu'applicable jusqu'à l'exercice d'imposition 1998 disposait que lorsqu'une décision motivée du directeur des contributions directes ou du fonctionnaire délégué par lui fait l'objet d'un recours, l'administration peut, même en dehors des délais prévus aux articles 353 et 354 du CIR 1992, soumettre d'office à l'appréciation de la cour d'appel saisie une cotisation subsidiaire à charge du même redevable et en raison de tout ou partie des mêmes éléments que la cotisation originale.

Dans l'hypothèse où une imposition relative à un exercice d'imposition antérieur à l'exercice d'imposition 1999 a fait l'objet d'une annulation de la cotisation initiale par le tribunal de première instance, peut-on conclure que dans la mesure où l'article 356, alinéa 1^{er}, du CIR 1992, tel qu'applicable jusqu'à

beroep verwijst, de administratie een subsidiaire aanslag niet van ambtswege aan de beoordeling van de rechter mag voorleggen?

Antwoord: Het antwoord op de gestelde vraag luidt bevestigend.

DO 2000200111067

Vraag nr. 674 van de heer Yves Leterme van 30 april 2001 (N.):

Gebruik van de benaming «correspondent».

Blijkbaar worden thans nog steeds eigenaardige benamingen door de ambtenaren gebruikt om hun gebeurlijke verantwoordelijkheid te ontgaan. Zo ontdekken de belastingplichtigen dat ambtenaren tegenwoordig de term «correspondent» in hun briefwisseling bezigen. Het bijvoeglijk naamwoord «toevallige» hebben de ambtenaren ondertussen al laten vallen.

Het komt over alsof de «correspondent» ook iemand kan zijn die eventueel het dossier niet behandelt, maar enkel inlichtingen verschaft. Iemand die enkel inlichtingen verschaft dient wellicht geen verantwoordelijkheid af te leggen voor zijn correspondentie. Dit maakt de belastingplichtigen zeer onzeker.

Aangezien het gebruik van de term «correspondent» geen alleenstaand geval betreft, maar systematisch op briefwisseling verschijnt, verwacht ik een serieus antwoord van de minister van Financiën.

1. Wat is de betekenis van het begrip «correspondent» in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992?

2. Bent u de mening toegedaan dat de regels van opgewekt vertrouwen en behoorlijk bestuur overtreden worden bij het gebruik van de term correspondent «als iemand die slechts inlichtingen kan of mag verstrekken»?

3. Heeft u kennis van een circulaire aangaande deze term?

4. Wordt door dit optreden van de «ambtenaar-correspondent», die enkel inlichtingen kan verschaffen, het beroepsgeheim geschonden?

5. Hoe kan een belastingplichtige opmaken bij het ontvangen van briefwisseling van een correspondent of deze correspondent:

a) optreedt als handelende ambtenaar;

l'exercice d'imposition 1998, fait référence à la cour d'appel, l'administration ne pourrait pas soumettre d'office à l'appréciation du juge une cotisation subsidiaire?

Réponse: La réponse à la question posée est affirmative.

DO 2000200111067

Question n° 674 de M. Yves Leterme du 30 avril 2001 (N.):

Utilisation du terme «correspondant».

Apparemment, les fonctionnaires utilisent encore des termes étonnants pour éluder leur éventuelle responsabilité. Ainsi, certains contribuables ont découvert que les fonctionnaires utilisent actuellement le terme «correspondant» dans leur courrier. Dans l'intervalle, ils semblent d'ailleurs avoir complètement renoncé à l'adjectif qualificatif «occasionnel».

Tout concourt à donner au contribuable l'impression que le «correspondant» peut être quelqu'un qui, sans être en charge du dossier, fournit des informations. Une personne fournissant uniquement des informations n'a, semble-t-il, pas à se justifier en ce qui concerne sa correspondance. Voilà qui n'est guère de nature à renforcer la sécurité juridique des contribuables.

L'utilisation du terme «correspondant» ne constituant pas un cas isolé mais ce terme apparaissant systématiquement dans le courrier, j'attends une réponse sérieuse du ministre des Finances.

1. Quelle est la signification de la notion de «correspondant» dans le Code des impôts sur les revenus 1992?

2. Êtes-vous d'avis que l'utilisation du terme «correspondant» au sens de «personne uniquement en mesure de ou autorisée à fournir des informations» constitue une infraction aux règles en matière de confiance et de bonne administration?

3. Êtes-vous au courant d'une circulaire relative à ce terme?

4. L'intervention du «fonctionnaire-correspondant», qui est uniquement autorisé à fournir des informations, constitue-t-elle une violation du secret professionnel?

5. Comment un contribuable peut-il déterminer, au moment de la réception du courrier d'un correspondant, si ce correspondant:

a) intervient en tant que fonctionnaire en charge du dossier;

- b) optreedt als een correspondent die slechts inlichtingen verschaft, maar niets met het dossier te maken heeft;
- c) optreedt als een derde die niets met het dossier te maken heeft?

Antwoord: Artikel 2, 3E, van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur (*Belgisch Staatsblad*, 30 juni 1994, 2e uitgave), legt de verplichting op in elke briefwisseling uitgaande van een federale administratieve overheid de naam, de hoedanigheid, het adres en het telefoonnummer van degene die meer inlichtingen kan verstrekken over het dossier, te vermelden. Dergelijke vermelding was reeds vroeger opgelegd in de omzendbrief nr. 360 van 28 april 1992 van de minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken (*Belgisch Staatsblad* van 8 mei 1992) en door de administratie werden terzake richtlijnen aan haar diensten verstrekt.

De term «correspondent» heeft geen andere betekenis dan de aanduiding van de ambtenaar die het dossier behandelt. Het is dan ook vanzelfsprekend dat die ambtenaar alle nuttige inlichtingen over het dossier moet kunnen verschaffen. De aanduiding van de ambtenaar die het dossier behandelt legt ook de klemtoon op zijn verantwoordelijkheid. Overigens kan de belastingplichtige zich altijd richten tot de dienstleider van het betrokken kantoor die als chef in eerste instantie bevoegd is om eventueel gerezen problemen na overleg op te lossen.

Dientengevolge lijkt het mij dat in het onderhavige geval noch de regels van opgewekt vertrouwen en behoorlijk bestuur noch het beroepsgeheim worden aangetast.

DO 2000200111087

Vraag nr. 680 van de heer Léon Campstein van 4 mei 2001 (Fr.):

Vaststelling en betekening van het kadastraal inkomen.

Het kadastraal inkomen van een onroerend goed stemt overeen met het gemiddeld normale netto-inkomen van één jaar. Dit is de huur die zou ontvangen zijn als het goed op 1 januari 1975 in normale omstandigheden verhuurd was geweest en verminderd met een forfait van 40 % voor onderhouds- en reparatiekosten.

De op grond van reglementaire criteria berekende «coëfficiënt voor de aanpassing van de huren» van 1 januari 1975 tot 1 januari 2000 bedraagt 2,4.

- b) intervient en tant que correspondant dont la mission se borne à fournir des informations mais n'ayant rien à voir avec le dossier;
- c) intervient en qualité de tiers et n'a rien à voir avec le dossier?

Réponse: L'article 2, 3E, de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration (*Moniteur belge* du 30 juin 1994, 2^e édition), impose d'indiquer, sur toute correspondance émanant d'une autorité administrative fédérale, le nom, la qualité, l'adresse et le numéro de téléphone de la personne en mesure de fournir de plus amples informations sur le dossier. Pareille indication était déjà imposée par la circulaire n° 360 du 28 avril 1992 du ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique (*Moniteur belge* du 8 mai 1992) et des directives en la matière avaient été données par l'administration à ses services.

Le terme «correspondant» n'a pas de signification particulière, si ce n'est d'indiquer l'agent qui traite le dossier. Il est évident que cet agent doit dès lors être en mesure de fournir toute information utile sur le dossier. L'indication de l'agent traitant le dossier met également l'accent sur sa responsabilité. Cela étant, le contribuable peut toujours s'adresser au chef de service du bureau concerné qui, en tant que dirigeant, est compétent en premier ressort pour résoudre, après concertation, les problèmes éventuellement rencontrés.

Il me semble donc qu'en l'espèce, il n'est pas porté atteinte aux principes de confiance et de bonne administration, ni au secret professionnel.

DO 2000200111087

Question n° 680 de M. Léon Campstein du 4 mai 2001 (Fr.):

Détermination et notification du revenu cadastral.

Le revenu cadastral d'un immeuble représente le revenu moyen normal net d'une année, c'est-à-dire le loyer qui aurait pu être perçu si le bien avait été loué dans des conditions normales au 1^{er} janvier 1975, diminué d'un forfait de 40 % représentant les frais d'entretien et de réparations.

Calculé sur base de critères réglementaires, le «coefficient d'adaptation des loyers» du 1^{er} janvier 1975 au 1^{er} janvier 2000 est de l'ordre de 2,4.

Als bij wijze van voorbeeld wordt uitgegaan van een kadastraal inkomen van 1 000 frank, bedraagt de huur van een onroerend goed op jaarbasis bijgevolg: $1\,000 \times 100/60 \times 2,4 = 4\,000$.

De berekening geschiedt dus overeenkomstig volgende formule: kadastraal inkomen $\times 100/60 \times$ coëfficiënt voor de aanpassing van de huurwaarden = huidige huur.

Sinds enkele jaren wordt het kadastraal inkomen echter geïndexeerd (jaar 2000: 1,2538) en wordt voor de berekening van de belastingen van de verschillende overheden (Staat, provincie, gemeente) evenals voor de aangifte van onroerende inkomsten aan de personen-belasting uitgegaan van dit geïndexeerd kadastraal inkomen.

We grijpen terug naar bovenvermeld voorbeeld: een huidige huur van 4 000 frank op jaarbasis stemt dus overeen met een reëel kadastraal inkomen van $1\,000 \times 1,2538 = 1\,254$, zodat het oorspronkelijke evenwicht wordt verbroken.

Uitgaande van wat voorafgaat, zou voor de vaststelling van het kadastraal inkomen van een onroerend goed in verhouding tot de huur die er nu (jaar 2000) voor kan worden gekregen, volgende formule moeten worden gebruikt: kadastraal inkomen = huidige huur $\times 60/\text{aanpassingscoëfficiënt voor de huur} \times 100 \times 1,2538$.

Welke regels gelden terzake precies?

Antwoord: Op de vraag gesteld door het geachte lid past het de volgende opmerkingen en overwegingen te formuleren.

Voorafgaandelijk is het nuttig het basisprincipe in herinnering te brengen dat aan de grondslag ligt voor de bepaling van het kadastraal inkomen van gebouwde percelen. De voorschriften van artikel 477 van het WIB 1992 bepalen dat het kadastraal inkomen van de gebouwde percelen vastgesteld wordt op grond van de normale netto-huurwaarden op het bij artikel 486 van het WIB 1992 bepaalde referentietijdstip, zijnde 1 januari 1975.

Bovendien is het noodzakelijk te benadrukken dat de «coëfficiënt der huurprijsaanpassingen», waarvan het geachte lid gewag maakt, coëfficiënt die de «gecontroleerde» evolutie van de huurprijzen weergeeft zoals die huurprijsverhogingen wettelijk zijn toegelaten sinds 1975, waarbij de huurprijs op 1 januari 1975 als basis 100 wordt aangenomen, bedachtzaam en oordeelkundig moet worden toegepast. Niet alle huurprijzen werden immers in dezelfde mate verhoogd. Ten hoogste zou deze coëfficiënt kunnen gebruikt worden om de vergelijking te maken tussen de actuele huurprijs, teruggebracht op het refe-

En prenant l'exemple d'un revenu cadastral de 1 000 francs, le loyer annuel actuel d'un immeuble est donc de: $1\,000 \times 100/60 \times 2,4 = 4\,000$.

La formule de calcul est donc la suivante: revenu cadastral $\times 100/60 \times$ coefficient d'adaptation des loyers = loyer actuel.

Toutefois, depuis quelques années, le revenu cadastral est indexé (année 2000: 1,2538) et c'est ce revenu cadastral indexé qui est pris en compte pour le calcul des impositions des différentes autorités (État, province, commune), de même que pour la déclaration des revenus immobiliers à l'impôt des personnes physiques.

En reprenant l'exemple cité ci-dessus: un loyer annuel actuel de 4 000 francs correspond donc à un revenu cadastral réel de $1\,000 \times 1,2538 = 1\,254$; ce qui rompt l'équilibre initial.

En fonction de ce qui précède, la fixation du revenu cadastral d'un immeuble par rapport au loyer actuel (année 2000) que l'on peut en retirer devrait s'établir selon la formule suivante: revenu cadastral = loyer actuel $\times 60/\text{coefficient d'adaptation des loyers} \times 100 \times 1,2538$.

Pourriez-vous faire savoir ce qu'il en est exactement?

Réponse: La question posée par l'honorable membre appelle les commentaires et considérations ci-après.

Au préalable, il y a lieu de rappeler le principe de base qui régit la méthode de fixation du revenu cadastral des parcelles bâties, à savoir les prescriptions de l'article 477 du CIR 1992 qui précise que le revenu cadastral des parcelles bâties doit être fixé sur la base des valeurs locatives normales nettes à l'époque de référence définie à l'article 486 du CIR 1992, à savoir le 1^{er} janvier 1975.

Par ailleurs, il est nécessaire de préciser que le «coefficient d'adaptation des loyers» dont fait état l'honorable membre, coefficient représentant l'évolution «contrôlée» des loyers, c'est-à-dire l'évolution des loyers suivant les augmentations légalement permises depuis 1975 en considérant comme base égale à 100 le loyer fixé au 1^{er} janvier 1975, doit être utilisé avec circonspection et discernement, étant donné que tous les loyers n'ont pas nécessairement été majorés dans les mêmes proportions. Tout au plus, constitue-t-il un procédé de comparaison entre le loyer actuel, ramené à l'époque de référence, et la valeur

rentietijdstip, en de huurwaarde die als basis gediend heeft voor de bepaling van het kadastraal inkomen.

Betreffende de indexering van de kadastrale inkomens, zijnde de aanpassing van de kadastrale inkomens aan de index van de consumptieprijzen van het Rijk, dient eveneens vermeld te worden:

- dat met toepassing van artikel 487, § 1, van het WIB 1992, het Kadaster om de tien jaar moet overgaan tot een algemene perekwatie van de kadastrale inkomens;
- dat de wetgever reeds meerdere malen in het verleden beslist heeft een dergelijke perekwatie uit te stellen;
- dat met toepassing van de wet van 28 december 1990 betreffende verscheidene fiscale en niet-fiscale bepalingen, de wetgever de kadastrale inkomens geïndexeerd heeft teneinde rekening te houden met het uitblijven van een perekwatie en zijn gevolgen;
- dat de indexatie gebeurt met behulp van de coëfficiënt die bekomen wordt door het gemiddelde van de indexcijfers van het jaar dat het jaar van de inkomsten voorafgaat te delen door het gemiddelde van de indexcijfers van de jaren 1988 en 1989; dit komt neer op het jaarlijks aanpassen van het geïndexeerde kadastraal inkomen aan de prijsstijgingen gedurende het jaar in verhouding tot de voorgaande periode;
- dat het systeem van de lineaire indexatie van de kadastrale inkomens werd voorgesteld als een poging om het huidige kadastraal inkomen beter te laten overeenkomen met de werkelijke huurwaarde, in de mate dat een te verwachten verhoging ter gelegenheid van de volgende perekwatie niet te overdreven zou zijn (*Parl. st. Senaat*, nr. 1366/6, 1990/1991);
- dat de indexeringscoëfficiënt van de kadastrale inkomens, enkel van toepassing inzake de onroerende voorheffing en de inkomstenbelastingen, niets wijzigt aan de huurwaarde op 1 januari 1975 wat het betekend kadastraal inkomen dient weer te geven;
- dat de automatische indexering van de kadastrale inkomens bijgevolg uitsluitend de bepalingen inzake belastingen bedoeld in artikel 518 van het WIB 1992 betreft;
- dat deze indexering slechts een overgangsmaatregel is in afwachting van de volgende kadastrale perekwatie, die inhoudt dat voor elk kadastraal perceel het kadastraal inkomen opnieuw moet geschat worden, hoofdzakelijk rekening houdend met de onroerendgoedmarkt op datum van het nieuw referentietijdstip, de algemene situering van het goed en zijn actuele fysische toestand.

locative ayant servi de base à la fixation du revenu cadastral.

En outre, en ce qui concerne l'indexation des revenus cadastraux, c'est-à-dire l'adaptation des revenus cadastraux à l'indice des prix à la consommation du royaume, il faut savoir:

- qu'en vertu de l'article 487, § 1^{er}, du CIR 1992, le Cadastre doit procéder tous les dix ans à une péréquation générale des revenus cadastraux;
- qu'à plusieurs reprises dans le passé, le législateur a décidé du report d'une telle péréquation;
- que par la loi du 28 décembre 1990 relative à diverses dispositions fiscales et non fiscales, le législateur a indexé les revenus cadastraux afin de tenir compte de l'absence de péréquation et de ses résultats;
- que l'indexation est calculée en divisant la moyenne des indices des prix de l'année qui précède celle des revenus par la moyenne des indices des prix des années 1988 et 1989, ce qui revient à adapter chaque année le revenu cadastral indexé à l'augmentation des prix au cours de cette année par rapport à la période précédente;
- que le système d'indexation linéaire des revenus cadastraux a été présenté comme une tentative de rapprocher le revenu cadastral actuel des immeubles de leur valeur locative réelle, de sorte que l'augmentation prévisible lors de la prochaine péréquation ne soit plus excessive (*Doc. parl. Sénat*, n° 1366/6, 1990/1991);
- que ce coefficient d'indexation des revenus cadastraux, pris en compte uniquement en matière de précompte immobilier et des impôts sur les revenus, n'altère en rien la valeur locative au 1^{er} janvier 1975 que doit représenter le revenu cadastral notifié;
- que l'indexation automatique des revenus cadastraux concerne dès lors exclusivement les applications en matière d'impôts visées à l'article 518 du CIR 1992;
- que cette indexation est de caractère transitoire en attendant la prochaine péréquation cadastrale, laquelle signifie que pour chaque parcelle cadastrale le revenu cadastral doit être réévalué en fonction principalement du marché immobilier à la nouvelle époque de référence, de la situation spatiale du bien et de son état physique actuel.

Rekening houdend met wat voorafgaat, inzonderheid met het feit dat de kadastrale inkomens van gebouwde percelen, op dit ogenblik, steeds de huurmarkt moeten weerspiegelen op 1 januari 1975, kan de berekeningsmethode om het kadastraal inkomen te bepalen op basis van de actuele huurprijs en de indexeringscoëfficiënt, zoals aangehaald door het geachte lid in zijn vraag, in geen geval weerhouden worden.

In ieder geval, en voor zoveel als nodig, bevestigt de studie van de onroerendgoedmarkt dat ingevolge het opeenvolgende uitstel van de algemene perekwatie van de kadastrale inkomens, het gemiddeld kadastraal inkomen achterop loopt op de huurprijzen.

DO 2000200111109

Vraag nr. 686 van de heer Martial Lahaye van 8 mei 2001 (N.):

Departement. — Modernisering. — Ambtenaren. — Permanente opleidingen.

In het kader van de herstructurering en modernisering van het ministerie van Financiën beloofde Alain Zenner, regeringscommissaris, meer personeel en computers.

Fiscaliteit wordt steeds ingewikkelder en de belastingplichtige wordt steeds mondiger en beter geïnformeerd omtrent zijn of haar rechten en plichten. Die voortdurende veranderende omgeving is voor iedere fiscale ambtenaar steeds opnieuw een uitdaging. Enkel met een doorgedreven en permanente opleiding kan hij zijn opdracht tot een goed einde brengen.

1. Werden voor iedere ambtenaar aangepaste opleidingstrajecten uitgewerkt?
2. Hoeveel mensen volgen op jaarbasis opleidingen en wat is het kostenplaatje ervan?
3. Werden in het kader van de geplande hervormingen in dit departement ook in extra middelen voorzien voor nog intensievere opleidingstrajecten?

Antwoord:

1. De opleiding van elke ambtenaar van het ministerie van Financiën wordt vanaf de eerste dag van zijn indiensttreding ten laste genomen. Het onthaal en de basisopleiding worden aanvullend door de Nationale School voor fiscaliteit en financiën (NSF) en de Centra voor beroepsopleiding (CBO's) georganiseerd.

Het programma van de basisopleiding is gericht op 5 hoofdlijnen of modules waarvan de inhoud en de duur variëren afhankelijk van het doelpubliek (niveau van de aangeworven ambtenaren) en van de admini-

Aussi, compte tenu de ce qui précède, et plus précisément du fait que les revenus cadastraux des parcelles bâties doivent, à l'heure actuelle, toujours refléter la situation du marché locatif au 1^{er} janvier 1975, la formulation en vue de déterminer le revenu cadastral d'un immeuble bâti sur base du loyer actuel et du coefficient d'indexation, ainsi établie par l'honorable membre au pénultième alinéa de sa question, ne peut, en aucun cas, être retenue.

En tout état de cause, l'examen du marché immobilier confirme, si besoin en était, qu'en moyenne les revenus cadastraux sont en retard sur les loyers, du fait des reports successifs de la péréquation générale des revenus cadastraux.

DO 2000200111109

Question n° 686 de M. Martial Lahaye du 8 mai 2001 (N.):

Département. — Modernisation. — Fonctionnaires. — Formations continuées.

Dans le cadre de la restructuration et de la modernisation du ministère des Finances, M. Alain Zenner, commissaire du gouvernement, avait annoncé une augmentation des effectifs et du nombre d'ordinateurs.

La fiscalité est une matière de plus en plus complexe et le contribuable est de mieux en mieux informé de ses droits et devoirs. Cet environnement en perpétuel changement constitue pour le fonctionnaire un défi sans cesse renouvelé. Seule une formation approfondie et continuée lui permettra de remplir sa mission.

1. A-t-on développé des parcours de formation adaptés à chaque fonctionnaire?
2. Combien de personnes suivent chaque année des formations et quels sont les coûts de ces dernières?
3. Dans le cadre des réformes planifiées pour ce département, a-t-on prévu des moyens supplémentaires pour intensifier les parcours de formation?

Réponse:

1. La formation de chaque agent du ministère des Finances est prise en charge dès le premier jour de son entrée en service. L'accueil et la formation de base sont organisés de manière complémentaire par l'École nationale de fiscalité et des finances (ENF) et les Centres de formation professionnelle (CFP).

Le programme de formation de base s'articule autour de 5 axes ou modules dont le contenu et la durée varient en fonction du public cible (niveau des agents recrutés) et de l'administration d'affectation.

stratie waaraan ze worden toegewezen. Deze hoofdlijnen zijn het « ministerie van Financiën », de rechten en plichten van de rijksambtenaren, fiscaal recht, management en communicatievermogen en informatica. Deze modules worden als cursus gegeven of op studiedagen behandeld.

Vervolgens, heeft elke ambtenaar, in het kader van zijn loopbaanverloop de gelegenheid cursussen te volgen ter voorbereiding op de vergelijkende selecties voor overgang naar een hoger niveau, alsook selecties voor verhoging in weddenschaal of voor verhoging van graad. Aangezien de programma's van de meeste examens betrekking hebben op onderwerpen waarmee de kandidaten in hun dagelijkse functies te maken krijgen, lopen deze opleidingen vaak samen met de permanente opleiding van de ambtenaren.

Ten slotte heeft het departement talrijke initiatieven genomen op het gebied van doorlopende opleiding informatica-bureautica, geautomatiseerde boekhouding, management en communicatie, studiedagen over juridische, economische en fiscale thema's.

Opgemerkt dient te worden dat de ambtenaren in dit kader eveneens de gelegenheid hebben om cursussen buiten het departement te volgen of opleidingsverlof te krijgen voor het volgen van erkende opleidingsactiviteiten.

2.

- In 1999 (cijfers 2000 nog niet beschikbaar) hebben 62 264 ambtenaren opleidingsactiviteiten gevolgd. Dit staat gelijk met 211 367 dagen afwezigheid, wat op basis van het personeel van het departement op 31 december 1999, 27 343 eenheden (contractuelen inbegrepen), een jaarlijks gemiddelde per ambtenaar van 7,7 opleidingsdagen vertegenwoordigt.
- Het budget van het opleidingsprogramma bedraagt voor 2001 77,5 miljoen frank. Dit budget dekt met name de bezoldiging van de lesgevers die aan de activiteiten van de NSF meewerken, de toelage aan de ambtenaren-lesgevers van de CBO's, aankoop en redactie van didactisch materiaal.

3. Aan de opleidingsdiensten zijn reeds extra middelen ter beschikking gesteld. Aldus is het budget ongeveer 10 % hoger dan dat van 2000 (77,5 miljoen in 2001 tegen 70,3 miljoen in 2000).

Bovendien worden verscheidene dossiers voorbereid om een betere huisvesting van de opleidingsdiensten in bijvoorbeeld Charleroi en Brussel te verzekeren (inrichting van extra ruimten, ...).

De informatica-uitrusting van de NSF en van de Centra voor beroepsopleiding zal in de komende

Ces axes sont le « ministère des Finances », les droits et devoirs des agents de l'État, le droit fiscal, les aptitudes au management et à la communication, l'informatique. Ces modules prennent la forme de cours ou de journées d'études.

Ensuite, dans le cadre du déroulement de sa carrière, chaque agent a l'occasion de participer à des cours de préparation aux sélections comparatives d'accès au niveau supérieur, aux sélections d'avancement barémique ou d'avancement de grade. Les programmes de la plupart des épreuves portant sur des matières que les candidats sont amenés à pratiquer dans leurs fonctions quotidiennes, ces formations concourent largement à la formation permanente des agents.

Enfin, de nombreuses initiatives sont également prises par le département dans le domaine de la formation continue: formation en informatique-bureautique, en comptabilité automatisées en management et communication, des journées d'études sur des thèmes juridiques, économiques, fiscaux, ...

Il faut noter que dans ce cadre, les agents ont également l'occasion de participer à des formations à l'extérieur du département ou d'obtenir des congés de formation pour le suivi d'activités de formation recon- nues.

2.

- En 1999 (chiffres 2000 non encore disponibles), 62 264 agents ont suivi des activités de formation pour un équivalent de 211 367 jours d'absence, ce qui représente, sur base de l'effectif du département au 31 décembre 1999, 27 343 unités (y compris les contractuels), une moyenne annuelle par agent de 7,7 jours de formation.
- Le budget du programme formation s'élève, pour 2001, à 77,5 millions de francs. Ce budget couvre notamment la rémunération des chargés de cours qui collaborent aux activités de l'ENF, l'allocation aux fonctionnaires-enseignants des CFP, l'achat et la rédaction de matériel didactique, ...

3. Des moyens supplémentaires ont déjà été mis à la disposition des services de formation. Ainsi, le budget 2001 est-il supérieur d'environ 10 % à celui de 2000 (77,5 millions en 2001 contre 70,3 millions en 2000).

Plusieurs dossiers sont également en préparation pour assurer un meilleur hébergement des services de formation, par exemple à Charleroi et à Bruxelles (aménagement de surfaces supplémentaires, ...).

L'équipement informatique de l'ENF et des Centres de formation professionnelle sera également entière-

weken volledig worden vernieuwd (levering krijgt voorrang in de zalen voor informaticacursussen). Dit zal een betere omkadering van de leerlingen, alsook een doeltreffender didactische aanpak mogelijk maken (PowerPoint-presentaties, ...).

DO 2000200110780

Vraag nr. 690 van de heer Bart Laeremans van 23 augustus 2001 (N.):

Lasten en verplichtingen in hoofde van eigenaars van personenwagens. — Cijfergegevens per gewest.

1. Beschikken uw diensten over de cijfers en statistieken per gewest in verband met de diverse lasten en verplichtingen in hoofde van eigenaars van personenwagens?

2. Zo ja, kan u met name voor de afgelopen vier jaar, per jaar en per gewest, meedelen:

- a) hoeveel procent van de eigenaars nalaat hun voertuig te laten keuren;
- b) hoeveel procent van de eigenaars nalaat het kijk- en luistergeld te betalen;
- c) hoeveel procent van de eigenaars nalaat hun verkeersbelasting te betalen?

3.

- a) Bestaan er ramingen over het aantal wagens dat effectief is uitgerust met een autoradio?
- b) Zo ja, hoe hoog ligt dit aantal en het respectievelijke percentage per gewest?

4. Bestaan er cijfers per gewest met betrekking tot het aantal vaststellingen van onverzekerd rijden?

Antwoord: In aansluiting op het antwoord van mijn collega, de minister van Verkeer en Infrastructuur, op de parlementaire vraag nr. 383 van 7 maart 2001 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2000-2001, nr. 76, blz. 8535), gelieve u hierna het antwoord te willen vinden op uw vraag 2 c).

Gemiddeld 91 % van de eigenaars van personenwagens betaalt jaarlijks spontaan, na ontvangst van de uitnodiging tot betaling. Aangezien er maandelijks gemiddeld 486 000 uitnodigingen tot betaling verstuurd worden, betalen elke maand dus ongeveer 442 000 eigenaars spontaan. Er gebeurt een inkohiering voor de resterende 9 % van de verstuurde uitnodigingen tot betaling (44 000 per maand).

Deze cijfers hebben betrekking op het jaar 2000.

ment rénové dans les toutes prochaines semaines (livraison et priorité aux salles de cours informatiques). Ceci permettra un meilleur encadrement des élèves et une approche didactique plus efficace (présentations PowerPoint, ...).

DO 2000200110780

Question n° 690 de M. Bart Laeremans du 23 août 2001 (N.):

Charges et obligations pour les propriétaires de voitures. — Données chiffrées par région.

1. Vos services disposent-ils de chiffres et de statistiques par région relatifs aux diverses charges et obligations incombant aux propriétaires de voitures?

2. Dans l'affirmative, pourriez-vous me préciser pour les quatre dernières années, par année et par région:

- a) quel pourcentage de propriétaires omettent de soumettre leur véhicule au contrôle technique;
- b) quel pourcentage de propriétaires omettent de payer la redevance radio-télévision;
- c) quel pourcentage de propriétaires omettent de payer la taxe de circulation?

3.

- a) Existe-t-il des estimations du nombre de voitures effectivement équipées d'une autoradio?
- b) Dans l'affirmative, quel est ce nombre et quel pourcentage cela représente-t-il par région?

4. Existe-t-il des données chiffrées par région relatives au nombre de procès-verbaux pour conduite d'un véhicule non assuré?

Réponse: Faisant suite à la réponse donnée par mon collègue, le ministre des Communications et de l'Infrastructure, à la question parlementaire n° 383 du 7 mars 2001 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2000-2001, n° 76, p. 8535), veuillez trouver ci-après la réponse à votre question 2 c).

Chaque année, en moyenne 91 % des propriétaires de voitures paient spontanément après réception de l'invitation à payer. Étant donné que chaque mois, en moyenne 486 000 invitations à payer sont envoyées, environ 442 000 propriétaires paient chaque mois spontanément. Un enrôlement est effectué pour les 9 % d'invitations à payer restantes.

Ces chiffres se rapportent à l'année 2000.

Bij schrapping van een auto kort na de inschrijvingsmaand betaalt de bezitter meestal slechts voor de verschuldigde maanden. Tot april 2001 gebeurde hiervoor zowel een te betalen als een terug te geven inkohiering. Dergelijke gevallen maakten ongeveer 5 % van de te betalen inkohieringen uit. Vanaf mei 2001 wordt er niets meer ingekohierd omdat het tekort en het tegoed intern worden gecompenseerd zodat het aantal inkohieringen vanaf mei 2001 zal dalen.

De ingekohierde bedragen zijn na zes maanden voor circa 66 % geïnd.

Wat de betaling van het kijk- en luistergeld betreft [uw vraag 2 b] kunnen de gevraagde inlichtingen enkel verstrekt worden door de terzake bevoegde gemeenschappen.

DO 2000200111241

Vraag nr. 696 van de heer Martial Lahaye van 16 mei 2001 (N.):

Registratierechten. — Aankoop van een bescheiden woning. — Controles door administratie.

Wie een bescheiden woning koopt, geniet voortaan niet meer automatisch van het verlaagd registratierecht, het zogenaamde «klein beschrijf». Iedereen betaalt sowieso 12,5 %. Pas nadat de administratie de verkoop zelf controleerde en blijkt dat het effectief om een bescheiden woning gaat, zal de overheid een deel van de registratierechten ristorneren.

1. Beschikt de administratie over voldoende arbeidskrachten om effectieve controles te kunnen uitvoeren?

2. Mocht blijken dat de koper effectief aanspraak kan maken op het zogenaamde «klein beschrijf», binnen welke termijn krijgt hij dan het door hem te veel betaalde effectief teruggestort?

3. Welke procedures en maatregelen werden uitgewerkt om een objectieve controle door de administratie toe te laten?

Antwoord: Het geachte lid is blijkbaar onjuist geïnformeerd. Het is niet zo dat bij de aankoop van een bescheiden woning automatisch het registratierecht van 12,5 % wordt aangerekend. Als bij het verlijden van de akte waarbij het verlaagd registratierecht wordt ingeroepen, een kadastraal uittreksel is gevoegd waaruit blijkt dat het kadastraal inkomen in overeenstemming is met de fysieke consistentie van de

En cas de radiation d'un véhicule juste après le mois d'immatriculation, le propriétaire ne paie dans la plupart des cas que pour les mois dus. Jusqu'au mois d'avril 2001, il y avait aussi bien un enrôlement à payer qu'un enrôlement à rembourser. De tels cas représentaient environ 5 % des enrôlements à payer. À partir du mois de mai 2001, il n'y a plus d'enrôlement car le solde à payer et le montant à rembourser sont compensés de manière interne. Par conséquent, le nombre d'enrôlements va diminuer à partir du mois de mai 2001.

Après six mois, les montants enrôlés sont perçus à concurrence de 66 %.

Pour ce qui est du paiement de la redevance radio-TV [votre question 2 b], les renseignements demandés ne peuvent être fournis que par les communautés compétentes en la matière.

DO 2000200111241

Question n° 696 de M. Martial Lahaye du 16 mai 2001 (N.):

Droits d'enregistrement. — Achat d'une habitation modeste. — Contrôles de l'administration.

Les acheteurs d'une habitation modeste ne bénéficient désormais plus automatiquement des «petits frais d'acte», le droit d'enregistrement réduit. Tout acheteur devra payer 12,5 % de droits d'enregistrement. Les pouvoirs publics ne rembourseront une partie des droits d'enregistrement que lorsque l'administration aura elle-même procédé à un contrôle faisant apparaître que le logement présente en effet les caractéristiques d'une habitation modeste.

1. Pratiquement, l'administration dispose-t-elle de suffisamment d'effectifs pour procéder à ces contrôles?

2. S'il est établi que l'acheteur peut effectivement bénéficier des «petits frais d'acte», dans quels délais obtiendra-t-il le remboursement du montant indûment payé?

3. Quelles procédures et quelles mesures ont été élaborées pour permettre à l'administration d'effectuer des contrôles objectifs?

Réponse: L'honorable membre est manifestement mal informé. Il n'est pas exact que, lors de l'acquisition d'une maison modeste, le droit d'enregistrement soit automatiquement de 12,5 %. Si lors de la passation de l'acte, pour lequel la réduction du droit d'enregistrement est sollicitée, un extrait cadastral est joint, duquel il ressort que le revenu cadastral est en concordance avec la situation physique du bien, et que

woning, en het bedrag van het kadastraal inkomen is kleiner dan 30 000 frank, kan de akte tegen het verlaagd recht worden geregistreerd. Gelet op de omtrent de procedure gerezen misverstanden past het de nieuwe regeling toe te lichten en in de juiste context te plaatsen.

In principe moet er voor de toepassing van de artikelen 53, 2^o, en 55 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, wat het kadastraal inkomen (KI) betreft enkel rekening worden gehouden met het bedrag van dat KI op de datum van de akte van verkrijging. Dit KI moet worden gestaafd door een kadastraal uittreksel van het verkregen onroerend goed dat wordt gehecht aan de akte waarbij het verlaagd registratierecht van 6% wordt ingeroepen.

De administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen (Akred) verwerkt jaarlijks de wijzigingen van het onroerend patrimonium. Omtrent de fysische wijzigingen wordt zij geïnformeerd via de gemeentebesturen. Tevens zijn de belastingplichtigen ertoe gehouden aangifte te doen van onder andere de voltooiing van de werken van gewijzigde gebouwde onroerende goederen (artikel 473 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen). Nu komt het voor dat de ene of de andere eigenaar vóór de verkoop veranderingen heeft verwezenlijkt die niet werden aangegeven aan de Akred of nog niet verrekend werden in het inkomen dat werd ingeschreven in de kadastrale legger. Als het werkelijk KI op het ogenblik van de verkoop hoger moest zijn dan het voorziene maximum voor de toepassing van het verlaagd tarief, zal de Akred het verkooprecht tegen het gewone tarief heffen, onder aftrek van het in voorkomend geval reeds geheven bedrag. Deze bijrechten worden gevorderd van de partij die de belasting definitief moet dragen krachtens de bepalingen van het gemeen recht of volgens de bepalingen van de overeenkomst. In geval van herziening naar boven toe van het KI, om redenen voorafgaand aan de verkoop en onder bepaalde voorwaarden, is artikel 214, 7^o, van het Wetboek der registratierechten toepasselijk, dat een verjaringstermijn voor de invordering voorziet van 15 jaar te rekenen vanaf de dag waarop de rechtsvordering van de Staat is ontstaan. Dergelijke toestanden zijn vanzelfsprekend bijzonder onaangenaam voor de koper.

Het is dus voor de partijen, inzonderheid voor de koper of zijn raadsman, van belang dat het KI van het desbetreffende onroerend goed in overeenstemming is met de werkelijkheid op het ogenblik van de verkrijging. Er bestaat zelfs rechtspraak die stelt dat wanneer het kadastraal inkomen erg laag schijnt te zijn gezien het betreffende goed, het aan de partijen, en vooral aan de verkrijgers is, om na te gaan of het kadastraal inkomen niet moet worden herschat en zich op dit

le montant du revenu cadastral est inférieur à 30 000 francs, alors l'acte peut être enregistré avec réduction de droit. Compte tenu de l'accroissement du nombre de malentendus concernant la procédure, il convient d'y apporter des éclaircissements et de la situer dans le bon contexte.

En principe, pour l'application des articles 53, 2^o, et 55 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, il faut, en ce qui concerne le revenu cadastral (RC), uniquement tenir compte du montant de ce RC à la date de l'acte d'acquisition. Ce RC doit être confirmé par un extrait cadastral du bien immobilier acquis, joint à l'acte dans lequel le droit d'enregistrement réduit de 6% est sollicité.

L'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines (Aced) traite annuellement les modifications au patrimoine immobilier. En ce qui concerne les modifications physiques, elle est informée via les administrations communales. En outre, les contribuables sont tenus de faire la déclaration, entre autres, de l'achèvement des travaux de modifications aux biens immeubles bâtis (article 473 du Code des impôts sur les revenus). Toutefois, il arrive que l'un ou l'autre propriétaire ait effectué des transformations avant la vente, non déclarées à l'Aced, ou non encore prises en compte dans le revenu inscrit à la matrice cadastrale. Si le RC réel devait, au moment de la vente, être supérieur au maximum prévu pour le bénéfice du taux réduit, l'Aced serait obligée de percevoir le droit de vente au taux ordinaire, sous déduction du montant déjà perçu s'il échet. Ce supplément de droits est réclamé à la partie qui doit supporter l'impôt définitif en vertu des dispositions du droit commun ou conformément aux dispositions de la convention. En cas de révision à la hausse du RC, pour des raisons antérieures à la vente et dans des conditions déterminées, on applique l'article 214, 7^o, du Code de l'enregistrement, qui prévoit un délai de prescription de l'action en recouvrement de 15 ans à compter du jour où est née l'action de l'État. Il va de soi que de pareilles situations sont particulièrement désagréables pour l'acquéreur.

Il est donc important pour les parties, et particulièrement pour l'acquéreur ou son conseiller, que le RC de l'immeuble concerné corresponde à la réalité au moment de l'acquisition. Il existe même une jurisprudence qui affirme que, si le revenu cadastral paraît fort peu important eu égard à l'immeuble concerné, il appartient aux parties, et surtout aux acquéreurs, de vérifier si ce revenu cadastral ne doit pas être réévalué et investiguer à ce sujet (voir arrêt de la cour d'appel

gebied te informeren (zie arrest van het hof van beroep van Luik van 9 oktober 1981, *Rec. gén. not.* nr. 22.894, rechtbank Brussel, 23 februari 1998).

De Akred heeft dan ook, om redenen van behoorlijk bestuur, beslist dat wanneer omtrent een woning een kadastraal uittreksel wordt aangevraagd en uit de aanvraag om kadastrale inlichtingen blijkt dat het uittreksel bestemd is om te worden gehecht aan een akte, waarbij het verlaagd registratierecht wordt ingeroepen, het kadaster snel zal verifiëren of dat KI in overeenstemming is met de werkelijke staat van het onroerend goed.

In voorkomend geval zal het KI zo spoedig mogelijk worden herschat. In afwachting van het definitief worden van het KI wordt de aanvrager een attest bezorgd als bedoeld bij artikel 56 van het voormeld Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten. Zodra het KI definitief zal zijn geworden wordt hem/haar een aangepast kadastraal uittreksel toegestuurd. Hij/zij moet dus niet meer, zoals vroeger het geval was, opnieuw een aanvraag indienen.

Hierna vindt het geachte lid het antwoord op zijn gestelde vragen.

1. Akred heeft mij verzekerd dat zij de nodige maatregelen heeft getroffen om die controles vlot te kunnen uitvoeren. Sinds het Kadaster en de Registratie deel uitmaken van de Akred raken de werkmethodes beter op elkaar afgestemd. Bijgevolg veroorzaakt de nieuwe procedure geen overlast aan werk maar slechts een wijziging in de organisatie van het werk.

2. Aangezien de controle van het KI door de diensten van het Kadaster nu voorafgaandelijk zal gebeuren wordt, wanneer uit deze controle is gebleken dat het KI overeenstemming is met de werkelijke situatie van het goed en er aan alle andere voorwaarden tot het bekomen van het verlaagd recht is voldaan, de akte onmiddellijk geregistreerd tegen het tarief van 6 %. Als het KI moet worden herschat of nog niet vaststaat, dan ontvangt de koper een attest waarmee hij de akte tegen het gewone tarief van het registratierecht, 12,5 %, kan laten registreren. Wanneer het KI definitief wordt vastgesteld, krijgt de koper in voorkomend geval het gedeelte van het registratierecht terug dat hij te veel heeft betaald. Die teruggave geschiedt op verzoek van de betrokkene en mits overlegging van een uittreksel uit de kadastrale legger binnen de 2 jaar vanaf het definitief worden van het definitief KI (artikelen 58 en 215 van het Wetboek der registratierechten). De effectieve terugbetaling gebeurt binnen een redelijke termijn, nodig voor de administratieve afhandeling van de teruggave.

3. Het behoort tot de beroepseer van de landmeters-experten van het Kadaster om de wettelijke bepalingen inzake de vaststelling van het KI met de grootst moge-

de Liège du 9 octobre 1981, *Rec. gén. not.*, n° 22.894, tribunal Bruxelles, 23 février 1998).

L'Aced a dès lors également décidé, pour des raisons de bonne gestion, que lorsqu'un extrait cadastral est demandé concernant une habitation, et que de cette demande de renseignements cadastraux, il apparaît que l'extrait est destiné à être joint à un acte pour lequel la réduction du droit d'enregistrement sera sollicitée, le cadastre vérifiera rapidement si ce RC correspond avec la situation physique du bien.

Le cas échéant, le RC sera réévalué le plus rapidement possible. En attendant que le RC devienne définitif, une attestation est fournie au demandeur comme visé à l'article 56 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe précité. Dès que le RC sera devenu définitif, il lui sera envoyé un extrait cadastral adapté. Il/elle ne doit donc plus, comme c'était le cas auparavant, introduire à nouveau une demande.

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

1. L'Aced m'a assuré qu'elle s'était entourée des dispositions nécessaires pour exécuter rapidement ces contrôles. Depuis que le Cadastre et l'Enregistrement font partie de l'Aced, les méthodes de travail s'accordent mieux entre elles. Dès lors, la nouvelle procédure n'est pas de nature à entraîner une surcharge de travail, mais uniquement une modification dans l'organisation du travail.

2. Puisque le contrôle du RC par les services du Cadastre sera maintenant effectué préalablement, l'acte est enregistré immédiatement au tarif de 6 % lorsqu'il ressort de ce contrôle que le RC est en concordance avec la situation physique du bien et que toutes les autres conditions de réduction sont remplies. Si le RC doit être réévalué ou n'est pas encore définitif, une attestation est délivrée à l'acquéreur. Dans ce cas, l'acte est enregistré au droit d'enregistrement ordinaire de 12,5 %. Lorsque le RC est devenu définitif, l'acquéreur récupère le cas échéant la part des droits d'enregistrement qu'il a payée en trop. Cette restitution intervient sur requête de l'intéressé et sur production d'un extrait de la matrice cadastrale dans les 2 ans à compter du jour où le RC est devenu définitif (articles 58 et 215 du Code des droits d'enregistrement). Le remboursement effectif se fait dans un délai raisonnable, nécessaire au traitement de la restitution par l'administration.

3. Il appartient à la probité des géomètres-experts du Cadastre d'appliquer les dispositions légales en matière de fixation du RC avec la plus grande objecti-

lijke objectiviteit toe te passen, zonder dat daarbij de billijkheid uit het oog wordt verloren. Het is inderdaad pas na een grondig onderzoek van de schattingsdocumentatie dat de mutatieagent beslist om, in voorkomend geval, het onderzoek verder door te drijven. De vaststelling van een nieuw KI is het resultaat van een individuele evaluatie van het goed en de appreciatie van de diverse intrinsieke elementen van het gebouw. Bovendien wordt het KI slechts gewijzigd als het nieuw toegekend KI verschilt met een bedrag van 2 000 frank of meer of ten minste met een bedrag van 15 % van het KI. Ik houd eraan te herinneren dat het eerste oogmerk van deze maatregel is een KI vast te stellen dat in overeenstemming is met de staat van het onroerend goed op datum van de afgifte van het kadastraal uittreksel. Dat KI is het gemiddeld normaal netto-inkomen op basis van de huurwaarde op 1 januari 1975, zijnde de referentiedatum van de recentste perequatie.

DO 2000200111378

Vraag nr. 720 van de heer Jef Valkeniers van 11 juni 2001 (N.):

Verkeersboetes.

1. Hoeveel verkeersboetes werden uitgeschreven in de drie regio's van ons land in de afgelopen vijf jaar?

2. Hoeveel brachten deze boetes op voor de drie regio's?

Antwoord:

1. De administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen beschikt niet over statistieken in verband met het aantal verkeersboetes die uitgeschreven werden.

2. Daarentegen beschikt de administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen over het bedrag van de ontvangsten die voortvloeien uit de boetes van veroordelingen in allerhande zaken, geïnd op het vlak van haar gewestelijke directies van de sector Registratie en Domeinen. De boetes van veroordelingen in allerhande zaken omvatten de boetes van veroordelingen, de transactionele stortingen en de onmiddellijke inningen.

Aangezien er geen volledige overeenstemming bestaat tussen de omschrijving van de gewesten en de omschrijving van voormelde gewestelijke directies voor de beschouwde periode, vindt het geachte lid in onderstaande tabel de netto-opbrengst van de boetes van veroordelingen in allerhande zaken, en meer bepaald van de transactionele stortingen en van de

vitte possible, sans pour cela que l'équité soit perdue de vue. Ce n'est en effet qu'après une enquête approfondie de la documentation d'expertise, que l'agent des mutations décide, le cas échéant, de mener l'enquête plus loin. La fixation d'un RC est le résultat d'une évaluation individuelle de l'immeuble et de l'appréciation des divers éléments intrinsèques au bâtiment. En outre, le RC n'est modifié que si le nouveau RC connu diffère à concurrence de 2 000 francs ou plus ou, tout au moins, à concurrence de 15 % du revenu existant. Je tiens à rappeler que le premier objectif de cette mesure est de fixer un RC en concordance avec la situation du bien à la date de délivrance de l'extrait cadastral. Ce RC est le revenu moyen, normal, et, établi sur base des valeurs locatives au 1^{er} janvier 1975, date de référence de la péréquation la plus récente.

DO 2000200111378

Question n° 720 de M. Jef Valkeniers du 11 juin 2001 (N.):

Amendes pour infraction au code de la route.

1. Combien d'amendes pour infraction au code de la route ont été infligées dans chacune des régions au cours des cinq dernières années?

2. Combien d'argent ces amendes ont-elles rapporté aux trois régions?

Réponse:

1. L'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines ne dispose pas de statistiques relatives au nombre d'amendes de roulage qui ont été établies.

2. Par contre, l'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines dispose du montant des recettes générées par les amendes de condamnations en matières diverses, perçues au niveau de ses directions régionales du secteur Enregistrement et Domaines. Les amendes de condamnations en matières diverses comprennent les amendes de condamnations, les versements transactionnels et les perceptions immédiates.

Eu égard au fait qu'il n'existe pas, pour la période considérée, une totale corrélation entre les ressorts des régions et des directions régionales précitées, l'honorable membre trouvera dans le tableau ci-après le produit net des amendes de condamnations en matières diverses, et plus spécialement des versements transactionnels et des perceptions immédiates en matière

onmiddellijke inningen inzake wegverkeer, die aan de federale Staat ten deel gevallen zijn met betrekking tot de budgettaire jaren 1995 tot 1999.

Tabel:

Boetes van veroordelingen in allerhande zaken
geïnd van 1995 tot 1999 (in frank)

de circulation routière, revenant à l'État fédéral pour les années budgétaires 1995 à 1999.

Tableau:

Amendes de condamnations en matières diverses
perçues de 1995 à 1999 (en francs)

	Boetes van veroordelingen — Amendes de condamnations	Transactionele stortingen — Versements transactionnels	Onmiddellijke inningen — Perceptions immédiates	Totaal — Total
1995	1 292 386 966	3 839 796 605	515 216 565	5 647 400 136
1996	1 547 422 706	4 662 639 001	528 093 673	6 738 155 380
1997	1 672 328 678	4 592 972 182	416 347 942	6 681 648 802
1998	1 746 504 088	4 272 626 573	580 757 162	6 599 887 823
1999	1 722 403 614	4 279 535 625	563 042 779	6 564 982 018

DO 2000200111415

Vraag nr. 725 van de heer Denis D'hondt van 15 juni 2001 (Fr.):

Afzonderen van auto's door garagehouders.

Garagehouders zonderen soms geleasde auto's af om ze te gebruiken als directewagen of vervangwagen voor hun klanten. Zodra er een koper gevonden wordt, wordt het *leasing*contract beëindigd en verkopen ze het voertuig. Doorgaans wordt een voertuig nog geen 18 maanden voor deze doeleinden gebruikt.

1. Valt deze vorm van afzondering wel degelijk onder de bepalingen van circulaire nr. 9/85 (met andere woorden geen toepassing van artikel 45, § 2, van het BTW-Wetboek), en hoe moet de te regulariseren maatstaf van heffing berekend worden wanneer het voertuig meer dan 3 maar minder dan 18 maanden voor deze doeleinden wordt gebruikt, en tellen de volledige huursom in het kader van het *leasing*contract plus de prijs die betaald werd bij het sluiten van het optiecontract mee voor de berekening van de regularisatie?

2. Wat gebeurt er als de geleasde auto, die door de garagehouder wordt aangekocht, in afwachting van een koper niet meer ter beschikking van de klanten gesteld wordt na het verstrijken van de periode van 3 of 18 maanden?

3. Verliest de garagehouder, die de brandstof levert voor de voertuigen die hij verkoopt of afzondert, diens tengevolge het recht op de BTW die hij op die brand-

DO 2000200111415

Question n° 725 de M. Denis D'hondt du 15 juin 2001 (Fr.):

Prélèvement de voitures par les garagistes.

Des garagistes prélèvent des voitures qu'ils ont reçues en *leasing* pour les utiliser comme voiture de démonstration ou encore comme voiture de remplacement mise à la disposition de leurs clients. Dès qu'ils trouvent acquéreur, ils mettent fin au *leasing* pour vendre le véhicule à un client. Cette utilisation dure généralement moins de 18 mois.

1. Ces prélèvements sont-ils bien visés par la circulaire n° 9/85 (donc non-application de l'article 45, § 2, du Code de la TVA) et comment doit se calculer la base imposable à régulariser, lorsque le véhicule est utilisé plus de 3 mois et moins de 18 mois à ce titre et l'ensemble des loyers payés pour le *leasing* plus le prix payé lors de l'option entre-t-il en ligne de compte pour calculer la régularisation?

2. Que se passe-t-il si le véhicule utilisé en *leasing*, acheté par le garagiste, n'est plus mis à la disposition des clients à l'expiration de la période de 3 ou 18 mois en attendant un acheteur?

3. Comme le garagiste fournit le carburant sur les véhicules qu'il vend ou qu'il prélève, perd-il le droit de déduire la totalité de la TVA qu'il a dû payer pour ce

stof heeft betaald volledig te mogen aftrekken, omdat hij artikel 45, § 2, van het BTW-Wetboek moet toepassen? Een voertuig moet nochtans geleverd worden met een weinig brandstof in de tank, en de klanten tanken doorgaans zelf en op eigen kosten het voertuig dat ze gebruikt hebben vol.

4. Moet er een voordeel in natura worden vastgesteld voor voertuigen die afgezonderd en door bedrijfsleiders of personeelsleden voor privé-vervoer gebruikt werden?

Antwoord:

1 en 2. De ministeriële aanschrijving nr. 9 van 30 juli 1985, waarnaar het geachte lid verwijst, beoogt enkel de voertuigen die de handelaars in voertuigen hebben verworven met het oog op doorverkoop en die ze tijdelijk gebruiken, onder de voorwaarden gesteld in onderhavige aanschrijving, ofwel voor hun privé-doeleinden of voor privé-doeleinden van hun personeel, ofwel als bedrijfsmiddel ten behoeve van hun onderneming.

Deze aanschrijving beoogt geen voertuigen die werden geleasd om te worden gebruikt als vervang- of demonstratiewagen. Dit heeft als gevolg dat artikel 45, § 2, van het BTW-Wetboek van toepassing is op de belastingen geheven op de huurvergoedingen voor die voertuigen, alsook overigens op de andere kosten betreffende het gebruik van die voertuigen (met name brandstof, onderhouds- en reparatiekosten).

De belasting geheven van de levering van het voertuig, hetgeen zich voordoet op het tijdstip waarop de handelaar in voertuigen de aankoopoptie voorzien in het *leasings*contract licht, is daarentegen volledig aftrekbaar vermits het voertuig bestemd is voor doorverkoop. De regeling van de voornoemde aanschrijving nr. 9/1985 is niet van toepassing indien, zoals het geachte lid stelt, het voertuig niet meer gebruikt wordt, in afwachting van de verkoop, voor de doeleinden vermeld in het eerste lid hiervoor.

Indien de handelaar in voertuigen op het ogenblik van het lichten van de optie daarentegen overweegt het voertuig verder te gebruiken voor één van die doeleinden, kan hij voor dat gebruik de bijzondere regeling uiteengezet in de voormelde aanschrijving inroepen, welteverstaan dat in die veronderstelling het voertuig beschouwd dient te worden als een tweedehands voertuig. De regeling van toepassing op dat voertuig is uiteengezet in hoofdstuk III van de bedoelde aanschrijving.

3. De belasting geheven bij de aankoop van brandstof die de handelaar in voertuigen op hetzelfde tijdstip aan de koper levert als het voertuig is niet beoogd in de beperking voorzien in artikel 45, § 2, van het BTW-Wetboek.

carburant parce qu'il doit appliquer l'article 45, § 2, du Code de la TVA? Pourtant, un véhicule ne peut être livré sans que son réservoir ne contienne un peu de carburant et les clients font généralement eux-mêmes, à leurs frais, le plein des véhicules qu'ils ont utilisés.

4. Pourriez-vous communiquer s'il y a lieu de fixer un avantage en nature pour les véhicules qui ont fait l'objet d'un prélèvement et qui sont utilisés par les dirigeants ou le personnel pour l'un ou l'autre déplacement privé?

Réponse:

1 et 2. La circulaire ministérielle du 30 juillet 1985, n° 9, à laquelle se réfère l'honorable membre, ne vise que les véhicules que les négociants en voitures ont acquis en vue de la revente et qu'ils utilisent temporairement, sous les conditions prévues par cette circulaire, soit pour leur usage privé ou celui de leur personnel, soit à des fins d'investissement pour leur entreprise.

Cette circulaire ne vise pas les voitures qui sont prises en *leasing* afin d'être utilisées comme voitures de remplacement ou de démonstration. Il en résulte que l'article 45, § 2, du Code de la TVA est applicable aux taxes grevant les redevances locatives de ces voitures, ainsi d'ailleurs qu'aux autres frais relatifs à l'utilisation de ces voitures (carburant, frais d'entretien et de réparation notamment).

En revanche, la taxe grevant la livraison de la voiture, qui s'opère au moment où le négociant en voitures lève l'option d'achat prévue par le contrat de *leasing*, est entièrement déductible dès lors que la voiture est destinée à la revente. Le régime de la circulaire n° 9/1985 précitée n'intervient du reste pas en l'espèce si, comme l'envisage l'honorable membre, la voiture n'est plus utilisée, dans l'attente de sa vente, aux fins évoquées au premier alinéa ci-avant.

En revanche, si au moment de la levée de l'option, le négociant en voitures envisage de continuer à utiliser la voiture à l'une de ces fins, il peut invoquer pour cette utilisation le régime particulier instauré par la circulaire précitée, étant entendu que, dans cette hypothèse, la voiture est à considérer comme une voiture d'occasion. Le régime applicable à cette voiture est décrit sous le chapitre III de ladite circulaire.

3. La taxe ayant grevé l'acquisition du carburant que le négociant en voitures fournit en même temps que la voiture qu'il livre à l'acheteur n'est pas visée par la limitation prévue par l'article 45, § 2, du Code de la TVA.

Ik vestig de aandacht van het geachte lid erop dat de belastingen geheven op de kosten voor gebruik (met name brandstof, onderhouds- en herstellingskosten) van een voertuig, door een handelaar in die goederen, daarentegen beoogd zijn in de beperking voorzien in voormeld artikel 45, § 2. Dit is zelfs het geval wanneer dat voertuig gebruikt werd onder de bijzondere regeling uiteengezet in de voormelde aanschrijving nr. 9/85. De draagwijdte van de regeling uiteengezet in die aanschrijving is immers beperkt tot de belasting met betrekking tot de verwerving van het gebruikte voertuig en heeft geen betrekking op de kosten voor het gebruik van dat voertuig.

4. Inzake inkomstenbelastingen moet er een belastbaar voordeel van alle aard worden vastgesteld wanneer een wagen, die door een garage in *leasing* wordt genomen, door een personeelslid of door een bedrijfsleider van deze garage voor privé-doeleinden wordt gebruikt.

Dit voordeel van alle aard is belastbaar:

- als bezoldiging van een werknemer, op grond van artikel 31, tweede lid, 2°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992), wanneer de wagen door een personeelslid wordt gebruikt;
- als bezoldiging van een bedrijfsleider, op grond van artikel 32, tweede lid, 2°, WIB 1992, wanneer de wagen wordt gebruikt door een bedrijfsleider van de vennootschap die de garage uitbaat.

Het bedrag van het voordeel van alle aard moet in beide gevallen worden vastgesteld overeenkomstig artikel 18, § 3, 9, van het koninklijk besluit tot uitvoering van het WIB 1992.

DO 2000200111440

Vraag nr. 731 van de heer Geert Bourgeois van 20 juni 2001 (N.):

Verlaagd registratierecht bij verkopen van bescheiden woningen.

Artikel 53, 2°, van het koninklijk besluit nr. 64 van 30 november 1939 houdende het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten bepaalt dat het bij artikel 44 vastgestelde recht tot 6 % verlaagd wordt voor de verkopen van de eigendom van woningen waarvan het gebouwd of ongebouwd kadastraal inkomen een bij koninklijk besluit vast te stellen maximum niet overschrijdt.

Artikel 4, eerste lid, van het koninklijk besluit van 11 januari 1940 betreffende de uitvoering van het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten bepaalt wat volgt:

Par contre, je me dois de signaler à l'honorable membre que les taxes grevant les frais d'utilisation (carburant, frais d'entretien et réparation notamment) d'une voiture par un négociant en ces biens, sont visées par la limitation prévue à l'article 45, § 2, précité. Il en est ainsi même si cette voiture est utilisée sous le régime particulier prévu par la circulaire n° 9/85, précitée. La portée du régime prévu par cette circulaire est en effet limitée à la taxe relative à l'acquisition de la voiture utilisée et ne s'étend pas aux frais d'utilisation de cette voiture.

4. En matière d'impôts sur les revenus, il y a lieu de fixer un avantage de toute nature imposable lorsqu'une voiture, prise en *leasing* dans le cadre de l'activité d'un garage, est utilisée à des fins privées par un membre du personnel ou par un dirigeant d'entreprise de ce garage.

Cet avantage de toute nature est imposable:

- à titre de rémunération de travailleur, sur pied de l'article 31, alinéa 2, 2°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992), lorsque la voiture est utilisée par un membre du personnel;
- à titre de rémunération de dirigeant d'entreprise, sur pied de l'article 32, alinéa 2, 2°, CIR 1992, lorsque la voiture est utilisée par un dirigeant d'entreprise de la société qui exploite le garage.

Le montant de l'avantage de toute nature doit, dans les deux cas, être déterminé conformément à l'article 18, § 3, 9, de l'arrêté royal d'exécution du CIR 1992.

DO 2000200111440

Question n° 731 de M. Geert Bourgeois du 20 juin 2001 (N.):

Droit d'enregistrement réduit en cas de vente de logements modestes.

L'article 53, 2°, de l'arrêté royal n° 64 du 30 novembre 1939 portant le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe prévoit que le droit fixé à l'article 44 est réduit à 6 % en cas de vente de la propriété de logements dont le revenu cadastral ne dépasse pas un maximum à fixer par arrêté royal.

L'article 4, premier alinéa, de l'arrêté royal du 11 janvier 1940 relatif à l'exécution du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe dispose que:

« Wanneer de verkrijging tot voorwerp heeft hetzij een gebouwd onroerend goed, hetzij tegelijk een gebouwd onroerend goed en gronden, wordt het maximum kadastraal inkomen, dat bedoeld is in voormeld artikel 53, op 30 000 frank vastgesteld. »

Vanaf 15 mei 2001 heeft de administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen (Acred) beslist dat als uit de aanvraag van kadastrale inlichtingen betreffende een onroerend goed blijkt dat het kadastraal uittreksel is bestemd om te worden gehecht aan een akte waarbij het verlaagde registratierecht wordt ingeroepen, haar diensten voortaan gaan verifiëren of dat kadastraal inkomen (KI) in overeenstemming is met de fysieke consistentie van dat goed.

1. Meent u dat het praktisch haalbaar is om een authentieke akte binnen de wettelijke termijn van 4 maanden te verlijden indien het Kadaster — na de vraag tot aflevering van een kadastraal uittreksel — alsnog een onderzoek dient te voeren of het KI van het onroerend goed boven de 30 000 frank is gestegen?

2. Werd er in bijkomende kredieten voorzien om deze controle door het Kadaster te laten uitvoeren?

3. Bent u van oordeel dat de diensten van het Kadaster voldoende personeel en middelen hebben om deze controle uit te oefenen, gelet op het feit dat een bijkomende werklust wordt opgelegd, met name telkenmale ter plaatse gaan om de nodige vaststellingen te doen?

Antwoord:

1. Voor een goed begrip maak ik het geachte lid erop attent dat de termijnen tot aanbidding ter registratie van een akte verschillen naargelang het een onderhandse akte (compromis) betreft dan wel een authentieke akte. Een onderhandse akte moet binnen de vier maanden na de ondertekening ter registratie worden aangeboden. Een authentieke akte moet worden geregistreerd binnen de 15 dagen na het verlijden.

De Acred heeft om redenen van behoorlijk bestuur inderdaad beslist dat als omtrent een woning een kadastraal uittreksel wordt aangevraagd en uit de aanvraag om kadastrale richtlijnen blijkt dat het uittreksel bestemd is om te worden gehecht aan een akte, waarbij het verlaagd registratierecht wordt ingeroepen, het Kadaster snel zal verifiëren of dat KI in overeenstemming is met de fysieke consistentie van dat goed. In voorkomend geval zal het KI worden herschat. In afwachting van het definitief worden van het KI wordt de aanvrager een attest bezorgd als bedoeld bij artikel 56 van het voormeld Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten. Zodra het KI definitief zal zijn geworden wordt hem/haar een aangepast kadastraal uittreksel toegestuurd. Hij/zij moet dus niet

« Lorsque l'acquisition a pour objet soit un immeuble bâti, soit à la fois un immeuble bâti et des terrains, le revenu cadastral maximum prévu à l'article 53 précité est fixé à 30 000 francs. »

Depuis le 15 mai 2001, l'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines (Acred) considère que s'il ressort de la demande d'informations cadastrales concernant un bien immeuble que l'extrait cadastral est destiné à être joint à l'acte pour lequel le bénéfice du droit d'enregistrement réduit est invoqué, ses services vérifieront dorénavant si le revenu cadastral (RC) est conforme à la consistance physique de ce bien.

1. Pensez-vous que dans la pratique, l'acte authentique puisse être passé dans le délai légalement prescrit de 4 mois si le Cadastre — après la demande de délivrance d'un extrait cadastral — doit encore mener une enquête pour déterminer si le RC du bien immeuble dépasse les 30 000 francs?

2. A-t-on prévu des crédits supplémentaires pour faire effectuer ce contrôle par le Cadastre?

3. Estimez-vous que les services du Cadastre disposent d'effectifs et de moyens suffisants pour effectuer ce contrôle, compte tenu du fait qu'un travail supplémentaire est imposé au personnel qui doit à chaque fois se rendre sur place pour procéder aux constats requis?

Réponse:

1. Pour une bonne compréhension, je tiens à porter à la connaissance de l'honorable membre que les délais de présentation à l'enregistrement d'un acte diffèrent selon qu'il s'agit d'un acte sous seing privé (compromis) ou d'un acte authentique. Un acte sous seing privé doit être enregistré endéans les quatre mois de la signature. Un acte authentique doit être enregistré dans les 15 jours de sa passation.

L'Acred a en effet décidé, pour des raisons de bonne gestion, que lorsqu'un extrait cadastral est demandé pour une habitation, et qu'il ressort de cette demande que l'extrait est destiné à être joint à un acte pour lequel la réduction du droit d'enregistrement est sollicitée, le Cadastre vérifiera rapidement si ledit RC est en concordance avec la situation physique du bien. Le cas échéant, le RC sera réévalué. En attendant que le RC devienne définitif, une attestation est fournie au demandeur comme prescrit à l'article 56 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe. Dès que le RC sera devenu définitif, il lui sera envoyé un extrait cadastral adapté. Il ne doit donc plus, comme c'était le cas auparavant, introduire une nouvelle demande d'extrait cadastral. Ainsi, le candidat ache-

meer, zoals vroeger het geval was, opnieuw een aanvraag om kadastrale inlichtingen indienen. Aldus kan aan de kandidaat koper de rechtszekerheid worden gegeven dat hij achteraf niet met navorderingen zal worden geconfronteerd.

Het behoort tot de wettelijke en professionele ver- eisten van de instrumenterende ambtenaar (veelal de notaris) zijn cliënt gedegen, juridisch en fiscaal advies te geven. Het is normaal dat alvorens tot het verlijden van een authentieke akte wordt overgegaan de notaris allerhande informatie opvraagt of raadpleegt (bijvoor- beeld bodemattest, stedenbouwkundige attesten, ...). De tijd nodig voor het bekomen van het bedoelde kadastraal uittreksel kan dus worden begrepen in die voorbereidingsfase.

In het geval dat bij voormeld artikel 56 bedoeld attest wordt toegezonden dient hij/zij te beslissen of wordt geopteerd voor de rechtszekerheid van de uit- eengezette procedure dan wel de akte te verlijden en te laten registreren op basis van het voormelde attest. Als hij/zij achteraf in het bezit wordt gesteld van het bewuste kadastraal uittreksel en het KI is lager dan het voorziene maximumbedrag, kan hij/zij een aanvraag tot teruggave indienen.

2. De Acred heeft, wat haar betreft, de nodige stap- pen gezet inzake de vergoeding van de aan de bedoelde procedure inherente verplaatsingskosten.

3. Sedert het Kadaster en de Registratie deel uit maken van dezelfde administratie worden de werk- methoden beter op elkaar afgestemd. Bijgevolg veroor- zaakt de nieuwe procedure geen overlast, maar slechts een wijziging in de organisatie van het werk.

DO 2000200111441

Vraag nr. 732 van de heer Geert Bourgeois van 20 juni 2001 (N.):

Verlaagd registratierecht bij verkopen van beschei- den woningen.

Artikel 53, 2°, van het koninklijk besluit nr. 64 van 30 november 1939 houdende het Wetboek van regi- stratie-, hypotheek- en griffierechten bepaalt dat het bij artikel 44 vastgestelde recht tot 6 % verlaagd wordt voor de verkopen van de eigendom van woningen waarvan het gebouwd of ongebouwd kadastraal inko- men een bij koninklijk besluit vast te stellen maximum niet overschrijdt.

Artikel 4, eerste lid, van het koninklijk besluit van 11 januari 1940 betreffende de uitvoering van het

teur aura la sécurité juridique de ne pas être confronté par la suite à des droits complémentaires.

Il appartient aux obligations légales et profession- nelles de l'agent instrumentant (le plus souvent le notaire) de donner à son client des conseils juridiques et fiscaux de qualité. Avant la passation d'un acte authentique il est habituel que le notaire demande ou consulte diverses informations (par exemple attesta- tion du sol, attestation urbanistique, ...). Le temps nécessaire à l'obtention de l'extrait cadastral visé peut donc être compris dans cette phase de préparation.

Dans le cas où, selon l'article 56 précité, l'attestation visée est envoyée, il doit décider d'opter pour la sécurité juridique de la procédure exposée, ou de passer l'acte et de le faire enregistrer sur base de l'attestation visée. S'il entre en possession par après de l'extrait cadastral en question et que le RC est moins élevé que le montant maximum prévu, il peut intro- duire une demande de remboursement.

2. En ce qui le concerne, l'Aced a effectué les démarches nécessaires en ce qui concerne l'indemnité de frais de déplacements inhérents à la procédure visée.

3. Depuis que le Cadastre et l'Enregistrement font partie de la même administration, la cohérence entre les méthodes de travail est meilleure. Par conséquent, la nouvelle procédure ne cause pas de surcharge, mais seulement une modification dans l'organisation du travail.

DO 2000200111441

Question n° 732 de M. Geert Bourgeois du 20 juin 2001 (N.):

Droit d'enregistrement réduit en cas de vente de loge- ments modestes.

L'article 53, 2°, de l'arrêté royal n° 64 du 30 no- vembre 1939 portant le Code des droits d'enregistre- ment, d'hypothèque et de greffe prévoit que le droit fixé à l'article 44 est réduit à 6 % en cas de vente de la propriété de logements dont le revenu cadastral ne dépasse pas un maximum à fixer par arrêté royal.

L'article 4, premier alinéa, de l'arrêté royal du 11 janvier 1940 relatif à l'exécution du Code des droits

Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten bepaalt wat volgt:

« Wanneer de verkrijging tot voorwerp heeft hetzij een gebouwd onroerend goed, hetzij tegelijk een gebouwd onroerend goed en gronden, wordt het maximum kadastraal inkomen, dat bedoeld is in voormeld artikel 53, op 30 000 frank vastgesteld. »

1. Hoeveel gebouwde onroerende goederen/gebouwde onroerende goederen en gronden hadden op 15 mei 2001 het in artikel 4 van het koninklijk besluit van 11 januari 1940 bepaalde maximum kadastraal inkomen of een lager kadastraal inkomen?

2. Graag de opsplitsing van deze onroerende goederen/onroerende goederen en gronden per gewest, met opgave van het percentage dat zij vormen ten opzichte van het totaal aantal gebouwde onroerende goederen/gebouwde onroerende goederen en gronden.

3. Hoeveel verkoopakten werden er verleden onder toepassing van het verlaagd registratierecht van 6 % sinds de verstrengde regeling, ingevoerd bij wet van 19 mei 1998, met name de vereiste dat de koper of zijn echtgenoot ook gedurende drie jaar ingeschreven dient te zijn in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister op het adres van het verkregen goed?

Ook hierbij graag de opsplitsing per gewest zoals in punt 2.

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna de beschikbare statistische gegevens te vinden.

1. De thans meest recente beschikbare toestand van de getotaliseerde kadastrale gegevens waarover de administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen beschikt is deze per 1 januari 2000. De gegevens per schijf van kadastraal inkomen worden getotaliseerd voor de kadastrale percelen die een woongegelegenheid bevatten. Aangezien het bij artikel 53, 2°, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten bedoeld verlaagd registratierecht woningen beoogt, of in kadastrale termen de woongegelegenheden, worden de cijfers of percentages per woongegelegenheid vermeld. Een woongegelegenheid is het gebouw of een gedeelte van een gebouw dat is bestemd om te worden bewoond door een gezin, om het even of het gezin bestaat uit een persoon die alleen leeft of uit verschillende personen en waar de gezinsactiviteiten kunnen worden uitgeoefend. Kloosters, klinieken en dergelijke worden daarbij niet meegerekend. Een kadastraal perceel kan dus verschillende woongegelegenheden omvatten.

Het Rijk bevat 2 010 992 dergelijke woongegelegenheden waarvan het (niet geïndexeerd) kadastraal inkomen (KI) kleiner dan of gelijk is aan 30 000 frank.

d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe dispose que:

« Lorsque l'acquisition a pour objet soit un immeuble bâti, soit à la fois un immeuble bâti et des terrains, le revenu cadastral maximum prévu à l'article 53 précité est fixé à 30 000 francs. »

1. Combien d'immeubles bâtis/d'immeubles bâtis et terrains avaient, à la date du 15 mai 2001, un revenu cadastral atteignant le maximum prévu à l'article 4 de l'arrêté royal du 11 janvier 1940 ou un revenu cadastral inférieur?

2. Pouvez-vous préciser la répartition de ces immeubles/immeubles et terrains par région, avec mention du pourcentage qu'ils représentent par rapport au nombre total d'immeubles bâtis/d'immeubles bâtis et terrains?

3. Combien d'actes de vente ont été passés en application du droit d'enregistrement réduit de 6 % depuis l'entrée en vigueur de la réglementation plus stricte, instaurée par la loi du 19 mai 1998, à savoir que l'acheteur ou son conjoint doit également être inscrit depuis trois ans au registre de la population ou au registre des étrangers, à l'adresse du bien acquis?

Je vous saurais gré de communiquer, comme pour ce point n° 2, la répartition par région.

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les données statistiques disponibles.

1. La situation la plus récente des données cadastrales totalisées dont dispose l'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines, est celle existant au 1^{er} janvier 2000. Les données par tranches de revenus cadastraux sont totalisées pour les parcelles cadastrales qui comportent une entité d'habitation. Étant donné que l'article 53, 2°, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe vise la réduction des droits d'enregistrement des logements, ou en terme cadastral, des entités d'habitations, les chiffres ou pourcentages sont mentionnés par entité d'habitation. Une entité d'habitation est un bâtiment ou partie d'un bâtiment qui est destiné à être habité par une famille, même si la famille est constituée d'une personne vivant seule ou de plusieurs personnes, et où les activités familiales peuvent être exercées. Les couvents, cliniques et autres ne rentrent pas en ligne de compte. Une parcelle cadastrale peut donc comporter plusieurs entités d'habitations.

Le Royaume comporte 2 010 992 entités d'habitations répondant à cette définition dont le revenu cadastral (RC) (non indexé) est inférieur ou égal à 30 000 francs.

2. Rekening houdende met de onder punt 1 bedoelde meegedeelde restricties kunnen de volgende percentages worden meegedeeld.

Administratieve omschrijving	Procentueel aandeel van de woongelegenheden met een KI kleiner dan of gelijk aan 30 000 frank ten opzichte van alle woongelegenheden in die administratieve omschrijving
Het Rijk	44,44
Het Waalse Gewest	57,18
Het Vlaamse Gewest	44,31
Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest	9,14

3. De administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen (Acred) beschikt niet over statistieken betreffende het aantal verkoopakten onderworpen aan het registratierecht van 6 % door toepassing van artikel 53, 2°, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten.

DO 2000200111272

Vraag nr. 733 van de heer Guido Tastenhoye van 26 juni 2001 (N.):

Asielcentrum in Overijse-Tombeek.

De minister besliste om het oude, vervallen sanatorium in het Overijse gehucht Tombeek aan te kopen en in te richten als een federaal asielcentrum.

1. Kan u de definitieve aankoop van het sanatorium van Overijse-Tombeek bevestigen?
2. Voor welk bedrag werd het ex-sanatorium aangekocht?
3. Zal dit asielcentrum van Overijse-Tombeek effectief in gebruik worden genomen, en vanaf wanneer?
4. Welke firma('s) is (zijn) belast met de renovatie van het sanatorium, en voor welke kostprijs?
5. Wie zal eventueel belast worden met het beheer van het betrokken asielcentrum?

Antwoord:

1 en 2. De aankopen van goederen bestemd tot de inrichting van federale asielcentra geschieden door de aankoopcomités, op vraag en voor rekening van de Regie der Gebouwen. Het ex-sanatorium te Overijse-Tombeek werd nog niet aangekocht.

2. Tenant compte des restrictions reprises au point 1, les pourcentages suivants peuvent être communiqués.

Description administrative	Pourcentage des habitations ayant un RC inférieur ou égal à 30 000 francs par rapport à toutes les habitations dans la circonscription administrative
Le Royaume	44,44
La Région wallonne	57,18
La Région flamande	44,31
La Région de Bruxelles-Capitale	9,14

3. L'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines (Aced) ne dispose pas de statistiques relatives au nombre d'actes de vente soumis au droit d'enregistrement de 6 % par application de l'article 53, 2°, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.

DO 2000200111272

Question n° 733 de M. Guido Tastenhoye du 26 juin 2001 (N.):

Centre d'accueil pour demandeurs d'asile d'Overijse-Tombeek.

Le ministre a décidé d'acquérir l'ancien sanatorium à l'abandon situé à Tombeek, hameau d'Overijse, et de l'aménager en centre fédéral d'accueil de demandeurs d'asile.

1. Pouvez-vous confirmer l'acquisition définitive du sanatorium d'Overijse-Tombeek?
2. Pour quel montant l'ancien sanatorium a-t-il été acquis?
3. Ce centre d'accueil d'Overijse-Tombeek sera-t-il effectivement mis en service et à partir de quand?
4. Quelle(s) firme(s) est (sont) chargée(s) de la rénovation du sanatorium et quel est le coût des travaux?
5. Qui sera éventuellement chargé de la gestion de ce centre d'accueil pour demandeurs d'asile?

Réponse:

1 et 2. Les acquisitions d'immeubles destinés à l'aménagement de centres fédéraux d'accueil de demandeurs d'asile sont réalisés par les comités d'acquisition, à la demande et pour le compte de la Régie des Bâtiments. L'ex-sanatorium de Overijse-Tombeek n'a pas encore été acquis.

3, 4 en 5. De antwoorden op deze vragen behoren tot de respectieve bevoegdheden van de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties (vraag nr. 89 van 26 juni 2001, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2000-2001, nr. 84, blz. 9629) en van de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, aan wie ten andere dezelfde vraag werd gesteld (vraag nr. 88 van 22 mei 2001, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2000-2001, nr. 82, blz. 9403).

DO 2000200121616

Vraag nr. 764 van de heer Martial Lahaye van 20 juli 2001 (N.):

Verkoop van leegstaand militair patrimonium. — West-Vlaanderen.

Het departement van Financiën staat in voor de verkoop van leegstaand militair patrimonium.

1. Welke voormalige militaire sites staan momenteel te koop in de provincie West-Vlaanderen?
2. Welke vraagprijs wordt hiervoor vooropgesteld?
3. In welk stadium bevinden zich de onderhandelingen met potentiële kopers?
4. Werd voor de verkoop een beroep gedaan op professionelen uit de vastgoedsector?
5. Wat is de huidige stand van zaken met betrekking tot het voormalig militair hospitaal in Oostende?
6. Werd voor deze verkoop van militaire gebouwen en terreinen een tijdschema vooropgesteld?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vragen te vinden.

1, 3 en 5. Het ministerie van Landsverdediging heeft zeven goederen voor verkoop overgegeven.

Het betreft :

— De Panne — Afdeling 2, 71 a 86 ca grond en gebouwen (ex-multiplexstation), Duinhoekstraat.

Het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap heeft de intentie het goed te onteigenen en bereidt momenteel een onteigeningsbesluit voor.

— Jabbeke — Afdeling 1, 2 ha 14 a 21 ca grond en gebouwen (deel depot), Stationsstraat. De gemeente Jabbeke zal tot onteigening van het goed overgaan.

— Jabbeke — Afdeling 6 en Zedelgem — Afdeling 1, 86 ha 79 a gronden (domein Vloetenveld). Het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap heeft de intentie het goed te onteigenen.

3, 4 et 5. Les réponses à ces questions relèvent des compétences respectives du ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques (question n° 89 du 26 juin 2001, *Questions et Réponses*, Chambre, 2000-2001, n° 84, p. 9629) et du vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale auxquels par ailleurs la même question a été posée (question n° 88 du 22 mai 2001, *Questions et Réponses*, Chambre, 2000-2001, n° 82, p. 9403).

DO 2000200121616

Question n° 764 de M. Martial Lahaye du 20 juillet 2001 (N.):

Vente d'éléments désaffectés du patrimoine militaire. — Flandre occidentale.

Le département des Finances est responsable de la vente d'éléments désaffectés du patrimoine militaire.

1. Quels anciens sites militaires sont actuellement à vendre dans la province de Flandre occidentale?
2. À quel prix souhaite-t-on les vendre?
3. Où en sont les négociations avec les acheteurs potentiels?
4. A-t-on fait appel à des professionnels du secteur de l'immobilier en vue de réaliser cette vente?
5. Qu'en est-il de l'ancien hôpital militaire d'Oostende?
6. Un échéancier a-t-il été fixé pour cette vente de bâtiments et de terrains militaires?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver, ci-après, une réponse à ses questions.

1, 3 et 5. Le ministre de la Défense nationale a remis sept biens aux fins de vente.

Cela concerne :

— La Panne — Section 2, 71 a 86 ca terrain et bâtiments (ex-installation multiplex), Duinhoekstraat.

Le ministère de la Communauté flamande a l'intention d'exproprier le bien et prépare, actuellement, un arrêté d'expropriation.

— Jabbeke — Section 1, 2 ha 14 a 21 ca terrain et bâtiments (partie d'un dépôt), Stationsstraat. La commune de Jabbeke va procéder à l'expropriation du bien.

— Jabbeke — Section 6 et Zedelgem — Section 1, 86 ha 79 a terrains (domaine « Vloetenveld »). Le ministère de la Communauté flamande a l'intention d'exproprier le bien.

- Koksijde — Afdeling 2, 35 a 27 ca gebouw en grond (deel domein «La Vigie»), Verdedigingslaan.

Het gebouw dient eerst te worden vrijgemaakt vóór het kan worden verkocht, hetgeen niet vóór 2002 moet worden verwacht.

- Koksijde — Afdeling 6, 10 ha 96 a 04 ca gronden (ex-munitiedepot), Toekomstlaan. De verkoopprocedure is opgeschort tot de definitieve stedenbouwkundige bestemming van het domein gekend is.

- Lichtervelde, 84 a 99 ca grond (ex-multiplexstation), Gentweg en autoweg A17.

Het ministerie van Landsverdediging heeft beslist een bijkomend gedeelte van het multiplexstation te vervreemden, zodat aan de Dienst der domeinen een wijzigend en aanvullend mandaat zal worden gegeven.

- Oostende — Afdeling 2, 5 ha 87 a 24 ca grond en gebouwen (ex-militair hospitaal), Godtschalckstraat.

Krachtens het voorlopig vastgestelde «ontwerpplan tot gedeeltelijke wijziging van het gewestplan Oostende-middenkust» werd het noordelijk gedeelte met het home Fabiola ingedeeld als natuurgebied. Het resterende gedeelte (3 ha 90 a 89 ca) werd ingedeeld als gebied voor stedelijke ontwikkeling. Het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap werd op 7 maart 2001 gemachtigd tot onteigening van het noordelijk deel (1 ha 96 a 35 ca) over te gaan. Aangezien echter op een gedeelte van de site historische vervuiling werd vastgesteld en het volledige goed één enkel kadastraal perceel omvat, dienen de resultaten van het bodemonderzoek te worden afgewacht vooraleer de verkoopprocedure kan worden verdergezet.

2. Gelet op het feit dat de verkoopprocedure voor de goederen nog niet is afgehandeld, is het niet opportuun in de huidige stand van de dossiers de vraagprijs kenbaar te maken.

4. Voor de verkoop werd er inderdaad een beroep gedaan op professionelen uit de vastgoedsector, namelijk op de terzake gespecialiseerde en deskundige overheidsdienst, de Dienst der domeinen van de administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen van het ministerie van Financiën.

6. Teneinde waardevermindering tegen te gaan, wordt getracht de goederen zo vlug mogelijk te verkopen. Er werd echter geen tijdschema vooropgesteld. Een aantal factoren die een grote invloed hebben op de afhandeling van het dossier (onder meer grondvervuiling, aanpassen stedenbouwkundig statuut, uitlokken

- Coxyde — Section 2, 35 a 27 ca terrain et bâtiments (partie du domaine «La Vigie»), Verdedigingslaan.

La bâtiment doit, au préalable, être libéré avant de pouvoir être vendu, ce qui ne sera pas fait avant 2002.

- Coxyde — Section 6, 10 ha 96 a 04 ca terrains (ex-dépôt de munitions), Toekomstlaan. La procédure de vente est interrompue jusqu'à ce que la destination urbanistique du bien soit connue.

- Lichtervelde, 84 a 99 ca terrain (ex-installation multiplex), Gentweg et autoroute A17.

Le ministère de la Défense nationale a décidé d'aliéner une partie accessoire de l'ex-installation multiplex. C'est à cette fin que sera donné au service des domaines un mandat modificatif et completif.

- Ostende — Section 2, 5 ha 87 a 24 ca terrain et bâtiment (ex-hôpital militaire), Godtschalckstraat.

En vertu du «projet de modification partielle du plan d'aménagement Ostende-littoral central» établi provisoirement, la partie nord y compris le home Fabiola a été classée en zone verte. La partie restante (3 ha 90 a 89 ca) a été classée comme zone urbaine de développement. Le 7 mars 2001, le ministère de la Communauté flamande a été mandaté pour exproprier la partie nord (1 ha 96 a 35 ca). Cependant, étant donné la pollution historique d'une partie du site et l'unité cadastrale parcellaire de la totalité du bien, il convient d'attendre les résultats de la prospection avant de poursuivre la procédure de vente.

2. Étant donné que la procédure de vente des biens n'est pas terminée, il n'est pas opportun, dans l'état actuel des dossiers, de dévoiler le prix demandé.

4. Pour la vente, on a effectivement fait appel à des professionnels du secteur immobilier, en l'espèce, le service public spécialisé et compétent, c'est-à-dire le Service des domaines de l'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines du ministère des Finances.

6. Afin d'éviter une diminution de la valeur, il faut essayer de vendre les biens au plus vite. Cependant, aucun *timing* n'a été établi. Étant donné qu'une série de facteurs ont une influence importante sur le règlement du dossier, (entre autres, la pollution du sol, l'adaptation du statut urbanistique, l'obtention d'un

van een onteigeningsbesluit door een overheid, ...) maken het in de praktijk onmogelijk een strikt tijdschema te volgen.

DO 2000200121794

Vraag nr. 778 van de heer Jef Valkeniers van 10 september 2001 (N.):

Verkeersboetes. — Vergoedingen voor gemeenten die investeren in verkeersveiligheid.

Verkeersboetes, waarbij ik vooral denk aan foutief parkeren en te snel rijden, zijn een gevolg van overtredingen die worden vastgesteld door de federale politie die nu volledig onder de gemeente valt.

De kosten voor deze vaststellingen vallen volledig ten laste van de gemeente. Voor eigen inwoners is het zelfs geld dat uit de gemeente verdwijnt en niet meer kan worden verteerd.

Zou het niet normaal zijn dat de gemeenten voor deze investeringen in verkeersveiligheid vergoed worden door hun het grootste deel van de opbrengst van deze verkeersboetes toe te kennen?

Antwoord: Artikel 226bis van de nieuwe gemeentewet, ingevoegd bij artikel 161 van de wet van 26 juni 1992, bepaalt: «Een krediet van 7,5 % van de rijksontvangsten uit boeten van strafrechtelijke veroordelingen in allerhande zaken, evenals uit de geldsommen bedoeld in artikel 216bis van het Wetboek van strafvordering en in artikel 65 van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, wordt op de begroting van het ministerie van Binnenlandse Zaken ingeschreven. Dit krediet wordt aangewend voor de ondersteuning van de werking van het politiekorps van de gemeenten die een volledige politiezorg verstrekken. De Koning stelt de voorwaarden vast voor de toekenning en de verdeling ervan».

De aanwending van het krediet wordt geregeld in het koninklijk besluit van 5 juli 1994 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de gemeenten bepaalde financiële hulp van de Staat kunnen krijgen op het vlak van de veiligheid [zie ook de omzendbrief POL 49bis betreffende de financiële hulp voor de ondersteuning van de werking van het politiekorps («boetefonds») (*Belgisch Staatsblad* van 13 augustus 1998)].

arrêté d'expropriation par une autorité, ...), il n'est pratiquement pas possible d'établir un *timing* strict.

DO 2000200121794

Question n° 778 de M. Jef Valkeniers du 10 septembre 2001 (N.):

Amendes pour infractions au code de la route. — Indemnités pour les communes qui investissent dans la sécurité routière.

Les contraventions, notamment celles qui sont infligées pour excès de vitesse ou stationnement illicite, procèdent de constats d'infractions établis par la police fédérale. Cette dernière est aujourd'hui placée intégralement sous l'autorité de la commune.

Les frais qu'entraînent ces constats sont entièrement à la charge de la commune. Pour les habitants de celle-ci, c'est de l'argent qui est détourné des caisses de la commune et qui ne peut donc plus être dépensé.

Ne serait-il pas normal d'indemniser les communes pour les investissements qu'elles font dans la sécurité routière, notamment en leur octroyant la majeure partie du produit de ces amendes?

Réponse: L'article 226bis de la nouvelle loi communale inséré par l'article 161 de la loi du 26 juin 1992 dispose: «Un crédit à concurrence de 7,5 % des recettes de l'État provenant d'amendes de condamnations pénales en matières diverses, ainsi que des sommes d'argent visées par l'article 216bis du Code d'instruction criminelle et par l'article 65 de la loi relative à la police de la circulation routière, est inscrit au budget du ministère de l'Intérieur. Ce crédit est utilisé pour soutenir le fonctionnement du corps de police des communes qui assurent un service de police à part entière. Le Roi fixe les conditions d'octroi et de répartition de ce crédit.»

L'utilisation de ce crédit est régie par l'arrêté royal du 5 juillet 1994 déterminant les conditions auxquelles les sommes peuvent bénéficier de certaines aides financières de l'État dans le domaine de la sécurité [voir aussi la circulaire POL 49bis traitant de l'aide financière pour le soutien du fonctionnement du corps de police («fonds des amendes») (*Moniteur belge* du 13 août 1998)].

DO 2000200121811

Vraag nr. 781 van de heer Jef Valkeniers van 10 september 2001 (N.):

OCMW-rusthuizen. — Sterfgeval. — Schulden. — Belastingen.

Een inwoner van een rusthuis van het OCMW sterft en bij zijn overlijden vallen nog bepaalde schulden te vereffenen.

1. Is het dan wel normaal dat het OCMW nadien geen recht heeft op het bedrag aan teruggekeerde belastingen dat aan betrokkene nog moet worden uitbetaald?

2. Bestaat hiervoor geen oplossing?

Antwoord: Door de inkohiering van een belastingteruggave verkrijgt de administratie de hoedanigheid van schuldenaar ten opzichte van de persoon van de belastingplichtige.

Artikel 723 van het Burgerlijk Wetboek bepaalt dat bij overlijden de orde van erfopvolging wordt bepaald door de wet en dat bij gebreke van erfgenamen de goederen aan de Staat vervallen.

Anderzijds bepaalt artikel 724 van het Burgerlijk Wetboek dat de erfgenamen van rechtswege in het bezit treden van de goederen, rechten en rechtshandelingen van de overledene, onder de verplichting om alle lasten van de nalatenschap te voldoen.

Dit houdt in dat bij het overlijden van een begunstigde van een terugbetaling zijn erfopvolgers de hoedanigheid verkrijgen van schuldeiser ten opzichte van de administratie, dit in de veronderstelling dat zij de nalatenschap aanvaard hebben of nog hiertoe daden van aanvaarding hebben gesteld.

Het OCMW kan dus niet beschouwd worden als een erfgerechtigde maar enkel als een eventueel schuldeiser van de nalatenschap. Bijgevolg bezit het OCMW in voorkomend geval alleen maar een schuldvordering ten opzichte van elke erfopvolger, in evenredigheid overigens met wat deze erfopvolger uit de nalatenschap heeft verkregen.

De terug te geven sommen inzake belastingen maken deel uit van de roerende goederen van de nalatenschap waarop de bepalingen van de artikelen 18 en volgende van de hypotheekwet van toepassing zijn. Artikel 19, 2° en 3°, van deze hypotheekwet bepaalt bovendien dat de begrafeniskosten in verhouding tot de stand en het vermogen van de overledene en de kosten van de laatste ziekte gedurende een jaar als bevoorrechte schuld te beschouwen zijn.

In het algemeen streeft de administratie van de Thesaurie, die belast is met de vereffening van de uit-

DO 2000200121811

Question n° 781 de M. Jef Valkeniers du 10 septembre 2001 (N.):

Maisons de repos des CPAS. — Décès. — Dettes. — Impôts.

Un habitant d'une maison de repos du CPAS vient à décéder et au moment du décès il apparaît que certaines dettes doivent encore être acquittées.

1. Est-il normal que le CPAS ne pourra pas récupérer ensuite le montant des impôts remboursés, redevables à l'intéressé?

2. Existe-t-il une solution pour régler ce genre de problèmes?

Réponse: Par l'enrôlement d'un remboursement d'impôts, l'administration obtient la qualité de débiteur à l'égard de la personne du contribuable.

L'article 723 du Code civil prévoit qu'en cas de décès l'ordre de succession est réglé par la loi et à défaut des héritiers les biens passent à l'État.

Par ailleurs, l'article 724 du Code civil prévoit que les héritiers sont saisis de plein droit des biens, droits et actions du défunt, sous l'obligation d'acquitter toutes les charges de la succession.

Cela implique qu'en cas de décès d'un bénéficiaire d'un remboursement ses héritiers obtiennent la qualité de créancier à l'égard de l'administration, ce dans l'hypothèse où ils acceptent la succession ou encore lorsqu'ils ont posé des actes d'acceptation.

Le CPAS ne peut donc pas être considéré comme un héritier mais seulement comme un créancier éventuel de la succession. Par conséquent, le CPAS ne dispose que le cas échéant d'une créance à l'égard de chaque héritier, en proportion par ailleurs avec ce que l'héritier a obtenu dans la succession.

Le remboursement d'impôts fait partie des biens meubles de la succession auxquels les dispositions des articles 18 et suivants de la loi hypothécaire s'appliquent. L'article 19, 2° et 3°, de cette loi hypothécaire détermine par ailleurs que les frais funéraires en rapport avec la condition et la fortune du défunt et les frais de dernière maladie pendant un an sont à considérer comme des dettes privilégiées.

En général, l'administration de la Trésorerie, qui est chargée de la liquidation des dépenses, tend à obtenir

gaven, naar een praktische oplossing waarbij de gelden met instemming van de schuldeisers en de erfopvolgers op de schulden van de nalatenschap worden aangezuiverd.

Indien een dergelijke regeling niet mogelijk is kan de schuldeiser slechts voldoening bekomen mits de betekening van een uitvoerend beslag onder derden in handen van de minister van Financiën ten laste van de nalatenschap of ten laste van de erfopvolger die verzet aantekende tegen de overdracht van zijn aandeel ter aanzuivering van de schuld.

DO 2000200111525

Vraag nr. 784 van mevrouw Trees Pieters van 11 september 2001 (N.):

Recyclagebijdragen.

Met ingang van 1 juli 2001 treedt de wettelijke recyclagebijdrage in voege voor de elektrohuishoudtoestellen, consumentenelektronica, kleine huishoudtoestellen en voor de IT-telecommunicatie- en bureauapparatuur.

Vanaf die datum zal de consument immers een bijdrage moeten betalen bij de aankoop van een nieuw elektrisch of elektronisch toestel.

Het doel van deze bijdrage is dat ze de verspilling en de vervuiling zou tegengaan door het recycleren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Die bijdrage zou ingevolge een decreet naar verluidt worden ingevorderd door Recupel, een VZW die instaat voor de organisatie van de recyclage van elektrische en elektronische apparaten.

Zowel uit boekhoudkundig als uit fiscaalrechtelijk oogpunt rijzen zowel voor de fabrikanten als voor de winkeliers meteen de onderstaande algemene praktische vragen.

1. Op welke wijze en onder welke rekeningnummers dienen de verschuldigde bijdragen in de dubbele boekhouding van de fabrikanten en de kleinhandelaars telkens te worden opgenomen?

2. Welke verplichte vermeldingen moeten er terzake op de uitgereikte facturen of kasticketten telkens worden vermeld?

3.

- a) Is er op deze wettelijke bijdrage wel effectief BTW verschuldigd?
- b) Zo ja, op grond van welke wettelijke en/of reglementaire bepalingen van het BTW-Wetboek?
- c) Zo neen, op grond van welke wettelijke en/of reglementaire bepalingen kan er BTW-vrijstelling worden verleend?

un règlement pratique où, avec l'accord des créanciers et les successeurs du défunt, les fonds sont portés en apurement des dettes de la succession.

Si un tel règlement n'est pas possible, le créancier ne peut obtenir satisfaction que par la signification d'une saisie-arrêt exécution dans les mains du ministre des Finances, à charge de la succession ou à charge du successeur qui a signifié opposition contre la cession de sa part pour l'apurement de la dette.

DO 2000200111525

Question n° 784 de M^{me} Trees Pieters du 11 septembre 2001 (N.):

Prime de recyclage.

Depuis le 1^{er} juillet 2001, une prime de recyclage est perçue pour le petit et le gros électroménager, l'électronique grand public et les équipements de télécommunication et de bureau.

En effet, depuis cette date, le consommateur doit verser une prime à l'achat d'un nouvel appareil électrique ou électronique.

L'objectif de cette démarche est d'ordre environnemental: il s'agit de lutter contre le gaspillage et la pollution, par le recyclage des appareils électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cette prime serait perçue, en vertu d'un décret, par l'ASBL Recupel, qui assure l'organisation du recyclage des appareils électriques et électroniques.

Du point de vue du droit fiscal aussi bien que sur le plan de la comptabilité, les questions suivantes, d'ordre pratique et général, se posent pour les fabricants et les commerçants.

1. De quelle manière et sous quels numéros de compte les primes doivent-elles être inscrites dans la double comptabilité des fabricants et des détaillants?

2. Quelles mentions obligatoires doivent figurer sur les factures ou tickets de caisse?

3.

- a) La TVA est-elle due sur cette prime légale de recyclage?
- b) Dans l'affirmative, en vertu de quelles dispositions légales et/ou réglementaires du Code de la TVA?
- c) Dans la négative, en vertu de quelles dispositions légales et/ou réglementaires l'exonération de la TVA peut-elle être accordée?

- 4.
- a) In welke precieze mate is die BTW respectievelijk geheel of gedeeltelijk aftrekbaar bij en/of verschuldigd door de fabrikanten en/of de kleinhandelszaken?
- b) Hoe dient gehandeld wanneer de prijsopfferte en/of de verkoopsovereenkomst dateert van voor de datum van inwerkingtreding van dit Vlaams decreet?
5. Aan welk juist BTW-tarief is die bijdrage eventueel telkens onderhevig?
- 6.
- a) Op welke grondslag of basis is er eventueel BTW verschuldigd?
- b) Of betreft het bijdragen voor een bedrag BTW-inclusief?
7. Hoe dient de belastbare basis en het BTW-bedrag telkens te worden afgerond?
8. In welke precieze mate vormt voor die groot- en kleinhandelaars de betaalde wettelijke recyclagebijdrage een aftrekbare beroepskost in de zin van de artikelen 49, 183 en 185 WIB 1992?
9. In welke mate vormt diezelfde bijdrage zowel inzake directe als inzake indirecte belastingen een belastbaar zakencijfer?
- 10.
- a) Kan de verschuldigde BTW worden gerecupereerd op de BTW-administratie wanneer de consument die wettelijke recyclagebijdrage weigert te betalen?
- b) Zo ja, wanneer en in welke precieze mate?
11. Kan u, punt per punt, uw «algemene» ziens- en handelwijze meedelen in het licht van de bepalingen van de boekhoudwet, het BTW-Wetboek en het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992?

Antwoord: Ik verwijs het geachte lid naar mijn antwoord op haar identieke vraag nr. 745 van 5 juli 2001. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2001-2002, nr. 92, blz. 10544.)

DO 2000200121844

Vraag nr. 786 van mevrouw Frieda Brepoels van 12 september 2001 (N.):

Vergelijking van het werkvolume met het aantal personeelsleden in de diensten van de Registratie.

In het voorjaar 2001 ging een vergadering door in Brussel waarop alle gewestelijke directeurs van de

- 4.
- a) Dans quelle mesure exactement la TVA est-elle déductible (en tout ou en partie) pour et/ou due par les fabricants et/ou les détaillants?
- b) Qu'en est-il si l'offre et/ou le contrat de vente datent d'avant la date d'entrée en vigueur de ce décret flamand?
5. Quel est le taux de TVA applicable, le cas échéant, à cette prime?
- 6.
- a) Sur quelle base la TVA serait-elle perçue?
- b) Ou bien, s'agit-il de primes, TVA comprise?
7. Comment faut-il arrondir la base imposable et le montant de la TVA?
8. Dans quelle mesure la prime de recyclage légale peut-elle être considérée comme frais professionnels déductibles au sens des articles 49, 183 et 185 du CIR 1992 dans le chef des grossistes et des détaillants?
9. Dans quelle mesure cette prime constitue-t-elle un élément du chiffre d'affaires imposable en matière d'impôts directs et indirects?
- 10.
- a) La TVA due peut-elle être récupérée auprès de l'administration de la TVA si le consommateur refuse de payer la prime de recyclage légale?
- b) Dans l'affirmative, dans quel délai et dans quelle mesure?
11. Pouvez-vous exposer, point par point, votre point de vue et attitude généraux à la lumière des dispositions de la loi relative à la comptabilité, du Code de la TVA et du Code des impôts sur les revenus 1992?

Réponse: Je renvoie l'honorable membre à ma réponse à sa question n° 745 du 5 juillet 2001 identique à la présente question. (*Questions et Réponses*, Chambre, 2001-2002, n° 92, p. 10544.)

DO 2000200121844

Question n° 786 de M^{me} Frieda Brepoels du 12 septembre 2001 (N.):

Comparaison entre le volume de travail et le nombre de membres du personnel dans les services de l'Enregistrement.

Au printemps 2001 s'est tenue à Bruxelles une réunion au cours de laquelle tous les directeurs régio-

Registratie en meerdere hogere ambtenaren van de administratie van het Kadaster, Registratie en Domeinen uitleg kregen van een managementsspecialist over een project, waarvan het doel was het werkvolume bij de diensten van de Registratie te meten en te vergelijken met het aantal personeelsleden. Om vast te stellen in welke kantoren er te weinig personeel is en waar er te veel personeel is werden drie methoden gehanteerd. Deze leidden tot de volgende resultaten:

Optie 1: Op basis van algemene gemiddelden en diversen per categorie:

Vlaanderen: 60 personeelsleden te weinig;

Wallonië: 65 personeelsleden te veel;

Brussel: 3 personeelsleden te veel.

Optie 2: Op basis van gemiddelden en diversen per categorie:

Vlaanderen: 89 personeelsleden te weinig;

Wallonië: 49 personeelsleden te veel;

Brussel: 14 personeelsleden te veel.

Optie 3: Op basis van diversen per categorie gemiddelden afzonderlijk voor grootsteden en rest:

Vlaanderen: 77 personeelsleden te weinig;

Wallonië: 56 personeelsleden te veel;

Brussel: 9 personeelsleden te veel.

1. Is het niet frappant dat de drie verschillende gehanteerde opties tot eenzelfde resultaat leiden, namelijk dat er in Vlaanderen — en alleen in Vlaanderen — te weinig personeel aanwezig is bij de diensten van de Registratie in functie van de behoeften?

2. Welke van de drie opties stemt vermoedelijk het meest overeen met de werkelijkheid?

3.

a) Hebt u, na kennis te hebben genomen van de drie verschillende opties, reeds maatregelen genomen om tot een betere verdeling van het personeel te komen volgens het gemeten werkvolume?

b) Zo ja, met welke concrete resultaten? Welke verschuivingen werden reeds doorgevoerd?

c) Zo neen, waarom niet?

d) Wanneer plant u maatregelen om de personeelsbehoefte aan te passen aan het werkvolume?

4.

a) Kunt u gelijkaardige cijfers verschaffen over de diensten van het Kadaster en deze van de Domeinen?

naux de l'Enregistrement et plusieurs fonctionnaires supérieurs de l'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines ont reçu des explications d'un spécialiste en gestion concernant un projet dont l'objectif était d'évaluer le volume de travail au sein des services de l'Enregistrement et de le comparer au nombre de membres du personnel. Afin de déterminer quels bureaux manquent de personnel et lesquels en ont trop, trois méthodes ont été utilisées. Leur application a abouti aux résultats suivants:

Option 1: Sur la base des moyennes générales et de facteurs généraux divers par catégorie:

Flandre: 60 membres du personnel manquants;

Wallonie: 65 membres du personnel excédentaires;

Bruxelles: 3 membres du personnel excédentaires.

Option 2: Sur la base de moyennes et de facteurs divers par catégorie:

Flandre: 89 membres du personnel manquants;

Wallonie: 49 membres du personnel excédentaires;

Bruxelles: 14 membres du personnel excédentaires.

Option 3: Sur la base de facteurs divers par catégorie et de moyennes individuellement pour les grandes villes et pour le reste:

Flandre: 77 membres du personnel manquants;

Wallonie: 56 membres du personnel excédentaires;

Bruxelles: 9 membres du personnel excédentaires.

1. Ne saute-t-il pas aux yeux que les trois options différentes utilisées ont abouti au même résultat, à savoir qu'en Flandre — et seulement en Flandre — il y a trop peu de personnel dans les services de l'Enregistrement par rapport aux besoins?

2. Laquelle de ces trois options correspond sans doute le plus étroitement à la réalité?

3.

a) Avez-vous déjà pris, après examen des trois options, des mesures visant à améliorer la répartition du personnel en fonction du volume de travail évalué?

b) Dans l'affirmative, à quels résultats concrets ont abouti ces mesures? Quelles modifications ont déjà été réalisées?

c) Dans la négative, pourquoi?

d) Quand envisagez-vous de prendre des mesures pour adapter les besoins en personnel au volume de travail?

4.

a) Pourriez-vous fournir des chiffres similaires au sujet des services du Cadastre et ceux des Domaines?

b) Zo ja, wat zijn de concrete cijfers per regio en per dienst?

Antwoord: Het werkvolume in de registratiekantoren werd gemeten en deze meetgegevens werden geanalyseerd. De resultaten werden, na bespreking met de betrokken verantwoordelijken en de vakbonden bekendgemaakt.

Gezien de cijfers slechts betrekking hebben op een korte periode en bepaalde werkzaamheden enkel gebeuren tijdens bepaalde perioden van het jaar werd het verkieselijk geoordeeld de verkregen resultaten te toetsen. De meting werd in de loop van 2001 opnieuw uitgevoerd. Deze laatste meetgegevens zijn nog niet geanalyseerd. De resultaten van de eerste meting dienen dan ook enigszins te worden gerelativeerd.

Naargelang de kantoren ingedeeld werden in twee of drie categorieën werden verschillende opties geformuleerd. Deze opties houden verband met de ligging en de werkorganisatie van de kantoren. De problematiek is immers complex en de resultaten van een dergelijke analyse laten ook diverse benaderingen toe zonder dat de voorkeur kan worden gegeven aan één van de drie opties. Nochtans bleek uit de voormelde contacten met de betrokken verantwoordelijken dat zij de voorkeur gaven aan de tweede optie.

De personeelsbezetting en de -verdeling moet gezien worden in een ruimer kader. De sector van de Registratie en Domeinen maakte vroeger deel uit van de administratie van de BTW, Registratie en Domeinen. Het onderzoek dateert uiteraard uit de periode na de splitsing van deze administratie.

De verdeling van het personeel in evenredigheid met het werkvolume in de diensten van de Registratie zal gerealiseerd worden door de aanwervingen van nieuwe ambtenaren beter af te stemmen op de regionale personeelsbehoeften van die diensten.

Thans betekent dit dat de aanwervingen worden toegespitst op Nederlandstalige personeelsleden. Reeds vooraleer de resultaten van de takenanalyse definitief bekend geraakten, waren de eerste stappen in die zin gezet bij de aanvraag van de wervingsmachtigingen voor de jaren 2000 en 2001. In de praktijk houdt dit in dat in de periode van 1 januari tot einde september 2001 omzeggens 80 nieuwe statutaire ambtenaren werden aangewezen voor de registratiekantoren gevestigd in het Nederlandse taalgebied. Uiteraard dienen deze aanwervingen ook om het vertrek van personeelsleden die de administratie verlaten op te vangen.

Aldus, is tussen 1 januari en 1 oktober 2001 het totaal aantal Nederlandstalige statutaire ambtenaren en contractuele personeelsleden voor onbepaalde duur in de buitendiensten verhoogd van 1 422 tot 1 479,

b) Dans l'affirmative, quels sont les chiffres concrets par région et par service?

Réponse: Le volume de travail dans les bureaux d'enregistrement a été mesuré et les données obtenues ont été analysées. Les résultats ont été rendus publics après discussion avec les responsables concernés et les syndicats.

Étant donné que les chiffres ne concernaient qu'une courte période et que certaines activités ne sont effectuées que dans une période déterminée de l'année, il a été jugé préférable de procéder à un contrôle des résultats obtenus. Les mesures ont été effectuées dans le courant de 2001. Les données de ces dernières mesures n'ont pas encore été analysées. Les résultats des premières mesures doivent donc être quelque peu relativisés.

Selon que les bureaux aient été divisés en deux ou trois catégories, diverses options ont été formulées. Ces options tiennent compte de la situation géographique et de l'organisation du travail des bureaux. La problématique est très complexe et les résultats d'une telle analyse permettent aussi diverses approches sans qu'une préférence puisse être accordée à l'une des trois options. Néanmoins il semble au travers des contacts avec les responsables concernés, qu'ils donnent la préférence à la deuxième option.

L'occupation et la répartition du personnel doivent être vues dans un cadre plus large. Le secteur Enregistrement et Domaines faisait naguère partie de l'administration de la TVA, de l'Enregistrement et des Domaines. L'enquête date naturellement de la période qui a suivi la scission de cette dernière.

La répartition du personnel en proportion avec le volume de travail dans les services de l'Enregistrement sera réalisée par l'engagement d'employés de manière à répondre à la réalité régionale du besoin en personnel de ces services.

À présent cela signifie que l'engagement de personnel néerlandophone sera amplifié. Déjà avant que les résultats définitifs de l'analyse des tâches ne soient connus, les premiers pas dans ce sens ont été effectués lors de la demande d'autorisation d'engagement pour les années 2000 et 2001. En pratique il en résulte que, pour la période du 1^{er} janvier jusqu'à la fin du mois de septembre 2001, environ 80 nouveaux fonctionnaires statutaires ont été engagés pour les bureaux de l'enregistrement situés dans la Région néerlandophone. Évidemment, ces engagements servent également à remplacer le personnel ayant quitté l'administration.

Ainsi, entre le 1^{er} janvier et le 1^{er} octobre 2001, le nombre total de fonctionnaires néerlandophones statutaires et contractuels engagés pour une durée indéterminée dans les services extérieurs est passé de

hetzij een vermeerdering van 57 eenheden. In diezelfde periode, is het Franstalig personeelsbestand gedaald van 1 196 tot 1 187, hetzij een vermindering van 9 eenheden.

Overigens wordt opgemerkt dat de globale personeelsformatie van de buitendiensten, zowel Nederlandstalig als Franstalig, niet volledig is bezet. Er is een tekort van 87 eenheden. Gezien de actuele toestand stelt de administratie alles in het werk om, binnen de perken van de verleende machtigingen, Nederlandstalige personeelsleden aan te werven teneinde de vacante betrekkingen in de buitendiensten verder op te vullen.

Bovendien wordt de aandacht van het geachte lid erop gevestigd dat binnen het departement van Financiën gestart werd met een ingrijpend business process re-engineering programma (*Coperfin*), dat implicaties zal hebben op de personeelsbezetting.

In de loop van de maanden mei en juni 2001 werd nog onderzoek verricht naar het werkvolume van de kadastercontroles en de hypotheekkantoren. Het veldwerk van deze takenanalyse werd uitgevoerd, maar gezien de hogervermelde business process re-engineering kon de analyse voorlopig nog niet worden gefinaliseerd.

Uiteraard zal er rekening worden gehouden met de resultaten van de analyses.

DO 2000200121896

Vraag nr. 794 van de heer Jo Vandeurzen van 21 september 2001 (N.):

BTW op aircotoestellen.

Bij de facturatie van bepaalde aircotoestellen heerst er onzekerheid inzake de toepassing van het verlaagd BTW-tarief van 6 % voor woningen ouder dan 5 jaar (artikel 1*bis* van het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970) alsook voor de toepassing van de BTW aan de medecontractant (onder andere artikelen 51 en 51*bis* van het BTW-Wetboek).

Het toepassingsgebied dat in deze vraag bedoeld wordt zijn airco-wand-, plafond- en vloersystemen, airco-cassette-inbouwsystemen in vals plafond en airco-kanaalsystemen met kanalen en roosters. Alle toestellen bestaan uit een binnengroep verbonden door koperen leidingen en kabels met een buitengroep.

1. Is er een verschil in BTW-tarief bij toestellen die kunnen verwarmen en koelen?

1 422 à 1 479, soit une augmentation de 57 unités. Dans la même période, le personnel francophone est lui passé de 1 196 à 1 187, soit une diminution de 9 unités.

Il faut aussi remarquer que le cadre global du personnel pour les services extérieurs, tant néerlandophone que francophone, est incomplet. Il manque 87 unités. Étant donné la situation actuelle, l'administration fait tout ce qui est en son pouvoir pour, dans les limites de ce qui lui est permis, engager des membres du personnel néerlandophones de manière à combler les places vacantes dans les services extérieurs.

Par ailleurs, l'attention de l'honorable membre est attirée sur le fait qu'à l'intérieur du département des Finances, un programme de réorganisation des processus (*Coperfin*) a été mis en route et que celui-ci aura de l'influence sur l'occupation en personnel.

Dans le courant des mois de mai et juin 2001, des enquêtes ont également été effectuées pour mesurer le volume de travail des contrôles du cadastre et des bureaux des conservations d'hypothèques. Les recherches sur le terrain concernant cette analyse des tâches ont été effectuées mais étant donné le degré de priorité du processus de réorganisation précité, cette analyse ne peut momentanément pas être finalisée.

Il sera bien évidemment tenu compte des résultats de ces analyses.

DO 2000200121896

Question n° 794 de M. Jo Vandeurzen du 21 septembre 2001 (N.):

TVA sur les appareils de conditionnement d'air.

Le flou règne à propos de la facturation de certains appareils de conditionnement d'air quant à l'application du taux de TVA réduit de 6 % pour les habitations de plus de cinq ans (article 1^{er}*bis* de l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970) ainsi que pour l'application de la TVA au cocontractant (notamment les articles 51 et 51*bis* du Code de la TVA).

Cette question concerne les systèmes d'air conditionné placés dans les murs, les plafonds et au sol ainsi que les systèmes de cassettes intégrés dans les faux plafonds et les systèmes par canalisations avec canalisations et grilles. Tous les systèmes se composent d'un groupe intérieur relié à un groupe extérieur par des canalisations en cuivre et des câbles.

1. Existe-t-il une différence de taux de TVA pour les systèmes qui refroidissent et réchauffent?

2. Is er een verschil in toepassing van het systeem medecontractant bij toestellen die kunnen verwarmen en koelen?

3. Is er een verschil in BTW-tarief of toepassing medecontractant indien men meerdere binnendelen verbindt met een buitengroep?

Antwoord: De door het geachte lid beoogde toestellen zijn kamerkoelers van het type split-systeem. Het zijn compacte apparaten bestaande uit een buitengroep en een binnengroep die door leidingen met elkaar zijn verbonden. De buitengroep is een condensator die geplaatst wordt op het dak of terras of die opgehangen wordt aan een buitenmuur. De binnengroep bestaat uit één convecteur of meerdere binneneenheden (convectoren). Er bestaan verschillende modellen van convectoren. Bepaalde worden bij plaatsing onroerend van aard wegens inlijving in het gebouw, zoals de plafondmodellen die ingewerkt worden in een plafond (al dan niet vals plafond) en de minder frequente wandmodellen die ingewerkt worden in een speciaal hiervoor uitgespaarde ruimte in de muur. De vloermodellen die geplaatst worden op de grond en de plafond- en wandmodellen die worden opgehangen, dit wil zeggen bovenop plafond of muur, worden daarentegen niet onroerend van aard.

De levering met plaatsing van die kamerkoelers is niet bedoeld in artikel 20, § 2, van het koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992 («regeling medecontractant») en komt niet in aanmerking voor de toepassing van een verlaagd BTW-tarief in de onroerende sector, behalve wanneer de binneneenheden van het split-systeem bij plaatsing onroerend van aard worden wegens inlijving in het gebouw (zie vorig lid). Wanneer de binnengroep ingelijfd wordt in het gebouw gaat de administratie ervan uit, zowel voor de toepassing van artikel 20, § 2, van het koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992 als voor de toepassing van de verlaagde BTW-tarieven in de onroerende sector, dat het split-systeem in zijn geheel onroerend van aard is.

Kamerkoelers van het type split-systeem zijn soms uitgerust met een verwarmingselement zodat ze niet alleen een koelfunctie hebben tijdens de zomermaanden, maar ook kunnen gebruikt worden buiten dit seizoen als al dan niet bijkomende verwarming (multifunctionele installaties van het type split-systeem). De bepalingen vervat in het vorige lid zijn *mutatis mutandis* van toepassing ten aanzien van de levering met plaatsing van deze multifunctionele toestellen, behalve wanneer die toestellen een in het gebouw geïntegreerd systeem vormen omdat ze kunnen dienen voor de verwarming van de totaliteit of de quasi-totaliteit van het gebouw. In dat laatste geval beschouwt de administratie immers het geheel van de multifunctionele toestel-

2. Existe-t-il une différence d'application, en ce qui concerne le cocontractant pour les appareils qui réchauffent et refroidissent?

3. Existe-t-il une différence de taux de TVA ou d'application, en ce qui concerne le cocontractant si plusieurs éléments intérieurs sont reliés au groupe extérieur?

Réponse: Les appareils visés par l'honorable membre sont des systèmes de réfrigération de type split-système. Il s'agit d'appareils compacts composés d'un groupe extérieur et d'un groupe intérieur qui sont reliés par des canalisations. Le groupe extérieur est un condensateur qui est placé sur le toit ou la terrasse ou qui est suspendu à un mur extérieur. Le groupe intérieur est composé d'un convecteur ou de plusieurs unités intérieures (convecteurs). Il existe différents modèles de convecteurs. Certains deviennent immeubles par nature du fait de leur placement en raison de leur incorporation au bâtiment, comme les modèles de type plafonnier qui sont incorporés dans un plafond (faux ou non) et les modèles muraux, plus rares, qui sont insérés dans un espace spécialement prévu à cet effet dans le mur. Par contre, les modèles qui sont placés sur le sol et les modèles de type plafonnier ou mural qui sont suspendus, c'est-à-dire placés à la surface même du plafond ou du mur, ne deviennent pas immeubles par nature.

La livraison avec placement de ces systèmes de réfrigération n'est pas visée à l'article 20, § 2, de l'arrêté royal n° 1 du 29 décembre 1992 («régime cocontractant») et n'entre pas en considération pour l'application d'un taux réduit de TVA dans le secteur immobilier, sauf dans la mesure où les unités intérieures du split-système deviennent immeubles par nature du fait de leur placement en raison de leur incorporation au bâtiment (voir alinéa précédent). Lorsque le groupe intérieur est incorporé au bâtiment, l'administration considère, tant pour l'application de l'article 20, § 2, de l'arrêté royal n° 1 du 29 décembre 1992 que pour l'application des taux réduits de TVA dans le secteur immobilier, que le split-système est immobilisé par nature dans son ensemble.

Les systèmes de réfrigération de type split-système sont parfois pourvus d'un élément de chauffage, de sorte qu'ils n'ont pas seulement une fonction de réfrigération pendant les mois d'été mais qu'ils peuvent également être utilisés en dehors de cette saison comme chauffage, d'appoint ou non (installations multifonctionnelles de type split-système). Les dispositions énoncées à l'alinéa précédent sont applicables, *mutatis mutandis*, en ce qui concerne la livraison avec placement de ces appareils multifonctionnels, sauf dans la mesure où ces appareils forment un système intégré dans le bâtiment parce qu'ils peuvent servir au chauffage de la totalité ou de la quasi-totalité de ce bâtiment. Dans ce dernier cas, en effet, l'administra-

len, zowel voor de toepassing van artikel 20, § 2, van het koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992 als voor de toepassing van de verlaagde BTW-tarieven in de onroerende sector, als een installatie voor centrale verwarming van het gebouw, ongeacht dus of de binneneenheden in dat geval al dan niet worden ingewerkt in muur of plafond.

DO 2001200200064

Vraag nr. 808 van de heer Koen Bultinck van 22 oktober 2001 (N.):

Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten. — Ruiling van ongebouwde landgoederen.

Artikel 72 van het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten (W.Reg.) bepaalt dat sommige ongebouwde landgoederen kunnen geruild worden tegen het vast registratierecht.

De bedoeling van dit artikel is de concentratie van landgoederen te bevorderen en aldus de blijvende verbrokkeling van landbouwgronden tegen te gaan. Door een betere groepering van de landerijen kan er trouwens een optimale landbouwexploitatie tot stand gebracht worden. Dit is overigens ook één van de doelstellingen van de ruilverkaveling uit kracht van de wet.

Artikel 72 W.Reg. stelt onder meer als voorwaarde dat de waarde van de geruide goederen niet meer bedraagt dan een bepaald bedrag zijnde het kadastraal inkomen vermenigvuldigd met een door de Koning vastgesteld coëfficiënt (thans 350). Deze coëfficiënt dateert van 1978 en werd sindsdien niet meer geactualiseerd, niettegenstaande de verkoopprijzen van de landbouwgronden constant gestegen zijn.

Deze evolutie heeft tot gevolg gehad dat in heel wat landbouwstreken de toepassing van artikel 72 W.Reg. niet meer mogelijk is geworden. Er ontstaat aldus een onrechtvaardige situatie waar in ene streek artikel 72 W.Reg. wel kan toegepast worden, terwijl in een ander gebied artikel 72 W.Reg. onmogelijk kan worden toegepast.

Zou het niet wenselijk zijn deze coëfficiënt op te trekken (bijvoorbeeld naar 500) zodat artikel 72 W.Reg. opnieuw in het gehele land kan toegepast worden?

Dit zou betekenen dat de eerste doelstelling van dit artikel, namelijk de begunstiging van de concentratie van landgoederen, verder mogelijk wordt gemaakt.

Antwoord: Ingevolge de herziening van de bijzondere wet betreffende de financiering van de gemeen-

tion considère, tant pour l'application de l'article 20, § 2, de l'arrêté royal n° 1 du 29 décembre 1992 que pour l'application des taux réduits dans le secteur immobilier, l'ensemble de ces appareils multifonctionnels comme une installation de chauffage central de bâtiment, que les unités intérieures soient ou non, dans ce cas, incorporées dans le mur ou le plafond.

DO 2001200200064

Question n° 808 de M. Koen Bultinck du 22 octobre 2001 (N.):

Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe. — Échange de terrains non bâtis.

L'article 72 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe (C.Enr.) dispose que des terrains non bâtis peuvent être échangés moyennant le droit d'enregistrement établi.

L'objet de cet article est de favoriser la concentration de terrains et donc d'aller à l'encontre du morcellement persistant des terres agricoles. Au demeurant, un meilleur regroupement des terres permet une exploitation agricole optimale. C'est au reste aussi l'un des objectifs du remembrement en vertu de la loi.

L'article 72 C.Enr. pose notamment pour condition que la valeur des terrains échangés ne doit pas dépasser un montant donné, à savoir le revenu cadastral multiplié par un coefficient fixé par le Roi (actuellement 350). Ce coefficient date de 1978 et n'a plus été actualisé depuis, en dépit de l'augmentation régulière des prix de vente des terres agricoles.

Dans bien des régions agricoles, cette évolution a eu pour effet de rendre impossible l'application de l'article 72 C.Enr. Il en résulte une situation injuste, dans la mesure où cet article pourra être appliqué dans une région mais pas dans une autre.

Ne serait-il pas souhaitable de relever ce coefficient (et de le porter par exemple à 500), afin que l'article 72 C.Enr. puisse à nouveau trouver à s'appliquer dans tout le pays?

L'objectif majeur de cet article, à savoir favoriser la concentration de terrains, resterait ainsi réalisable.

Réponse: Suite à la révision de la loi spéciale relative au financement des communautés et des régions,

schappen en de gewesten, zullen de gewesten met ingang van 1 januari 2002 exclusief bevoegd zijn om de aanslagvoet, de heffingsgrondslag, de vrijstellingen en verminderingen vast te stellen inzake het registratierecht op de overdrachten ten bezwarende titel van in België gelegen onroerende goederen. Het registratierecht op de ruiling van ongebouwde landgoederen zal dus zeer binnenkort een gewestelijke belasting worden.

Het heeft dan ook geen zin, gelet op de duur van het wetgevingsproces, om op het federaal vlak nog maatregelen te overwegen met betrekking tot een materie die binnenkort tot de exclusieve bevoegdheid van de gewesten zal behoren.

**Minister van Economie
en Wetenschappelijk Onderzoek,
belast met het Grootstedenbeleid**

Economie

DO 2000200121846

Vraag nr. 217 van de heer Martial Lahaye van 12 september 2001 (N.):

Euro. — Dubbele prijsaanduiding.

Uit een onderzoek van *Test Aankoop*, uitgevoerd in juli 2001, blijkt dat op minder dan vijf maanden voor de invoering van de euro nog steeds één op drie goederen en/of diensten niet dubbel geprijsd zijn in euro en frank. Acht percent van de in euro geafficheerde prijzen werden zelfs foutief omgerekend. In ongeveer de helft van de gevallen viel dit nadelig uit voor de klant. Als oplossing wordt gesuggereerd dat de dubbele prijsaanduiding wettelijk zou moeten worden verplicht.

1. Heeft u maatregelen getroffen om de dubbele prijsaanduiding wettelijk te verplichten?

2. Welke maatregelen zullen toelaten de correctheid van de omrekening te verifiëren?

Antwoord: Als antwoord op zijn bovenvermelde vraag heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Door het bestuur Economische Inspectie wordt momenteel een bijzondere inspanning geleverd om de graad van dubbele prijsaanduiding in de handelszaken te verifiëren. Tevens heb ik op 25 april 2001 een con-

les régions seront à partir du 1^{er} janvier 2002, exclusivement compétentes pour fixer le taux d'imposition, la base d'imposition, les exonérations et les réductions du droit d'enregistrement sur les transferts à titre onéreux de biens immeubles situés en Belgique. Le droit d'enregistrement sur l'échange d'immeubles ruraux non bâtis deviendra donc sous peu un impôt régional.

Compte tenu de la durée du processus législatif, cela n'a donc plus de sens d'envisager encore, sur le plan fédéral, des mesures dans une matière qui relèvera très bientôt de la compétence exclusive des régions.

**Ministre de l'Économie
et de la Recherche scientifique,
chargé de la Politique des grandes villes**

Économie

DO 2000200121846

Question n° 217 de M. Martial Lahaye du 12 septembre 2001 (N.):

Euro. — Double affichage des prix.

Il ressort d'une enquête menée en juillet 2001 par *Test Achats* qu'à moins de cinq mois du passage à l'euro, un tiers des biens et/ou des services n'est toujours pas pourvu d'un double affichage des prix en francs et en euros. De plus, des erreurs de conversion apparaissent dans 8 % des prix indiqués en euros, et dans la moitié des cas, c'est le consommateur qui y perd. Pour remédier à cette situation, on suggère de rendre légalement obligatoire le double affichage des prix.

1. Avez-vous pris des mesures pour imposer le double affichage des prix par voie légale?

2. Quelles mesures permettront de vérifier l'exactitude de la conversion?

Réponse: En réponse à sa question ci-dessus, j'ai l'honneur de faire connaître à l'honorable membre ce qui suit.

1. Actuellement l'administration de l'Inspection économique fournit un effort particulier pour vérifier le degré de double indication des prix dans les magasins. En outre, le 25 avril 2001 j'ai signé avec les fédé-

ventie getekend met de betrokken beroepsfederaties om het eurolabel maximaal te promoten. Deze conventie bevat een aantal concrete engagementen, die onder meer ook betrekking hebben op de dubbele prijsaanduiding.

Het lijkt mij dat, met het doel de consumenten te informeren en gerust te stellen, de dubbele prijsaanduiding ten minste gedurende de periode van dubbele geldcirculatie zou algemeen toegepast worden.

2. Door het bestuur Economische Inspectie worden thans reeds op regelmatige basis meer dan 4 000 handelszaken gecontroleerd omtrent de correctheid van de omrekeningen in euro. Tevens geeft dit bestuur gevolg aan alle hieromtrent ingediende klachten.

DO 2001200200007

Vraag nr. 224 van de heer Willy Cortois van 9 oktober 2001 (N.):

Volkstelling. — Nieuwe « Algemene sociologische enquête ».

Iedereen heeft de « Algemene sociologische enquête », die de traditionele volkstelling vervangt, ontvangen.

De geadresseerden die zich de moeite getroosten de bijgaande verklarende tekst door te nemen, kunnen vaststellen dat wie de formulieren niet of onvolledig invult, een boete boven het hoofd hangt. Er wordt dus blijkbaar gerekend op de algemene medewerking van alle ingezetenen, vrijwillig of onder dwang.

Zonder het nut van een dergelijke enquête in vraag te stellen, rijzen toch nog een aantal vragen in verband met de organisatie van deze enquêtevolkstelling moderne stijl.

1.
 - a) Beschikt het Nationaal Instituut voor de statistiek (NIS) over het volledig adressenbestand van alle in het land in de bevolkingsregisters ingeschreven inwoners?
 - b) Wat met de formulieren die door De Post niet kunnen besteld worden om diverse redenen: verhuis, overlijden, en andere?
 - c) Heeft men enig idee van de niet-geregistreerde burgers?

2. In welke taal werden de formulieren naar de inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of gemeenten met faciliteiten uit het randgebied overgemaakt?

rations professionnelles concernées une convention visant à promouvoir au maximum le label euro. Cette convention comporte un certain nombre d'engagements concrets, qui ont entre autres également trait au double affichage des prix.

Il me semble que, dans le but d'informer et de rassurer les consommateurs, le double affichage devrait être généralisé au moins pendant la période de double circulation.

2. En ce moment l'administration de l'Inspection économique contrôle déjà régulièrement dans plus de 4 000 commerces si la conversion des prix en euros se fait correctement. Cette administration donne également suite à toutes les plaintes déposées sur ce plan.

DO 2001200200007

Question n° 224 de M. Willy Cortois du 9 octobre 2001 (N.):

Recensement. — Nouvelle « Enquête socio-économique générale ».

Chacun a reçu l'« Enquête socio-économique générale » qui remplace le recensement traditionnel.

Les destinataires qui se sont donné la peine de lire l'explication en annexe auront constaté que toute personne qui omet de remplir les formulaires ou le font de manière incomplète, est passible d'une amende. L'on semble donc escompter la collaboration générale de tous les résidents, que ce soit de leur plein gré ou sous la contrainte.

Sans vouloir mettre en cause l'utilité d'une telle enquête, des questions subsistent quant à l'organisation de ce recensement « modern style ».

1.
 - a) L'Institut national de statistique (INS) dispose-t-il du fichier complet des adresses de tous les résidents du pays inscrits dans les registres de la population?
 - b) Qu'en est-il des formulaires qui, pour des raisons diverses, ne peuvent être délivrés par La Poste (déménagement, décès et autres)?
 - c) A-t-on quelque idée du nombre de citoyens non enregistrés?

2. Dans quelle langue les formulaires ont-ils été envoyés aux habitants de la Région de Bruxelles-Capitale ou des communes à facilités de la périphérie?

3. Een groot aantal immigranten verblijft in ons land en indien ingeschreven in de bevolkingsregisters zullen ook zij de enquêteformulieren toegestuurd krijgen. Zeer velen zijn niet vertrouwd met dergelijke documenten.

Hoe zal het NIS in de voorwaarden de verplichting opleggen om de gevraagde gegevens te bezorgen?

4.

- a) Worden de leden van de buitenlandse ambassades in ons land gevestigd ook verondersteld de gevraagde gegevens op te sturen?
- b) Beschikt het NIS over het adressenbestand van de leden en het personeel van deze ambassades?

5.

- a) Welke zijn de vooruitzichten wat betreft de graad van nauwkeurigheid van deze enquête?
- b) Wat is percentsgewijs de verwachting inzake de ingevulde en teruggezonden formulieren?

6. Hoe hoog worden de kosten geschat voor het invorderen van alle niet-toegekende formulieren?

Antwoord:

1.

- a) De statistiekwet geeft in artikel 24^{quater} aan het NIS de toelating om over te gaan tot de statistische verwerking van de informatie in het Rijksregister.
- b) Formulieren die door De Post niet besteld kunnen worden, worden teruggestuurd naar het NIS, waar ze onderzocht en eventueel opnieuw opgestuurd worden op basis van een bijgewerkte versie van het Rijksregister. Tussen de datum van verzending en de datum van afsluiten van het gebruikte bestand kunnen er immers nog wijzigingen gebeurd zijn. Uiteindelijk zullen de bestemmelingen van deze formulieren een aangetekende brief ontvangen.
- c) Deze vraag behoort niet tot de bevoegdheid van het NIS. Krachtens artikel 3 van het koninklijk besluit van 1 oktober 2001 ter organisatie van de algemene socio-economische enquête van het jaar 2001 zijn de respondenten alle personen die in het Rijksregister staan ingeschreven. Om de realiteit van de niet-ingeschrevenen te kennen zullen andere statistische studies moeten worden uitgevoerd.

2. De formulieren op naam werden, overeenkomstig de bepalingen van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen, naar de burgers gestuurd in de taal van de streek in eentalige gebieden, in de twee talen in tweetalige gebieden en in de taal van de persoon wanneer deze gekend is maar anders in de taal van de streek naar personen in gemeenten met een bijzonder taalstatuut, meer bepaald de zogenaamde faciliteitengemeenten.

3. Notre pays compte un grand nombre d'immigrés inscrits dans les registres de la population qui recevront également des formulaires d'enquête. Bon nombre d'entre eux ne sont toutefois pas familiarisés avec de pareils documents.

Comment l'INS imposera-t-il, dans les conditions énumérées, l'obligation de lui fournir les données demandées?

4.

- a) Les membres des ambassades étrangères établies dans notre pays sont-ils également supposés renvoyer les données demandées?
- b) L'INS dispose-t-il du fichier d'adresses des membres et du personnel de ces ambassades?

5.

- a) Quel degré de précision compte-t-on atteindre dans le cadre de cette enquête?
- b) Combien de formulaires dûment remplis pense-t-on recevoir, en pourcentage?

6. À combien estime-t-on le coût de la récupération des formulaires non attribués?

Réponse:

1.

- a) La loi statistique, article 24^{quater}, autorise l'INS à procéder au traitement statistique des informations du Registre national.
- b) Les formulaires qui ne sont pas distribués par La Poste sont renvoyés à l'INS qui procédera à leur examen et renverra éventuellement un rappel sur la base d'une version mise à jour du Registre national. En effet, entre la date d'expédition et la date de clôture du fichier utilisé, des mutations ont pu avoir lieu. *In fine*, les destinataires de ces formulaires recevront une lettre recommandée.
- c) Cette question ne relève pas de l'INS. En vertu de l'article 3 de l'arrêté royal du 1^{er} octobre 2001 organisant l'enquête socio-économique de l'année 2001, les répondants sont les personnes figurant dans le Registre national. D'autres études statistiques devront être menées pour apprécier la réalité des non-inscrits.

2. Les formulaires nominatifs envoyés aux personnes l'ont été conformément aux dispositions des lois coordonnées sur l'emploi des langues, dans la langue de la région dans les régions homogènes, dans les deux langues dans les régions bilingues, dans la langue de la personne si elle est connue ou à défaut dans la langue de la région pour les personnes des communes à régime linguistique spécial, notamment les communes dites à facilités.

3. Nog steeds in toepassing van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen zijn de enige officiële talen die gebruikt mogen worden in administratieve briefwisseling het Nederlands, het Frans en het Duits. Om deze wettelijke reden zijn er geen formulieren in andere talen. Anderzijds weet het NIS dat in vele vreemde landen vertalingen in andere voertalen dan de officiële talen of landstalen ter beschikking worden gesteld. In de Belgische context is dat niet mogelijk. Personen die moeilijkheden hebben om te antwoorden, worden opgenomen in het begrip kansarme personen en zullen bijstand krijgen.

4.

- a) Personen met diplomatiek statuut zijn vrijgesteld van de enquête, conform het statuut.
- b) Het NIS zou de adressen van die mensen slechts kunnen kennen wanneer ze in het Rijksregister der natuurlijke personen zouden staan, aangezien dat de enige bron is die het NIS gebruikt om de formulieren te adresseren.

5.

- a) Pas na de statistische verwerking van de resultaten, inclusief de raming en bijschatting van de non-respons, zal men een uitspraak kunnen doen over het representatieve karakter van de ontvangen antwoorden.

Het probleem van de non-respons bij statistische enquêtes is welbekend bij beroepsstatistici. Het wordt opgelost met wetenschappelijke methodes om de ontbrekende resultaten te compenseren. Men mag nooit uit het oog verliezen dat het de uiteindelijke bedoeling van de statistiek is om via een kwantitatief proces, waarbij geen enkele individuele situatie aan het licht komt, een betrouwbaar, onpartijdig en volledig beeld te geven van een sociale, economische of andere realiteit. Een van de interessantste aspecten in het kader van de algemene enquête is de mogelijkheid om geografisch zeer gedetailleerde informatie te verkrijgen.

De exploitatiewerkzaamheden zullen dan ook voor een groot deel gericht zijn op het onderzoek van de representativiteit in welbepaalde geografische gebieden en sociale categorieën. Ik herinner eraan dat artikel 14 van het organiek koninklijk besluit een wetenschappelijk comité van de enquête opricht en dat het NIS door artikel 16 de mogelijkheid heeft zich te laten bijstaan door gespecialiseerde wetenschappelijke adviseurs. De reflectie over de kwaliteit van de enquête zal binnen dat kader gebeuren.

- b) Het NIS doet geen voorspellingen over de antwoordgraad van de formulieren. De ervaring uit de pilootenquêtes geeft hoop op een spontane

3. Toujours en application des lois coordonnées sur l'emploi des langues, les seules langues officielles qui peuvent être utilisées dans la correspondance administrative sont le néerlandais, le français et l'allemand. Il n'est pas prévu pour cette raison légale de formulaires dans d'autres langues. L'INS sait cependant que dans beaucoup de pays étrangers des traductions dans des langues véhiculaires autres que les langues nationales ou officielles ont été prévues. Dans le cadre légal belge, ce n'est pas possible. Les personnes ayant des difficultés à répondre seront englobées dans le concept de personnes défavorisées et une assistance leur sera alors fournie.

4.

- a) Les personnes relevant du statut diplomatique sont exemptées de l'enquête, conformément à ce statut.
- b) Les adresses de ces personnes ne pourraient être connues de l'INS que si elles figuraient dans le Registre national des personnes physiques, seule source utilisée par l'INS pour adresser les formulaires.

5.

- a) Ce sont les travaux d'exploitation statistique des résultats, y compris l'estimation et le redressement de la non-réponse qui permettront de statuer sur le caractère représentatif des réponses reçues.

Le problème de la non-réponse aux enquêtes statistiques est un problème bien connu des professionnels de la statistique; il se résout par des méthodes scientifiques tendant à compenser les résultats manquants. Il ne faut jamais perdre de vue que l'objectif final de la statistique est de donner une image fiable, impartiale et complète d'une réalité sociale, économique ou autre, à travers un processus quantitatif où aucune situation individuelle n'est révélée. Dans le cadre de l'enquête générale, un des principaux intérêts résulte de la possibilité d'obtenir des informations géographiques fines.

C'est donc spécialement sur l'étude de la représentativité, soit dans des zones géographiques déterminées, soit dans des catégories sociales déterminées, que porteront les travaux d'exploitation. Je rappelle que l'article 14 de l'arrêté royal organique institue un comité scientifique de l'enquête et que l'article 16 permet à l'INS d'être appuyé par des conseillers spécialisés scientifiques. C'est dans ce cadre que se déroulera la réflexion sur la qualité de l'enquête.

- b) L'INS ne fait aucun pronostic sur le taux de réponses des formulaires. L'expérience des enquêtes-test laisse espérer un taux de réponse spontané de 60 %

antwoordgraad van 60 %, die op 90 % gebracht kan worden door aanmaningen en, in laatste instantie, thuisbezoeken van enquêteurs. In 1991 lag de totale antwoordgraad rond 93 %.

6. Er zijn geen bijzondere begrotingsprognoses voor dit punt, in die zin dat er een herinneringsbrief gestuurd wordt naar het bijgewerkte adres van alle non-respondenten. Zendingen die geretourneerd worden omdat er recentelijk een adreswijziging heeft plaatsgevonden, zijn in deze herinneringen inbegrepen.

DO 2001200200093

Vraag nr. 227 van de heer Bart Laeremans van 26 oktober 2001 (N.):

Sociaal economische enquête 2001. — Gebruik van anderstalige formulieren.

Op de webstek van het ministerie van Economische Zaken leren we dat de inwoners formulieren in een andere landstaal kunnen opvragen dan degene van het gebied waar ze woonachtig zijn.

1. Wordt het gebruik van een anderstalig formulier op één of andere wijze geregistreerd?

2. Ook wordt in een Engelse vertaling voorzien.

- a) Kan u meedelen waarom dit gebeurt?
- b) Op welke basis en sinds wanneer kunnen Engelstaligen hier van dit soort faciliteiten genieten?

Antwoord:

1. De verzending van de formulieren van de socio-economische enquête 2001 gebeurde van het begin af overeenkomstig de wettelijke bepalingen over het gebruik van de talen in bestuurszaken. De burgers hebben werkelijk de mogelijkheid om de documenten op aanvraag — per telefoon, fax, brief of e-mail — te verkrijgen in een andere landstaal. Of iemand documenten in een andere taal vroeg, wordt in geen enkel stadium van de werkzaamheden geregistreerd, noch bij de verzending noch bij de depoullering. De scanner leest documenten van hetzelfde type door elkaar, wat er ook de taal van is.

- 2.
- a) Er bestaat inderdaad een Engelse vertaling van de formulieren van de enquête 2001, net als in de meeste landen en reeds bij vorige volkstellingen. Dat is geen kwestie van welke privileges dan ook maar wil een hulpmiddel zijn voor vele uit het buitenland afkomstige personen — niet noodzakelijk

qui devrait atteindre 90 % après rappels et, en dernier recours, visite d'enquêteurs à domicile. En 1991, le taux de réponse global se situait à environ 93 %.

6. Il n'existe pas de prévisions budgétaires spécifiques pour ce point dans la mesure où un rappel sera envoyé à l'adresse actualisée de tous les non-répondants. Les envois ayant fait retour, notamment en raison d'un changement d'adresse récent, sont inclus dans ces rappels.

DO 2001200200093

Question n° 227 de M. Bart Laeremans du 26 octobre 2001 (N.):

Enquête socio-économique 2001. — Utilisation d'un formulaire établi dans une autre langue.

Une visite au site web du ministère des Affaires économiques nous apprend qu'il est possible d'obtenir un formulaire d'enquête établi dans une autre langue nationale que celle de la région où on habite.

1. L'utilisation d'un formulaire rédigé dans une autre langue est-elle enregistrée d'une façon ou d'une autre?

2. Une traduction anglaise est également prévue.

- a) Pour quelles raisons?
- b) Depuis quand, et en vertu de quels principes ou textes, les anglophones en Belgique peuvent-ils bénéficier de ce genre de facilités?

Réponse:

1. L'envoi initial de formulaires de l'enquête socio-économique 2001 a été effectué conformément aux dispositions légales relatives à l'emploi des langues en matière administratives. Sur demande, formulée par téléphone, fax et courrier classique ou électronique, les citoyens ont effectivement la faculté d'obtenir les documents dans une des autres langues nationales. Le recours à des formulaires dans une autre langue n'est enregistré à aucun stade des opérations, tant au niveau de l'expédition que lors du dépouillement, le scanner lisant indifféremment les documents de même type, quelle que soit la langue.

- 2.
- a) Il existe effectivement une traduction en langue anglaise des formulaires de l'enquête 2001, à l'instar de ce qui se fait dans la plupart des pays et comme c'était déjà le cas lors des recensements précédents. Il ne s'agit pas d'un privilège quelconque mais d'une aide apportée à un grand nombre

van Angelsaksische oorsprong — om de vragen makkelijker te begrijpen en aldus beter te kunnen antwoorden. In die zin zouden we graag hetzelfde doen voor nog andere talen, mocht daartoe de mogelijkheid bestaan.

- b) Er kan niet echt sprake zijn van « faciliteiten » naar analogie van wat er gebeurt voor de drie landstalen. Er bestaan geen formulieren in het Engels, enkel een vertaling. De betrokken personen moeten hun formulieren nog altijd in het Nederlands, het Frans of het Duits invullen.

DO 2001200200114

Vraag nr. 230 van de heer Alfons Borginon van 29 oktober 2001 (N.):

Invoering nultarief voor kijk- en luistergeld. — Weerslag op index der consumptieprijsen.

Vanaf 2002 plant de Vlaamse regering voor het kijk- en luistergeld het nultarief in te voeren.

1. Hoe zal bij de berekening van de index der consumptieprijsen daarmee rekening gehouden worden?
2. Wat zal de weerslag zijn op de index der consumptieprijsen?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Allereerst dient te worden opgemerkt dat de dienst voor het Indexcijfer in principe geen mededelingen doet bekomen op basis van simulatie. Op belangrijke wijzigingen tussen twee hervormingen in wordt natuurlijk geanticipeerd en een of meerdere voorstellen van aanpassing worden voorgelegd aan de Indexcommissie met het oog op een consensus in advies over de toepassingsmodaliteiten. De Indexcommissie is zoals bekend paritair samengesteld uit vertegenwoordigers van de representatieve werkgevers en werknemers en aangevuld door zeven vertegenwoordigers van de wetenschappelijke wereld (economie en statistiek).

1. Indien de Vlaamse regering de maatregel inderdaad doorvoert vanaf 1 januari 2002 dan zal deze daling integraal worden doorgerekend in het indexcijfer.

2. Deze invloed mag voorlopig worden gesteld op een daling van het algemeen indexcijfer van -0,54 punt. De daling zal worden toegepast volgens de modaliteiten die de Indexcommissie mee zal adviseren.

de personnes d'origine étrangère, pas nécessairement anglo-saxonnes, afin d'améliorer la compréhension des questions et par là même la qualité des réponses à fournir. Dans ce but, on le ferait volontiers pour un plus grand nombre de langues étrangères si cela était possible.

- b) On ne peut pas réellement parler de « facilités » par analogie à ce qui est prévu pour les trois langues nationales. Il n'existe pas de formulaires en anglais, seulement une traduction. Dès lors, les personnes concernées doivent remplir leurs formulaires en néerlandais, en français ou en allemand.

DO 2001200200114

Question n° 230 de M. Alfons Borginon du 29 octobre 2001 (N.):

Instauration du tarif zéro pour la redevance radio-télévision. — Incidence sur l'indice des prix à la consommation.

Le gouvernement flamand envisage d'instaurer, à partir de 2002, le tarif zéro pour la redevance radio-télévision.

1. Comment en sera-t-il tenu compte lors du calcul de l'indice des prix à la consommation?
2. Quelle en sera l'incidence sur cet indice?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

On notera tout d'abord qu'en principe le service de l'Indice ne communique pas de données obtenues par simulation. Lors de mouvements importants entre deux réformes de l'indice, le service de l'Indice soumet, par anticipation, une ou plusieurs propositions à la Commission de l'indice en vue d'un avis consensuel sur les modalités d'adaptation appropriées. La Commission de l'indice est, comme on sait, composée de façon paritaire, de représentants du patronat et des syndicats, et complétée par sept membres venant du monde académique (économique et statistiques).

1. Si le gouvernement flamand introduit effectivement la mesure à partir du 1^{er} janvier 2002, cette baisse sera entièrement répercutée dans l'indice.

2. L'influence de cette baisse sur l'indice général peut être estimée provisoirement, en tout, à -0,54 point. La baisse sera répercutée selon des modalités sur lesquelles la Commission de l'indice rendra un avis.

DO 2001200200115

Vraag nr. 231 van de heer Alfons Borginon van 29 oktober 2001 (N.):

Verlaging registratierechten. — Effect op index der consumptieprijzen en huurprijzen.

Vanaf 2002 plant de Vlaamse regering een verlaging van de registratierechten (12 % wordt 10 % en 6 % wordt 5 %).

1. Is er direct effect op de index der consumptieprijzen?
2. Is er eventueel een indirect effect via de huurprijzen?
3. Hoe groot zullen die effecten zijn?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Neen. Traditioneel wordt de aankoop van een onroerend goed beschouwd als een investering die niet gelijk te stellen is met een consumptieve besteding. Het indexcijfer van de consumptieprijzen volgt in de groep 12 «Diverse Goederen en Diensten» wel een post «Notariskosten hypotheeklening», die geen rekening houdt met de hoogte van het aan te rekenen registratierecht.

2. Neen, tenzij de aankoop van huizen en appartementen dermate gestimuleerd zou worden dat het totaal aanbod aan huurwoningen aanzienlijk zou dalen of door nieuwbouw zou toenemen bij een krimpende vraag.

3. De gegevens ontbreken om dit effect kwantitatief in te schatten. De registratierechten zijn overigens slechts één van de vele parameters die plaatselijk of voor het hele land de huurmarkt kunnen beïnvloeden.

DO 2001200200121

Vraag nr. 232 van de heer Alfons Borginon van 5 november 2001 (N.):

Lambermontakkoorden. — Uitvoering van de akkoorden.

Een vijftal maanden geleden werden de Lambermontakkoorden in het Parlement in wetteksten omgezet.

1. Zou u kunnen meedelen wat u sedertdien (of daarvoor) reeds gedaan heeft in uitvoering van deze akkoorden?

DO 2001200200115

Question n° 231 de M. Alfons Borginon du 29 octobre 2001 (N.):

Diminution des droits d'enregistrement. — Effets sur l'indice des prix à la consommation et sur les loyers.

Le gouvernement flamand a l'intention de diminuer les droits d'enregistrement à partir de 2002 (de 12 % à 10 % et de 6 % à 5 %).

1. Cette diminution produira-t-elle un effet direct sur l'indice des prix à la consommation?
2. Faut-il craindre éventuellement un effet indirect par le biais des loyers?
3. Ces effets seront-ils importants?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Non. Traditionnellement l'achat d'un bien immobilier est considéré comme un investissement et non comme une dépense de consommation. Quoique l'indice des prix à la consommation suive dans le groupe 12 «Biens et services divers», le poste «Frais notariaux pour un prêt hypothécaire», ce poste ne prend pas en compte la valeur des droits d'enregistrement.

2. Non, excepté si l'achat de maisons et d'appartements était stimulé dans des proportions telles que l'offre globale de biens à louer diminue considérablement, ou que la construction d'habitations neuves fasse augmenter cette offre dans un marché locatif en retrait.

3. Les données manquent pour estimer cet effet quantitativement. Les droits d'enregistrement ne sont d'ailleurs qu'un des nombreux paramètres qui, par localité ou sur l'ensemble du pays, influencent le marché des loyers.

DO 2001200200121

Question n° 232 de M. Alfons Borginon du 5 novembre 2001 (N.):

Accords du Lambermont. — Exécution des accords.

Il y a quelque cinq mois, le Parlement a coulé les accords du Lambermont en textes de loi.

1. Quelles mesures avez-vous prises depuis (ou antérieurement) en exécution de ces accords?

2. Zou u kunnen meedelen wat u verder nog moet doen voor een optimale uitvoering van deze akkoorden?

3. Zou de minister — wat zijn bevoegdheden betreft — kunnen zeggen hoe de planning eruit ziet voor de administratieve uitvoering van deze akkoorden?

Antwoord:

1. Ik deel het geachte lid mee dat mijn medewerkers regelmatig deelnemen aan overlegvergaderingen tussen de federale en gewestelijke overheid betreffende de Lambermontakkoorden.

2. Tijdens de in punt 1 bedoelde vergaderingen worden de Lambermontakkoorden in gemeenschappelijk overleg geïnterpreteerd om de overdracht van vereiste bevoegdheden te harmoniseren, zowel tussen de federale en de gewestelijke overheid als tussen de verschillende betrokken federale departementen.

3. Het is de bedoeling op 1 januari 2002 tot een overdracht van de bevoegdheden te komen. Op die datum zal het ministerie van Landbouw verder functioneren voor rekening van zijn respectieve opvolgers, zowel federale als gewestelijke. De indeling van het personeel ervan zal worden geregeld vanaf juli 2002. Dit departement zou op 15 oktober 2002 moeten verdwijnen.

Grootstedenbeleid

DO 2001200200121

Vraag nr. 14 van de heer Alfons Borginon van 5 november 2001 (N.):

Lambermontakkoorden. — Uitvoering van de akkoorden.

Een vijftal maanden geleden werden de Lambermontakkoorden in het Parlement in wetteksten omgezet.

1. Zou u kunnen meedelen wat u sedertdien (of daarvoor) reeds gedaan heeft in uitvoering van deze akkoorden?

2. Zou u kunnen meedelen wat u verder nog moet doen voor een optimale uitvoering van deze akkoorden?

3. Zou de minister — wat zijn bevoegdheden betreft — kunnen zeggen hoe de planning eruit ziet voor de administratieve uitvoering van deze akkoorden?

2. Que vous reste-t-il à faire en vue d'une exécution optimale de ces accords?

3. En ce qui concerne vos compétences, quels délais sont-ils prévus pour l'exécution administrative de ces accords?

Réponse:

1. J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que mes collaborateurs participent régulièrement à des réunions de concertation entre les autorités fédérales et régionales concernant les accords du Lambermont.

2. Lors des réunions visées au point 1, les accords du Lambermont sont interprétés de commun accord afin d'harmoniser les transferts de compétences requis, tant entre les autorités fédérales et régionales qu'entre les différents départements fédéraux concernés.

3. L'objectif est de parvenir à un transfert des compétences le 1^{er} janvier 2002. À cette date, le ministère de l'Agriculture continuera de fonctionner pour le compte de ses successeurs respectifs, tant fédéraux que régionaux. L'affectation de son personnel sera réglée à partir du mois de juillet 2002. Ce département devrait disparaître le 15 octobre 2002.

Politique des grandes villes

DO 2001200200121

Question n° 14 de M. Alfons Borginon du 5 novembre 2001 (N.):

Accords du Lambermont. — Exécution des accords.

Il y a quelque cinq mois, le Parlement a coulé les accords du Lambermont en textes de loi.

1. Quelles mesures avez-vous prises depuis (ou antérieurement) en exécution de ces accords?

2. Que vous reste-t-il à faire en vue d'une exécution optimale de ces accords?

3. En ce qui concerne vos compétences, quels délais sont-ils prévus pour l'exécution administrative de ces accords?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid de volgende inlichtingen mee te delen.

1. De Lambermontakkoorden hadden geen rechtstreekse invloed op de door de federale regering gevoerde politiek inzake stedenbeleid. Rekening houdende met de regionalisering van de gemeentewet en met de overheveling van bepaalde fiscale bevoegdheden naar de gewestelijke overheden, waak ik erover dat op een systematische wijze de gewesten geïnformeerd worden inzake de draagwijdte van de contracten die gesloten worden tussen mijn administratie en de steden.

2. Dit overleg met de gewesten zal verdergezet worden, zowel inzake de bepaling van een voor de steden voordelige fiscaliteit — voorzien in het regeerakkoord — als de inwerkingtreding en de opvolging van de contracten met de steden.

3. Deze vraag is, wat de administratie «Grootstedenbeleid» betreft, zonder voorwerp.

**Minister toegevoegd aan de
minister van Buitenlandse Zaken,
belast met Landbouw**

Landbouw

DO 2001200200161

**Vraag nr. 105 van mevrouw Colette Burgeon van
12 november 2001 (Fr.):**

BSE-tests. — Afspraken tussen federale en Waalse regering.

De Waalse regering heeft er onlangs bij de federale regering op aangedrongen dat zowel de kosten voor de BSE-tests als de kosten voor het verwijderen van het slachtafval conform de gemaakte afspraken en meer bepaald het interprofessioneel akkoord van 11 juni 2001 juist worden doorberekend — zodat de klant een met de realiteit strokende prijs betaalt — en dus niet door de producenten gedragen zouden worden.

Tevens wil de Waalse regering dat de speciale koop-interventiesteenregeling ook na 1 januari 2002 van toepassing blijft, met inachtneming van de Europese regelgeving.

1. Heeft u in dat opzicht al maatregelen getroffen?

2. Zo ja, welk tijdschema en welke modaliteiten werden daarvoor vooropgesteld?

Réponse: J'ai l'honneur d'apporter à l'honorable membre les renseignements suivants.

1. Les accords du Lambermont n'ont pas d'effet direct sur la politique de la ville mise en œuvre par le gouvernement fédéral. Toutefois, compte tenu de la régionalisation de la loi communale, et compte tenu du transfert de certaines compétences fiscales aux entités fédérées, je veille à systématiquement informer les régions de la teneur des contrats conclus entre mon département et les villes.

2. Cette concertation avec les régions sera poursuivie, aussi bien dans la définition d'une fiscalité favorable aux villes — prévue dans l'accord de gouvernement — que dans la mise en œuvre et le suivi des contrats de ville.

3. Cette question est sans objet pour le département «Grandes Villes».

**Ministre adjointe
au ministre des Affaires étrangères,
chargée de l'Agriculture**

Agriculture

DO 2001200200161

**Question n° 105 de M^{me} Colette Burgeon du
12 novembre 2001 (Fr.):**

Tests ESB. — Accords entre gouvernement fédéral et gouvernement wallon.

Le gouvernement wallon est dernièrement intervenu auprès du gouvernement fédéral pour que, conformément aux accords déjà pris et notamment à l'accord interprofessionnel du 11 juin 2001, tant la prise en charge des tests ESB que les coûts d'élimination du cinquième quartier soient répercutés correctement dans une optique de prix vérité et ne soient donc pas pris en charge par les producteurs.

De même, le gouvernement wallon souhaite que le système d'«achat spécial à l'intervention» soit prolongé après le 1^{er} janvier 2002, dans le respect de l'encadrement européen.

1. Avez-vous déjà arrêté des mesures à cet égard?

2. Dans l'affirmative, avec quel timing et selon quelles modalités?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid wil ik er vooreerst op wijzen dat de instelling van de opkoopregeling voor geslachte runderen ouder dan 30 maanden een beslissing is van de Europese Commissie, en dat de betreffende verordening (EG) nr. 690/2001 verplichtend door de lidstaten moet worden toegepast. Een eventuele verlenging van deze maatregel behoort dus eveneens tot de bevoegdheid van de EU-Commissie.

Gezien de voortdurende zwakte van de rundvleesmarkten heeft België, zoals trouwens meerdere andere lidstaten, er in de landbouwraden van oktober en van november 2001, bij de Commissie op aangedrongen de speciale opkoopregeling ook na 31 december 2001 verder te zetten. Tot op heden is hierover nog geen beslissing genomen.

Zonder in te gaan op nationale schikkingen inzake de kosten voor de vernietiging van de slachtafvalfen of voor de BSE-testen — waarvoor ik overigens niet de politieke bevoegdheid heb — kan ik het geachte lid nochtans verzekeren dat België in de Raad van ministers (EG) steeds heeft aangedrongen op een harmonisering op Europees vlak met betrekking tot de financiering van de extra kosten die voortvloeien uit de maatregelen genomen in het kader van de BSE-bestijding.

**Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking**

DO 2001200200121

Vraag nr. 53 van de heer Alfons Borginon van 5 november 2001 (N.):

Lambermontakkoorden. — Uitvoering van de akkoorden.

Een vijftal maanden geleden werden de Lambermontakkoorden in het Parlement in wetteksten omgezet.

1. Zou u kunnen meedelen wat u sedertdien (of daarvoor) reeds gedaan heeft in uitvoering van deze akkoorden?

2. Zou u kunnen meedelen wat u verder nog moet doen voor een optimale uitvoering van deze akkoorden?

3. Zou de minister — wat zijn bevoegdheden betreft — kunnen zeggen hoe de planning eruit ziet voor de administratieve uitvoering van deze akkoorden?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je tiens tout d'abord à signaler que l'instauration d'un régime d'achat pour les bovins abattus de plus de 30 mois est une décision de la Commission européenne et que le règlement en question (CE) n° 690/2001 doit obligatoirement être appliqué par les États membres. Une prolongation éventuelle de cette mesure relève donc également de la compétence de la Commission de l'UE.

Compte tenu de la faiblesse constante des marchés de la viande bovine, la Belgique, comme d'ailleurs plusieurs autres États membres, a insisté auprès de la Commission, lors des conseils agricoles d'octobre et novembre 2001, pour que le régime d'achat spécial soit prolongé après le 31 décembre 2001. Jusqu'à présent il n'y a pas encore de décision à cet égard.

Sans vouloir me prononcer sur des dispositions nationales relatives aux coûts pour la destruction des déchets d'abattage ou pour les tests ESB — pour lesquelles je n'ai d'ailleurs pas la compétence politique — je puis assurer l'honorable membre que la Belgique a toujours insisté au Conseil des ministres (CE) pour une harmonisation au niveau européen en ce qui concerne le financement des coûts supplémentaires découlant des mesures prises dans le cadre de la lutte contre l'ESB.

**Secrétaire d'État à la Coopération
au développement**

DO 2001200200121

Question n° 53 de M. Alfons Borginon du 5 novembre 2001 (N.):

Accords du Lambermont. — Exécution des accords.

Il y a quelque cinq mois, le Parlement a coulé les accords du Lambermont en textes de loi.

1. Quelles mesures avez-vous prises depuis (ou antérieurement) en exécution de ces accords?

2. Que vous reste-t-il à faire en vue d'une exécution optimale de ces accords?

3. En ce qui concerne vos compétences, quels délais sont-ils prévus pour l'exécution administrative de ces accords?

Antwoord: Ik verwijs naar het antwoord gegeven door de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken (vraag nr. 198 van 5 november 2001, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2001-2002, nr. 102, blz. 11806) en door de vice-eerste minister en minister van Begroting (vraag nr. 80 van 5 november 2001, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2001-2002, nr. 102, blz. 11811), Maatschappelijke Integratie (vraag nr. 96 van 5 november 2001, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2001-2002, nr. 102, blz. 11815) en Sociale Economie (vraag nr. 26 van 5 november 2001, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2001-2002, nr. 102, blz. 11819) aan wie de vraag eveneens werd gesteld.

**Staatssecretaris voor Energie
en Duurzame Ontwikkeling**

Energie

DO 2001200200275

Vraag nr. 40 van de heer Filip De Man van 4 december 2001 (N.):

Magnetische kernfusie.

Via de magnetische kernfusie zou men energie kunnen halen uit water, een onuitputtelijke en kosteloze grondstof. Europa, de VS, Rusland en Japan spenderen sedert vele jaren enorme budgetten aan het onderzoek. Door de ontzaglijke ontwikkelingskosten is het evenwel nog zo'n twintig jaar wachten op de eerste proefcentrale.

1. Is het juist dat via laboratoriumopstellingen gebleken is dat de techniek realistisch is en bovendien zeer veilig?

2. Is het zo dat kernfusiecentrales geen vervuilende stoffen zoals koolstof, zwavel en stikstof in het milieu zouden brengen?

3.
a) Hoeveel radioactiviteit zou er vrijkomen?
b) Kunt u die geschatte hoeveelheid vergelijken met de klassieke kerncentrale en de steenkoolcentrale?

4. Bent u van oordeel dat er verder in het onderzoek naar kernfusie moet geïnvesteerd worden?

Réponse: Je me réfère à la réponse donnée par le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères (question n° 198 du 5 novembre 2001, *Questions et Réponses*, Chambre, 2001-2002, n° 102, p. 11806) et par le vice-premier ministre et ministre du Budget (question n° 80 du 5 novembre 2001, *Questions et Réponses*, Chambre, 2001-2002, n° 102, p. 11811), de l'Intégration sociale (question n° 96 du 5 novembre 2001, *Questions et Réponses*, Chambre, 2001-2002, n° 102, p. 11815) et de l'Économie sociale (question n° 26 du 5 novembre 2001, *Questions et Réponses*, Chambre, 2001-2002, n° 102, p. 11819) auxquels la question a également été posée.

**Secrétaire d'État à l'Énergie
et au Développement durable**

Énergie

DO 2001200200275

Question n° 40 de M. Filip De Man du 4 décembre 2001 (N.):

Fusion nucléaire magnétique.

La fusion nucléaire magnétique permettrait de produire de l'énergie à partir de l'eau, matière première inépuisable et gratuite. L'Europe, les États-Unis, la Russie et le Japon consacrent depuis des années des sommes importantes à la recherche en ce domaine. En raison de coûts de développement considérables, la première centrale expérimentale ne verra pas le jour avant une vingtaine d'années.

1. Est-il exact que des dispositifs en laboratoire ont montré que cette technique est viable et en outre très sûre?

2. Est-ce exact que les centrales de fusion nucléaire ne rejettent pas dans l'environnement des polluants tels que le carbone, le soufre et l'azote?

3.
a) Quel taux de radioactivité serait-il dégagé?
b) Pouvez-vous comparer la quantité supposée avec celle produite par les centrales nucléaires classiques et les centrales au charbon?

4. Estimez-vous qu'il convient de poursuivre les investissements dans la recherche sur la fusion nucléaire?

5.

- a) Wat is de planning van de EU terzake?
- b) Zijn er gezamenlijke onderzoeksbudgetten voorzien voor het komende decennium?

Antwoord:

1. In gecontroleerde thermonucleaire fusie worden de waterstofisotopen deuterium en tritium verenigd tot helium, waarbij een aanzienlijke hoeveelheid energie voortgebracht wordt, dewelke wordt omgezet in warmte en deze warmte op haar beurt in elektriciteit. Om die samenvoeging te verwezenlijken moet een mengsel van deuterium en tritium op zodanig hoge temperatuur gebracht worden, dat de atoomkernen, ontdaan van hun elektronen, met elkaar kunnen reageren. Dit gebeurt in zogenaamde machines met magnetische opsluiting. In het kader van het Europees fusieprogramma werden een reeks dergelijke machines gebouwd. De tot nu geproduceerde fusie-energie is nog steeds kleiner dan de uitwendige energie die moet toegevoegd worden aan de machine om haar in werking te kunnen houden.

Mogelijke veiligheidsrisico's bij de toepassing van fusie hebben te maken met het gebruik van het radioactieve tritium als brandstof en met de vrijzetting, in de fusiereacties, van neutronen die de metaalstructuren van de installatie radioactief kunnen maken.

2. Het is inderdaad juist dat kernfusiecentrales geen vervuilende stoffen zoals koolstofdioxide, zwaveldioxides en stikstofoxides in het milieu lozen. Andere inherente veiligheidskarakteristieken van fusie kunnen als volgt samengevat worden:

— Ongevallen, die de omwonenden van een installatie kunnen treffen, hebben te maken met ongecontroleerde vrijzettingen van energie, waardoor bepaalde structuren of afschermingen vernietigd worden.

3. De huidige ontwikkelingen in het dossier laten nog geen nauwkeurige schattingen toe.

4. Gelet op de karakteristieken van fusie en het feit dat fusie een nagenoeg onuitputtelijke energiebron zal zijn, ben ik van oordeel dat verder onderzoek moet verricht worden in dit domein.

5. Op het ogenblik is het vijfde kaderprogramma in uitvoering. Dit loopt over de periode 1998-2002. In dit programma is 788 miljoen euro voorzien voor het fusieonderzoek.

De Europese Commissie heeft het zesde kaderprogramma ingediend bij de Europese Raad en bij het Europees Parlement. Dit programma loopt over de periode 2002-2006. Voor de fusie heeft de Commissie in dit programma een bedrag voorgesteld van 700 miljoen euro. Het Europees Parlement heeft een

5.

- a) Quels sont les projets de l'UE à cet égard?
- b) Prévoit-on des budgets de recherche communs pour la décennie à venir?

Réponse:

1. Dans la fusion thermonucléaire contrôlée, les isotopes d'hydrogène deutérium et tritium sont unis pour devenir de l'hélium; ce processus génère une quantité d'énergie considérable qui est transformée en chaleur, chaleur qui est transformée à son tour en électricité. En vue de la réalisation de cette jonction, il faut que la température du mélange deutérium/tritium soit augmentée de telle sorte que les noyaux atomiques, libérés de leurs électrons, puissent réagir entre eux. Ce processus se fait dans des machines dites à confinement magnétique. Dans le cadre du programme européen de fusion, une série de telles machines ont été construites. L'énergie de fusion produite jusqu'à présent est toujours inférieure à l'énergie extérieure qui doit être fournie à la machine pour pouvoir la maintenir en fonctionnement.

Les risques éventuels de sûreté en cas d'application de la fusion ont trait à l'utilisation du tritium radioactif comme combustible et à la libéralisation, dans les réactions de fusion, de neutrons qui peuvent rendre les structures métalliques de l'installation radioactives.

2. Il est exact que les centrales de fusion nucléaire n'émettent pas des matières polluantes telles que le dioxyde de carbone, les oxydes de soufre et les oxydes azotés. D'autres caractéristiques de sécurité inhérentes de la fusion peuvent être résumées comme suit:

— Des accidents qui peuvent toucher les riverains d'une installation, ont trait à une libération incontrôlée d'énergie, par laquelle certains blindages ou structures sont détruits.

3. Les développements actuels dans le dossier ne permettent pas encore d'estimations précises.

4. Vu les caractéristiques de la fusion et le fait que la fusion constituera une source d'énergie quasi inépuisable, je suis d'avis qu'on doit continuer à effectuer de la recherche dans ce domaine.

5. Actuellement, le cinquième programme-cadre est en phase d'exécution et il s'étend sur la période 1998-2002. Dans ce programme, 788 millions d'euros sont prévus pour la recherche de fusion.

La Commission européenne a introduit le sixième programme-cadre auprès du Conseil européen et auprès du Parlement européen. Ce programme s'étendra sur la période 2002-2006. Dans ce programme, la Commission a proposé un montant égal à 700 millions d'euros pour la fusion. Le Parle-

verhoging voorgesteld tot 800 miljoen euro. Op zijn vergadering van 10 december 2001 heeft de Europese Onderzoeksraad een compromis bereikt van 750 miljoen euro.

ment européen a proposé une augmentation jusque 800 millions d'euros. À sa réunion du 10 décembre 2001, le Conseil européen de recherche a atteint un compromis de 750 millions d'euros.

Vragen gesteld aan de ministers-leden
van de Europese Raad van ministers
via het adviescomité voor
Europese aangelegenheden

*Minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu*

In het kader van de toepassing van de aanbeveling van 12 juli 1990 betreffende de versterking van de parlementaire controle op de Europese integratie (*Parl. St.*, Kamer, 20-1251/1-1989/1990) heeft de heer Bart Staes, lid van het Europees Parlement, volgende vraag gesteld via het adviescomité, op 27 augustus 2001.

Betreft: De facto moratorium op genetisch gemanipuleerde gewassen.

Op 14 februari 2001 heeft het Europees Parlement een wijziging goedgekeurd van richtlijn 90/220/EEG inzake de doelbewuste introductie van genetisch gemodificeerde organismen (GGO's) in het milieu. Deze wijziging maakt geen einde aan het *de facto* moratorium op nieuwe GGO's. Hiervoor zijn bijkomende wetgevende initiatieven noodzakelijk over de opspoorbaarheid en etikettering van GGO's. Deze initiatieven vallen onder de medebeslissingsprocedure van het Europees Parlement.

Sinds de zomer van 1998 verzetten zes EU-lidstaten (Frankrijk, Denemarken, Italië, Griekenland, Oostenrijk en Luxemburg) zich tegen de introductie van nieuwe GGO's. Dit moratorium heeft geen wettelijke basis. Het betreft een *de facto* moratorium omdat de introductie van nieuwe GGO's een gekwalificeerde meerderheid vereist in het bevoegde comité of de Raad. Gezien het stemmengewicht van Frankrijk, Denemarken, Italië, Griekenland, Oostenrijk en Luxemburg is er geen gekwalificeerde meerderheid voor dergelijke beslissingen.

Graag had ik van de minister alsnog een antwoord op de vragen die haar begin maart een eerste maal werden voorgelegd.

1. Wat is de houding van de Belgische federatie met betrekking tot het *de facto* moratorium op genetisch gemanipuleerde gewassen?

2. Waarom heeft de Belgische federatie zich niet aangesloten bij het *de facto* moratorium op genetisch gemanipuleerde gewassen van de hierboven genoemde zes EU-lidstaten?

3. Zal de Belgische federatie zich alsnog aansluiten bij het *de facto* moratorium op genetisch gemanipuleerde gewassen van de hierboven genoemde zes EU-lidstaten? Zo neen, waarom niet?

Questions posées aux ministres-membres
du Conseil des ministres européen
via le comité d'avis
chargé de questions européennes

*Ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement*

Dans le cadre de l'application de la recommandation du 12 juillet 1990 relative au renforcement du contrôle parlementaire de l'intégration européenne (*Doc. parl.*, Chambre, 20-1251/1-1989/1990), M. Bart Staes, membre du Parlement européen, a posé le 27 août 2001 via le comité d'avis, la question suivante.

Concerne: Moratoire de fait sur les organismes génétiquement manipulés.

Le 14 février 2001, le Parlement européen a adopté une modification de la directive 90/220/CEE relative à la dissémination volontaire d'organismes génétiquement modifiés (OGM) dans l'environnement. Cette modification ne met pas fin au moratoire de fait concernant les nouveaux OGM. À cet effet, des initiatives législatives complémentaires seraient nécessaires en ce qui concerne la traçabilité et l'étiquetage des OGM. De telles initiatives doivent être prises dans le cadre de la procédure de codécision du Parlement européen.

Depuis l'été de 1998, six États membres de l'UE (la France, le Danemark, l'Italie, la Grèce, l'Autriche et le Luxembourg) s'opposent à l'introduction de nouveaux OGM. Le moratoire ne repose pas sur une base légale. Il s'agit d'un moratoire de fait puisque l'introduction de nouveaux OGM requiert une majorité qualifiée au sein du comité compétent ou du Conseil. Compte tenu du poids des voix réunies par la France, le Danemark, l'Italie, la Grèce, l'Autriche et le Luxembourg, il n'y a pas de majorité qualifiée pour qu'une telle décision soit prise.

Je me permets de solliciter une réponse à la question que je lui avais soumise une première fois début mars.

1. Quelle attitude la fédération belge adopte-t-elle par rapport au moratoire de fait concernant les organismes génétiquement modifiés?

2. Pour quelle raison la fédération belge ne s'est-elle pas ralliée au moratoire de fait concernant les organismes génétiquement modifiés, instauré par les six États membres de l'UE précités?

3. La fédération belge envisage-t-elle encore de se rallier au moratoire de fait concernant les organismes génétiquement modifiés instauré par les six États en question? Dans la négative, pourquoi?

Antwoord: Allereerst wens ik me te verontschuldigen voor het lange uitblijven van een antwoord op uw vraag in verband met de houding van België ten aanzien van het moratorium.

Op uw eerste twee vragen is het antwoord eenvoudig. België heeft zich nooit aangesloten bij het *de facto* moratorium op GGO's omdat er geen officiële Belgische positie bestond over het moratorium.

Op de Ministerraad van 30 november 2001 is er hierover — eindelijk — een besluit genomen, dat ik u hierbij met plezier meedeel.

België verdedigt voortaan de positie dat het moratorium pas opgeheven kan worden als:

- de richtlijn 2001/18/EG omgezet is in Belgisch recht (ten laatste op 17 oktober 2002);
- de verordeningen inzake traceerbaarheid en etikettering formeel goedgekeurd zijn.

Heel dit dossier wordt ten laatste tegen oktober 2002 opnieuw geëvalueerd.

Ik hoop u hiermee een duidelijker beeld gegeven te hebben van de Belgische houding in dit dossier.

Réponse: Je tiens tout d'abord à m'excuser pour ma réponse tardive à votre question relative à la position de la Belgique au sujet du moratoire.

La réponse à vos deux premières questions est simple. La Belgique ne s'est jamais associée au moratoire de fait sur les OGM, car la Belgique n'a pas adopté une position officielle au sujet du moratoire.

Lors du Conseil des ministres du 30 novembre 2001, une décision a été, finalement, prise à ce sujet et je vous la communique volontiers.

La Belgique défend dorénavant la position suivante. Le moratoire pourra seulement être levé lorsque:

- la directive 2001/18/CE aura été transposée en droit belge (au plus tard le 17 octobre 2002);
- les règlements en matière de traçabilité et d'étiquetage auront formellement été approuvés.

L'ensemble de ce dossier sera réévalué avant octobre 2002.

J'espère vous avoir donné ainsi une idée plus claire de la position de la Belgique dans ce dossier.

IV. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp
IV. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
----	----	---------------	--------------------------	--------	-------------------	--------------

* Vraag zonder antwoord

* Question sans réponse

Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid
Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi

1	2000200121878	19- 9-2001	279	Mw. Joke Schauvliege	Mensen van niet-Europese afkomst en mensen met een handicap. — Tewerkstelling. Personnes d'origine non européenne et personnes handicapées. — Mise au travail.	12101
1	2001200200184	20-11-2001	300	Gerolf Annemans	Aanvraag van het statuut van bedrijf in herstructurering door de Christelijke Mutualiteiten. Demande d'obtention du statut d'entreprise en restructuration par les Mutualités chrétiennes.	12104
1	2001200200209	23-11-2001	302	Paul Timmermans	Werking van de gewestelijke cellen ter bestrijding van de mensenhandel. Fonctionnement des cellules régionales de lutte contre la traite des êtres humains.	12105
4	2001200200242	30-11-2001	303	Filip Anthuenis	Aantal controles op zwartwerk in de horeca. — Periode 1997-1999. Nombre de contrôles relatifs au travail au noir dans le secteur horeca. — Période 1997-1999.	12108

Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken
Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

1	2001200200048	13-11-2001	202	Gerolf Annemans	Veiligheid in de Europawijk. — Bescherming Europese ambtenaren. Sécurité dans le quartier européen. — Protection des fonctionnaires européens.	12109
---	---------------	------------	-----	-----------------	---	-------

Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer
Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

8	2001200200172	19-11-2001	527	Jan Mortelmans	* NMBS. — Verfijning kwaliteit regelmaatsindex in het kader van vernieuwing beheerscontract. SNCB. — Affinement qualitatif de l'indice de ponctualité dans le cadre du renouvellement du contrat de gestion.	12083
8	2001200200173	19-11-2001	528	Jan Mortelmans	* NMBS. — Invoering naar verhouding sterkere prijsverhoging voor treinkaarten dan voor andere tariefproducten. SNCB. — Entrée en vigueur d'augmentations de prix proportionnellement plus importantes pour les abonnements que pour les autres produits tarifés.	12084

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord					* Question sans réponse	
8	2001200200174	19-11-2001	529	Jan Mortelmans	* Werkgeversbijdragen in de prijs van treinkaarten. — Prijsafrondingsregels als gevolg van de invoering van de euro. Intervention patronale dans le prix d'une Carte Train. — Règles d'arrondissement des prix à la suite du passage à l'euro.	12084
8	2001200200179	19-11-2001	530	Lode Vanoost	* Integrale publiciteit op tram en bus. Publicité intégrale sur les trams et les bus.	12085

Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu
Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Consumentenzaken — Protection de la consommation

8	2001200200046	21-11-2001	106	Claude Eerdeken	* Etikettering van mineraalwater. Étiquetage des eaux minérales.	12085
---	---------------	------------	-----	-----------------	---	-------

Volksgezondheid — Santé publique

1	2001200200175	19-11-2001	377	Jo Vandeurzen	Vroedvrouwen. — Contradictie tussen Belgische wetgeving en een Europese richtlijn. Accoucheuses. — Contradiction entre la législation belge et une directive européenne.	12113
1	2001200200193	21-11-2001	378	Martial Lahaye	Landbouwbedrijven. — Dioxinecrisis. — Schadevergoeding. — Afhandeling dossiers. Entreprises agricoles. — Crise de la dioxine. — Indemnisation. — Traitement des dossiers.	12117
1	2001200200228	28-11-2001	381	Jef Valkeniers	Instituut voor veterinaire keuring. — Taalkundige verdeling der betrekkingen. Institut d'expertise vétérinaire. — Répartition linguistique des postes.	12117
1	2001200200229	28-11-2001	382	Yves Leterme	Inzage door de patiënt in het medisch dossier. Droit du patient de consulter son dossier médical.	12118

Minister van Binnenlandse Zaken
Ministre de l'Intérieur

1	2000200110913	4- 4-2001	335	Jo Vandeurzen	Belgische nationaliteit. — Vreemdelingen. — Verblijf van onbeperkte duur in het Rijk of toelating tot vestiging. Nationalité belge. — Étrangers. — Séjour à durée illimitée dans le Royaume ou autorisation d'établissement.	12119
1	2000200111085	4- 5-2001	347	Guy Larcier	Verkiezing van de federale wetgevende Kamers. — Afschaffing van de opvolgers. — Kleine kieskringen. Élection des Chambres législatives fédérales. — Suppression des suppléants. — Petites circonscriptions électorales.	12122

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord				* Question sans réponse		
1	2000200121936	26- 9-2001	434	François Bellot	Aantal huwelijken, echtscheidingen en verklaringen van wettelijke samenwoning. Nombre de mariages, divorces et déclarations de contrat de vie commune.	12124
1	2000200121967	3-10-2001	437	Yves Leterme	Onverenigbaarheden. — Combinatie ambt van lid van college van burgemeester en schepenen en notaris. Incompatibilités. — Cumul d'un mandat de membre du collège des bourgmestre et échevins et de la charge de notaire.	12126
1	2001200200041	16-10-2001	442	Yves Leterme	Burgemeester. — Nieuwe gemeentewet. — Begrippen «ontstentenis» en «verhinderings». Bourgmestre. — Nouvelle loi communale. — Notions d'«absence» ou d'«empêchement».	12128
8	2001200200180	19-11-2001	453	Olivier Maingain	* Specifiek toezicht dat de federale Staat uitoefent op de Brusselse meergemeentelijke politiezones. Tutelle spécifique exercée par l'État fédéral sur les zones de police pluricommunales bruxelloises.	12086
8	2001200200181	19-11-2001	454	Dirk Van der Maelen	* Politieambtenaren. — Gemeentebesturen. — Afsluiten van collectieve hospitalisatieverzekeringen. Fonctionnaires de police. — Administrations communales. — Souscription d'assurances hospitalisation collectives.	12087
8	2001200200186	20-11-2001	455	Jan Mortelmans	* Brandweerkorpsen. — Subsidie interventiematerieel. — Aanvragen door gemeenten. Corps de pompiers. — Subside matériel d'intervention. — Demandes des communes.	12087
8	2001200200188	20-11-2001	456	Jan Peeters	* Detachering fiscale ambtenaren naar de CDGEFID. — Statuut. Détachement de fonctionnaires issus des administrations fiscales auprès de l'OCDEFO. — Statut.	12088
8	2001200200189	20-11-2001	457	Jo Vandeurzen	* Lokale mandatarissen. — Betaling bijdragen voor plaatselijke werking afdeling van politieke partij. Mandataires locaux. — Paiement de cotisations pour le fonctionnement de la section locale d'un parti politique.	12089

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen
Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Pensioenen — Pensions

1	2000200121948	1-10-2001	86	Martial Lahaye	Vereenvoudigde pensioenaanvragen in de toekomst. — Belgische rechthebbenden die in het buitenland verblijven. Simplification des formalités pour les demandes de pension. — Ayants droit belges résidant à l'étranger.	12130
1	2001200200154	9-11-2001	90	Claude Eerdekens	Hulponderofficieren van de Luchtmacht, piloten en navigatoren. — Pensioenen. Sous-officiers auxiliaires de la Force aérienne, pilotes et navigateurs. — Pensions.	12132

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n ^o	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
----	----	---------------	--------------------------------------	--------	-------------------	--------------

* Vraag zonder antwoord

* Question sans réponse

Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen
Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

Ambtenarenzaken — Fonction publique

1	2001200200059	22-10-2001	106	Alfons Borginon	Administratie van het Kadaster. — Personeel. — Arbeidsovereenkomsten voor bepaalde tijd. Administration du Cadastre. — Personnel. — Conventions de travail à durée déterminée.	12135
1	2001200200182	19-11-2001	113	Olivier Maingain	Fedict. — Vacante betrekkingen. — Vereisten inzake talenkennis. Fedict. — Emplois vacants. — Exigences linguistiques.	12136
1	2001200200241	30-11-2001	114	Joos Wauters	Inhaalrust voor prestaties op feestdagen. Repos compensatoires des prestations réalisées les jours fériés.	12137

Minister van Landsverdediging
Ministre de la Défense

8	2001200200194	21-11-2001	211	Martial Lahaye	* Internationale drughandel en drugsmokkel. — Betrokkenheid Belgische militairen. Commerce et trafic international de drogue. — Implication de militaires belges.	12090
1	2001200200195	21-11-2001	212	Martial Lahaye	Krijgsmacht. — Oprichting van een auditcel. Forces armées. — Création d'une cellule d'audit.	12138

Minister van Justitie — Ministre de la Justice

8	2001200200183	19-11-2001	486	Jean-Pol Henry	* Omgeving van Charleroi. — Burgers. — Maandblad « <i>Le National</i> ». Région de Charleroi. — Citoyens. — Mensuel <i>Le National</i> .	12090
8	2001200200187	20-11-2001	487	Daan Schalck	* Agressie in het openbaar vervoer. Agressions dans les transports publics.	12091
8	2001200200190	20-11-2001	488	Daan Schalck	* Personeel ministerie van Justitie te Gent. — Parkeerplaatsen. Personnel du ministère de la Justice à Gand. — Places de stationnement.	12091

Minister van Financiën
Ministre des Finances

1	1999200000657	3- 2-2000	216	Mw. Joke Schauvliege	Fiscaal stelsel van vergoedingen van spelers uit de «amateurvoetbalclubs» in de lagere afdelingen. Régime fiscal des indemnités versées aux joueurs des «clubs de football amateurs» des divisions inférieures.	12140
---	---------------	-----------	-----	----------------------	---	-------

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord				* Question sans réponse		
1	1999200000739	18- 2-2000	231	Filip Anthuenis	AOIF. — Teamchefs. — Controlefunctie. AFER. — Chefs d'équipe. — Fonction de contrôle.	12143
1	1999200011395	8- 6-2000	390	Alfons Borginon	Fiscale controle parkeergarages. Contrôle fiscal des parkings.	12144
1	1999200011575	11- 7-2000	424	Jozef Van Eetvelt	Hospitalisatieverzekeringen. — Tussenkomenst van de werkgever. — Fiscaal regime. Assurances hospitalisation. — Intervention de l'em- ployeur. — Régime fiscal.	12146
1	1999200011497	31- 7-2000	436	Mw. Yolande Avontroodt	Uitoefening in groepspraktijk van het medisch beroep van ziekenhuisgeneesheer. Exercice en groupe de la profession médicale par un médecin hospitalier.	12148
1	2000200110117	6-11-2000	493	Marcel Hendrickx	Inkomstenbelastingen. — Artikel 333, WIB 1992. — Termijnverlengingen. — Gelijkheidsprincipe. Impôts sur les revenus. — Article 333, CIR 1992. — Prolongation des délais. — Principe d'égalité.	12150
1	2000200110118	7-11-2000	494	Marcel Hendrickx	Belastingen in het algemeen. — Administratie. — Niet-antwoorden op vragen gesteld door de belastingplichtigen. — Behoorlijk bestuur. — Opgewekt vertrouwen. Contributions en général. — Administration. — Absence de réponse à des questions posées par les contribuables. — Principe de bonne adminis- tration. — Principe de confiance.	12152
1	2000200110618	13- 2-2001	592	Mw. Yolande Avontroodt	Fiscaal statuut van de bijdragen en uitkeringen door de Vlaamse zorgverzekering. Statut fiscal des cotisations et des allocations versées dans le cadre de l'assurance-dépendance instau- rée en Flandre.	12154
1	2000200110815	14- 3-2001	624	Mw. Trees Pieters	BTW. — Directe belastingen. — Gepensioneerde land- en tuinbouwers. TVA. — Contributions directes. — Agriculteurs et horticulteurs retraités.	12155
1	2000200110897	30- 3-2001	641	Mw. Trees Pieters	Polyvalente controlecentra. — Vrije beroepen en andere niet-BTW-belastingplichtigen. — Juri- dische bevoegdheid van de AOIF. Centres de contrôle polyvalents. — Professions libé- rales et autres contribuables non assujettis à la TVA. — Compétence juridique de l'AFER.	12158
1	2000200110902	30- 3-2001	642	Marcel Hendrickx	Registratierechten. — Wetboek. — Artikelen 10 en 11 van de Grondwet. Droits d'enregistrement. — Code. — Articles 10 et 11 de la Constitution.	12160
1	2000200110976	18- 4-2001	656	Jacques Simonet	Inkomstenbelastingen. — Overgenomen, gefuseerde of gesplitste maatschappij. — VVPR-voordelen. Impôts sur les revenus. — Société absorbée, fusion- née ou scindée. — Avantages VVPR.	12161
1	2000200110989	18- 4-2001	659	Claude Eerdeken	Inkomstenbelastingen. — Gemotiveerde beslissing. — Beroep. — Hof van beroep. Impôts sur les revenus. — Décision motivée. — Recours. — Cour d'appel.	12163

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord					* Question sans réponse	
1	2000200111067	30- 4-2001	674	Yves Leterme	Gebruik van de benaming «correspondent». Utilisation du terme «correspondant».	12164
1	2000200111087	4- 5-2001	680	Léon Campstein	Vaststelling en betekening van het kadastraal inkomen. Détermination et notification du revenu cadastral.	12165
1	2000200111109	8- 5-2001	686	Martial Lahaye	Departement. — Modernisering. — Ambtenaren. — Permanente opleidingen. Département. — Modernisation. — Fonctionnaires. — Formations continuées.	12168
1	2000200110780	23- 8-2001	690	Bart Laeremans	Lasten en verplichtingen in hoofde van eigenaars van personenwagens. — Cijfergegevens per gewest. Charges et obligations pour les propriétaires de voitures. — Données chiffrées par région.	12170
1	2000200111241	16- 5-2001	696	Martial Lahaye	Registratierechten. — Aankoop van een bescheiden woning. — Controles door administratie. Droits d'enregistrement. — Achat d'une habitation modeste. — Contrôles de l'administration.	12171
1	2000200111378	11- 6-2001	720	Jef Valkeniers	Verkeersboetes. Amendes pour infraction au code de la route.	12174
1	2000200111415	15- 6-2001	725	Denis D'hondt	Afzonderen van auto's door garagehouders. Prélèvement de voitures par les garagistes.	12175
1	2000200111440	20- 6-2001	731	Geert Bourgeois	Verlaagd registratierecht bij verkopen van bescheiden woningen. Droit d'enregistrement réduit en cas de vente de logements modestes.	12177
1	2000200111441	20- 6-2001	732	Geert Bourgeois	Verlaagd registratierecht bij verkopen van bescheiden woningen. Droit d'enregistrement réduit en cas de vente de logements modestes.	12179
1	2000200111272	26- 6-2001	733	Guido Tastenhoye	Asielcentrum in Overijse-Tombeek. Centre d'accueil pour demandeurs d'asile d'Overijse-Tombeek.	12181
1	2000200121616	20- 7-2001	764	Martial Lahaye	Verkoop van leegstaand militair patrimonium. — West-Vlaanderen. Vente d'éléments désaffectés du patrimoine militaire. — Flandre occidentale.	12182
1	2000200121794	10- 9-2001	778	Jef Valkeniers	Verkeersboetes. — Vergoedingen voor gemeenten die investeren in verkeersveiligheid. Amendes pour infractions au code de la route. — Indemnités pour les communes qui investissent dans la sécurité routière.	12184
1	2000200121811	10- 9-2001	781	Jef Valkeniers	OCMW-rusthuizen. — Sterfgeval. — Schulden. — Belastingen. Maisons de repos des CPAS. — Décès. — Dettes. — Impôts.	12185
1	2000200111525	11- 9-2001	784	Mw. Trees Pieters	Recyclagebijdragen. Prime de recyclage.	12186

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord				* Question sans réponse		
1	2000200121844	12- 9-2001	786	Mw. Frieda Brepoels	Vergelijking van het werkvolume met het aantal personeelsleden in de diensten van de Registratie. Comparaison entre le volume de travail et le nombre de membres du personnel dans les services de l'Enregistrement.	12187
1	2000200121896	21- 9-2001	794	Jo Vandeurzen	BTW op aircotoestellen. TVA sur les appareils de conditionnement d'air.	12190
1	2001200200064	22-10-2001	808	Koen Bultinck	Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten. — Ruiling van ongebouwde landgoederen. Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe. — Échange de terrains non bâtis.	12192
8	2001200200177	19-11-2001	832	M ^{me} Anne Barzin	* Nationale Bank van België. Banque nationale de Belgique.	12092
8	2001200200191	20-11-2001	833	Claude Eerdekens	* Inkomstenbelastingen. — Vennootschappen. — Aandelen. — Verkrijging. Impôts sur les revenus. — Sociétés. — Actions ou parts. — Acquisition.	12093
8	2001200200192	20-11-2001	834	Claude Eerdekens	* Inkomstenbelastingen. — Vermindering van het gestorte kapitaal. — Aandelen. Impôts sur les revenus. — Réduction du capital libéré. — Actions.	12094
8	2001200200196	21-11-2001	835	Yves Leterme	* Nieuwe computers. — Problemen met de printers. Nouveaux ordinateurs. — Problèmes d'imprimante.	12095
8	2001200200199	21-11-2001	836	Marcel Hendrickx	* Vennootschapsbelasting. — Voorafbetalingen. — Boetes. Impôt des sociétés. — Versements anticipés. — Amendes.	12095

Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,
belast met het Grootstedenbeleid
Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique,
chargé de la Politique des grandes villes

Economie — Économie

1	2000200121846	12- 9-2001	217	Martial Lahaye	Euro. — Dubbele prijsaanduiding. Euro. — Double affichage des prix.	12193
1	2001200200007	9-10-2001	224	Willy Cortois	Volkstelling. — Nieuwe « Algemene sociologische enquête ». Recensement. — Nouvelle « Enquête socio-économique générale ».	12194
1	2001200200093	26-10-2001	227	Bart Laeremans	Sociaal economische enquête 2001. — Gebruik van anderstalige formulieren. Enquête socio-économique 2001. — Utilisation d'un formulaire établi dans une autre langue.	12197
1	2001200200114	29-10-2001	230	Alfons Borginon	Invoering nultarief voor kijk- en luistergeld. — Weerslag op index der consumptieprijzen. Instauration du tarif zéro pour la redevance radio-télévision. — Incidence sur l'indice des prix à la consommation.	12198

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord					* Question sans réponse	
1	2001200200115	29-10-2001	231	Alfons Borginon	Verlaging registratierechten. — Effect op index der consumptieprijzen en huurprijzen. Diminution des droits d'enregistrement. — Effets sur l'indice des prix à la consommation et sur les loyers.	12199
1	2001200200121	5-11-2001	232	Alfons Borginon	Lambermontakkoorden. — Uitvoering van de akkoorden. Accords du Lambermont. — Exécution des accords.	12199

Wetenschappelijk Onderzoek — Recherche scientifique

8	2001200200178	19-11-2001	97	Olivier Maingain	* Opening van het depot van het Rijksarchief aan de Fernand Demetskaai te Anderlecht. Ouverture du dépôt des Archives de l'État au quai Fernand Demets à Anderlecht.	12097
---	---------------	------------	----	------------------	---	-------

Grootstedenbeleid — Politique des grandes villes

1	2001200200121	5-11-2001	14	Alfons Borginon	Lambermontakkoorden. — Uitvoering van de akkoorden. Accords du Lambermont. — Exécution des accords.	12200
---	---------------	-----------	----	-----------------	--	-------

Minister toegevoegd aan de
minister van Buitenlandse Zaken,
belast met Landbouw
Ministre adjointe
au ministre des Affaires étrangères,
chargée de l'Agriculture

Landbouw — Agriculture

1	2001200200161	12-11-2001	105	M ^{me} Colette Burgeon	BSE-tests. — Afspraken tussen federale en Waalse regering. Tests ESB. — Accords entre gouvernement fédéral et gouvernement wallon.	12201
---	---------------	------------	-----	---------------------------------	---	-------

Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking
Secrétaire d'État à la Coopération au développement

1	2001200200121	5-11-2001	53	Alfons Borginon	Lambermontakkoorden. — Uitvoering van de akkoorden. Accords du Lambermont. — Exécution des accords.	12202
8	2001200200185	20-11-2001	54	Mw. Yolande Avontroodt	* Kinderen en de aids-problematiek. Enfants et le problème du sida.	12098

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n ^o	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord					* Question sans réponse	

Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling
Secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable

Energie — Énergie

1	2001200200275	4-12-2001	40	Filip De Man	Magnetische kernfusie. Fusion nucléaire magnétique.	12203
---	---------------	-----------	----	--------------	--	-------

Vragen gesteld aan de ministers-leden van de Europese Raad van ministers
via het adviescomité voor Europese aangelegenheden
Questions posées aux ministres-membres du Conseil des ministres européen
via le comité d'avis chargé de questions européennes

Vraag van de heer **Bart Staes** aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. 12206
Question de M. **Bart Staes** au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement.

Betreft: *De facto* moratorium op genetische gemanipuleerde gewassen.
Concerne: Moratoire de fait sur les organismes génétiquement manipulés.